George Preston
June 1875.

This book was sent with the compliments of the Syndics of the University Press, Cambridge.

NALOPÀKHYÀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA.

Cambridge:
PRINTED BY C. J. CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.

NALOPÀKHYÀNAM,

OR,

THE TALE OF NALA;

CONTAINING THE SANSKRIT TEXT IN ROMAN CHARACTERS,

FOLLOWED BY

A VOCABULARY

IN WHICH EACH WORD IS PLACED UNDER ITS ROOT, WITH REFERENCES TO DERIVED WORDS IN COGNATE LANGUAGES,

AND

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.

BY THE

REV. THOMAS JARRETT, M.A.

TRINITY COLLEGE,

REGIUS PROFESSOR OF HEBREW, LATE PROFESSOR OF ARABIC, AND FORMERLY FELLOW OF ST CATHARINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

Cambridge:

AT THE UNIVERSITY PRESS.

London: CAMBRIDGE WAREHOUSE, 17, PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.

1875

THE following pages are intended for the benefit of those persons who are deterred from the study of Sanskṙit in consequence of the complicated characters in which that language is usually printed. The transliteration here employed differs from that hitherto adopted; but will, it is believed, be found more simple in several respects.

The annexed Table will show the sound to be given to each symbol:

a,	as	a	in	America; an obscure sound between *a* in *man* and *u* in *but.*	ṅ	as	n	in	inch.
ȧ	,,	a	,,	father.	ṭ	,,	t	,,	trumpet.
ı	,,	i	,,	bit.	ḍ	,,	d	,,	drain.
i	,,	i	,,	machine.	ṇ	,,	n	,,	no.
u	,,	u	,,	put.	t	,,	t	,,	tongue.
u̇	,,	u	,,	truth.	d	,,	d	,,	den.
e	,,	e	,,	there.	n	,,	n	,,	content.
o	,,	o	,,	no.	p	,,	p	,,	pen.
ai	,,	i	,,	nigh.	b	,,	b	,,	bind.
au	,,	ou	,,	thou.	m	,,	m	,,	me.
ṛı	,,	ri	,,	writ.	y	,,	y	,,	you.
ṛi	,,	ree	,,	reed.	r	,,	r	,,	rise.
k̇	,,	k	,,	book.	l	,,	l	,,	long.
g	,,	g	,,	log.	v	,,	v	,,	vine.
n·	,,	n	,,	think.	ṡ	,,	ss	,,	session.
c	,,	ch	,,	much.	ṣ	,,	sh	,,	shine.
ȷ	,,	j	,,	join.	s	,,	s	,,	sun.
					h	,,	h	,,	hot.

ḥ is a gentle aspiration used only at the end of a syllable.

ṃ is an obscure nasal used as a substitute for m or n in certain cases.

When h follows any consonant, it is to be sounded separately from that consonant, instead of combining with it; as, *gh* in *log-house,* and *th* in *pent-house.*

TRUNCH RECTORY,
Oct. 1, 1874.

CONTENTS.

NAL'-OPÂKHYÂNAM.

I.

Vṛihadaṣva uvâca[3],

âsid[31] râjâ, Nalo nâma, Virasena-suto[33], bali,

upapanno gunair[12] iṣṭai[30], rûpavân, aśva-kovidaḥ; 1

atiṣṭhad[36] manu-j'-endrâṇâm mûrdhni, deva-patir iva,

upary upari sarveṣâm, âditya iva tejasâ; 2

brahmaṇyo, veda-vic, chûro, Niṣadheṣu mahi-patiḥ,

akṣa-priyaḥ, satya-vâdi, mahân, akṣauhiṇi-patiḥ, 3

ipsito[10] vara-nâriṇâm, udâraḥ, saṃyat'-endriyaḥ[1],

rakṣitâ, dhanvinâṃ śreṣṭaḥ, s'-âkṣâd iva Manuḥ svayam. 4

tath' aiv' âsid[31] Vidarbheṣu Bhimo, bhima-parâkramaḥ,

śûraḥ, sarva-guṇair yuktaḥ[2], prajâ-kâmaḥ, sa c'âprajaḥ. 5

sa prajâ-'rthe paraṃ yatnam akarot[16] susamâhitaḥ[43].

tam abhyagacchad[19] brahma-'rṣir Damano nâma, Bhârata. 6

taṃ sa Bhimaḥ, prajâ-kâmas, toṣayâmâsa[39] dharma-vit,

mahiṣyâ saha râj'-endra, sat-kâreṇa suvarcaṣam. 7

tasmai prasanno[37] Damanaḥ sa-bhâryâya varaṃ dadau[40],

kanyâ-ratnaṃ, kumârâṅś ca trin, udârân, mahâ-yaśâḥ, 8

Damayantiṃ, Damaṃ, Dântaṃ, Damanaṃ ca suvarcasam,

upapannân[12] guṇaiḥ sarvair, bhimân, bhima-parâkramân. 9

Damayanti tu rûpeṇa, tejasâ, yaśasâ, śriyâ,

saubhâgyena ca lokeṣu yaśaḥ prâpa[10], sumadhyamâ. 10

atha tâm, vayasi prâpte[10], dâsinâṃ samalaṃ-kṛitam[16]

śataṃ śataṃ sakhinâṃ ca paryupâsac[32] Chacim iva. 11

tatra sma râjate[25] Bhaimi, sarv'-âbharaṇa-bhûṣitâ[15],

sakhi-madhye, 'navady'-âṅgi, vidyut saudâmini yathâ, 12

ativa rûpa-sampannâ[12], Śrir iv', âyata-locanâ[1].

na deveṣu, na yakṣeṣu, tâdṛig rûpavati kvacit 13

manuṣeṣv api c' ânyeṣu dṛiṣṭa-pûrvâ[42], 'tha vâ śrutâ[28],

citta-pramâthini bâlâ devânâm api, sundari. 14

Nalaś ca nara-śârdûlo, lokeṣv apratimo bhuvi,

Kandarpa iva rûpeṇa mûrtimân abhavat[14] svayam. 15

tasyâḥ samipe tu Nalam praśaśaṃsuḥ[26] kutûhalât;

Naiṣadhasya samipe tu Damayantim punaḥ punaḥ. 16

tayor adṛiṣṭa-kâmo[42] 'bhût[14], śṛiṇvatoḥ[28] satataṃ guṇân;

anyo-'nyam prati, Kaunteya, sa vyavardhata[5] hṛic-chayaḥ. 17

aśaknuvan[27] Nalaḥ kâmaṃ tadâ dhârayituṃ[45] hṛidâ,

antaḥ-pura-samipa-sthe[32] vana âste, raho gataḥ[19]. 18

sa dadarśa[42] tato haṃsân, jâta-rûpa[46]-pariṣ-kṛitân[16];

vane vicaratâṃ[21] teṣâm ekaṃ jagrâha[20] pakṣiṇam. 19

tato 'ntar-ikṣa-go vâcaṃ vyâjahâra[23] Nalaṃ tadâ,

"hantavyo[22] 'smi[31] na te, râjan, kariṣyâmi[16] tava priyam. 20

Damayanti-sa-kâśe tvâṃ kathayiṣyâmi[18], Naiṣadha,

yathâ tvad anyam puruṣaṃ na sâ maṃsyati[9] karhicit." 21

evam uktas[3] tato haṃsam utsasarja[34] mahi-patiḥ.

te tu haṃsâḥ samutpatya[11] Vidarbhân agamans[19] tataḥ. 22

Vıdarbha-nagarim gatvà[19], Damayantyàs tadà 'ntıke
nıpetus[11] te garutmantaḥ, sa dadarśa[42] ca tàn gaṇàn. 23
sà tàn adbhuta-rùpàn[14] vaı dṛṣṭvà[42], sakhi-gaṇ'-àvṛıtà[4],
hṛıṣṭà[24], grahitum[20] kha-gamàns tvaramàṇ'[38] opaćakrame[17] 24
atha haṃsà vısasṛpuḥ[35] sarvataḥ pramadà-vane;
ek'-aıkaśas tadà kanyàs tàn haṃsàn samupàdravan[41]. 25
Damayanti tu yaṃ haṃsaṃ samupàdhàvad[44] antıke,
sa, mànuṣiṃ gıraṃ kṛıtvà[16], Damayantim ath' àbravit[13], 26
"Damayantı, Nalo nàma Nıṣadheṣu mahi-patıḥ,
Aśvıno sadṛıśo rùpe, na samàs tasya mànuṣàḥ. 27
tasya vaı yadı bhàryà tvam bhavethà[14], vara-varṇını,
sa-phalaṃ te bhaveȷ[14] ȷanma, rùpaṃ c' edaṃ, sumadhyame. 28
vayaṃ hı deva-gandharva-mànuṣ'-oraga-ràkṣasàn
dṛıṣṭavanto[42], na c' àsmàbhır dṛıṣṭa-pùrvas[42] tathà-vıdhaḥ; 29
tvaṃ c' àpı ratnaṃ nàriṇàṃ, nareṣu ca Nalo varaḥ;
vıśıṣṭàyà[29] vıśıṣṭena saṃgamo guṇavàn bhavet[14]." 30
evam uktà[3] tu haṃsena Damayanti, vıśàm pate,
abravit[13] tatra taṃ haṃsaṃ, "tvam apy evaṃ Nalo vada[7]." 31
tath' ety uktvà[3] 'ṇḍa-ȷaḥ kanyàṃ Vıdarbhasya, vıśàm pate,
punar àgamya[19] Nıṣadhàn, Nale sarvaṃ nyavedayat[8]. 32

ıtı Nal'-opàkhyàne prathamaḥ sargaḥ.

1. yam.	9. man	17. kram	25. ràȷ	33. su	41. dru
2. yuȷ	10. àp	18. kath	26. śaṃs	34. sṛıȷ	42. dṛıś
3. vac	11. pat	19. gam	27. śak	35. sṛıp	43. dhà
4. vṛı	12. pad	20. grah	28. śru	36. sthà	44. dhàv
5. vṛıdh	13. brù	21. car	29. śıṣ	37. sad	45. dhṛı
6. vıś	14. bhù	22. han	30. ıṣ	38. tvar	46. ȷan
7. vad	15. bhùṣ	23. hṛı	31. as	39. tuṣ	
8. vıd	16. kṛı	24. hṛıṣ	32. às	40. dà	

II.

Vṛhadaśva uvâca[2],

Damayanti tu, tac chrutvâ[29] vaco haṃsasya, Bhârata,
tataḥ prabhṛti na sva-sthâ, Nalam prati, babhûva[13] sâ. 1
tataś cintâ-parâ, dinâ, vivarṇa-vadanâ, kṛśâ,
babhûva[13]. Damayanti tu niḥ-śvâsa-paramâ tadâ, 2
ûrdhva-dṛṣṭir, dhyâna-parâ babhûv', onmatta[7]-darśanâ,
pâṇḍu-varṇâ kṣaṇen' âtha, hṛc-chay'-âviṣṭa[3]-cetanâ, 3
na śayy'-âsana-bhogeṣu ratiṃ vindati[1] karhicit;
na naktaṃ, na divâ śete[28], "hâ h'" eti rudati[27] punaḥ. 4
tâm asvasthâṃ tad-âkârâṃ sakhyas tâ jajnur[23] iṅgitaiḥ.
tato Vidarbha-pataye Damayantyâḥ sakhi-janaḥ 5
nyavedayat[5] tâm asvasthâṃ Damayantiṃ nar' eśvare.
tac chrutvâ[29] nṛ-patir Bhimo Damayanti-sakhi-gaṇât, 6
cintayâmâsa[21] tat kâryaṃ sumahat svâṃ sutâṃ[30] prati.
"kim iyaṃ duhitâ me 'dya n' âti-sva-sth' eva lakṣyate[24]?" 7
sa samikṣya[39] mahi-pâlaḥ svâṃ sutâm prâpta-yauvanâm[8],
apaśyad[38] âtmanâ kâryaṃ Damayantyâḥ svayaṃ-varaṃ. 8
sa sannimantrayâmâsa[8] mahi-pâlân viśâm patiḥ,
"anubhûyatâm[13] ayam, virâḥ, svayaṃ-vara," iti, prabho. 9
śrutvâ[29] tu pârthivâḥ sarve, Damayantyâḥ svayaṃ-varam,
abhijagmus[20] tato Bhimaṃ râjâno Bhima-śâsanât, 10
hasty-aśva-ratha-ghoṣeṇa pûrayanto[10] vasuṃ-dharâm,
vicitra-mâly'-âbharaṇair balair dṛśyaiḥ, sv-alaṃ-kṛtaiḥ. 11
teṣâm Bhimo mahâ-bâhuḥ pârthivânâm mahâ-'tmanâm

yathâ 'rham akarot[17] pûjâṃ; te 'vasans[4] tatra pûjitâḥ.[9] 12
etasminn eva kâle tu surâṇâṃ ṛṣi-sattamau,
aṭamânau[34] mahâ-'tmânâv, Indra-lokam ito gatau,[20] 13
Nâradaḥ, Parvataś c' aiva, mahâ-prâjnau, mahâ-vratau,
deva-râjasya bhavanaṃ viviśâte[8] supûjitau.[9] 14
tâv arcayitvâ[25] Maghavâ tataḥ kuśalam avyayam,
papracch'[11] ânâmayaṃ c' âpi tayoḥ sarva-gataṃ[20] vibhuḥ. 15
Nârada uvâca,
"avayoḥ kuśalaṃ, deva, sarvatra gatam, iśvara,
loke ca, Maghavan, kṛtsne nṛ-pâḥ kuśalino, vibho." 16
Vṛhadaśva uvâca,
Nâradasya vacaḥ śrutvâ papraccha[11] Bala-Vṛtra-hâ,
"dharma-jnâḥ pṛthivi-pâlâs, tyakta-jivita,[35] yodhinaḥ, 17
śastreṇa nidhanaṃ kâle ye gacchanty[20] aparân-mukhâḥ;
ayaṃ loko 'kṣayas teṣâm, yath' aiva mama kâma-dhuk; 18
kva nu te ksatriyâḥ śûrâ? na hi paśyâmi[38] tân aham
âgacchato[20] mahi-pâlân, dayitân[37] atithin mama." 19
evam uktas tu Śakreṇa Naradaḥ pratyabhâṣata,[15]
Nârada uvâca,
"śṛṇu[29] me, Maghavan, yena na dṛṣyante[38] mahi-kṣitaḥ. 20
Vidarbha-râjno duhitâ, 'Damayanti' 'ti viśrutâ,[29]
rûpeṇa samatikrântâ[18] pṛthivyâṃ sarva-yoṣitaḥ 21
tasyâḥ svayaṃ-varaḥ, Śakra, bhavitâ[13] na cirâd iva.
tatra gacchanti[20] râjâno, râja-putrâś ca sarvaśaḥ. 22
tâṃ ratna bhûtâṃ[13] lokasya prârthayanto[26] mahi-kṣitaḥ;
kân·kṣanti[16] sma viśeṣeṇa, Bala-Vṛtra-niṣûdana." 23
etasmin kathyamâne[19] tu loka-pâlâś ca s' âgnikâḥ

âjagmur[20] deva-râjasya samipam amar'-ottamâḥ. 24

tatas te śuśruvuḥ[29] sarve Nâradasya vaco mahat,
śrutv'[29] aiva c' âbruvan[12] hṛṣṭâḥ,[22] "gacchâmo[20] vayam apy uta." 25

tataḥ sarve mahâ-râjâḥ sa-gaṇâḥ saha-vâhanâḥ
Vidarbhân abhijagmus[20] te yataḥ sarve mahi-kṣitaḥ. 26

Nalo 'pi râjâ, Kaunteya, śrutvâ râjnâṃ samâgamam,
abhyagacchad[20] adin'-âtmâ, Damayantim anuvrataḥ. 27

atha devâḥ pathi Nalaṃ dadṛśur[38] bhû-tale sthitam[32]
s'-âkṣâd iva sthitam mûrtyâ Manmatham rûpa-sampadâ. 28

taṃ dṛṣṭvâ loka-pâlâs te bhrâjamânaṃ[14] yathâ ravim,
tasthur vigata-san-kalpâ[20] vismitâ[31] rûpa-sampadâ. 29

tato 'ntar-ikṣe viṣṭabhya[33] vimânâni div-aukasaḥ,
abruvan[12] Naiṣadhaṃ, râjann, avatîrya[36] nabhas-talât, 30

"bho bho Naiṣadha, râj'-endra, Nala, satya-vrato bhavân;
asmâkaṃ kuru[17] sâhâyyaṃ, dûto bhava,[13] nar'-ottama." 31

iti Nal'-opâkhyâne dvitiyaḥ sargaḥ.

1. vind	9. pûj	17. kṛi	25. arc	33. sthambh
2. vac	10. pûr	18. kram	26. arth	34. aṭ
3. viś	11. pracch	19. kath	27. rud	35. tyaj
4. vas	12. brû	20. gam	28. śi	36. tṛi
5. vid	13. bhû	21. cit	29. śru	37. de
6. mantr	14. bhrâj	22. hṛiṣ	30. su	38. dṛiś
7. mad	15. bhâṣ	23. jnâ	31. smi	39. ikṣ
8. âp	16. kân-kṣ	24. lakṣ	32. sthâ	

III.

Vṛhadaśva uváca,

tebhyaḥ pratijñáya[23] Nalaḥ "kariṣya,"[17] iti, Bhárata,
ath' aitán paripapraccha[10] kṛit'-áñjalir upasthitaḥ,[35] 1
"ke vai bhavantaḥ? kaś c' ásau yasy' ahaṃ dúta ipsitaḥ[8]?
kiṃ ca tad vo mayá káryaṃ[17]? kathayadhvaṃ[20] yathá-tatham." 2
evam ukte[2] Naiṣadhena, Maghaván abhyabháṣata[16],
"amarán vai nibodh'[13] ásmán Damayanty-artham ágatán[21]. 3
aham Indro, 'yam Agniś ca, tath' aiv' áyam apám patiḥ,
śarír'-ánta-karo nṛiṇáṃ Yamo 'yam api, párthiva. 4
tvaṃ vai samágatán asmán Damayantyai nivedaya[7],
'loka-pálá mah-endr'-ádyáḥ sabháṃ yánti[40] didṛikṣavaḥ[37], 5
práptum[8] icchanti[31] devás tváṃ Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣáṃ anyatamaṃ devam patitve varayasva[3] ha.'" 6
evam uktaḥ sa Śakreṇa Nalaḥ práñjalir abravit[12],
"ek'-ártha-samupetam[1] máṃ na preṣayitum[31] arhatha[27]. 7
kathaṃ tu játa-saṅ-kalpaḥ[22] striyam utsahate[34] pumán
par'-ártham idṛiśaṃ vaktuṃ[2]? tat kṣamantu[18] mah'-eśvaráḥ." 8
devá úcuḥ[2],
"'kariṣya', iti saṃśrutya[30] púrvam asmásu, Naiṣadha,
na kariṣyasi kasmát tvam? vraja[4], Naiṣadha, má-ciram." 9
Vṛhadaśva uváca,
evam uktaḥ sa devais tair Naiṣadhaḥ punar abravit,
"su-rakṣitáni[26] veśmáni praveṣṭuṃ[6] katham utsahe[34]?" 10
"pravekṣyas' iti taṃ Śakraḥ punar ev' abhyabháṣata[16].

sa jagâma, tath' ety uktvâ, Damayantyâ niveśanam. 11
dadarśa[37] tatra Vaidarbhiṃ[3] sakhi-gaṇa-samâvṛtâm
dedipyamânâṃ[35] vapuṣa, śriyâ ca vara-varṇinim, 12
ativa su-kumâr'-ân·giṃ, tanu-madhyâṃ su-locanâm,
âkṣipantim[16] iva prabhâṃ śaśinaḥ svena tejasâ. 13
tasya dṛṣṭv' aiva vavṛdhe[5] kâmas tâṃ câru-hâsinim,
satyaṃ cikirṣamânas[17] tu dhârayâmâsa[33] hṛc-chayam. 14
tatas tâ Naiṣadhaṃ dṛṣṭvâ[37] sambhrântâḥ[15] param'-ân·gaṇâḥ
âsanebhyaḥ samutpetus[11] tejasâ tasya dharṣitâḥ[39], 15
praśaśaṃsuś[28] ca su-prîtâ[41] Nalaṃ tâ vismay'-ânvitâḥ[1],
na c 'ainam abhyabhâṣanta[16], manobhis tv abhyapûjayan[9], 16
"aho rûpam ! aho kântir ! aho dhairyam mahâ-'tmanaḥ!
ko 'yaṃ devo, 'tha vâ yakṣo, gandharvo vâ bhaviṣati[14] ?" 17
na tâs tu śaknuvanti[29] sma vyâhartum[24] api kiñcana,
tejasâ dharṣitâs[39] tasya lajjâvatyo var'-ân·ganâḥ. 18
ath' ainaṃ smayamânaṃ[33] tu smita-pûrvâ[33] 'bhibhâṣiṇi
Damayanti Nalaṃ viram abhyabhâṣata[16] vismitâ[33], 19
"kas tvaṃ, sarv'-ânavady'-ân·ga, mama hṛc-chaya-vardhana,
prâpto 'sy' amaravad, vira, jñâtum[23] icchâmi[31] te, 'nagha, 20
katham âgamanaṃ c' eha, kathaṃ c' âsi na lakṣitaḥ[25].
su-rakṣitaṃ[26] hi me veśma, râjâ c' aiv' ogra-śâsanaḥ." 21
evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalas tâm pratyuvâca[2] ha,
"Nalam mâṃ viddhi[7], kalyâṇi, deva-dûtam ih' âgatam. 22
devâs tvâm prâptum icchanti Śakro, 'gnir, Varuṇo, Yamaḥ.
teṣâm anyatamaṃ devam patiṃ varaya[3], sobhane. 23
teṣâm eva prabhâvena praviṣṭo[6] 'ham alakṣitaḥ[25].
praviśantaṃ[6] na mâṃ kaścid apaśyan[37], n' âpy avârayat[3]. 24

etad-artham aham, bhadre, preṣitaḥ[31] sura-sattamaiḥ;
etac chrutvâ[30], śubhe, buddhim prakuruṣva[17] yath' ecchasi[31]. 25

iti Nal'-opâkhyâne tṛtîyaḥ sargaḥ.

1. i	8. âp	15. bhram	22. jan	29. śak	36. dîp
2. vac.	9. pûj	16. bhâṣ	23. jnâ	30. śru	37. dṛś
3. vṛi	10. pracch	17. kṛi	24. hṛi	31. iṣ	38. dhṛi
4. vraj	11. pat	18. kṣam	25. lakṣ	32. as	39. dhṛiṣ
5. vṛidh.	12. brû	19. kṣip	26. rakṣ	33. smi	40. yâ
6. viś	13. budh	20. kath	27. arh	34. sah	41. prî
7. vid.	14. bhû	21. gam	28. śaṃs	35. sthâ	

IV.

Vṛihadaśva uvâca,

sâ namas-kṛtya devebhyaḥ prahasya[24] Nalam abravît,
“praṇayasva[9] yathâ-śrad-dhaṃ, râjan, kiṃ karavâṇi[17] te; 1
ahaṃ c' aiva hi yac c' ânyan mam' âsti[31] vasu kiñcana,
tat sarvaṃ tava; viśrabdhaṃ kuru praṇayam, îśvara. 2
haṃsânâṃ vacanaṃ yat tu, tan mâṃ dahati[36], pârthiva.
tvat-kṛte hi mayâ, vîra, râjânaḥ sannipâtitâḥ[13]. 3
yadi tvaṃ bhajamânâm[15] mam pratyâkhyâsyasi[19], mâna-da,
viṣam, agniṃ, jalaṃ, rajjum âsthâsye[34] tava kâraṇât.” 4
evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalas tâm pratyuvâca ha,
“tiṣṭhatsu[34] loka-pâleṣu, katham mânuṣam icchasi[30]? 5
yeṣâm ahaṃ loka-kṛtâm, îśvarâṇâm mahâ-'tmanâm
na pâda rajasâ tulyo, manas te teṣu vartatâm[6]. 6
vipriyaṃ hy âcaran[22] martyo devânâm mṛtyum ṛcchati[27].
trâhi[35] mâm anavady'-âṅgi, varayasva[4] sur'-ottamân. 7
virajâṃsi ca vâsâṃsi, divyâś citrâḥ srajas tathâ,

bhûṣaṇâni ca mukhyâni, devân prâpya[10] tu bhun-kṣva[16] vai. 8
ya imâm pṛthivîm kṛtsnâm saṃkṣipya[18] grasate[21] punaḥ,
Hut'-âśam, îśaṃ devânâṃ, kâ taṃ na varayet[4] patim? 9
yasya daṇḍa-bhayât sarve bhûta-grâmâḥ sam-â-gatâḥ,
dharmam ev' ânurudhyanti[28], kâ taṃ na varayet patim? 10
dharm' âtmânam, mahâ-'tmânaṃ, daitya-dânava-mardanam,
mah'-endraṃ sarva-devânâṃ, kâ taṃ na varayet patim? 11
kriyatâm[17] aviśan-kena manasâ, yadi manyase[8]
Varuṇaṃ loka-pâlânâṃ su-hṛd-vâkyam idaṃ śṛṇu[29]." 12
Naiṣadhen' aivam uktâ sâ Damayantî vaco 'bravît,
samâplutâbhyâm[11] netrâbhyâṃ śoka-jen' âtha vâriṇâ, 13
"devebhyo 'haṃ namas-kṛtya sarvebhyaḥ, pṛthivî-pate,
vṛṇe[4] tvâm eva bhartâraṃ satyam etad bravîmi te." 14
tâm uvâca tato râjâ vepamânâṃ[2] kṛt'-âñjalim,
"dautyen' âgatya[20], kalyâṇi, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe? 15
kathaṃ hy aham pratiśrutya devatânâm viśeṣataḥ,
par'-ârthe yatnam ârabhya, kathaṃ sv'-ârtham ih' otsahe[33]? 16
eṣa dharmo, yadi sv'-ârtho mam' âpi bhavitâ tataḥ.
evaṃ sv' ârthaṃ kariṣyâmi, tathâ, bhadre, vidhîyatâm[39]." 17
tato vâṣp'-âkulâṃ vâcaṃ Damayantî śuci-smitâ
pratyâharantî[23] śanakair Nalaṃ râjânam abravît, 18
"upâyo 'yam mayâ dṛṣṭo[37] nir-apâyo, nar'-eśvara,
yena doṣo na bhavitâ tava, râjan, kathañcana. 19
twâṃ c' aiva hi, nara-śreṣṭha, devâś c' endra-puro-gamâḥ
âyântu[1] sahitâḥ sarve mama yatra swayaṃ-varaḥ 20
tato 'haṃ[6] loka-pâlânâṃ sannidhau tvâṃ, nar'-eśvara,
varayiṣye[4], nara-vyâghra; n' aivaṃ doṣo bhaviṣyati." 21

evam uktas tu Vaidarbhyâ Nalo râjâ, viśâm pate,
âjagâma punas tatra, yatra devâḥ samâgatâḥ. 22
tam apaśyans[37] tath' âyântaṃ[1] loka-pâlâ mah'-eśvarâḥ
dṛiṣṭvâ c' ainaṃ tato 'pṛicchan[12] vṛitt'-ântaṃ[6] sarvam eva tam, 23
"kaccid dṛiṣṭâ tvayâ, râjan, Damayanti śuci-smitâ?
kim abravic[14] ca? naḥ sarvân vada[40], bhûmi-pate 'nagha. 24

Nala uvâca,
"bhavadbhir aham âdiṣṭo[38] Damayantyâ niveśanam
praviṣṭaḥ[7] su-mahâ-kakṣaṃ daṇḍibhiḥ sthavirair vṛitam[4]; 25
praviśantaṃ[7] ca mâṃ tatra na kaścid dṛiṣṭavân naraḥ,
ṛite tâm pârthiva-sutâm, bhavatâm eva tejasâ, 26
sakhyaś c' âsyâ mayâ dṛiṣṭâs, tâbhiś c' âpy upalakṣitaḥ[25],
vismitâś[32] c' âbhavan sarvâ dṛiṣṭvâ mâm, vibudh'-eśvarâḥ; 27
varṇyamâneṣu[5] ca mayâ bhavatsu rucir'- ânanâ,
mâm eva gata-saṃkalpâ vṛiṇite[4] sâ, sur'-ottamâḥ, 28
abravic c' aiva mâm, bâlâ, 'âyântu[1] sahitâḥ surâḥ
tvayâ saha, nara-vyâghra, mama yatra swayaṃ-varaḥ; 29
teṣâm ahaṃ sannidhau tvâṃ varayiṣyâmi[4], Naiṣadha.
evaṃ tava, mahâ-bâho, doṣo na bhavit',' eti, ha. 30
etâvad eva, vibudhâ, yathâ-vṛittam udâhṛitam[23]
mayâ; śeṣe pramâṇaṃ tu bhavantas, tri-daś'-eśvarâḥ. 31

iti Nal'-opâkhyâne caturthaḥ sargaḥ

1. yâ	8. man	15. bhaj	22. car	29. śru	36. dah
2. vep	9. ni	16. bhuj	23. hṛi	30. iṣ	37. dṛiś
3. vac	10. âp	17. kṛi	24. has	31. as	38. diś
4. vṛi	11. plu	18. kṣip	25. lakṣ	32. smi	39. dhâ
5. varṇ	12. pracch	19. khyâ	26. rabh.	33. sah	40. vad
6. vṛit	13. pat	20. gam	27. rich	34. sthâ	
7. viś	14. brû	21. gras	28. rudh	35. trai	

V.

Vṛhadaśva uvâca,

atha kâle śubhe prâpte[17], tithau puṇye, kṣaṇe tathâ,
âjuhâva[35] mahî-pâlân Bhîmo râjâ svayam-vare. 1
tac chrutvâ[49] pṛthivî-pâlâḥ sarve hṛc-chaya-pîḍitâḥ[20]
tvaritâḥ samupâjagmur[28] Damayantîm abhîpsavaḥ[17] 2
kanaka-stambha-ruciraṃ toraṇena virâjitam[44]
viviśus[7] te nṛ-pâ ran-gam mahâ-siṃhâ iv' âcalam. 3
tatr' âsaneṣu vividheṣv âsînâḥ[50] pṛthivî-kṣitaḥ
su-rabhi-srag-dharâḥ sarve pramṛṣṭa-maṇi-kuṇḍalâḥ[13] 4
tatra sma pînâ dṛśyante[61] bâhavaḥ parigh'-opamâḥ
âkâra-varṇa-su-ślakṣṇâḥ pañca-śîrṣâ iv' ora-gâḥ, 5
su-keś'-ântâni cârûṇi, su-nâs'-âkṣi-bhruvâṇi ca
mukhâni râjnâm śobhante[48] nakṣatrâṇi yathâ divi 6
tâṃ râja-samitim puṇyâṃ, nâgair Bhogavatîm iva,
sampûrṇâm[18] puruṣa-vyâghrair, vyâghrair giri-guhâm iva 7
Damayantî tato ran-gam praviveśa[7] śubh'-ânanâ
muṣṇantî[14] prabhayâ râjnâṃ cakṣuṃṣi ca manâṃsi ca. 8
tasyâ gâtreṣu patitâ[21] teṣâṃ dṛṣṭir mahâ-'tmanâm,
tatra, tatr' aiva saktâ[54] 'bhûn[23], na cacâla[31] ca paśyatâm[61]. 9
tataḥ saṃkîrtyamâneṣu[26] râjnâṃ nâmasu, Bhârata,
dadarśa[61] Bhaimî puruṣân pañca tuly'-âkṛtîn atha. 10
tân samîkṣya[27] tataḥ sarvân nirviśeṣ'-âkṛtîn sthitân[56],
sandehâd atha Vaidarbhî n' abhyajânân[34] Nalaṃ nṛ-pam, 11
yaṃ yaṃ hi dadṛśe[61] teṣâm, taṃ tam mene[10] Nalaṃ nṛ-pam.
sâ cintayantî[30] buddhyâ 'tha tarkayâmâsa[58] bhâvinî,

“katham hı devân jâniyâm[34]? katham vıdyâm[9] Nalam nṛi-pam?” 12
evam saṅcıntayanti[30] sâ Vaıdarbhi bhṛıśa-duḥkhıtâ,
śrutânı[49] deva-lın-gânı tarkayâmâsa, Bhârata. 13
“devânâm yânı lın-gânı sthavırebhyaḥ śrutânı me,
tân' iha tıṣṭhatâm[56] bhûmâv ekasy' âpı na lakṣaye[38].” 14
sâ vınıścıtya[30] bahudhâ, vıcârya[32] ca punaḥ, punaḥ,
śaraṇam pratı devânâm prâpta-kâlam amanyata[10]; 15
vâcâ ca manasâ c' aıva namas-kâram prayujya[3] sâ,
devebhyaḥ prâñjalır bhûtvâ vepamân'[5] edam abravit, 16
“haṃsânâm vacanam srutvâ yathâ me Naıṣadho vṛıtaḥ
patıtve, tena satyena devâs tam pradıśantu[62] me; 17
manasâ, vacasâ c' aıva yathâ n' âbhıcarâmy[32] aham,
tena satyena vıbudhâs tam eva pradıśantu me; 18
yathâ devaıḥ sa me bhartâ vıhıto[63] Nıṣadh'-âdhıpaḥ,
tena satyena me devâs tam eva pradıśantu me. 19
yath' edam vratam ârabdham[43] Nalasy' ârâdhane mayâ,
tena satyena me devâs tam eva pradıśantu me. 20
svam c' aıva rûpam kurvantu[25] loka-pâlâ mah'-eśvarâḥ,
yathâ 'ham abhıjâniyâm[34] Puṇyaślokam nar'-âdhıpam.” 21
nıśamya Damayantyâs tat karuṇam, parıdevıtam[62],
nıścayam paramam tathyam anurâgam ca Naıṣadhe, 22
mano-vıśuddhım, buddhım ca, bhaktım, râgam ca Naıṣadhe,
yath' oktam cakrıre[25] devâḥ sâmarthyam lın-ga-dhâraṇe; 23
sâ 'paśyad[61] vıbudhân sarvân asvedân, stabdha-locanân;
hṛṣıta-srag-rajo-hînân[37], sthıtân aspṛıśataḥ[52] kṣıtım. 24
châyâ-dvıtiyo, mlâna-srag[12], rajaḥ-sveda-samanvıtaḥ[1],
bhûmı-ṣṭho Naıṣadhaś c' aıva, nımeṣeṇa ca, sûcıtaḥ[53]. 25

[27] sâ samikṣya tu tân devân Puṇyaślokaṃ ca, Bhârata,
[6] Naiṣadhaṃ varayâmâsa Bhaimi dharmeṇa, Pâṇḍava. 26
[39] vilajjamânâ vastr'-ânte [29] jagrâh' [69] âyata-locanâ,
[55] skandha-deśe 'sṛjat tasya srajam parama-śobhanâm; 27
varayâmâsa c' aiv' ainam patitve vara-varṇini.
tato "hâ h'" eti sahasâ [11] muktaḥ śabdo nar'-âdhipaiḥ, 28
devair mah'-arṣibhis tatra, "sâdhu, sâdhv" iti, Bhârata,
[51] vismitair iritaḥ śabdaḥ [47] praśaṃsadbhir Nalaṃ nṛ-pam. 29
Damayantiṃ tu, Kauravya, Virasena-suto nṛ-paḥ
[45] âśvâsayad var'-ârohâm [37] prahṛṣṭen' ântar-âtmanâ, 30
[66] "yat tvam bhajasi, kalyâṇi, pumâṃsaṃ deva-sannidhau,
tasmân mâṃ viddhi bhartâram evaṃ te vacane [41] ratam. 31
[67] yâvac ca me dhariṣyanti prâṇâ dehe, śuci-smite,
tâvat tvayi bhaviṣyâmi; satyam etad bravimi te." 32
Damayantiṃ tathâ vâgbhir [16] abhinandya kṛt'-âñjaliḥ,
[19] tau paras-parataḥ pritau dṛṣṭvâ tv Agni-puro-gamân,
[28] tân eva śaraṇaṃ devân jagmatur manasâ tadâ. 33
[6] vṛte tu Naiṣadhe Bhaimyâ loka-pâlâ mah'-aujasaḥ
[37] prahṛṣṭa-manasaḥ sarve Nalây' âṣṭau varân [59] daduḥ; 34
pratyakṣa-darśanaṃ yajne, gatiṃ c' ânuttamâṃ śubhâm
Naiṣadhâya [59] dadau Śakraḥ priyamâṇaḥ Śaci-patiḥ. 35
Agnir âtma-bhavam [59] prâdâd, yatra [4] vâñchati Naiṣadhaḥ;
lokân âtma-prabhâṅś c' aiva dadau tasmai Hutâśanaḥ. 36
Yamas tv anna-rasam prâdâd, dharme ca paramâṃ sthitim.
apâm patir apâm bhâvaṃ yatra vâñchati Naiṣadhaḥ; 37
srajaś c' ottama-gandh'-âḍhyâḥ: sarve ca mithunaṃ daduḥ.
varân evam [59] pradây' âsya, devâs te tri-divaṃ gatâḥ; 38

pàrthivàś c' ànubhuy'[23] àsya vivàham vismay'-ànvitàḥ[1]
Damayantyàś ca muditàḥ[15] pratijagmur[28] yathà-'gatam[28]. 39
gateṣu pàrthiv'-endreṣu Bhimaḥ prito[19] mahà-manàḥ
vivàham kàrayàmàsa[25] Damayantyà, Nalasya ca. 40
uṣya[8] tatra yathà-kàmam Naiṣadho, dvi-padàm varaḥ,
Bhimena samanujnàto[34] jagàma[28] nagaram svakam. 41
avàpya[17] nàri-ratnam tu Puṇyaśloko 'pi pàrthivaḥ
reme[41] saha tayà, ràjan, Śacy' eva Bala-Vritra-hà. 42
ativa mudito[15] ràjà bhràjamàno[24] 'ṃśumàn iva
arañjayat[42] prajà viro dharmeṇa paripàlayan[68]. 43
ije[2] c' àpy aśva-medhena Yayàtir iva Nàhuṣaḥ,
anyaiś ca bahubhir dhimàn kratubhiś c' àpta-dakṣiṇaiḥ. 44
punaś ca ramaṇiyeṣu vaneṣ', ùpavaneṣu ca
Damayantyà saha Nalo vijahàr'[36] àmar'-opamaḥ, 45
janayàmàsa[33] ca Nalo Damayantyà mahà-manàḥ
Indrasenam sutam c' àpi, Indrasenàm ca kanyakàm. 46
evam sa yajamànaś[2] ca, viharaṅś[36] ca nar'-àdhipaḥ
rarakṣa[69] vasu-sampùrṇàm[18] vasu-dhàm vasu-dhà-'dhipaḥ. 47

iti Nal'-opàkhyàne pañcamaḥ sargaḥ.

1. i	13. mrij	25. kri	37. hriṣ	49. śru	61. driś
2. yaj	14. muṣ	26. krit	38. lakṣ	50. às	62. diś
3. yuj	15. mud	27. ikṣ	39. laj	51. smi	63. dhà
4. vàñch	16. nand	28. gam	40. ir	52. spriś	64. dhriṣ
5. vep	17. àp	29. grah	41. ram	53. suc	65. yam
6. vri	18. pùr	30. cint	42. rañj	54. saj	66. bhaj
7. viś	19. pri	31. cal	43. rabh	55. srij	67. dhri
8. vas	20. piḍ	32. car	44. ràj	56. sthà	68. pàl
9. vid	21. pat	33. jan	45. śvas	57. tvar	69. rakṣ
10. man	22. brù	34. jnà	46. śam	58. tark	
11. muc	23. bhù	35. hve	47. śaṃs	59. dà	
12. mlai	24. bhràj	36. hri	48. śubh	60. dev	

VI.

Vṛihadaśva uvâca,
[5]vṛite tu Naiṣadhe Bhaimyâ, loka-pâlâ mah'-aujasaḥ
yânto [28]dadṛiśur [2]âyântaṃ Dvâparaṃ Kalinâ saha. 1
ath' âbravit Kaliṃ Śakraḥ [16]samprekṣya Bala-Vṛitra-hâ,
"Dvâpareṇa sahâyena, Kale, [12]brûhi kva [2]yâsyasi?" 2
tato 'bravit Kaliḥ Śakraṃ, "Damayantyâḥ svayaṃ-varaṃ;
gatvâ hi [5]varayiṣye tâm; mano hi mama tâṃ [17]gatam." 3
tam abravit [21]prahasy' endro, "[6]nivṛittaḥ sa svayaṃ-varaḥ.
[5]vṛitas tayâ Nalo râjâ patir, asmat-samipataḥ." 4
evam uktas tu Śakreṇa Kaliḥ, [1]krodha-samanvitaḥ,
devân [9]âmantrya tân sarvân uvâc' edaṃ vacas tadâ, 5
"devânâm mânuṣam madhye yat sâ patim [3]avindata,
tatra tasyâ [13]bhaven nyâyyaṃ vipulaṃ daṇḍa-dhâraṇam." 6
evam ukte tu Kalinâ [4]pratyûcus te div'-aukasaḥ,
"[18]asmâbhiḥ samanujnâte Damayantyâ Nalo vṛitaḥ. 7
kâ ca sarva-guṇ'-opetaṃ n' [25]âśrayeta Nalaṃ nṛi-pam?
yo [8]veda dharmân akhilân yathâvac carita-vrataḥ; 8
yo [1]'dhite caturo vedân sarvân âkhyâna-pañcamân.
nityaṃ [27]tṛiptâ gṛihe yasya devâ yajneṣu dharmataḥ; 9
[22]ahiṃsa-nirato yaś ca, satya-vâdi dṛiḍha-vrataḥ;
yasmin satyaṃ, dhṛitir, dânam, tapaḥ, śaucaṃ, damaḥ, śamaḥ, 10
dhruvâṇi puruṣa-vyâghre loka-pâla-same nṛi-pe.
evaṃ-rûpaṃ Nalaṃ yo vai [15]kâmayec [24]chapituṃ, Kale, 11
âtmânaṃ sa [24]śapen mûḍho [19]hanyâd âtmânam âtmanâ.
evaṃ-guṇaṃ Nalaṃ yo vai kâmayec chapituṃ, Kale. 12

kṛcchre sa narake majjed[10] agādhe vipule hrade."
evam uktvā Kaliṃ devā Dvāparaṃ ca divaṃ yayuḥ[2]. 13
tato gateṣu deveṣu Kalir Dvāparam abravit,
"saṃhartum[20] n' otsahe[26] kopaṃ; Nale vatsyāmi, Dvāpara; 14
bhraṃśayiṣyāmi taṃ rājyān, na Bhaimyā saha raṃsyate.
tvam apy akṣān samāviśya sahāyyaṃ kartum arhasi." 15

iti Nal'-opākhyāne ṣaṣṭhaḥ sargaḥ.

1. i	6. vṛt	11. muh	16. ikṣ	21. has	26. sah
2. yā	7. vas	12. brū	17. gam	22. ram	27. tṛp
3. vind	8. vid	13. bhū	18. jnā	23. arh	28. dṛś
4. vac	9. mantr	14. bhraṃś	19. han	24. śap	
5. vṛ	10. maj	15. kam	20. hṛ	25. śri	

VII.

Vṛhadaśva uvāca,
evaṃ sa samayaṃ kṛtvā Dvāpareṇa Kaliḥ saha,
ājagāma tatas tatra, yatra rājā sa Naiṣadhaḥ; 1
sa nityam antara-prepsur[11] Niṣadheṣv avasac[6] ciram.
ath' āsya dvā-daśe varṣe dadarśa[28] Kalir antaram. 2
kṛtvā mūtram upaspṛśya[25] sandhyām anvāsta[24] Naiṣadhaḥ,
akṛtvā pādayoḥ śaucaṃ; tatr' ainaṃ Kalir āviśat[5]. 3
sa samāviśya[5] ca Nalaṃ samīpam, Puṣkarasya ca
gatvā Puṣkaram āh'[19] edam, "ehi, divya[27] Nalena vai; 4
akṣa-dyūte Nalaṃ jetā[18] bhavān hi sahito mayā,
Niṣadhān pratipadyasva[12], jitvā[18] rājyaṃ Nalaṃ nṛ-pam." 5
evam uktas tu Kalinā Puṣkaro Nalam abhyayāt[2]

Kaliś c' aiva vṛṣo bhûtvâ gavâm Puṣkaram abhyagât[17]; 6
âsâdya[26] tu Nalaṃ vîram Puṣkaraḥ para-vîra-hâ,
"divyâv'"[27] ety abravît bhrâtâ, "vṛṣeṇ'" eti, muhur muhuḥ. 7
nâ cakṣame[16] tato râjâ samâhvânam[29] mahâ-manâḥ
Vaidarbhyaḥ prekṣamâṇâyâḥ[15] paṇa-kâlam amanyata[8]. 8
hiraṇyasya, suvarṇasya, yâna-yugyasya, vâsasâm,
âviṣṭaḥ[5] Kalinâ dyûte jîyate[18] sma Nalas tadâ. 9
tam akṣa-mada-sammattaṃ[10] su-hṛdâṃ na tu kaścana
nivâraṇe 'bhavac[13] chakto[23] dîvyamânam[27] arin-damam. 10
tataḥ paura-janâḥ sarve mantribhiḥ saha, Bhârata,
râjânaṃ draṣṭum[28] âgacchan nivârayitum[3] âturam. 11
tataḥ sûta upâgamya Damayantyai nyavedayat[7],
"eṣa paura-jano, devi, dvâri tiṣṭhati kâryavân; 12
nivedyatâṃ[7] Naiṣadhâya, 'sarvâḥ prakṛtayaḥ sthitâḥ,
amṛṣyamâṇâ[9] vyasanaṃ râjño dharm'-ârtha-darśinaḥ.'" 13
tataḥ sâ vâṣpa-kalayâ vâcâ, duḥkhena karśitâ[14],
uvâca Naiṣadham Bhaimî śok'-opahata-cetanâ[30], 14
"râjan, paura-jano dvâri tvâṃ didṛkṣur[28] avasthitaḥ,
mantribhiḥ sahitaḥ sarvai, râja-bhakti-puras-kṛtaḥ.
taṃ draṣṭum[28] arhas'" ity evam punaḥ, punar abhâṣata. 15
tâṃ tathâ rucir'-âpâṅgî vilapantîṃ[20] tathâ-vidhâm
âviṣṭaḥ[5] Kalinâ râjâ n' âbhyabhâṣata kiñcana. 16
tatas te mantriṇaḥ sarve, te c' aiva pura-vâsinaḥ
"n' âyam ast'" iti duḥkh'-ârtâ[22], vriḍitâ[4] jagmur âlayân. 17
tathâ tad abhavad dyûtam Puṣkarasya, Nalasya ca,
Yudhiṣṭhira, bahûn mâsân Puṇyaślokas tv ajîyata[18]. 18

iti Nal'-opâkhyâne saptamaḥ sargaḥ.

1. i	6. vas	11. āp	16. kṣam	21. arh	26. sad
2. yā	7. vid	12. pad	17. gā	22. ard	27. div
3. vṛi	8. man	13. bhū	18. ji	23. śak	28. dṛiś
4. vriḍ	9. mṛiṣ	14. kṛiṣ	19. āh	24. ās	29. hve
5. viś	10. mad	15. ikṣ	20. lap	25. spṛiś	30. han

VIII.

Vṛihadaśva uvāca,

Damayanti tato dṛiṣṭvā Puṇyaślokaṃ nar'-ādhipam,
unmattavad[6] anunmattā[6] devane gata-cetasam, 1

bhaya-śoka-samāviṣṭā, rājan, Bhima-sutā tataḥ
cintayāmāsa[13] tat kāryaṃ su-mahat pārthivam prati; 2

sā śaṅ-kamānā[20] tat-pāpaṃ, cikīrṣanti[11] ca tat-priyam;
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svam upalabhy'[16] edam abravit 3

Vṛihatsenām atiyaśāṃ tāṃ dhātrim paricārikām,
hitāṃ[26] sarv'-ārtha-kuśalām anuraktāṃ[17] subhāṣitām, 4

"Vṛihatsene, vraj'[3] āmātyān ānāyya[7] Nala-śāsanāt,
ācakṣva[14] yad dhṛitaṃ[27] dravyam, avaśiṣṭaṃ ca yad vasu." 5

tatas te mantriṇaḥ sarve vijnāya[15] Nala-śāsanam,
"api no bhāga-dheyaṃ syād," ity uktvā Nalam āvrajan[3]. 6

tās tu sarvāḥ prakṛitayo dvitiyaṃ samupasthitāḥ
nyavedayad Bhima-sutā; na ca sa pratyanandata[8]. 7

vākyam apratinandantam[8] bhartāram abhivikṣya[28] sā
Damayanti punar veśma vriḍitā[4] praviveśa ha. 8

niśamya[19] satataṃ c' ākṣān Puṇyaśloka-paran-mukhān,
Nalaṃ ca hṛita-sarva-svaṃ, dhātrim punar uvāca ha, 9

"Vṛihatsene, punar gaccha[12] Vārṣṇeyaṃ, Nala-śāsanāt,

sûtam ânaya[7], kalyâṇi, mahat kâryam upasthitam." 10
Vṛhatsena tu tac chrutvâ Damayantyâ prabhâṣitam,
Vârṣṇeyam ânayâmâsa[7] puruṣair âpta-kâribhiḥ. 11
Vârṣṇeyaṃ tu tato Bhaimî sântvayan[24] ślakṣṇayâ girâ
uvâca deśa-kâla-jñâ prâpta-kâlam aninditâ[9], 12
"jânîṣe[15] tvaṃ yathâ râjâ samyag-vṛttaḥ sadâ tvayi,
tasya tvaṃ viṣama-sthasya sâhâyyaṃ kartum arhasi. 13
yathâ yathâ hi nṛ-patiḥ Puṣkareṇ' aiva jîyate,
tathâ tathâ 'sya vai dyûte râgo bhûyo 'bhivardhate; 14
yathâ ca Puṣkarasy' âkṣâḥ patanti vaśa-vartinaḥ,
tathâ viparyayaś c' âpi Nalasy' âkṣeṣu dṛśyate. 15
su-hṛt-sva-jana-vâkyâni yathâvan na śṛṇoti ca,
mam' âpi ca tathâ vâkyaṃ n' âbhinandati[8] mohitaḥ[5]. 16
nûnam manye na doṣo 'sti Naiṣadhasya mahâ-'tmanaḥ,
yat tu me vacanaṃ râjâ n' âbhinandati mohitaḥ. 17
śaraṇaṃ tvâm prapannâ 'smi; sârathe, kuru[11] mad-vacaḥ;
na hi me śudhyate[22] bhâvaḥ, kadâcid vinaśed[10] api. 18
Nalasya dayitân aśvân yojayitvâ[2] mano-javân,
idam âropya[18] mithunaṃ Kuṇḍinaṃ yâtum arhasi. 19
mama jñâtiṣu nikṣipya[30] dârakau, syandanaṃ tathâ,
aśvâṅś c' emân, yathâ-kâmaṃ vasa vâ, 'nyatra gaccha[12] vâ." 20
Damayantyâs tu tad vâkyaṃ Vârṣṇeyo Nala-sârathiḥ
nyavedayad aśeṣeṇa Nal'-âmâtyeṣu mukhyaśaḥ, 21
taiḥ[1] sametya viniścitya[13] so 'nujñâto[15], mahi-pate,
yayau, mithunam âropya[18] Vidarbhâns tena vâhinâ. 22
hayâns tatra vinikṣipya[30] sûto, ratha-varaṃ ca tam,
Indrasenâṃ ca tâṃ kanyâm, Indrasenaṃ ca bâlakam. 23

āmantrya Bhīmaṃ rājānam ārttaḥ śocan Nalaṃ nṛ-pam,
aṭamānas[25] tato 'yodhyāṃ jagāma nagarīṃ tadā. 24
Ṛtuparṇaṃ sa rājānam upatasthe su-duḥkhitaḥ,
bhṛtiṃ c' opayayau[29] tasya sārathyena mahī-pateḥ. 25

iti Nal'-opākhyāne aṣṭamaḥ sargaḥ.

1. i	6. mad	11. kṛ	16. labh	21. śuc	26. dhā
2. yuj	7. ni	12. gam	17. rañj	22. śudh	27. hṛ
3. vraj	8. nand	13. cint	18. ruh	23. as	28. ikṣ
4. vṛd	9. nind	14. cakṣ	19. śam	24. sāntv	29. yā
5. muh	10. naś	15. jñā	20. śaṅk	25. aṭ	30. kṣip

IX.

Vṛhadaśva uvāca,
tatas tu yāte[2] Vārṣṇeye Puṇyślokasya divyataḥ[43]
Puṣkareṇa hṛtaṃ[30] rājyaṃ, yac c' ānyad vasu kiñcana. 1
hṛta-rājyaṃ Nalaṃ, rājan, prahasan[31] Puṣkaro 'bravit,
"dyūtam pravartatām[8] bhūyaḥ; pratipāṇo 'sti kas tava? 2
śiṣṭā te Damayanty ekā, sarvam anyaj jitam mayā.
Damayantyāḥ paṇaḥ sadhu vartatāṃ yadi manyase[11]." 3
Puṣkareṇ' aivam uktasya Puṇyaślokasya manyunā
vyadiryat[44]' eva hṛdayaṃ, na c' ainaṃ kiñcid abravit. 4
tataḥ Puṣkaram ālokya[32] Nalaḥ parama-manyumān,
utsṛjya[33] sarva-gātrebhyo bhūṣaṇāni mahā-yaśaḥ, 5
eka-vāsā hy asaṃvitaḥ[3], su-hṛc-choka-vivardhanaḥ[9],
niścakrāma[18] tato rājā tyaktvā[41] su-vipulāṃ śriyam. 6
Damayanty eka-vastrā 'tha gacchantam[23] pṛṣṭhato 'nvagāt[22].

sa tayá váhyataḥ sárddham tri-rátram Naiṣadho 'vasat;[10] 7
Puṣkaras tu, mahá-rája, ghoṣayámása[24] vai pure,
"Nale yaḥ samyag átiṣṭhet,[39] sa gacched[23] badhyatám mama." 8
Puṣkarasya tu vákyena tasya, vidveṣaṇena ca
paurá na tasya sat-káram kṛitavanto,[17] Yudhiṣṭhira. 9
sa tathá nagar'-abhyáse, sat-kár'-árho, na sat-kṛitaḥ;
tri-rátram uṣito rájá jala-mátreṇa vartayan,[8] 10
piḍyamánaḥ[14] kṣudhá tatra phala-múláni karṣayan.[19]
prátiṣṭhata[39] tato rájá, Damayanti tam anvagát.[22] 12
kṣudhayá piḍyamánas[14] tu Nalo bahutithe 'hani
apaśyac[45] chakunán káñścid dhiraṇya-sadṛiśac-chadán. 12
sa cintayámása[26] tadá Niṣadh'-ádhipatir bali,
"asti bhakṣyo mam' ády' áyam, vasu c' edam bhaviṣyati." 13
tatas tán paridhánena vásasá sa samávṛiṇot;[6]
tasya tad vastram ádáya[42] sarve jagmur[23] viháyasá; 14
utpatantaḥ[15] kha-gá vákyam etad áhus[28] tato Nalam,
dṛiṣṭvá dig-vásasam, bhúmau sthitam,[39] dinam, adho-mukham, 15
"vayam akṣáḥ, su-dur-buddhe, tava váso jihirṣavaḥ;[30]
ágatá[23] ná hi naḥ pritiḥ, savásasi gate tvayi." 16
tán samikṣya[20] gatán akṣán, átmánam ca vivásasam,
Puṇyaślokas tadá, rájan, Damayantim ath' ábravit, 17
"yeṣám prakopád aiśvaryát pracyuto[25] 'ham, anindite,
práṇa-yátram na vinde[4] ca duḥkhitaḥ kṣudhayá 'nvitaḥ,[1] 18
yeṣám kṛite na sat-káram akurvan[17] mayi Naiṣadháḥ,
ta ime śakuná bhútvá váso 'py apaharanti[30] me. 19
vaiṣamyam paramam prápto, duḥkhito, gata-cetanaḥ,
bharto te 'ham, nibodh'[16] edam vacanam hitam[47] átmanaḥ. 20

ete gacchanti[23] bahavaḥ panthāno dakṣiṇā-patham,
Avantiṃ, Ṛkṣavantaṃ ca samatikramya[18] parvatam, 21
eṣa Vindhyo mahā-śailaḥ, Payoṣṇī ca samudra-gā,
āśramāś ca maha-rṣiṇām bahu-mūla-phal'-ānvitāḥ[1], 22
eṣa panthā Vidarbhāṇām, asau gacchati Kośalān;
ataḥ paraṃ ca deśo 'yaṃ dakṣiṇe dakṣiṇā-pathaḥ." 23
etad vākyaṃ Nalo rājā Damayantīṃ samāhitaḥ[47],
uvāc', āsakṛd ārto[33] hi Bhaimīm uddiśya[46], Bhārata. 24
tataḥ sā, vāṣpa-kalayā vācā, duḥkhena karṣitā[19],
uvāca Damayantī taṃ Naiṣadhaṃ karuṇaṃ vacaḥ, 25
"udvejate[5] me hṛdayaṃ, sīdanty[40] aṅgāni sarvaśaḥ,
tava, pārthiva, saṃkalpaṃ cintayantyāḥ[26] punaḥ, punaḥ. 26
hṛta-rājyaṃ, hṛta-dravyaṃ, vivastraṃ, kṣut-tṛṣā-'nvitam,
katham utsṛjya[38] gaccheyam[23] ahaṃ tvāṃ nirjane vane? 27
śrāntasya[35] te kṣudh-ārtasya[33] cintayānasya[26] tat sukham,
vane ghore, mahā-rāja, nāśayiṣyāmy[12] ahaṃ klamam. 28
na ca bhāryā-samaṃ kiṃcid vidyate[4] bhiṣajāṃ matam[11]
auṣadhaṃ sarva-duḥkheṣu; satyam etad bravīmi te." 29

Nala uvāca,

evam etad yathā 'ttha[28] tvaṃ, Damayanti, sumadhyame,
n' āsti bhāryā-samaṃ mitraṃ narasy' ārtasya bheṣajam 30
na c' āhaṃ tyaktu-kāmas[41] tvāṃ; kim-artham, bhīru, śaṅkase[34]?
tyajeyam[41] aham ātmānaṃ, na c' aivaṃ tvām, anindite. 31

Damayantī uvāca,

yadi māṃ tvaṃ, mahā-rāja, na vihātum[29] ih' ecchasi[36],
tat kim-arthaṃ Vidarbhāṇāṃ panthāḥ samupadiśyate[46]? 32
avaimi c' āhaṃ, nṛ-pate; na tu māṃ tyaktum[41] arhasi,

cetasâ tv apakrıṣṭena[19] mâṃ tyajethâ[41], mahi-pate. 33
panthânaṃ hı mam' âbhikṣṇam âkhyâsı[21] ca, nar'-ottama,
ato nımıttaṃ śokam me vardhayasy[9], amar'-opama; 34
yadı c' âyam abhıprâyas tava, "jnâtin vrajed[7]," ıtı,
sahıtâv eva gacchâvo Vıdarbhân, yadı manyase. 35
Vıdarbha-râjas tatra tvâṃ pûjayıṣyatı[13], mâna-da;
tena tvam pûjıto, râjan, sukhaṃ vatsyası[10] no grıhe. 36

ıtı Nal'-opâkhyâne navamaḥ sargaḥ.

1. ı	9. vrıdh	17. krı	25. cyu	33. ârd	41. tyaj
2. yâ	10. vas	18. kram	26. cınt	34. śaṅk	42. dâ
3. vye	11. man	19. krıṣ	27. jı	35. śram	43. dıv
4. vınd	12. naś	20. ikṣ	28. âh	36. ıṣ	44. dri
5. vıj	13. pûj	21. khyâ	29. hâ	37. as	45. drıś
6. vrı	14. piḍ	22. gâ	30. hrı	38. srıj	46. dıś
7. vraj	15. pat	23. gam	31. has	39. sthâ	47. dhâ
8. vrıt	16. budh	24. ghuṣ	32. lok	40. sad	

X.

Nala uvâca,

yathâ râjyaṃ tava pıtus, tathâ mama na saṃśayaḥ;
na tu tatra gamıṣyâmı vıṣama-sthaḥ kathañcana. 1
kathaṃ samrıddho[33] gatvâ 'haṃ, tava harṣa-vıvardhanaḥ[8];
parıcyuto[22] gamıṣyâmı, tava śoka-vıvardhanaḥ. 2

Vrıhadaśva uvâca,

ıtı bruvan Nalo râjâ Damayantim punaḥ, punaḥ,
sântvayâmâsa kalyâṇim vâsaso 'rddhena saṃvrıtâm[6]
tâv eka-vastra-saṃvitâv[4] aṭamânâv[43] ıtas tataḥ,

kṣut-pipāsā-pariśrāntau[35] sabhāṃ kāñcid upeyatuḥ[1]. 4
tāṃ sabhām upasaṃprāpya[13], tadā sa Niṣadh'-ādhipaḥ
Vaidarbhyā sahito rājā niṣasāda[42] mahī-tale; 5
sa vai vivastro, vikaṭo, malinaḥ, pāṃśu-guṇṭhitaḥ[21],
Damayantyā saha śrāntaḥ[35] susvāpa[38] dharaṇi-tale. 6
Damayanty api kalyāṇī, nidrayā 'pahṛtā[27] tataḥ,
sahasā duḥkham āsādya[42] su-kumārī, tapasvinī. 7
suptāyāṃ[38] Damayantyāṃ tu Nalo rājā, viśāṃ pate,
śok'-onmathita-citt'-ātmā, na sma śete[34] yathā purā. 8
sa tad rājy'-āpaharaṇaṃ, su-hṛt-tyāgaṃ ca sarvaśaḥ,
vane ca taṃ paridhvaṃsaṃ prekṣya[18] cintām upeyivān[1]; 9
"kiṃ nu me syād[36] idaṃ kṛtvā? kiṃ nu me syād akurvataḥ[15]?
kiṃ nu me maraṇaṃ śreyaḥ, parityāgo janasya vā? 10
mām iyaṃ hy anurakt'[29] aiva duḥkham prāpnoti[13] mat-kṛte;
mad-vihīnā[26] tv iyaṃ gacchet kadācit sva-janam prati. 11
mayi niḥsaṃśayaṃ duḥkhaṃ iyam prāpsyaty[13] anuvratā,
utsarge saṃśayaḥ syāt tu, vindet'[5] āpi sukhaṃ kvacit." 12
sa viniś-citya[23] bahudhā, vicārya[24] ca punaḥ, punaḥ,
utsargam manyate[9] śreyo Damayantyā nar'-ādhipaḥ. 13
"na c' aiṣā tejasā śakyā kaiścid dharṣayitum[46] pathi,
yaśasvinī, mahā-bhāgā, mad-bhakt' eyaṃ pati-vratā." 14
evaṃ tasya tadā buddhir Damayantyāṃ nyavartata[7],
Kalinā duṣṭa-bhāvena Damayantyā visarjane. 15
so 'vastratām ātmanaś ca, tasyāś c' āpy eka-vastratām
cintayitvā[23] 'bhyagād rājā[19] vastr'-ārddhasy' āvakartanam. 16
"kathaṃ vāso vikarteyaṃ[17], na ca budhyeta[14] me priyā?"

[23]vicinty' aivaṃ Nalo râjâ sabhâm [24]paryacarat tadâ; 17
[45]paridhâvann atha Nala itaś c' etaś ca, Bhârata,
[42]âsasâda sabh' oddeśe vikoṣaṃ khaḍgam uttamam. 18
ten' ârddhaṃ vâsasaś [25]chittvâ, nivasya ca paraṃ-tapaḥ,
[38]suptâṃ [41]utsṛjya Vaidarbhîm [44]prâdravad gata-cetanaḥ. 19
tato, [7]nivṛtta-hṛdayaḥ, punar âgamya tâṃ sabhâm
Damayantîṃ tadâ dṛṣṭvâ [32]ruroda Niṣadh'-âdhipaḥ; 20
"yâṃ na vâyur, na c' âdityaḥ, purâ [47]paśyati me priyâm,
s' eyam adya sabhâ-madhye [34]śete bhûmâv anâthavat. 21
iyaṃ vastr'-âvakartena [4]saṃvitâ, câru-hâsini,
unmatt' eva var'-ârohâ, katham [14]buddhvâ bhaviṣyati? 22
katham ekâ [36]sati Bhaimî, mayâ [31]virahitâ, śubhâ
[24]cariṣyati vane ghore mṛga-vyâla-[37]niṣevite? 23
âdityâ, vasavo, rudrâ, aśvinau sa-marud-gaṇau,
[30]rakṣantu tvâm; mahâ-bhâge, dharmeṇ' âsi [6]samâvṛtâ." 24
evam uktvâ priyâṃ bhâryâṃ rûpeṇ' âpratimâm bhuvi,
Kalinâ [27]'pahṛita-jnâno Nalaḥ prâtiṣṭhad [3]udyataḥ. 25
gatvâ, gatvâ Nalo râjâ punar eti sabhâm muhuḥ,
[16]âkṛṣyamâṇaḥ Kalinâ sauhṛiden' [16]âvakṛṣyate. 26
dvidh' eva hṛdayaṃ tasya duḥkhitasy' âbhavat tadâ,
dol' eva muhur [2]âyâti, yâti c' aiva sabhâm prati. 27
[16]avakṛṣṭas tu Kalinâ [10]mohitaḥ [44]prâdravan Nalaḥ
[38]suptâm [41]utsṛjya tâm bhâryâṃ [28]vilapya karuṇam bahu. 28
[12]naṣṭ' âtmâ Kalinâ [40]spṛṣṭas, tat tad [20]viganayan nṛ-paḥ,
jagâm' aikâṃ vane śûnye bhâryâm utsṛjya duḥkhitaḥ. 29

iti Nal'-opâkhyâne daśamaḥ sargaḥ.

1. i	9. man	17. kṛit	25. chid	33. ṛidh	41. sṛij
2. yá	10. muh	18. ikṣ	26. há	34. śi	42. sad
3. yam	11. math	19. gá	27. hṛi	35. śram	43. aṭ
4. vye	12. naś	20. gaṇ	28. lap	36. as	44. dru
5. vind	13. áp	21. guṇṭh	29. rañj	37. sev	45. dháv
6. vṛi	14. budh	22. cyu	30. rakṣ	38. svap	46. dhṛiṣ
7. vṛit	15. kṛi	23. cint	31. rah	39. santv	47. dṛiś
8. vṛidh	16. kṛiṣ	24. car	32. rud	40. spṛiś	

XI.

Vrihadaśva uváca,

[12]apakránte Nale, rájan, Damayanti gata-klamá
[10]abudhyata var'-árohá [40]saṃtrastá vijane vane. 1
[41]apaśyamáná bhartáraṃ [1]śoka-duḥkha-samanvitá,
[13]prákrośad uccaiḥ saṃtrastá, "mahá-ráj'" eti Naiṣadham. 2
há nátha! há mahá-rája! há, svámin! kiṃ [21]jahási mám?
[22]há! hatá 'smi, [6]vinaṣṭá 'smi, [11]bhítá 'smi, vijane vane. 3
nánu náma, mahá-rája, dharma-jnaḥ, satya-vág asi?
katham uktvá tathá satyaṃ [35]suptám [38]utsṛijya máṃ gataḥ? 4
katham utsṛijya gantá 'si dakṣám bháryám anuvratám?
viśeṣato 'napakṛite, pareṇ' ápakṛite sati. 5
[30]śakyase tá giraḥ samyak kartum mayi, nar'-eśvara,
yás teṣáṃ loka-páláná ṃ sannidhau kathitáḥ purá? 6
n' ákále [42]vihito mṛityur martyánám, puruṣa-'rṣabha;
yatra kántá tvay' otsṛiṣṭá muhúrtam api [19]jívati. 7
[7]paryáptaḥ parihaso 'yam etáván, puruṣa-'rṣabha;
[11]bhítá 'ham; atidurdharṣa, [41]darśay' átmánam, íśvara. 8
[41]dṛiśyase, dṛiśyase, rájann, eṣa dṛiṣṭo 'si, Naiṣadha;

àvàrya[2] gulmair àtmànaṃ, kim màṃ na pratibhàṣase? 9
nṛ-śaṃsa vata ràj' endra, yan màm evaṃ gatàm iha,
vilapantiṃ samàgamya n' àśvàsayasi[21], pàrthiva? 10
na śocàmy aham àtmànaṃ, na c' ànyad api kiñcana.
'kathaṃ nu bhavitàsy eka?' iti tvàṃ nṛ-pa rodimi[25]. 11
kathaṃ nu, ràjans, tṛṣitaḥ, kṣudhitaḥ, śrama-karṣitaḥ,
sày'-àhne vṛkṣa-mùleṣu màm apaśyan[41], bhaviṣyasi?" 12
tataḥ sà tìvra-śok'-àrtà, pradìpt' eva ca manyunà,
itaś c' etaś ca rudati[25] paryadhàvata[43] duḥkhità; 13
muhur utpatate[9] bàlà, muhuḥ patati vihvalà;
muhur àlìyate[23] bhìtà, muhuḥ krośati[13], roditi. 14
atìva śoka-santaptà[39], muhur niḥśvasya[27] duḥkhità,
uvàca Bhaimì niḥśvasya rudaty atha pati-vratà, 15
"yasy' àbhiśàpàd duḥkh'-àrto, duḥkhaṃ vindati Naiṣadhaḥ,
tasya bhùtasya no duḥkhàd duḥkham abhyadhikam bhavet! 16
apàpa-cetasam pàpo ya evaṃ kṛtavàn Nalam,
tasmàd duḥkhataram pràpya jìvatv[19] asukha-jìvikàm!" 17
evaṃ tu vilapantì sà ràjño bhàryà mahà-'tmanaḥ
anveṣamàṇà[33] bhartàraṃ vane śvà-pada-sevite[34]. 18
unmattavad Bhìma-sutà vilapantì tatas tataḥ
"hà, hà, ràjann," iti, muhur itaś c' etaś ca dhàvati[43]. 19
tàṃ[44] krandamànàm atyarthaṃ kurarìm iva vàśatìm[45],
karuṇam bahu śocantìṃ, vilapantìm muhur, muhuḥ, 20
sahasà 'bhyàgatàm Bhaimìm abhyàsa-parivartinìm,
jagràh'[16] àja-garo gràho mahà-kàyaḥ kṣudhà-'nvitaḥ. 21
sà[17] grasyamànà gràheṇa, śokena ca pariplutà[8],
n' àtmànaṃ śocati tathà, yathà śocati Naiṣadham 22

"hā nātha, mām iha vane grasyamānām anāthavat,
grāheṇ' ānena vijane, kim artham n' ānudhāvasi[43]? 23
katham bhaviṣyasi punar mām anusmṛtya[36], Naiṣadha,
śāpān muktaḥ[5], punar labdhvā[24] buddhim, ceto, dhanāni ca? 24
śrāntasya[31] te kṣudh'-ārtasya, pariglānasya[15], Naiṣadha,
kaḥ śramaṃ, rāja-śārdūla, nāśayiṣyati[6] te, 'nagha?" 25
tataḥ kaścin mṛga-vyādho, vicaran gahane vane,
ākrandamānāṃ[44] saṃśrutya, javen'[37] ābhisasāra ha. 26
tāṃ tu dṛṣṭvā tathā grastām urageṇ' āyat'-ekṣaṇām,
tvaramāṇo mṛga-vyādhaḥ samabhikramya[12] vegataḥ, 27
mukhataḥ pātayāmāsa[46] śastreṇa niśitena[26] ca.
nirviceṣṭam bhujan-gaṃ taṃ viśasya[32] mṛga-jīvanaḥ, 28
mokṣayitvā[2] sa tāṃ vyādhaḥ, prakṣālya[14] salilena ca,
samāśvāsya[27] kṛt'-āhārām atha papraccha, Bhārata, 29
"kasya tvam, mṛga-śāv'-ākṣi, kathaṃ c' abhyāgatā vanam?
kathaṃ c' edam mahat kṛcchram prāptavaty[7] asi, bhāvini?" 30
Damayanti tathā tena pṛcchyamānā, viśāṃ pate,
sarvam etad yathā-vṛttam[3] ācacakṣe[18] 'sya, Bhārata. 31
tām arddha-vastra-saṃvītām, pīna-śroṇi-payo-dharām
su-kumār'-ānavady'-ān-gīṃ, pūrṇa-candra-nibh'-ānanām, 32
arāla-pakṣma-nayanām, tathā madhura-bhāṣiṇīm,
lakṣayitvā mṛga-vyādhaḥ kāmasya vaśam iyivān[1]. 33
tām evaṃ ślakṣṇayā vācā lubdhako mṛdu-pūrvayā
sāntvayāmāsa[28] kām'-ārtas: tad abudhyata[10] bhāvinī. 34
Damayanty api taṃ duṣṭam upalabhya[21] pati-vratā,
tīvra-roṣa-samāviṣṭā prajajvāl'[20] eva manyunā. 35
sa tu pāpa-matiḥ kṣudraḥ pradharṣayitum[41] āturaḥ,

durdharṣâṃ tarkayâmâsa diptâm agni-śikhâm iva. 36

Damayanti tu duḥkh'-ârtâ, pati-râjya-vinâ-kṛtâ,

atita-vâk-pathe[1] kâle, śaśâp'[29] ainaṃ rûp'-ânvitâ, 37

"yathâ 'haṃ Naiṣadhâd anyam manasâ 'pi na cintaye,

tathâ 'yam patatâṃ[9] kṣudraḥ par'-âsur mṛga-jivanaḥ." 38

ukta-mâtre tu vacane, tathâ sa mṛga-jivanaḥ

vyasuḥ papâta[9] medinyâm, agni-dagdha[47] iva drumaḥ. 39

iti Nal'-opâkhyâna ekâ-daśaḥ sargaḥ

1. i	9. pat	17. gras	25. rud	33. eṣ	41. dṛś
2. vṛ	10. budh	18. cakṣ	26. śi	34. sev	42. dhâ
3. vṛt	11. bhi	19. jiv	27. śvas	35. svap	43. dhâv
4. mokṣ	12. kram	20. jval	28. sântv	36. smṛ	44. krand
5. muc	13. kruś	21. hâ	29. śap	37. sṛ	45. vâś
6. naś	14. kṣal	22. han	30. śak	38. sṛj	46. paṭ
7. âp	15. glai	23. li	31. śram	39. tap	47. dah
8. plu	16. grah	24. labh	32. śas	40. tras	

XII.

Vṛhadaśva uvâca,

sâ nihitya mṛga-vyâdham pratasthe kamal'-ekṣaṇâ

vanaṃ pratibhayaṃ śûnyaṃ jhillikâ-gaṇa-nâditam, 1

siṃha-dvipi-ruru-vyâghra-mahiṣa-'rkṣa-gaṇair yutaṃ,

nânâ-pakṣi-gaṇ'-âkirṇam, mleccha-taskara-sevitam, 2

śâla-veṇu-dhav'-âśvattha-tinduk'-enguda-kiṃśukaiḥ,

arjun'-âriṣṭa-sañchannaṃ, syandanaiś ca sa-śalmalaiḥ, 3

jambv'-âmra-lodhra-khadira-śâla-vetra-samâkulam,

padmak'-âmalaka-plakṣa-kadamb'-odumbar'-âvṛtam, 4

vadari-vilva-saṃchannaṃ, nyâgrodhaiś ca samâkulam,

priyála-tála-kharjúra-haritaka-vibhitakaiḥ, 5
nánâ-dhátu-śatair naddhán vividhán api c' ácalán
nikuñján parisaṃghuṣṭán, dariś c' ádbhuta-darśanáḥ, 6
nadiḥ sarâṃsi, vápiś ca, vividháñś ca mṛiga-dvijân
sá bahún bhima-rúpáñś ca piśác'-oraga-rákṣasán, 7
palvaláni, tadágáni, giri-kúṭáni sarvaśaḥ
sarito nirjharáñś c' aiva dadarś' adbhuta-darśanán. 8
yúthaśo dadṛiśe c' átra Vidarbh'-ádhipa-nandini
mahiṣáñś ca, varáháñś ca, ṛikṣâṇś ca, vana-pan-na-gân. 9
tejasá, yaśasá, lakṣmyá, sthityá ca parayá yutá
Vaidarbhi vicaraty eká, Nalam anveṣati tadá. 10
n' ábibhyat sá nṛi-pa-sutá Bhaimi tatr' átha kasyacit,
dáruṇám aṭavim prápya bhartri-vyasana-piḍitá; 11
Vidarbha-tanayá, rájan, vilalápa su-duḥkhitá,
bhartri-śoka-parit'-án-gi, śilá-talam ath' áśritá. 12
Damayanty uváca,
vyúḍh'-oraska, mahá-báho, Naiṣadhánáṃ jan'-ádhipa,
kva nu, rájan, gato 's' iha, tyaktvá máṃ vijane vane? 13
aśva-medh'-ádibhir, vira, kratubhir bhúri-dakṣiṇaiḥ
katham iṣṭvá, nara-vyághra, mayi mithyá pravartase? 14
yat tvay' oktaṃ, nara-śreṣṭha, mat-samakṣam, mahá-dyute,
smartum arhasi, kalyáṇa, vacanam, párthiva-ṛṣabha. 15
yac c' oktam viha-gair haṃsaiḥ samipe tava, bhúmi-pa,
mat-samakṣaṃ yad uktaṃ ca, tad avekṣitum arhasi. 16
catvára ekato vedáḥ s'-án-g'-opán-gáḥ savistaráḥ,
sv-adhitá, Manu-ja-vyághra satyam ekaṃ kil' aikataḥ; 17
tasmád arhasi śatru-ghna, satyaṃ kartuṃ, nar'-eśvara,

uktavân asi yad, vira, mat-sakâśe, purâ vacaḥ. 18
hâ vira na nu nâm' âham iṣṭâ kila tav', ânagha?
asyâm aṭavyâm ghorâyâṃ kim mâṃ na pratibhâṣase? 19
bhakṣayaty eṣa mâṃ raudro vyâtt'-âsyo dâruṇ'-âkṛtiḥ
araṇya-râṭ kṣudh-âviṣṭaḥ; kim mâṃ na trâtum arhasi? 20
"na me tvad anyâ kâcid dhi priyâ 'st'" ity abravîḥ sadâ;
tâṃ ṛitâṃ kuru, kalyâṇa, pûr'-oktâm bhâratiṃ, nṛi-pa. 21
unmattâṃ vilapantim mâm bhâryâm iṣṭâm, nar'-âdhipa,
ipsitâm ipsito, nâtha, kim mâṃ na pratibhâṣase? 22
kṛiśâṃ, dinâṃ, vivarṇâṃ ca, malinâṃ, vasu-dhâ-'dhipa,
vastr'-ârddha-prâvṛitâm ekâṃ vilapantim anâthavat, 23
yûtha-bhraṣṭâm iv' aikâm mâṃ hariṇim, pṛithu-locana,
na mânayasi mâm, ârya, rudatim, ari-karṣaṇa. 24
mahâ-râja, mahâ-'raṇye aham ekâkini sati,
Damayanty abhibhâṣe tvâm; kim mâṃ na pratibhâṣase? 25
kula-śil'-opasampanna, câru-sarv'-âṅga-śobhana,
n' âdya tvâm pratipaśyâmi girâv asmin, nar'-ottama. 26
vane c' âsmin mahâ-ghore, siṃha-vyâghra-niṣevite,
śayânam, upaviṣṭaṃ vâ, sthitaṃ vâ, Niṣadh'-âdhipa, 27
prasthitaṃ vâ, nara-śreṣṭha, mama śoka-vivardhana?
kaṃ nu pṛicchâmi duḥkh'-ârtâ tvad-arthe śoka-karṣitâ, 28
"kaccid dṛiṣṭas tvayâ 'raṇye saṃgaty' eha Nalo nṛi-paḥ?"
ko nu me vâ 'tha praṣṭavyo vane 'smin prasthitaṃ Nalam? 29
abhirûpam, mahâ-'tmanam, para-vyûha-vinâśanam,
"yam anveṣasi, râjânaṃ Nalam padma-nibh'-ekṣanam. 30
ayaṃ sa," iti, kasy' âdya śroṣyâmi madhurâṃ giram?
araṇya-râḍ ayaṃ śrimâñś, catur-daṃṣṭro, mahâ-hanuḥ, 31

śârdûlo 'bhimukho 'bhyeti; vrajâmy enam asan·kitâ.
bhavân mṛigâṇâm adhipas; tvam asmin kânane prabhuḥ; 32
Vidarbha-râja-tanayâṃ "Damayant'" iti viddhi mâm,
Niṣadh'-âdhipater bhâryâṃ Nalasy' âmitra-ghâtinaḥ, 33
patim anveṣatim ekâṃ kṛipaṇâṃ, śoka-karṣitâm,
âśvâsaya, mṛig'-endr', eha, yadi dṛiṣṭas tvayâ Nalaḥ; 34
atha vâ, 'raṇya-nṛi-pate, Nalaṃ yadi na śaṃsasi,
mâṃ khâdaya, mṛiga-śreṣṭha, duḥkhâd asmâd vimocaya. 35
śrutvâ 'raṇye vilapitam mam' aiṣa mṛiga-râṭ svayam
yâty etâm mṛiṣṭa-salilâm âpa-gâṃ sâgaram-gamâm. 36
imaṃ śil'-occayam puṇyaṃ śṛin·gair bahubhir ucchritaiḥ,
virâjadbhir, divi-spṛigbhir, n' aika-varṇair, mano-haraiḥ, 37
nânâ-dhâtu-samâkirṇaṃ, vividh'-opala-bhuṣitam
asy' âraṇyasya mahataḥ ketu-bhûtam iv' otthitam, 38
siṃha-śârdûla-mâtan·ga-varâha-'rkṣa-mṛig'-âyutam,
patatribhir bahu-vidhaiḥ samantâd anunâditam, 39
kiṃśuk'-âśoka-vakula-punnâgair upaśobhitam
karṇikâra-dhava-plakṣaiḥ su-puṣpair upaśobhitam 40
saridbhiḥ sa-vihaṃ-gâbhiḥ, śikharaiś ca samâkulam
giri-râjam imaṃ tâvat pṛicchâmi nṛi-patim prati; 41
bhagavann, acala-śreṣṭha, divya-darśana, viśruta,
śaraṇya, bahu-kalyâṇa, namas te 'stu, mahi-dhara; 42
praṇame tvâ 'bhigamy' âhaṃ; râja-putriṃ nibodha mâm,
râjnaḥ snuṣâṃ, râja-bhâryâṃ, "Damayant' iti viśrutâm. 43
râjâ Vidarbh'-âdhipatiḥ pitâ mama, mahâ-rathaḥ,
Bhimo nâma kṣiti-patiś câtur-varṇyasya rakṣitâ; 44
râja-sûy'-âśva-medhânâṃ kratûnâṃ dakṣiṇâvatâm

âhartâ pârthiva-śreṣṭhaḥ pṛthu-cârv-añcit'-ekṣaṇaḥ. 45
brahmaṇyaḥ, sâdhu-vṛttaś ca, satyavâg, anasûyakaḥ,
śilavân, virya-sampannaḥ, pṛthu-śrir, dharma-vic, chuciḥ, 46
samyag goptâ Vidarbhâṇâṃ, nirjit'-âri-gaṇaḥ prabhuḥ,
tasya mâṃ viddhi tanayâm, bhagavans, tvâm upasthithâm. 47
Niṣadheṣu mahâ-râjaḥ śvaśuro me nar'-ottamaḥ
gṛhita-nâmâ, vikhyâto "Virasena" iti, sma ha; 48
tasya râjnaḥ suto viraḥ, śrimân, satya-parâkramaḥ
krama-prâptam pituḥ svaṃ yo râjyaṃ samanuśâsti ha, 49
Nalo nâm' âri-hâ, śyâmaḥ, Puṇyaśloka iti śrutaḥ
brahmaṇyo, veda-vid, vâgmi, puṇya-kṛt, soma-po 'gnimân 50
yaṣṭâ, dâtâ ca, yoddhâ ca, samyak c' aiva praśâsitâ;
tasya mâm, acala-śreṣṭha, viddhi bhâryâm ih' âgatâm, 51
tyakta-śriyam, bhartṛ-hinâm, anâthâṃ, vyasan'-ânvitâm,
anveṣamâṇâm bhartâraṃ, taṃ vai nara-var'-ottamam; 52
kham ullikhadbhir etair hi tvayâ śṛn·ga-śatair nṛ-paḥ
kaccid dṛṣṭo, 'cala-śreṣṭha, vane 'smin dâruṇe Nalaḥ? 53
gaj'-endra-vikramo, dhimân, dirgha-bâhur, amarṣaṇaḥ,
vikrântaḥ, satya-vâg, viro, bhartâ mama mahâ-yaśâḥ? 54
Niṣadhânâm adhipatiḥ kaccid dṛṣṭas tvayâ Nalaḥ?
kim mâṃ vilapantim ekâm, parvata-śreṣṭha, vihvalâm 55
girâ n' âśvâsayasy adya, svâṃ sutâm iva duḥkhitâm?
vira, vikrânta, dharma-jna, satya-sandha, mahi-pate, 56
yady asy asmin vane, râjan, darśay' atmânam âtmanâ.
kadâ su-snigdha-gambhirâṃ jimûta-svana-sannibhâm 57
śroṣyâmi Naiṣadhasy' âhaṃ vâcaṃ tâm amṛt'-opamâm,
"Vaidarbh'" ity eva vispaṣṭâṃ śubhâṃ râjno mahâ-'tmanaḥ 58

àmnàya-sàriṇim, ṛiddhàm mama śoka-vinàśinim?
bhitàm àśvàsayata màṃ, nṛi-pate, dharma-vatsala." 59
iti sà taṃ giri-śreṣṭham uktvà pàrthiva-nandini,
Damayanti tato bhùyo jagàma diṣam uttaràm. 60
sà gatvà trin aho-ràtràn dadarśa param'-àn-ganà
tàpas'-àraṇyam atulaṃ divya-kànana-darśanam, 61
Vaśiṣṭha-Bhṛigv-Atri-samais tàpasair upaśobhitam,
niyataiḥ, saṃyat'-àhàrair, dama-śauca-samanvitaiḥ, 62
ab-bhakṣair, vàyu-bhakṣaiś ca, parṇ'-àhàrais tath' aiva ca
jit'-endriyair, mahà-bhàgaiḥ, svarga-màrga-didṛikṣubhiḥ, 63
valkal'-àjina-saṃvitair munibhiḥ saṃyat'-endriyaiḥ.
tàpas'-àdhyuṣitaṃ ramyaṃ dadarś' àśrama-maṇḍalam 64
nànà-mṛiga-gaṇair juṣṭaṃ, śàkhà-mṛiga-gaṇ'-àyutam
tàpasaiḥ samupetaṃ ca, sà dṛiṣṭv' aiva samàśvasat. 65
su-bhrùḥ, su-keśi, su-śroṇi, su-kucà, su-dvi-j'-ànanà,
varcasvini, su-pratiṣṭhà, sv-asit'-àyata-locanà, 66
sà viveś' àśrama-padaṃ Virasena-suta-priyà,
yoṣid-ratnam, mahà-bhàgà Damayanti tapasvini. 67
sà 'bhivàdya tapo-vṛiddhàn vinayà 'vanatà sthità.
"sv-àgataṃ ta," iti proktà taiḥ sarvais tàpasaiś ca sà; 68
pùjàṃ c' àsyà yathà-nyàyaṃ kṛitvà tatra tapo-dhanàḥ,
"àsyatàm" ity ath' ocus te, "brùhi kiṃ karavàmahai?" 69
tàn uvàca var'-àrohà, "kaccid bhagavatàm iha
tapasy, agniṣu, dharmeṣu, mṛiga-pakṣiṣu c', ànaghàḥ, 70
kuśalaṃ vo, mahà-bhàgàḥ, sva-dharm'-àcaraṇeṣu ca?"
tair uktà, "kuśalam, bhadre, sarvatr'," eti, "yaśasvini, 71
brùhi, sarv'-ànavady'-àn-gi, kà tvam? kiṃ ca cikirṣasi?

dṛṣṭv' aiva te paraṃ rûpaṃ, dyutiṃ ca paramâṃ iha. 72
vismayo naḥ samutpannaḥ; samâśvasihi, mâ śucaḥ.
asy' âraṇyasya devi tvam, utâho 'sya mahi-bhṛtaḥ, 73
asyâś ca nadyâḥ? kalyâṇi, vada satyam, anindite."
sâ 'bravit tân ṛṣin, "n' âham araṇyasy' âsya devatâ, 74
na c' âsya girer, viprâ, n' aiva nadyâś ca devatâ.
mânuṣim mâṃ vijânita yûyaṃ sarve, tapo-dhanâḥ. 75
vistareṇ' âbhidhâsyâmi; tan me śṛṇuta sarvaśaḥ.
Vidarbheṣu mahi-pâlo Bhimo, nâma mahi-patiḥ; 76
tasya mâṃ tanayâṃ sarve jânita, dvi-ja-sattamâḥ;
Niṣadh'-âdhipatir dhimân Nalo nâma mahâ-yaśâḥ, 77
viraḥ saṃgrâma-jid, vidvân, mama bhartâ viśâm patiḥ,
devat'-âbhyarcana-paro, dvi-jâti-jana-vatsalaḥ, 78
goptâ Niṣadha-vaṃśasya, mahâ-tejâ, mahâ-balaḥ,
satya-vâg, astra-vit, prâjnaḥ, satya-sandho, 'ri-mardanaḥ, 79
brahmaṇyo, daivata-paraḥ, śrimân, para-puraṅ-jayaḥ,
Nalo nâma, nṛ-pa-śreṣṭho, deva-râja-sama-dyutiḥ, 80
mama bhartâ viśâl'-âkṣaḥ, pûrṇ'-endu-vadano, 'ri-hâ,
âhartâ kratu-mukhyânâm, veda-ved'-âṅga-pâragaḥ, 81
sa-patnânâṃ mṛdhe hantâ, ravi-soma-sama-prabhaḥ.
sa kaiścin nikṛti-prajnair, anâryair, akṛt'-âtmabhiḥ, 82
âhûya pṛthivi-pâlaḥ, satya-dharma-parâyaṇaḥ,
devane kuśalair, jihmair, jito râjyaṃ, vasûni ca. 83
tasya mâm avagacchadhvam bhâryâṃ râja-ṛṣabhasya vai
'Damayant,' 'iti, vikhyâtâm bhartur darśana-lâlasâm, 84
sâ vanâni, giriṅś c' aiva, sarâṃsi, saritas tathâ,
palvalâni ca sarvâni, tathâ 'raṇyâni sarvaśaḥ, 85

anveṣamāṇā bhartāraṃ Nalaṃ raṇa-viśāradam,
mahā-'tmānaṃ, krit'-āstraṃ ca vicarām' iha duḥkhitā. 86
kaccid bhagavatāṃ ramyaṃ tapo-vanam idaṃ nri-paḥ
bhavet prāpto Nalo nāma Niṣadhānāṃ jan'-ādhipaḥ? 87
yat-krite 'ham idaṃ durgam prapannā bhriśa-dāruṇam
vanam pratibhayaṃ, ghoraṃ, śārdūla-mriga-sevitam, 88
yadi kaiścid aho-rātrair na drakṣyāmi Nalaṃ nri-pam,
ātmānam śreyasā yokṣye dehasy' āsya vimocanāt. 89
ko nu me jīviten' ārthas taṃ rite puruṣa-rṣabham?
katham bhaviṣyāmy ady' āham bhartri-śok'-ābhipīḍitā?" 90
tathā vilapantīm ekām araṇye Bhīma-nandinīm
Damayantīm ath' ocus te tāpasāḥ satya-darśinaḥ, 91
"udarkas tava, kalyāṇi, kalyāṇo bhavitā, śubhe,
vayam paśyāmas tapasā, kṣipraṃ drakṣyasi Naiṣadham, 92
Niṣadhānām adhipatiṃ Nalaṃ, ripu-nipātinam,
Bhaimi, dharma-bhritāṃ śreṣṭhaṃ drakṣyase vigata-jvaram, 93
vimuktaṃ sarva-pāpebhyaḥ sarva-ratna-samanvitam,
tad eva nagaram bhūyaḥ praśāsatam ariṃ-damam, 94
dviṣatām bhaya-kartāraṃ, su-hridaṃ śoka-nāśanam,
patiṃ drakṣyasi, kalyāṇi, kalyāṇ'-ābhijanaṃ nri-pam." 95
evam uktvā Nalasy' eṣṭām mahiṣīm, pārthiv'-ātma-jām,
tāpasā 'ntar-hitāḥ sarve, s'-āgni-hotr'-āśramās tadā. 96
sā driṣṭvā mahad āścaryam vismitā hy abhavat tadā
Damayanty, anavady'-āṅgī, Vīrasena-nri-pa-snuṣā; 97
"kiṃ nu svapno mayā driṣṭaḥ? ko 'yaṃ vidhir ih' ābhavat?
kva nu te tāpasāḥ sarve? kva tad āśrama-maṇḍalam? 98
kva sā puṇya-jalā, ramyā nadī dvi-ja-niṣevitā?

kva nu te ha nagâ hṛdyâḥ, phala-puṣp'-opaśobhitâḥ?" 99
dhyâtvâ ciram Bhîma-sutâ Damayantî śuci-smitâ,
bhartṛ-śoka-parâ, dînâ, vivarṇa-vadanâ 'bhavat. 100
sâ gatvâ 'th' âparâm bhûmiṃ vâṣpa-sandigdhayâ girâ
vilalâp' âśru-pûrṇ'-âkṣî dṛṣṭvâ 'śoka-taruṃ tataḥ 101
upagamya taru-śreṣṭham aśokam puṣpitaṃ vane
pallav'-âpîḍitaṃ hṛdyam vihaṃ-gair anunâditam, 102
"aho vat' âyam agamaḥ śrîmân asmin van'-ântare,
âpîḍair bahubhir bhâti śrîmân parvata-râḍ iva, 103
viśokâṃ kuru mâṃ kṣipram, aśoka priya-darśana.
vîta-śoka, bhay'-âbâdhaṃ kaccit tvaṃ dṛṣṭavân nṛ-pam 104
Nalaṃ nâm' âri-mardanaṃ, Damayantyâḥ priyam patim?
Niṣadhânâm adhipatiṃ dṛṣṭavân asi me priyam, 105
eka-vastr'-ârddha-saṃvîtaṃ, su-kumâra-tanu-tvacam,
vyasanen' ârditaṃ vîram, araṇyam idam âgatam? 106
yathâ viśokâ gaccheyam, aśoka-naga, tat kuru,
satya-nâmâ bhav', âsoka, aśokaḥ, śoka-nâśanaḥ." 107
evaṃ sâ 'śoka-vṛkṣaṃ tam ârtâ vai parigamya ha,
jagâma dâruṇataraṃ deśam Bhaimî var'-ân-ganâ. 108
sâ dadarśa nagân n'-aikân, n'-aikâś ca saritas tathâ,
n'-aikâṅś ca parvatân ramyân, n'-aikâṅś ca mṛga-pakṣiṇaḥ, 109
kandarâṅś ca, nitambâṅś ca, nadîś c' âdbhuta-darśanâḥ,
dadarśa sâ Bhîma-sutâ patim anveṣatî tadâ. 110
gatvâ prakṛṣṭam adhvânaṃ, Damayantî śuci-smitâ,
dadarś' âtha mahâ-sârthaṃ, hasty-aśva-ratha-saṃkulam, 111
uttarantaṃ nadîṃ ramyâm, prasanna-salilâṃ, śubhâm
su-śânta-toyâṃ vistîrṇâṃ, hradinîṃ, vetasair vṛtâm, 112

prodghuṣṭâṃ krauñca-kuraraiś, cakra-vâk'-opakûjitâm
kûrma-grâha-jhaṣ'-âkirṇâm, pulina-dvipa-śobhitâm. 113
sâ dṛṣṭv' aiva mahâ-sârthaṃ Nala-patnî yaśasvinî,
upasarpya var'-ârohâ jana-madhyam viveśa ha, 114
unmatta-rûpâ, śok'-ârtâ, tathâ vastr'-ârddha-saṃvṛtâ,
kṛśâ, vivarṇâ, malinâ, pâṃśu-dhvasta-śiro-ruhâ. 115
tâṃ dṛṣṭvâ tatra manu-jâḥ, kecid bhîtâḥ pradudruvuḥ,
kecic cintâ-parâs tasthuḥ, kecit tatra pracukruśuḥ, 116
prahasanti sma tâṃ kecid, abhyasûyanti c' âpare,
akurvata dayâṃ kecit, papracchuś c' âpi, Bhârata, 117
"kâ 'si? kasy' âsi, kalyâṇi? kiṃ vâ mṛgayase vane?
tvâṃ dṛṣṭvâ vyathitâḥ sm' eha; kaccit tvam asi mânuṣi? 118
vada satyam; vanasy' âsya, parvatasy', âtha vâ diśaḥ
devatâ tvaṃ hi, kalyâṇi, tvâṃ vayaṃ śaraṇaṃ gatâḥ. 119
yakṣi vâ, râkṣasi vâ, tvam utâho 'si sur'-ân-ganâ?
sarvathâ kuru naḥ sv-asti, rakṣa c' âsmân, anindite; 120
yathâ 'yaṃ sarvathâ sârthaḥ kṣemi śighram ito vrajet;
tathâ vidhatsva, kalyâṇi, yathâ śreyo hi no bhavet." 121
tath' oktâ tena sârthena Damayantî nṛi-p'-âtma-jâ
pratyuvâca tataḥ sâdhvî, bhartṛi-vyasana-piḍitâ, 122
sârtha-vâhaṃ ca, sârthaṃ ca, janâ ye tatra kecana,
yuva-sthavira-bâlâś ca, sârthasya ca puro-gamâḥ, 123
"mânuṣim mâṃ vijânita, manu-j'-âdhipateḥ sutâm,
nṛi-pa-snuṣâṃ, râja-bhâryâm, bhartṛi-darśana-lâlasâm; 124
Vidarbha-râḍ mama pitâ; bhartâ râjâ ca Naiṣadhaḥ,
Nalo nâma, mahâ-bhâgas, tam mârgâmy aparâjitam 125
yadi jânitha nṛi-patiṃ kṣipraṃ, śaṃsata me priyam,

Nalam, puruṣa-śârdûlam, amitra-gaṇa-sûdanam." 126
tâm uvâc' ânavady-âṅ-giṃ sârthasya mahataḥ prabhuḥ,
sârtha-vâhaḥ, Śucir nâma, "śṛṇu, kalyâṇi, mad-vacaḥ; 127
ahaṃ sârthasya netâ vai sârtha-vâhaḥ, śuci-smite,
manuṣyaṃ Nala-nâmânaṃ na paśyâmi, yaśasvini. 128
kuñjara-dvipi-mahiṣa-śârdûla-ṛkṣa-mṛgân api
paśyâmy asmin vane kṛtsne hy amanuṣya-niṣevite, 129
ṛte tvâm mânuṣim martyaṃ na paśyâmi mahâ-vane.
tathâ no yakṣa-râḍ adya Maṇibhadraḥ prasidatu." 130
sâ 'bravit baṇijaḥ sarvân, sârtha-vâhaṃ ca taṃ tataḥ,
"kva nu yâsyati sârtho 'yam? etad âkhyâtum arhasi." 131
sârtha-vâha uvâca,
sârtho 'yaṃ Cedi-râjasya Subâhoḥ, satya-darśinaḥ,
kṣipraṃ jana-padaṃ gantâ lâbhâya, manu-j'-âtma-je. 132

iti Nal'-opâkhyâne dva-daśaḥ sargaḥ.

XIII.

sâ tac chrutvâ 'navady'-âṅ-gi sârtha-vâha-vacas tadâ,
jagâma saha ten' aiva sârthena pati-lâlasâ. 1
atha kâle bahutithe vane mahati dâruṇe,
taḍâgam sarvato bhadram padma-saugandhikam mahat 2
dadṛśur baṇijo ramyam, prabhûta-yavas'-endhanam,
bahu-puṣpa-phal'-opetaṃ, nânâ-pakṣi-niṣevitam; 3
nirmala-svâdu-salilam, mano-hâri, su-śitalam;
su-pariśrânta-vâhâs te niveśâya mano dadhuḥ; 4
sammate sârtha-vâhasya viviśur vanam uttamam.

uvása sárthaḥ sa mahán velám ásádya paścimám. 5
ath' árddha-rátra-samaye niḥśabda-stimite tadá,
supte sárthe pariśránte, hasti-yútham upágamat 6
páníy'-ártham giri-nadím, mada-prasravaṇ'-ávilám,
ath' ápaśyata sártham tam, sártha-ján su-bahún gaján; 7
te tán grámya-gaján dṛiṣṭvá sarve vana-gajás tadá,
samádravanta vegena jighámsanto mad'-otkaṭáḥ. 8
teṣám ápatatám vegaḥ kariṇám duḥsaho 'bhavat,
nag'-ágrád iva śírṇánám śṛiṅgáṇám patatám kṣitau; 9
syandatám api nágánám márgá naṣṭá van'-odbhavaiḥ
márgam samrudhya samsuptam padminyáḥ sártham uttamam; 10
te tam mamarduḥ sahasá ceṣṭamánam mahí-tale.
há-há-káram pramuñcantaḥ sárthikáḥ śaraṇ'-árthinaḥ, 11
vana-gulmáṅś ca dhávanto nidrá-'ndhá bahavo 'bhavan,
kecid dantaiḥ, karaiḥ kecit, kecit padbhyám hatá gajaiḥ. 12
nihat'-oṣṭráś ca bahuláḥ, padáti-jana-samkuláḥ,
bhayád ádhávamánáś ca paras-para-hatás tadá, 13
ghorán nádán vimuñcanto nipetur dharaṇí-tale,
vṛikṣeṣv áruhya samrabdháḥ patitá, viṣameṣu ca. 14
evam prakárair bahubhir daiven' ákramya hastibhiḥ,
rájan, vinihatam sarvam samṛiddham sártha-maṇḍalam. 15
áravaḥ su-maháṅś c' ásít trai-lokya-bhaya-kárakaḥ,
"eṣo 'gnir utthitaḥ kaṣṭas; tráyadhvam, dhávat' ádhuná 16
ratna-ráśir viśírṇo 'yam; gṛihṇídhvam kim pradhávatha?
sámányam etad draviṇam; na mithyá-vacanam mama." 17
evam ev'-ábhibháṣanto vidravanti bhayát tadá,
"punar ev' ábhidhásyámi, cintayadhvam, sa-kátaráḥ." 18

tasmins tathâ vartamâne dâruṇe jana-saṃkṣaye,
Damayanti ca bubudhe bhaya-santrasta-mânasâ, 19
apaśyad vaiśasaṃ tatra sarva-loka-bhayaṃ-karam.
adṛṣṭa-pûrvaṃ tad dṛṣṭvâ bâlâ padma-nibh'-ekṣaṇâ, 20
saṃsakta-vadan'-âśvâsâ uttasthau bhaya-vihvalâ.
ye tu tatra vinirmuktâḥ sârthât kecid avikṣatâḥ, 21
te 'bruvan sahitâḥ sarve, "kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam?
nûnaṃ na pûjito 'smâbhir Maṇibhadro mahâ-yaśâḥ? 22
tathâ yakṣ'-âdhipaḥ śrimân na vai Vaiśravaṇaḥ prabhuḥ?
na pûjâ vighna-kartṛṇâm atha vâ prathamaṃ kṛtâ? 23
śakunânâm phalaṃ vâ 'tha viparitam idaṃ dhruvam?
grahâ na viparitâs tu? kim anyad idam âgatam?" 24
apare tv abruvan dinâ, jnâti-dravya-vinâkṛitâḥ,
"yâ 'sâv adya mahâ-sârthe nâri hy unmatta-darśanâ, 25
praviṣṭâ vikṛit'-âkârâ, kṛitvâ rûpam amânuṣam,
tay' eyam vihitâ pûrvam mâyâ parama-dâruṇâ, 26
râkṣasi vâ dhruvaṃ yakṣi, piśâci vâ bhayaṃ-kari;
tasyâḥ sarvam idam pâpaṃ; n' âtra kâryâ vicâraṇâ. 27
yadi paśyema tâm pâpâṃ, sârtha-ghniṃ n'-aika-duḥkha-dâm,
loṣṭabhiḥ, pâṃśubhiś c' aiva tṛṇaiḥ, kâṣṭhaiś ca muṣṭibhiḥ, 28
avaśyam eva hanyâma sârthasya kila kṛtyakâm."
Damayanti tu tac chrutvâ vâkyaṃ teṣâṃ su-dâruṇam, 29
hritâ, bhitâ ca saṃvignâ prâdravad yatra kânanam.
âśan-kamânâ tat pâpam âtmânam paryadevayat, 30
"aho mam' opari vidheḥ saṃrambho dâruṇo mahân;
n' ânubadhnâti kuśalaṃ; kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 31
na smarâmy aśubhaṃ kiñcit kṛtaṃ kasyacid aṇv api;

karmaṇâ, manasâ, vâcâ, kasy' edaṃ karmaṇaḥ phalam? 32
nûnaṃ janm'-ântara-kṛtaṃ pâpam âpatitam mahat;
apaścimâm imâṃ kaṣṭâm âpadam prâptavaty aham. 33
bhartṛ-râjy'-âpaharaṇaṃ, sva-janâc ca parâjayaḥ;
bhartrâ saha viyogaś ca, tanayâbhyâṃ ca vicyutiḥ, 34
nirnâthatâ, vane vâso bahu-vyâla-niṣevite."
ath' âpare-dyuḥ samprâpte, hata-śiṣṭâ janâs tadâ 35
deśât tasmâd viniṣkramya śocante vaiśasaṃ kṛtam;
bhrâtaram, pitaram, putraṃ, sakhâyaṃ ca, nar-âdhipa; 36
aśocat tatra Vaidarbhî, "kiṃ nu me duṣkṛtaṃ kṛtam?
yo 'pi me nirjane 'raṇye samprâpto 'yaṃ jan'-ârṇavaḥ, 37
sa hato hasti-yûthena manda-bhâgyâd mam' aiva tat
prâptavyaṃ suciraṃ duḥkhaṃ nûnam ady' âpi vai mayâ; 38
'n' âprâpta-kâlo mriyate,' śrutaṃ vṛiddh'-ânuśâsanam;
yad n' âham adya mṛditâ hasti-yûthena duḥkhitâ, 39
na hy adaivaṃ kṛtaṃ kiñcin narâṇâm iha vidyate,
na ca me bâla-bhâve 'pi kiñcit pâpa-kṛtaṃ kṛtam, 40
karmaṇâ, manasâ, vâcâ, yad idaṃ duḥkham âgatam.
manye svayaṃ-vara-kṛte loka-pâlâḥ samâgatâḥ, 41
pratyâkhyâtâ mayâ tatra Nalasy' ârthâya devatâḥ,
nûnaṃ teṣâm prabhâvena viyogam prâptavaty aham." 42
evam-âdîni duḥkhârtâ sâ vilapya var'-âṅganâ,
pralâpâni tadâ tâni Damayantî pati-vratâ, 43
hata-śeṣaiḥ saha tadâ brâhmaṇair veda-pâra-gaiḥ,
agacchad, râja-śârdûla, candra-lekh' eva śâradî. 44
gacchantî sâ cirâd bâlâ puram âsâdayad mahat
sây'-âhne Cedi-râjasya Subâhoḥ satya-darśinaḥ. 45

atha vastr'-ârddha-saṃvitâ praviveśa pur'-ottamam.
tâṃ vihvalâṃ, kṛśâṃ, dinâm, mukta-keśim, amârjitâm, 46
unmattâm iva gacchantiṃ dadṛśuḥ pura-vâsinaḥ;
praviśantiṃ tu tâṃ dṛṣṭvâ Cedi-râja-puriṃ tadâ 47
anujagmus tatra bâlâ grâmi-putrâḥ kutûhalât.
sâ taiḥ parivṛtâ 'gacchat samipaṃ râja-veśmanaḥ. 48
tâm prâsâda-gatâ 'paśyad râja-mâtâ janair vṛitâm,
dhâtrim uvâca, "gacch' ainâm ânay' eha mam' ântikam. 49
janena kliśyate bâlâ duḥkhitâ śaraṇ' ârthini;
tâdṛg rûpaṃ ca paśyâmi vidyotayati me gṛham, 50
unmatta-veśâ kalyâṇi Śrir iv' âyata-locanâ."
sâ janaṃ vârayitvâ tam prâsâda-talam uttamam 51
âropya vismitâ, râjan, Damayantim apṛcchata,
"evam apy asukh'-âviṣṭâ bibharṣi paramaṃ vapuḥ, 52
bhâsi vidyud iv' âbhreṣu; śaṃsa me, kâ 'si, kasya vâ;
na hi te mânuṣaṃ rûpam, bhûṣaṇair api varjitam; 53
asahâyâ narebhyaś ca n' odvijasy, amara-prabhe."
tac chrutvâ vacanaṃ tasyâ Bhaimi vacanam abravit, 54
"mânuṣim mâṃ vijânihi bhartâraṃ samanuvratâm
sairandhriṃ, jâti-sampannâm, bhujiṣyâm, kâma-vâsinim; 55
phala-mûl'-âśanâm ekâṃ yatra-sâyam-pratiśrayâm.
asaṃkhyeya-guṇo bhartâ, mâṃ ca nityam anuvrataḥ, 56
bhaktâ 'ham api taṃ viraṃ chây' ev' ânugatâ pathi.
tasya daivât prasaṅgo 'bhûd atimâtraṃ sma devane; 57
dyûte sa nirjitaś c' aiva vanam eka upeyivân;
tam eka-vasanaṃ viram unmattam iva vihvalam, 58
âśvâsayanti bhartâram aham apy agamaṃ vanam.

sa kadácid vane viraḥ kasmiñścit káraṇ'-ántare, 59
kṣut-paritas tu vimanás tad apy ekaṃ vyasarjayat.
tam eka-vasaná nagnam, unmattavad acetasam, 60
anuvrajanti bahulá na svapámi niśás tadá;
tato bahutithe kále suptám utsṛjya máṃ kvacit, 61
vásaso 'rddham paricchidya tyaktaván mám anágasam.
tam márgamáṇá bhartáraṃ dahyamáná divá-niśam 62
sá 'haṃ kamala-garbh'-ábham apaśyanti hṛdi priyam,
na vindámy amara-prakhyam priyam práṇ'-eśvaram prabhum." 63
tám aśru-paripúrṇ'-ákṣim, vilapantiṃ tathá bahu,
rája-mátá 'bravid ártám Bhaimim ártatará svayam, 64
"vasasva mayi, kalyáṇi; pritir me paramá tvayi.
mṛgayiṣyanti te, bhadre, bhartáram puruṣá mama; 65
api vá svayam ágacchet paridhávann itas-tataḥ,
ih' aiva vasati, bhadre, bhartáram upalapsyase." 66
rája-mátur vacaḥ śrutvá, Damayanti vaco 'bravit,
"samayen' otsahe vastuṃ tvayi, vira-prajáyini, 67
ucchiṣṭaṃ n' aiva bhuñjiyáṃ, na kuryám páda-dhávanam,
na c' áham puruṣán anyán prabháṣeyaṃ kathañcana; 68
prárthayed yadi máṃ kaścid, daṇḍyas te sa pumán bhavet;
badhyaś ca te 'sakṛn manda, iti me vratam áhitam; 69
bhartur anveṣaṇ'-árthaṃ tu paśyeyam bráhmaṇán aham:
yady evam iha kartavyaṃ vatsyámy aham asaṃśayam; 70
ato 'nyathá na me váso vartate hṛdaye kvacit."
tám prahṛṣṭena manasá rája-mát' edam abravit, 71
"sarvam etat kariṣyámi diṣṭyá te vratam idṛśam."
evam uktvá tato Bhaimiṃ rája-mátá, viśám pate, 72

uvâc' edaṃ duhitaraṃ Sunandâṃ nâma, Bhârata,
"sairandhrim abhijânîṣva, Sunande, deva-rûpiṇim; 73
vayasâ tulyatâṃ prâptâ sakhi tava bhavatv iyam;
etayâ saha modasva nirudvigna-manâḥ sadâ." 74
tataḥ parama-saṃhṛiṣṭâ Sunandâ gṛiham âgamat,
Damayantim upâdâya sakhîbhiḥ parîvâritâ. 75

iti Nal'-opâkhyâne trayo-daśaḥ sargaḥ.

XIV.

Vṛihadaśva uvâca,
utsṛijya Damayantiṃ tu Nalo râjâ, viśâṃ pate,
dadarśa dâvam dahyantam mahântam gahane vane, 1
tatra śuśrâva śabdaṃ vai madhye bhûtasya kasyacit,
"abhidhâva, Nal'" ety uccaiḥ, "Puṇyaślok'" eti c' âsakṛit. 2
"mâ bhair," iti, Nalaś c' oktvâ, madhyam agneḥ praviśya tam
dadarśa nâga-râjânaṃ śayânaṃ, kuṇḍali-kṛitam. 3
sa nâgaḥ, prâñjalir bhûtvâ, vepamâno Nalaṃ tadâ
uvâca, "mâṃ viddhi, râjan, nâgaṃ Karkoṭakaṃ, nṛi-pa; 4
mayâ pralabdho maha-rṣir Nâradaḥ sa mahâ-tapâḥ;
tena manyu-parîtena śapto 'smi, manu-j'-âdhipa; 5
'tiṣṭha tvaṃ sthâvara iva, yâvad eva Nalaḥ kvacit
ito netâ; hi tatra tvaṃ śâpâd mokṣyasi mat-kṛitât.' 6
tasya śâpâd na śakto 'smi padâd vicalitum padam;
upadekṣyâmi te śreyas trâtum arhati mâm bhavân; 7
sakhâ ca te bhaviṣyâmi, mat-samo n' âsti pan-na-gaḥ;
laghuś ca te bhaviṣyâmi śîghram âdâya gaccha mâm." 8

evam uktvá sa nág'-endro babhúv' áṅ-guṣṭha-mátrakaḥ;
taṃ gṛıhitvá Nalaḥ prâyád deśaṃ dáva-vıvarjıtam. 9
ákáśa-deśam ásádya vımuktaṃ kṛıṣṇa-vartmaná,
utsraṣṭu-kámaṃ taṃ nágaḥ punaḥ Karkoṭako 'bravit, 10
"padánı gaṇayan gaccha svánı, Naıṣadha, kánıcıt;
tatra te 'ham, mahá-báho, śreyo dhásyámı yat param." 11
tataḥ saṃkhyátum árabdham adaśad daśame pade;
tasya daṣṭasya tad-rúpaṃ kṣıpram antar-adhiyata. 12
sa dṛıṣṭvá vısmıtas tasthâv átmánaṃ vıkṛıtaṃ Nalaḥ.
sva-rúpa-dhárıṇaṃ nágaṃ dadarśa ca mahi-patıḥ; 13
tataḥ Karkoṭako nágaḥ sántvayan Nalam abravit,
"mayá te 'ntar-hıtaṃ rúpaṃ na tváṃ vıdyur janá ıtı; 14
yat-kṛıte c' ásı nıkṛıto duḥkhena mahatá, Nala,
vıṣeṇa sa madiyena tvayı duḥkhaṃ nıvatsyatı. 15
vıṣeṇa saṃvṛıtaır gátraır yávat tváṃ na vımokṣyatı,
távat tvayı, mahá-rája, duḥkhaṃ vaı sa nıvatsyatı. 16
anágá yena nıkṛıtas tvam anarho, jan'-ádhıpa,
krodhád asúyayıtvá taṃ rakṣá me bhavataḥ kṛıtá. 17
na te bhayaṃ, nara-vyághra, daṃṣṭrıbhyaḥ, śatruto 'pı vá,
brahma-ṛṣıbhyaś ca bhavıtá mat-prasádád, nar'-ádhıpa. 18
rájan, vıṣa-nımıttá ca na te piḍá bhavıṣyatı;
saṃgrámeṣu ca, ráj'-endra, śaśvaj jayam avápsyası. 19
gaccha, rájann, ıtaḥ, súto Váhuko 'ham', ıtı, bruvan
samipaṃ Ṛıtuparṇasya; sa hı ved'-ákṣa-naıpuṇam; 20
Ayodhyáṃ nagariṃ ramyám adya vaı, Nıṣadh'-eśvara;
sa te 'kṣa-hṛıdayaṃ dátá ráj' áśva-hṛıdayena vaı: 21
Ikṣváku-kula-jaḥ śrimán mıtraṃ c' aıva bhavıṣyatı.

bhavışyası yadâ 'kṣa-jnaḥ śreyasâ yokṣyase tadâ, 22
sameṣyası ca dâraıs tvam, mâ sma śoke manaḥ kṛıthâḥ,
râjyena, tanayâbhyâṃ ca; satyam etad bravimı te: 23
sva-rûpaṃ ca yadâ draṣṭum ıcchethâs tvaṃ, nar'-âdhıpa,
saṃsmartavyas tadâ te 'haṃ, vâsaś c' edaṃ nıvâsayeḥ; 24
anena vâsasâ 'cchannaḥ sva-rûpam pratıpatsyase."
ıty uktvâ pradadau tasmaı dıvyaṃ vâso-yugaṃ tadâ; 25
evaṃ Nalaṃ ca sandıśya, vâso datvâ ca, Kaurava,
nâga-râjas tato, rajans, tatr' aıv' antar-adhiyata. 26

ıtı Nal' opâkhyâne catur-daśaḥ sargaḥ.

XV.

Vṛıdhaśva uvâca,

tasmınn antar-hıte nâge, prayayau Naıṣadho Nalaḥ,
Ṛıtuparṇasya nagaram prâvıśad daśame 'hanı. 1
sa râjânam upâtıṣṭhad, "Vâhuko 'ham," ıtı, bruvan,
"aśvânâṃ vâhane yuktaḥ, pṛıthıvyâṃ n' âstı mat-samaḥ; 2
artha-kṛıcchreṣu c' aıv' âham praṣṭavyo, naıpuneṣu ca;
anna-saṃskâram apı ca jânâmy anyaır vıśeṣataḥ. 3
yânı śılpânı loke 'smın, yac c' ânyat su-duṣkaram,
sarvaṃ yatıṣye tat kartuṃ; Ṛıtuparṇa, bharasva mâm." 4
Ṛıtuparṇa uvâca,
vasa, Vâhuka, bhadraṃ te; sarvam etat karıṣyası;
śighra-yâne sadâ buddhır dhrıyate me vıśeṣataḥ; 5
sa tvam âtıṣṭha yogaṃ taṃ, yena śighrâ hayâ mama
bhaveyur; aśv'-âdhyakṣo 'sı; vetanaṃ te śataṃ śatâḥ. 6

tvàm upasthàsyataś c' aıva nıtyaṃ Vàrṣṇeya-Jivalau;
etàbhyàṃ raṃsyase sàrddhaṃ: vasa vaı mayı, Vàhuka." 7
evam ukto Nalas tena nyavasat tatra pùjıtaḥ,
Ṛıtuparṇasya nagare saha-Vàrṣṇeya-Jivalaḥ. 8
sa vaı tatr' àvasad ràjà Vaıdarbhim anucıntayan,
sàyaṃ, sàyaṃ sadà c'emaṃ ślokam ekaṃ jagàda ha, 9
"kva nu sà kṣut-pıpàs'-àrtà, śràntà, śete tapasvıni,
smaranti tasya mandasya, kaṃ và sà 'dy' opatıṣṭhatı?" 10
evam bruvantaṃ ràjànaṃ nıśàyàṃ Jivalo 'bravit, 11
"kàm ımàṃ śocase nıtyaṃ, śrotum ıcchàmı, Vàhuka;
àyuṣman, kasya và nàri, yàm evam anuśocası." 12
tam uvàca Nalo ràjà, "manda-prajnasya kasyacıt
àsid bahumatà nàri tasy' àdṛıḍhataraṃ vacaḥ; 13
sa vaı kenacıd arthena tayà mando vyayujyata,
vıprayuktaḥ sa, mand'-àtmà bhramaty asukha-piḍıtaḥ, 14
dahyamanaḥ sa śokena dıvà-ràtram atandrıtaḥ,
nıśà-kàle smarans tasyàḥ ślokam ekam sma gàyatı. 15
sa vıbhraman mahiṃ sarvàṃ kvacıd àsàdya kıñcana,
vasaty anarhas tad duḥkham bhùya ev' ànusaṃsmaran. 16
sà tu tam puruṣaṃ nàri kṛıcchre 'py anugatà vane,
tyaktà ten' àlpa-puṇyena duṣkaraṃ yadı jivatı. 17
ekà bàlà 'nabhıjnà ca màrgàṇàm a-tath'-ocıtà,
kṣut-pıpàsà-parit'-àn·gi duṣkaraṃ yadı jivatı. 18
svà-pad'-àcarıte nıtyaṃ vane mahatı dàruṇe
tyaktà ten' àlpa-bhàgyena manda-prajnena, màrıṣa." 19
ıty evam Naıṣadho ràjà Damayantim anusmaran,
ajnàta-vàsaṃ nyavasad ràjnas tasya nıveśaṇe. 20
ıtı Nal'-opàkhyàne pañca-daśaḥ sargaḥ.

XVI.

Vṛihadaśva uvâca,

hṛita-râjye Nale, Bhimaḥ, sa-bhârye preṣyatâṃ gate,

dvijân prasthâpayâmâsa Nala-darśana-kân·kṣayâ 1

saṃdideśa ca tân Bhimo vasu datvâ ca puṣkalam,

"mṛigayadhvaṃ Nalaṃ yûyaṃ, Damayantiṃ ca me sutâm. 2

asmin karmaṇi sampanne, vijnâte Niṣadh'-âdhipe,

gavâṃ sahasraṃ dâsyâmi yo vas tâv ânayiṣyati. 3

agrahârâṅś ca dâsyâmi grâmaṃ nagara-sammitam;

na cec chakyâv ih' ânetuṃ Damayanti, Nalo 'pi vâ, 4

jnâta-mâtre 'pi dâsyâmi gavâṃ daśa śataṃ dhanam."

ity uktâs te yayur hṛiṣṭâ brâhmaṇâḥ sarvato diśam, 5

pura-râstrâṇi cinvanto Naiṣadhaṃ saha bhâryayâ;

n'aiva kv' âpi prapaśyanti Nalaṃ, vâ Bhima-putrikâm. 6

tataś Cedi-puriṃ ramyâṃ Sudevo nâma vai dvijaḥ,

vicinvâno 'tha Vaidarbhim apaśyad râja-veśmani, 7

puṇy-âha-vâcane râjnaḥ Sunandâ-sahitâṃ sthitâm.

mandam prakhyâyamânena rûpeṇ' âpratimena tâm,

nibaddhâṃ dhûma-jâlena prabhâm iva vibhâvasoḥ. 8

tâṃ samikṣya viśâl'-âkṣim, adhikam malinâṃ, kriśâm,

tarkayâmâsa, "Bhaimi" 'ti, kâraṇair upapâdayan. 9

Sudeva uvâca,

yath' eyam me purâ dṛiṣṭâ, tathâ-rûp' eyam an·ganâ

krit'-ârtho 'smy adya dṛiṣṭv' emâṃ loka-kântâm iva śriyam, 10

pûrṇa-candra-nibhâṃ, śyâmâṃ câru-vṛitta-payo-dharâm,

kurvantîm prabhayâ devîṃ sarvâ vitimirâ diśaḥ, 11
câru-padma-viśâl'-âkṣîm, Manmathasya Ratim iva;
iṣṭâm samasta-lokasya pûrṇa-candra-prabhâm iva. 12
Vidarbha-sarasas tasmâd daiva-doṣâd iv' oddhṛtâm,
mala-paṅk'-ânulipt'-âṅgîm mṛṇâlîm iva c'oddhṛtâm 13
paurṇa-mâsîm iva niśâṃ râhu-grasta-niśâ-karâm,
pati-śok'-âkulâṃ dînâṃ śuṣka-srotâṃ nadîm iva; 14
vidhvasta-parṇa-kamalâṃ, vitrâsita-vihaṅ-gamâm
hasti-hasta-parâmṛṣṭâṃ vyâkulâm iva padminîm. 15
su-kumârîm, su-jât'-âṅgîṃ, ratna-garbha-gṛh'-ocitâm,
dahyamânâm iv' ârkeṇa mṛṇâlîm iva c'oddhṛtâm. 16
rûp'-audârya-guṇ'-opetâm, maṇḍan'-ârhâm, amaṇḍitâm,
candra-lekhâm iva navâṃ vyomni nîl'-âbhra-saṃvṛtâm. 17
kâma-bhogaiḥ priyair hînâṃ, hînâm, bandhu-janena ca,
dehaṃ dhârayatîṃ, dînâm, bhartṛ-darśana-kâṅkṣayâ. 18
bhartâ nâma paraṃ nâryâ bhûṣaṇam bhûṣaṇair vinâ;
eṣâ hi rahitâ tena śobhamânâ na śobhate. 19
duṣkaraṃ kurute 'tyantaṃ hîno yad anayâ Nalaḥ
dhârayaty âtmano dehaṃ na śoken' âvasîdati. 20
imâm asita-keś'-ântâṃ, śata-patr'-âyat'-ekṣaṇâm
sukh'-ârhâṃ duḥkhitâṃ dṛṣṭvâ mam' âpi vyathate manaḥ. 21
kadâ nu khalu duḥkhasya pâraṃ yâsyati vai śubhâ,
bhartuḥ samâgamât sâdhvî Rohiṇî śaśino yathâ? 22
asyâ nûnam punar-lâbhâd Naiṣadhaḥ prîtim eṣyati,
râjâ râjya-paribhraṣṭaḥ, punar labdhvâ ca medinîm; 23
tulya-śîla-vayo-yuktâṃ, tuly'-âbhijana-saṃvṛtâm,
Naiṣadho 'rhati Vaidarbhîṃ, taṃ c' eyam asit'-ekṣaṇâ. 24

yuktaṃ tasy' áprameyasya, virya-sattvavato mayá
samáśvásayitum bháryám pati-darśana-lálasám. 25
aham áśvásayámy enám púrṇa-candra-nibh'-ánanám
adṛṣṭa-púrvám duḥkhasya duḥkh'-ártáṃ dhyána-tat-parám. 26
Vṛhadaśva uváca,
evaṃ vimṛśya vividhaiḥ káraṇair, lakṣaṇaiś ca tám,
upágamya tato Bhaimiṃ Sudevo bráhmaṇo 'bravit, 27
"ahaṃ Sudevo, Vaidarbhi, bhrátus te dayitaḥ sakhá,
Bhimasya vacanád rájnas tvám anveṣṭum ih' ágataḥ. 28
kuśali te pitá, rájni, janani, bhrátaraś ca te,
áyuṣmantau kuśalinau tatra-sthau dárakau ca tau. 29
tvat-kṛte bandhu-vargáś ca gata-sattvá iv' ásate;
anveṣṭáro bráhmaṇáś ca bhramanti śataśo mahim." 30
abhijnáya Sudevaṃ taṃ Damayanti, Yudhisthira,
paryapṛcchata tán sarván krameṇa su-hṛidaḥ svakán. 31
ruroda ca bhṛiśaṃ, rájan, Vaidarbhi śoka-karṣitá,
dṛiṣṭvá Sudevaṃ sahasá bhrátur iṣṭaṃ dvi-j'-ottamam. 32
tato rudantiṃ táṃ dṛiṣṭvá Sunandá śoka-karṣitám
Sudevena sah' aik'-ánte kathayantiṃ ca, Bhárata, 33
janitryáḥ kathayámása, "sairandhri rodit'" iti, "vai
bráhmaṇena samágamya tám vettha yadi manyase." 34
atha Cedi-pater mátá rájnaś c' ántaḥ-purát tadá,
jagáma yatra sá bálá bráhmaṇena sah' ábhavat. 35
tataḥ Sudevam ánáyya rája-mátá, viśám pate,
papraccha, "bháryá kasy' eyaṃ? sutá vá kasya bhávini? 36
kathaṃ ca bhraṣṭá jnátibhyo, bhartur vá váma-locaná?
tvayá ca viditá, vipra, katham evaṃ-gatá sati? 37

etad icchâmy aham śrotum tvattaḥ sarvam aśeṣataḥ;
tattvena hi mam' âcakṣva pṛcchantyâ deva-rûpiṇim." 38
evam uktas tayâ, râjan, Sudevo, dvi-ja-sattamaḥ,
sukh'-opaviṣṭa âcaṣṭe Damayantyâ yathâ-tatham. 39

iti Nal'-opâkhyâne ṣo-ḍaśaḥ sargaḥ.

XVII.

Sudeva uvâca,
Vidarbha-râjo dharm'-âtmâ Bhimo nâma mahâ-dyutiḥ.
sut' eyaṃ tasya kalyâṇi Damayanti 'ti viśrutâ; 1
râjâ tu Naiṣadho nâma Vîrasena-suto Nalaḥ,
bhâry' eyaṃ tasya kalyâṇi Puṇyaślokasya, dhimataḥ. 2
sa dyûte nirjito bhrâtrâ hṛta-râjyo mahi-patiḥ;
Damayantyâ gataḥ sârddhaṃ na prâjnâyata karhicit. 3
te vayaṃ Damayanty-arthe carâmaḥ pṛthivim imâm;
s' eyam âsâditâ bâlâ tava putra-niveśane. 4
asyâ rûpeṇa sadṛśi mânuṣi na hi vidyate;
asyâ hy eṣa bhruvor madhye sahajaḥ piplur uttamaḥ 5
śyâmâyâḥ padma-san-kâśo lakṣito 'ntar-hito mayâ,
malena saṃvṛto hy asyâś channo 'bhreṇ' eva candra-mâḥ. 6
cihna-bhûto vibhûty-artham ayaṃ dhâtrâ vinirmitaḥ
pratipat-kaluṣasy' endor lekhâ n' âtivirâjate. 7
na c'âsyâ naśyate rûpaṃ vapur mala-samâcitam,
asaṃskṛtam api vyaktam bhâti kâñcana-sannibham. 8
anena vapuṣâ bâlâ pipluṇâ 'nena sûcitâ,
lakṣit' eyam mayâ devi, nibhṛto 'gnir iv' oṣmaṇâ." 9

Vṛihadaśva uvâca,

tac chrutvâ vacanaṃ tasya Sudevasya, viśâm pate,
Sunandâ śodhayâmâsa piplu-pracchâdanam malam. 10
sa malen' âpakṛiṣṭena piplus tasyâ vyarocata
Damayantyâs, tadâ vyabhre nabhas' iva niśâ-karaḥ. 11
piplum dṛiṣṭvâ Sunandâ ca, râja-mâtâ ca, Bhârata,
rudantyau tâm pariṣvajya, muhûrtam iva tasthatuḥ. 12
utsṛijya vâṣpaṃ śanakai, râja-mât' edam abravît,
"bhaginyâ duhitâ me 'si, piplunâ 'nena sûcitâ; 13
ahaṃ ca, tava mâtâ ca râjnas tasya mahâ-'tmanaḥ
sute Daśârṇ'-âdhipateḥ Sudâmnaś, câru-darśane; 14
Bhîmasya râjnaḥ sâ dattâ, Vîrabâhor aham punaḥ;
tvaṃ tu jâtâ mayâ dṛiṣṭâ Daśârṇeṣu pitur gṛihe. 15
yath' aiva te pitur gehaṃ, tath'aiva mama, bhâvini;
yath' aiva ca mam' aiśvaryaṃ, Damayanti, tathâ tava." 16
tâm prahṛiṣṭena manasâ Damayantî, viśâm pate,
praṇamya mâtur bhaginîm idaṃ vacanam abravît, 17
"ajnâyamânâ 'pi satî sukham asmy uṣitâ tvayi,
sarva-kâmaiḥ su-vihitâ rakṣyamâṇâ sadâ tvayâ. 18
sukhât sukhataro vâso bhaviṣyati na saṃśayaḥ;
cira-viproṣitâm, mâtar, mâm anujnâtum arhasi, 19
dârakau ca hi me nîtau vasatas tatra bâlakau,
pitrâ vihînau śok'-ârtau, mayâ c' aiva kathaṃ nu tau! 20
yadi c' âpi priyaṃ kiñcid mayi kartum ih' ecchasi,
Vidarbhân yâtum icchâmi, śîghram me yânam âdiśa." 21
"vâḍham," ity eva tâm uktvâ hṛiṣṭâ mâtṛi-ṣvasâ, nṛi-pa.
guptâm balena mahatâ, putrasy' ânumate tataḥ, 22

prâsthâpayad râja-mâtâ śrîmatîṃ, nara-vâhinâ
yânena, Bharata-śreṣṭha, hy anna-pâna-paricchadâm. 23
tataḥ sâ na-cirâd eva Vidarbhân agamat punaḥ;
tâṃ tu bandhu-janaḥ sarvaḥ prahṛṣṭaḥ samapûjayat; 24
sarvân kuśalino dṛṣṭvâ bândhavân, dârakau ca tau,
mâtaram, pitaraṃ c' obhau, sarvaṃ c'aiva sakhî-janam. 25
devatâḥ pûjayâmâsa, brâhmaṇâṅś ca yaśasvini
pareṇa vidhinâ devî Damayantî, viśâm pate. 26
atarpayat Sudevaṃ ca go-sahasreṇa pârthivaḥ,
prîto dṛṣṭv' aiva tanayâṃ, grâmeṇa, draviṇena ca. 27
sâ vyuṣṭâ rajanîṃ tatra pitur veśmani bhâvini,
viśrântâ mâtaram, râjann, idaṃ vacanam abravît, 28
"mâṃ ced icchasi jîvantîm, mâtaḥ, satyam bravîmi te,
nara-vîrasya c'aitasya Nalasy' ânayane yata." 29
Damayantyâ tath' oktâ tu, sâ devî bhṛiśa-duḥkhitâ
vâṣpeṇ' âpihitâ, râjan, n'ottaraṃ kiñcid abravît. 30
tad-avasthâṃ tu tâṃ dṛṣṭvâ sarvam antaḥ-puraṃ tadâ
hâ-hâ-bhûtam atîv' âsîd, bhṛiśaṃ ca praruroda ha. 31
tato Bhîmam mahâ-râjam bhâryâ vacanam abravît,
"Damayantî tava sutâ bhartâram anuśocati; 32
apakṛṣya ca lajjâṃ sâ svayam uktavatî, nṛ-pa,
'prayatantu tava preṣyâḥ Puṇyaślokasya mârgaṇe.'" 33
tayâ pradeśito râjâ brâhmaṇân vaśa-vartinaḥ
prâsthâpayad diśaḥ sarvâ, "yatadhvaṃ Nala-mârgaṇe." 34
tato Vidarbh'-âdhipater niyogâd brâhmaṇâs tadâ,
Damayantîm atho sṛitvâ, 'prasthitâḥ sm' ety,' ath' âbruvan. 35
atha tân abravîd Bhaimî, "sarva-râṣṭreṣv idaṃ vacaḥ

brûyâsta jana-saṃsatsu, tatra tatra punaḥ punaḥ: 36
'kva nu tvaṃ, kitava, cchittvâ vastr'-ârddham prasthito mama,
utsṛjya vipine suptâm anuraktâm priyâm, priya? 37
sâ vai yathâ samâdiṣṭâ, tathâ 'ste tvat-pratikṣiṇî.
dahyamânâ bhṛśam bâlâ vastr'-ârddhen' âbhisaṃvṛitâ. 38
tasyâ rudantyâḥ satataṃ tena śokena, pârthiva.
prasâdaṃ kuru vai, vîra, prativâkyaṃ vadasva ca.' 39
evam anyac ca vaktavyaṃ, kṛipâṃ kuryâd yathâ mayi,
(vâyunâ dhûyamâno hi vanaṃ dahati pâvakaḥ,) 40
'bhartavyâ, rakṣaṇîyâ ca patnî hi patinâ sadâ.
tan naṣṭam ubhayaṃ kasmâd dharma-jnasya satas tava? 41
khyâtaḥ prâjnaḥ, kulînaś ca s'-ânukrośo bhavân sadâ.
saṃvṛitto niranukrośaḥ, śan-ke, mad-bhâgya-san-kṣayât. 42
tat kuruṣva, nara-vyâghra, dayâm mayi, nar'-eśvara.
ânṛi-saṃsyam paro dharmas, tvatta eva mayâ śrutaḥ.' 43
evam bruvâṇân yadi vaḥ pratibrûyâd dhi kaścana,
sa naraḥ sarvathâ jneyaḥ, kaś c' âsau, kva ca vartate. 44
yaś c' aivaṃ vacanaṃ śrutvâ brûyât prativaco naraḥ,
tad âdâya vacas tasya mam' âvedyaṃ, dvij'-ottamâḥ; 45
yathâ ca vo na jânîyâd bruvato mama śâsanât,
punar âgamanaṃ c' aiva, tathâ kâryam atandritaiḥ, 46
yadi vâ' sau samṛiddaḥ syâd, yadi vâ 'py adhano bhavet,
yadi vâ 'py artha-kâmaḥ syâj, jneyaṃ tasya cikîrṣitam." 47
evam uktâs tv agacchaṃs te brâhmaṇâḥ sarvato diśaḥ,
Nalam mṛigayituṃ, râjaṃs, tadâ vyasaninaṃ tathâ. 48
te purâṇi sa-râṣṭrâṇi, grâmân, ghoṣâṃs, tathâ 'śramân,
anveṣanto Nalaṃ, râjan, n' âdhijagmur dvijâtayaḥ. 49

tac ca vàkyam tathà sarve tatra tatra, viśàm pate,
śràvayàñ-cakrire viprà Damayantyà yath' eritam. 50

iti Nal'-opàkhyàne sapta-daśaḥ sargaḥ.

XVIII.

Vṛihadaśva uvàca,

atha dirghasya kàlasya Parṇàdo nàma vai dvijaḥ
pratyetya nagaram, Bhaimim idaṃ vacanam abravit, 1
“Naiṣadham mṛigayànena, Damayanti, mayà Nalam,
Ayodhyàm nagarim gatvà Bhàn·gàsurir upasthitaḥ, 2
śràvitaś ca mayà vàkyaṃ tvadiyaṃ sa, mahà-mate,
Ṛituparṇo mahà-bhàgo yath'-oktaṃ, vara-varṇini, 3
tac chrutvà n' àbravit kiṇcid Ṛituparṇo nar'-àdhipaḥ,
na ca pàriṣadaḥ kaścid bhàṣyamàṇo mayà 'sakṛit. 4
anujnàtaṃ tu màṃ ràjnà vijane kaścid abravit
Ṛituparṇasya puruṣo, Vàhuko nàma nàmataḥ, 5
sùtas tasya nar'-endrasya viràpo hrasva-bàhukaḥ,
śighra-yàneṣu kuśalo, miṣṭa-kartà ca bhojane: 6
sa viniḥśvasya bahuśo, ruditvà ca punaḥ, punaḥ,
kuśalaṃ c' aiva màm pṛiṣṭvà, paścàd idam abhàṣata, 7
‘vaiṣamyam api sampràptà gopàyanti kula-striyaḥ
àtmànam àtmanà satyo, jita-svargà na saṃśayaḥ; 8
rahità bhartṛibhis c' aiva na krudhyanti kadàcana
pràṇàṃś càritra-kavacàn dhàrayanti vara-striyaḥ. 9
viṣama-sthena mùḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca
yat sà tena parityaktà tatra na kroddhum arhati. 10

prâṇa-yâtrâm pariprepsoḥ, śakunair hṛta-vâsasaḥ,
âdhibhir dahyamânasya śyâmâ na kroddhum arhati; 11
sat-kṛtâ 'sat-kṛtâ vâ 'pi patim dṛṣṭvâ tathâ-gatam
bhraṣṭa-râjyaṃ, śriyâ hînaṃ, kṣudhitaṃ, vyasan'-âplutam.' 12
tasya tad vacanaṃ śrutvâ tvarito 'ham ih' âgataḥ;
śrutvâ pramâṇam bhavati, râjnaś c'aiva nivedaya." 13
etac chrutvâ 'śru-pûrṇ'-âkṣî Parṇâdasya, viśâm pate,
Damayantî raho 'bhyetya mâtaram pratyabhâṣata, 14
"ayam artho na saṃvedyo Bhîme, mâtaḥ, kathañcana;
tvat-sannidhau niyokṣye 'haṃ Sudevaṃ dvija-sattamam. 15
yathâ na nṛ-patir Bhîmaḥ pratipadyeta me matim,
tathâ tvayâ prayattavyam, mama cet priyam icchasi, 16
yathâ c'âhaṃ samânîtâ Sudeven' âśu bândhavân,
ten' aiva man-galen' âśu Sudevo yâtu mâ-ciram, 17
samânetuṃ Nalam, mâtar, Ayodhyâṃ nagarîm itaḥ."
viśrântam tu tataḥ paścât Parṇâdaṃ dvija-sattamam 18
arcayâmâsa Vaidarbhî dhanen' âtîva bhâvinî.
"Nale c' eh' âgate, vipra, bhûyo dâsyâmi te vasu; 19
tvayâ hi me bahu kṛtaṃ, yathâ n' ânyaḥ kariṣyati,
yad bhartrâ 'haṃ sameṣyâmi śîghram eva, dvij'-ottama." 20
evam ukto 'th' âśvâsya tâm âśîr-vâdaiḥ sa-man-galaiḥ,
gṛhân upayayau c' âpi kṛt'-ârthaḥ su-mahâ-manâḥ. 21
tataḥ Sudevam âbhâṣya Damayantî, Yudhiṣṭhira,
abravît sannidhau mâtur duḥkha-śoka-samanvitâ, 22
"gatvâ, Sudeva, nagarîm Ayodhyâ-vâsinaṃ nṛ-pam
Ṛtuparṇaṃ vaco brûhi, sampatann iva kâma-gaḥ, 23
'âsthâsyati punar Bhaimî Damayantî svaṃ-varam,

tatra gacchanti râjâno, râja-putrâś ca sarvaśaḥ; 24
tathâ ca gaṇitaḥ kâlaḥ śvo-bhûte sa bhaviṣyati;
yadi sambhâvaniyas te, gaccha śighram, arin-dama. 25
sûry'-odaye dvitiyaṃ sâ bhartâraṃ varayiṣyati;
na hi sa jnâyate viro Nalo jivati vâ na vâ.'" 26
evaṃ tayâ yath'-okto vai gatvâ râjânam abravit
Ṛituparṇam, mahâ-râja, Sudevo brâhmaṇas tadâ. 27

iti Nal'-opâkhyâne aṣṭâ-daśaḥ sargaḥ.

XIX.

Vṛihadaśva uvâca,

śrutvâ vacaḥ Sudevasya Ṛituparṇo nar'-âdhipaḥ
sântvayan ślakṣṇayâ vâcâ Vâhukam pratyabhâṣata, 1
"Vidarbhâm yâtum icchâmi Damayantyâḥ svayaṃ-varam
ek'-âhnâ, haya-tattva-jna, manyase yadi, Vâhuka." 2
evam uktasya, Kaunteya, tena râjnâ Nalasya ha
vyadiryata mano duḥkhât, pradadhyau ca mahâ-manâḥ, 3
"Damayanti vaded etat, kuryâd duḥkhena mohitâ?
asmad-arthe bhaved vâ 'yam upâyaś cintito mahân? 4
nṛi-śaṃsaṃ vata Vaidarbhi kartu-kâmâ tapasvini,
mayâ kṣudreṇa nikṛitâ kṛipaṇâ pâpa-buddhinâ. 5
stri-sva-bhâvaś calo loke, mama doṣaś ca dâruṇaḥ.
syâd evam api kuryât sâ vivâsâd gata-sauhṛidâ, 6
mama śokena saṃvignâ nairâśyât tanu-madhyamâ:
n'aivaṃ sâ karhicit kuryât, s'-âpatyâ ca viśeṣataḥ. 7
yad atra satyaṃ vâ 'satyaṃ, gatvâ vetsyâmi niścayam;

Ṛituparṇasya vai kâmam âtm'-ârthaṃ ca karomy aham." 8
iti niścitya manasâ Vâhuko dina-mânasaḥ,
kṛit'-âñjalir uvâc' edam Ṛituparṇaṃ nar'-âdhipam, 9
"pratijânâmi te vâkyaṃ, gamiṣyâmi, nar'-âdhipa,
ek'-âhnâ, puruṣa-vyâghra Vidarbha-nagariṃ nṛi-pa." 10
tataḥ parikṣâm aśvânâm cakre, râjan, sa Vâhukaḥ,
aśva-śâlâm upâgamya Bhân-gâsuri-nṛi-p'-âjnayâ. 11
sa tvaryamâṇo bahuśa Ṛituparṇena Vâhukaḥ
aśvân jijnâsamâno vai vicârya ca punaḥ, punaḥ, 12
adhyagacchat kṛiśân aśvân samarthân, adhvani kṣamân,
tejo-bala-samâyuktân, kula-śila-samanvitân, 13
varjitâl lakṣaṇair hinaiḥ, pṛithu-prothân, mahâ-hanûn,
śuddhân daśabhir âvartaiḥ, Sindhu-jân, vâta-raṃhasaḥ. 14
dṛiṣṭvâ tân abravid râjâ kiñcit kopa-samanvitaḥ,
"kim idam prârthitaṃ kartum pralabdhavyâ na te vayam? 15
katham alpa-bala-prâṇâ vakṣyant' ime hayâ mama?
mahad-adhvânam api ca gantavyaṃ katham idṛiśaiḥ? 16
Vâhuka uvâca,
eko lalâṭe, dvau mûrdhni, dvau dvau pârśv'-opapârśvayoḥ,
dvau dvau vakṣasi vijneyau, prayâṇe c' aika eva tu; 17
ete hayâ gamiṣyanti Vidarbhân, n' âtra saṃśayaḥ
yân anyân mânyase, râjan, brûhi, tân yojayâmi te. 18
Ṛituparṇa uvâca,
tvam eva haya-tattva-jnaḥ kuśalo hy asi, Vâhuka,
yân manyase samarthâṃs tvaṃ, kṣipraṃ tân eva yojaya. 19
Vṛihadaśva uvâca,
tataḥ sad-aśvâṃś caturaḥ kula-śila-samanvitân,

yojayâmâsa kuśalo java-yuktân rathe Nalaḥ. 20
tato yuktaṃ rathaṃ râjâ samârohat tvarâ-'nvitaḥ,
atha paryapatan bhûmau jânubhis te hay'-ottamâḥ. 21
tato nara-varaḥ śrimân Nalo râjâ, viśâm pate,
sântvayâmâsa tân aśvâṃs tejo-bala-samanvitân, 22
raśmibhiś ca samudyamya Nalo yâtum iyeṣa saḥ
sûtam âropya Vârṣṇeyaṃ javam âsthâya vai param. 23
te codyamânâ vidhivad Vâhukena hay'-ottamâḥ
samutpetur ath' âkâśam rathinam mohayann iva. 24
tathâ tu dṛṣṭvâ tân aśvân vahato vâta-raṃhasaḥ,
Ayodhyâ-'dhipatiḥ śrimân vismayam paramaṃ yayau. 25
ratha-ghoṣaṃ tu taṃ śrutvâ, haya-san-grahaṇaṃ ca tat,
Vârṣṇeyaś cintayâmâsa Vâhukasya haya-jnatâm, 26
"kiṃ nu syâd Mâtalir ayaṃ deva-râjasya sârathiḥ?
tathâ tal-lakṣaṇaṃ vire Vâhuke dṛśyate mahat. 27
Śâlihotro 'tha kiṃ nu syâd dhayânâṃ kula-tattva-vit,
mânuṣaṃ samanuprâpto vapuḥ parama-śobhanam? 28
utâho svid bhaved râjâ Nalaḥ para-purañ-jayaḥ?
so 'yaṃ nṛ-patir âyâta," ity eva samacintayat. 29
"atha vâ yâṃ Nalo veda vidyâṃ, tâm eva Vâhukaḥ;
tulyaṃ hi lakṣaye jnânaṃ Vâhukasya Nalasya ca; 30
api c'edaṃ vayas tulyaṃ Vâhukasya, Nalasya ca.
n'âyam Nalo mahâ-viryas, tad-vidyaś ca bhaviṣyati. 31
pracchannâ hi mahâ-'tmânaś caranti pṛthivim imâm;
daivena vidhinâ yuktâḥ, pracchannâś c'âpi rûpataḥ. 32
bhavet tu mati-bhedo me gâtra-vairûpyatâm prati,
pramâṇât parihinas tu bhaved iti matir mama. 33

vayaḥ-pramâṇaṃ tat tulyaṃ, rûpeṇa tu viparyayaḥ,
Nalaṃ sarva-guṇair yuktam manye Vâhukam antataḥ." 34
evaṃ vicârya bahuśo Vârṣṇeyaḥ paryacintayat,
hṛidayena, mahâ-râja Puṇyaślokasya sârathiḥ. 35
Ṛituparṇas tu râj'-endro Vâhukasya haya-jnatâm
cintayan mumude râjâ saha-Vârṣṇeya-sârathiḥ. 36
aikâgryaṃ ca tath' otsâhaṃ, haya-san·grahaṇe ca tat,
paraṃ yatnaṃ ca samprekṣya parâm mudam avâpa ha. 37

iti Nal'-opâkhyâne nava-daśaḥ sargaḥ.

XX.

Vṛihadaśva uvâca,
sa nadîḥ parvatâṃś c'aiva, vanâni ca, sarâṃsi ca
aciren' âticakrâma khe-caraḥ khe carann iva. 1
tathâ prayâte tu rathe tadâ Bhân·gâsurir nṛi-paḥ
uttarîyam adho 'paśyad bhraṣṭam para-purañ-jayaḥ; 2
tataḥ sa tvaramâṇas tu paṭe nipatite tadâ,
grahiṣyam' iti taṃ râjâ Nalam âha mahâ-manâḥ, 3
"nigṛihṇiṣva, mahâ-buddhe, hayân etân mahâ-javân,
Vârṣṇeyo yâvad etam me paṭam ânayatâm iha." 4
Nalas tam pratyuvâc' âtha, "dûre bhraṣṭaḥ paṭas tava
yojanaṃ samatikrânto n' âhartum śakyate punaḥ." 5
evam ukto Nalen' âtha tadâ Bhân·gâsurir nṛi-paḥ
âsasâda vane, râjan, phalavantam vibhîtakam. 6
taṃ dṛiṣṭvâ, Vâhukaṃ râjâ tvaramâṇo 'bhyabhâṣata,
"mam' âpi, sûta, paśya tvaṃ san·khyâne paramam balam. 7

sarvaḥ sarvaṃ na jânâti, sarva-jno n'âsti kaścana;
n' aikatra pariniṣṭhâ 'sti jnânasya puruṣe kvacit. 8
vṛkṣe 'smin yâni parṇâni, phalâny api ca, Vâhuka,
patitâny api yâny atra, tatr' aikam adhikaṃ śatam. 9
ekam atr' âdhikam patram, phalam ekaṃ ca, Vâhuka.
pañca-koṭyo 'tha patrâṇâṃ dvayor api ca śâkhayoḥ. 10
pracinuhy asya śâkhe dve, yâś c 'âpy anyâḥ praśâkhikâḥ
âbhyâm phala-sahasre dve pañc'-onaṃ śatam eva ca." 11
tato ratham avasthâpya râjânaṃ Vâhuko 'bravit,
"paro-'kṣam iva me, râjan, katthase, śatru-karṣaṇa, 12
pratyakṣam etat kartâsmi śâtayitvâ vibhitakam;
ath' âtra gaṇite, râjan, vidyate na paro-'kṣatâ. 13
pratyakṣaṃ te, mahâ-râja, śâtayiṣye vibhitakam.
ahaṃ hi n' âbhijânâmi bhaved evaṃ na v' eti ca. 14
san-khyâsyâmi phalâny asya, paśyatas te, jan'-âdhipa;
muhûrtam api Vârṣṇeyo raśmin yacchatu vâjinâm." 15
tam abravin nṛi-paḥ sûtaṃ, "n' âyaṃ kâlo vilambitum."
Vâhukas tv abravid enam paraṃ yatnaṃ samâsthitaḥ, 16
"pratikṣasva muhûrtaṃ tvam, atha vâ tvarate bhavân;
eṣa yâti śivaḥ panthâ; yâhi Vârṣṇeya-sârathiḥ." 17
abravid Ṛituparṇas tu sântvayan, kuru-nandana,
"tvam iva yantâ n' ânyo 'sti pṛithivyâm api, Vâhuka. 18
tvat-kṛite yâtum icchâmi Vidarbhân, haya-kovida,
śaraṇaṃ tvâm prapanno 'smi, na vighnaṃ kartum arhasi; 19
kâmaṃ ca te kariṣyâmi, yan mâṃ vakṣyasi, Vâhuka,
Vidarbhân yadi yâtvâ 'dya sûryaṃ darṣayitâsi me." 20
ath' âbravid Vâhukas, "taṃ san-khyâya ca vibhitakam,

tato Vıdarbhân yâsyâmı, kuruṣv' aıvaṃ vaco mama." 21
akâma ıva taṃ râjâ "gaṇayasv" ety uvâca ha,
eka-deśaṃ ca śâkhâyâḥ samâdıṣṭam mayâ, 'nagha, 22
gaṇayasv' âsya, tattva-jna, tatas tvam prîtım âvaha."
so 'vatîrya rathât tûrṇam śâtayâmâsa taṃ drumam. 23
tataḥ sa vısmay'-âvıṣṭo râjânam ıdam abravît,
"gaṇayıtvâ yath' oktânı tâvanty eva phalânı ca; 24
atyadbhutam ıdaṃ, râjan, dṛıṣṭavân asmı te balam,
śrotum ıcchâmı tâṃ vıdyâm, yay' aıtaj jnâyate, nṛı-pa." 25
tam uvâca tato râjâ, tvarıto gamane nṛı-paḥ,
vıddhy akṣa-hṛıdaya-jnam mâṃ, san-khyâne ca vıśâra-dam." 26
Vâhukas tam uvâc' âtha, "dehı vıdyâm ımâm mama,
matto 'pı c' âśva-hṛıdayaṃ gṛıhâṇa, puruṣa-'rṣabha." 27
Ṛıtuparṇas tato râjâ Vâhukaṃ kârya-gauravât,
haya-jnânasya lobhâc ca tath' ety ev' âbravîd vacaḥ, 28
"yath' oktaṃ tvaṃ gṛıhâṇ' edam akṣâṇâṃ hṛıdayam param
nıkṣepo me, 'śva-hṛıdayaṃ tvayı tıṣṭhatı, Vâhuka." 29
evam uktvâ dadau vıdyâṃ Ṛıtuparṇo Nalâya vaı.
tasy' âkṣa-hṛıdaya-jnasya śarîrâd nıḥsṛıtaḥ Kalıḥ,
Karkoṭaka-vıṣaṃ tîkṣṇam mukhât satatam udvaman. 30
Kales tasya tad-ârtasya śâp'-âgnıḥ sa vınıḥsṛıtaḥ.
sa tena karṣıto râjâ dîrgha-kâlam anâtmavân. 31
tato vıṣa-vımukt'-âtmâ svam rûpam akarot Kalıḥ;
taṃ śaptum aıcchat kupıto Nıśadh'-âdhıpatır Nalaḥ. 32
tam uvâca Kalır bhîto, vepamânaḥ, kṛıt'-âñjalıḥ,
"kopaṃ saṃyaccha, nṛı-pate, kîrtıṃ dâsyâmı te parâm; 33
Indrasenasya jananî kupıtâ mâ 'śapat purâ,

yadâ tvayâ parityaktâ, tato 'ham bhṛśa-piḍitaḥ 34
avasaṃ tvayi, râj'-endra, su-duḥkham, aparâjita,
viṣeṇa nâga-râjasya dahyamâno divâ-niśam; 35
śaraṇaṃ tvâm prapanno 'smi, śṛṇu c' edaṃ vaco mama,
ye ca tvâm manu-jâ loke kirtayiṣyanty atandritâḥ, 36
mat-prasûtam bhayaṃ teṣâṃ na kadâcid bhaviṣyati,
bhay'-ârtaṃ śaraṇaṃ yâtaṃ yadi mâṃ tvaṃ na śapsyase." 37
evam ukto Nalo râjâ nyayacchat kopam âtmanaḥ,
tato bhitaḥ Kaliḥ kṣipram praviveśa vibhitakam. 38
Kalis tv anyena n' âdṛśyata kathayan Naiṣadhena vai.
tato gata-jvaro râjâ Naiṣadhaḥ para-vira-hâ, 39
sampraṇaṣṭe Kalau, râjan, saṅkhyâya ca phalâny uta,
mudâ paramayâ yuktas, tejasâ 'tha pareṇa ca, 40
ratham âruhya tejasvi prayayau javanair hayaiḥ.
vibhitakaś c' âpraśastaḥ saṃvṛttaḥ Kali-saṃśrayât. 41
hay'-ottamân utpatato dvi-jân iva punaḥ, punaḥ
Nalaḥ saṃcodayâmâsa prahṛṣṭen' ântar-âtmanâ 42
Vidarbh'-âbhimukho râjâ prayayau sa mahâ-yaśâḥ.
Nale tu samatikrânte Kalir apy agamad gṛham. 43
tato gata-jvaro râjâ Nalo 'bhût pṛthivi-patiḥ,
vimuktaḥ Kalinâ, râjan, rûpa-mâtra-viyojitaḥ. 44

iti Nal'-opâkhyâne viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXI.

Vṛıhadaśva uvâca,

tato Vıdarbhân samprâptaṃ sâyâhne satya-vıkramam
Ṛıtuparṇaṃ janâ râjne Bhimâya pratyavedayan. 1
sa Bhima-vacanâd râjâ Kuṇḍınam prâvıśat puram,
nâdayan ratha-ghoṣeṇa sarvâḥ savıdıśo dıśaḥ. 2
tatas taṃ ratha-nırghoṣaṃ Nal'-âśvâs tatra śuśruvuḥ;
śrutvâ tu samâhṛıṣyanta pur' eva Nala-sannıdhau. 3
Damayanti tu śuśrâva ratha-ghoṣaṃ Nalasya tam,
yathâ meghasya nadato gambhiraṃ jala-d'-âgame. 4
paraṃ vısmayam âpannâ śrutvâ nâdam mahâ-svanam
Nalena san·gṛıhiteṣu pur' eva Nala-vâjıṣu; 5
sadṛıśaṃ haya-nırghoṣam mene Bhaımi, tathâ hayâḥ,
prâsâda-sthâś ca śıkınaḥ, śâlâ-sthâś c' aıva vâraṇaḥ,
hayâś ca śuśruvus tasya ratha-ghoṣam mahi-pateḥ. 6
te śrutvâ ratha-nırghoṣaṃ vâraṇâḥ, śıkhınas tathâ.
praṇedur unmukhâ, râjan, megha-nâda ıv' otsukâḥ 7

Damayanty uvâca,

yathâ 'sau ratha-nırghoṣaḥ pûrayann ıva medınim
mam' âhlâdayate ceto; Nala eṣa mahi-patıḥ. 8
adya candr'-âbha-vaktraṃ taṃ na paśyâmı Nalaṃ yadı,
asan·khyeya-guṇaṃ viraṃ vınakṣyâmı, na saṃśayaḥ. 9
yadı c' aıtasya virasya bâhvor n' âdy' âham antaram
pravıśâmı sukha-sparśaṃ, na bhavıṣyâmy asaṃśayam. 10
yadı mâm megha-nırghoṣo n' opagacchatı Naıṣadhaḥ,
adya câmikara-prakhyam pravekṣyâmı hut'-âśanam. 11

yadi mâṃ siṃha-vikrânto, matta-vâraṇa-vikramaḥ,
n' âbhigacchati râj'-endro vinakṣyâmi na saṃśayaḥ. 12
na smarâmy anṛtaṃ kiñcin, na smarâmy apakâratâṃ,
na ca paryuṣitaṃ vâkyaṃ svaireṣv api kadâcana. 13
prabhuḥ, kṣamâvân, vîraś ca, dâtâ c' abhyadhiko nṛ-paḥ,
raho 'nic'-ânuvarti ca klîvavad mama Naiṣadhaḥ. 14
guṇâns tasya smarantyâ me tat-parâyâ divâ-niśam
hṛdayaṃ dîryata idaṃ śokât priya-vinâ-kṛtaṃ." 15
evaṃ vilapamânâ sâ, naṣṭa-sañjn' eva, Bhârata,
âruroha mahad veśma Puṇyaśloka-didṛkṣayâ, 16
tato madhyama-kakṣâyâṃ dadarśa ratham âsthitam
Ṛtuparṇam mahî-pâlaṃ saha-Vârṣṇeya-Vâhukam. 17
tato 'vatîrya Vârṣṇeyo, Vâhukaś ca rath'-ottamât,
hayâns tân avamucy' âtha sthâpayâmâsa vai ratham. 18
so 'vatîrya rath'-opasthâd Ṛtuparṇo nar'-âdhipaḥ,
upatasthe mahâ-râjam Bhîmam bhîma-parâkramam. 19
tam Bhîmaḥ pratijagrâha pûjayâ parayâ tataḥ,
akasmât sahasâ prâptaṃ, strî-mantraṃ na sma vindati. 20
"kiṃ kâryam? sv-âgataṃ te 'stu," râjnâ pṛṣṭaḥ sa, Bhârata;
n' âbhijajne sa nṛ-patir duhitr-arthe samâgatam. 21
Ṛtuparṇo 'pi râjâ sa dhîmân, satya-parâkramaḥ,
râjânam, râja-putraṃ vâ na sma paśyati kañcana, 22
n' aiva svayaṃ-vara-kathâṃ, na ca vipra-samagâmam,
tato viganayan râjâ manasâ Kośal'-âdhipaḥ, 23
"âgato 'sm,' ity, uvâc' ainam, "bhavantam abhivâdakaḥ."
râjâ 'pi ca smayan Bhîmo manasâ samacintayat, 24
"adhikaṃ yojana-śataṃ tasy' âgamana-kâraṇam,

grâmân bahûn atikramya n' âdhyagacchad yathâ-tatham; 25
alpa-kâryaṃ vinirdiṣṭaṃ tasy' âgamana-kâraṇam;
paścâd udarke jnâsyâmi kâraṇam yad bhaviṣyati; 26
n' aitad." evaṃ sa nṛi-patis taṃ sat-kṛitya vyasarjayat;
"viśrâmyatâm," ity uvâca, "klânto s' iti, punaḥ, punaḥ. 27
sa sat-kṛitaḥ prahṛiṣṭ'-âtmâ prîtaḥ prîtena pârthivaḥ,
raja-preṣyair anugato diṣṭaṃ veśma samâviśat. 28
Ṛituparṇe gate, râjan, Vârṣṇeya-sahite nṛi-pe,
Vâhuko ratham âdâya ratha-śâlâm upâgamat. 29
sa mocayitvâ tân aśvân, upacarya ca śâstrataḥ,
svayaṃ c' aitân samâśvâsya, rath'-opastha upâviśat. 30
Damayantî tu śok'-ârtâ dṛiṣṭvâ Bhân-gâsuriṃ nṛi-pam,
sûta-putraṃ ca Vârṣṇeyaṃ, Vâhukaṃ ca tathâ-vidham, 31
cintayâmâsa Vaidarbhî, "kasy' aiṣa ratha-nisvanaḥ?
Nalasy' eva mahân âsin, na ca paśyâmi Naiṣadham. 32
Vârṣṇeyena bhaven nûnaṃ vidyâ s' aiv' opaśikṣitâ?
ten' âdya ratha-nirghoṣo Nalasy' eva mahân abhût, 33
âhosvid Ṛituparṇo 'pi yathâ râjâ Nalas tathâ?
tathâ 'yam ratha-nirghoṣo Naiṣadhasy' eva lakṣyate." 34
evaṃ sâ tarkayitvâ tu Damayantî, viśâm pate,
dûtîm prasthâpayâmâsa Naiṣadh'-ânveṣaṇe śubhâ. 35

iti Nal'-opâkhyâne eka-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXII.

Damayanty uvâca,

gaccha, Keśini, jânihi ka eṣa ratha-vâhakaḥ,

upaviṣṭo rath'-opasthe vikṛito hrasva-bâhukaḥ. 1

abhyetya kuśalam, bhadre, mṛidu-pûrvaṃ samâhitâ,

pṛicchethâḥ puruṣaṃ hy enaṃ yathâ-tattvam, anindite. 2

atra me mahati śan-kâ bhaved eṣa Nalo nṛi-paḥ,

yathâ ca manasas tuṣṭir, hṛidayasya ca nirvṛitiḥ. 3

brûyâś c' ainaṃ kathâ-'nte tvam Parṇâda-vacanaṃ yathâ,

prativâkyaṃ ca, su-śroṇi, budhyethâs tvam, anindite. 4

Vṛihadaśva uvâca,

tataḥ samâhitâ gatvâ dûti Vâhukam abravit,

Damayanty api kalyâṇi prâsâda-sthâ hy upaikṣata. 5

Keśiny uvâca,

sv-âgataṃ te, manuṣy'-endra, kuśalaṃ te bravimy aham:

Damayantyâ vacaḥ sâdhu nibodha, puruṣa-'rṣabha; 6

"kadâ vai prasthitâ yûyaṃ? kim artham iha c' âgatâḥ?"

tat tvam brûhi yathâ-nyâyaṃ, Vaidarbhi śrotum icchati. 7

Vâhuka uvâca,

śrutaḥ svayaṃ-varo râjnâ Kauśalena mahâ-'tmanâ

dvitiyo Damayantyâ vai bhavitâ śva iti dvijât. 8

śrutv' aitat prasthito râjâ śata-yojana-yâyibhiḥ

hayair vâta-javair mukhyair, aham asya ca sârathiḥ, 9

Keśiny uvâca,

atha yo 'sau tṛitiyo vaḥ, sa kutaḥ? kasya vâ punaḥ?

tvaṃ ca kasya? kathaṃ c' edaṃ tvayi karma samāhitam? 10

Vāhuka uvāca,

Puṇyaślokasya vai sūto Vārṣṇeya iti viśrutaḥ;
sa Nale pradrute, bhadre, Bhān·gāsurim upasthitaḥ. 11
aham apy aśva-kuśalaḥ, sūtatve ca pratiṣṭhitaḥ,
Ṛituparṇena sārathye, bhojane ca vṛitaḥ svayam. 12

Keśiny uvāca,

atha jānāti Vārṣṇeyaḥ kva nu rājā Nalo gataḥ?
kathaṃ ca tvayi c' aitena kathitaṃ syāt tu, Vāhuka? 13

Vāhuka uvāca,

ih' aiva putrau nikṣipya Nalasy' āśubha-karmaṇaḥ,
gatas tato yathā-kāmaṃ n' aiṣa jānāti Naiṣadham, 14
na c' ānyaḥ puruṣaḥ kaścin Nalaṃ vetti, yaśasvini.
gūḍhas carati loke 'smin naṣṭa-rūpo mahī-patiḥ. 15
ātm' aiva tu Nalaṃ vetti, yā c' āsya tad-anantarā;
na hi vai svāni lin·gāni Nalaḥ śaṃsati karhicit. 16

Keśiny uvāca,

yo 'sav Ayodhyām prathamaṃ gatavān brāhmaṇas tadā,
imāni nāri-vākyāni kathayānaḥ punaḥ punaḥ, 17
"kva nu tvaṃ, kitava, cchittvā vastr'-ārddham prasthito mama,
utsṛijya vipine suptām anuraktām priyām, priya? 18
sā vai yathā samādiṣṭā tathā 'ste, tvat-pratikṣiṇi,
dahyamānā divā-rātraṃ vastr'-ārddhen' ābhisaṃvṛitā. 19
tasyā rudantyāḥ satataṃ tena duḥkhena, pārthiva,
prasādaṃ kuru vai, vira, prativākyaṃ vadasva ca." 20
tasyās tat priyam ākhyānam pravadasva, mahā-mate;
tad eva vākyaṃ Vaidarbhi śrotum icchaty aninditā, 21

etac chrutvà prativacas tasya dattaṃ tvayà kila,
yat purà, tat punas tvatto Vaidarbhi śrotum icchati. 22
Vṛihadaśva uvàca,
evam uktasya Keśinyà Nalasya, Kuru-nandana,
hṛidayaṃ vyathitaṃ c' àsid, aśru-pùrṇe ca locane. 23
sa nigṛihy' àtmano duḥkhaṃ dahyamàno mahi-patih,
vàṣpa-sandigdhayà vàcà punar ev' edam abravit, 24
Vâhuka uvàca,
vaiṣamyam api sampràptà gopàyanti kula-striyaḥ
àtmànam àtmanà satyo, jita-svargà na saṃśayaḥ; 25
rahità bhartṛibhiś c' àpi na krudhyanti kadàcana,
pràṇàñś càritra-kavacàn dhàrayanti vara-striyaḥ. 26
viṣama-sthena, mùḍhena, paribhraṣṭa-sukhena ca,
yat sà tena parityaktà, tatra na kroddhum arhati. 27
pràṇa-yàtràm pariprepsoḥ śakunair hṛita-vàsasaḥ
àdhibhir dahyamànasya śyàmà na kroddhum arhati. 28
sat-kṛità, 'sat-kṛità và 'pi patiṃ dṛiṣṭvà tathà-gatam
bhraṣṭa-ràjyaṃ, śriyà hinaṃ, kṣudhitaṃ, vyasan'-àplutam." 29
evam bruvàṇas tad vàkyaṃ Nalaḥ parama-duḥkhitaḥ,
na vàṣpam aśakat soḍhum praruroḍ' àtha, Bhàrata. 30
tataḥ sà Keśini gatvà Damayantyai nyavedayat
tat sarvaṃ kathitaṃ c' aiva, vikàraṃ c' aiva tasya tam. 31

iti Nal'-opàkhyàne dvà-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXIII.

Vṛihadaśva uvâca,

Damayanti tu tac chrutvâ bhṛiśaṃ śoka-parâyaṇâ
śan·kamânâ Nalaṃ taṃ va Keśinim idam abravit. 1
"gaccha, Keśini bhûyas tvam parîkṣâṃ kuru Vâhuke,
abruvâṇâ samîpa-sthâ caritâny asya lakṣaya; 2
yadâ ca kiṅcit kuryât sa kâraṇaṃ tatra, bhâvini,
tatra saṅceṣṭamânasya lakṣayanti viceṣṭitam. 3
na c' âsya pratibandhena deyo 'gnir api, Keśini,
yâcate na jalaṃ deyaṃ sarvathâ tvaramâṇayâ; 4
etat sarvaṃ samîkṣya tvaṃ caritam me nivedaya,
nimittaṃ yat tvayâ dṛiṣṭaṃ Vâhuke daiva-mânuṣaṃ.
yac c' ânyad api paśyethâs, tac c' âkhyeyaṃ tvayâ mama." 5
Damayanty' aivam uktâ sâ jagâm' âtha ca Keśini,
niśamy' âtha haya-jnasya lin·gâni punar âgamat. 6
sâ tat sarvaṃ yathâ-vṛittaṃ Damayantyai nyavedayat,
nimittaṃ yat tayâ dṛiṣṭaṃ Vâhuke divya-mânuṣam. 7
Keśiny uvâca,
dṛiḍhaṃ sucy-upacâro 'sau; na mayâ mânuṣaḥ kvacit
dṛiṣṭa-pûrvaḥ, śruto vâ 'pi, Damayanti, tathâ-vidhaḥ. 8
hrasvam âsâdya saṃcâraṃ n' âsau vinamate kvacit,
taṃ tu dṛiṣṭvâ yathâ-san·gam utsarpati yathâ-sukham. 9
Ṛituparṇasya c' ârthâya bhojanîyam anekaśaḥ
preṣitam tatra râjnâ tu mâṃsam bahu ca pâśavam. 10
tasya prakṣ-âlan'-ârthâya kumbhâs tatr' opakalpitâḥ,
te ten' âvekṣitâḥ kumbhâḥ pûrṇâ ev' âbhavaṃs tataḥ. 11

tataḥ prakṣàlanaṃ kṛıtvà, samadhıśrıtya Vàhukaḥ
tṛıṇa-muṣṭıṃ samàdàya savıtus taṃ samàdadhat, 12
atha prajvalıtas tatra sahasà havya-vàhanaḥ.
tad adbhutatamaṃ dṛıṣṭvà vısmıtà 'ham ıh' àgatà. 13
anyac ca tasmın su-mahad àścaryaṃ lakṣıtam mayà,
yad agnım apı saṃspṛıśya n' aıv' àsau dahyate, śubhe, 14
chandena c' odakaṃ tasya vahaty àvarjıtaṃ drutam;
ativa c' ànyat su-mahad àścaryaṃ dṛıṣṭavaty aham, 15
yat sa puṣpàny upàdàya hastàbhyàm mamṛıde śanaıḥ,
mṛıdyamànànı pàṇıbhyàṃ tena puṣpàṇı tàny atha, 16
bhùya eva su-gandhìnı hṛıṣıtànı bhavantı hı.
etàny adbhuta-lın·gànı dṛıṣṭvà 'haṃ drutam àgatà. 17
Vṛıhadaśva uvàca,
Damayanti tu tac chrutvà Puṇyaślokasya ceṣṭıtam
amanyata Nalam pràptaṃ karma-ceṣṭ'-àbhısùcıtam. 18
sà śan·kamànà bhartàraṃ Nalaṃ Vàhuka-rùpıṇam,
Keśınìṃ ślakṣṇayà vàcà rudati punar abravit, 19
"punar gaccha pramattasya Vàhukasy'-opasaṃskṛıtam
mahà-nasàc chṛıtam màṃsaṃ samàdày' aıhı, bhàvını." 20
sà gatvà Vàhukasy' àgre tan màṃsam apakṛıṣya ca
atyuṣṇam eva tvarıtà tat-kṣaṇàt prıya-kàrıṇi
Damayantyaı tataḥ pràdàt Keśıni, Kuru-nandana. 21
s' ocıtà Nala-sıddhasya màṃsasya bahuśaḥ purà,
pràśya matvà Nalaṃ sùtam, pràkrośad bhṛıśa-duḥkhıtà, 22
vaıklavyam paramaṃ gatvà, prakṣàlya ca mukhaṃ tataḥ,
mıthunam preṣayàmàsa Keśınyà saha, Bhàrata. 23
Indrasenàṃ saha bhràtrà samabhıjnàya Vàhukaḥ,

abhidrutya tato râjâ pariṣvajy' ân·kam ânayat; 24
Vâhukas tu, samâsâdya sutau sura-sut'-opamau,
bhṛiśaṃ duḥkha-parit'-âtmâ su-svaram praruroda ha. 25
Naiṣadho darśayitvâ tu vikâram asakṛit tadâ,
utsṛijya sahasâ putrau, Keśinim idam abravit, 26
"idaṃ su-sadṛiśam, bhadre, mithunam mama putrayoḥ,
ato dṛiṣṭv' aiva sahasâ vâṣpam utsṛiṣṭavân aham; 27
bahuśaḥ sampatantiṃ tvâṃ janaḥ śan·keta doṣataḥ,
vayaṃ ca deś'-âtithayo;" gaccha, bhadre, yathâ-sukham. 28

iti Nal'-opâkhyâne trayo-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXIV.

Vṛihadaśva uvâca,
sarvaṃ vikâraṃ dṛiṣṭvâ tu Puṇyaślokasya dhimataḥ,
âgatya Keśini kṣipraṃ Damayantyai nyavedayat. 1
Damayanti tato bhûyaḥ preṣayâmâsa Keśinim
mâtuḥ sakâśaṃ duḥkhârtâ Nala-darśana-kân·kṣayâ. 2
"parikṣito me bahuśo Vâhuko Nala-śan·kayâ
rûpe me saṃśayas tv ekaḥ svayam icchâmi veditum. 3
sa vâ praveśyatâm, mâtar, mâṃ vâ 'nujnâtum arhasi;
viditaṃ vâ, 'tha vâ 'jnâtam pitur me saṃvidhiyatâm." 4
evam uktâ tu Vaidarbhyâ sâ devi Bhimam abravit,
duhitus tam abhiprâyam anvajânât sa pârthivaḥ. 5
sâ vai pitrâ 'bhyanujnâtâ, mâtrâ ca, Bharata-ṛṣabha,
Nalam praveśayâmâsa yatra tasyâḥ pratiśrayaḥ. 6
tâṃ sma dṛiṣṭv' aiva sahasâ Damayantiṃ Nalo nṛi-paḥ,

âviṣṭaḥ śoka-duḥkhâbhyâm babhûv' âśru-pariplutaḥ. 7
taṃ tu dṛṣṭvâ tathâ-yuktaṃ Damayanti Nalaṃ tadâ
tivra-śoka-samâviṣṭâ babhûva vara-varṇini. 8
tataḥ kâṣâya-vasanâ jaṭilâ mala-paṅkini,
Damayanti, mahâ-râja, Vâhukâṃ vâkyam abravit, 9
"pûrvaṃ dṛṣṭas tvayâ kaścid dharma-jño nâma, Vâhuka,
suptâm utsṛjya vipine gato yaḥ puruṣaḥ striyam? 10
anâgasam priyâm bhâryâṃ vijane śrama-mohitâm.
apahâya tu kó gacchet Puṇyaślokam ṛte Nalam? 11
kiṃ nu tasya mayâ bâlyâd aparâddham mahi-pate,
yo mâm utsṛjya vipine gatavân nidrayâ hṛtâm? 12
sâkṣâd devân apahâya vṛto yaḥ sa mayâ purâ
anuvratâṃ sâbhikâmâm putriṇiṃ tyaktavân katham? 13
agnau pâṇiṃ gṛhitvâ tu devânâm agratas tathâ
'bhaviṣyâṃ' iti', satyaṃ tu pratiśrutya, kva tad gatam?" 14
Damayantyâ bruvantyâs tu sarvam etad, ariṇ-dama,
śoka-jaṃ vâri netrâbhyâm asukham prâsravad bahu. 15
ativa kṛṣṇa-sârâbhyâṃ rakt'-ântâbhyâṃ jalaṃ tu tat
parisravad Nalo dṛṣṭvâ śok'-ârtâm idam abravit, 16
"mama râjyam praṇaṣṭaṃ yad, n' âhaṃ tat kṛtavân svayam,
Kalinâ tat kṛtam, bhiru; yac ca tvâm aham atyajam. 17
tvayâ tu pâpaḥ kṛcchreṇa śâpen' âbhihataḥ purâ
vanasthayâ, duḥkhitayâ, śocantyâ mâṃ divâ-niśam, 18
sa mac-charire tvac-châpâd dahyamâno 'vasat Kaliḥ,
tvac-châpa-dagdhaḥ satataṃ so 'gnâv agnir iv' âhitaḥ, 19
mama ca vyavasâyena, tapasâ, c' aiva nirjitaḥ;
duḥkhasy' ântena c' ânena bhavitavyaṃ hi nau, śubhe. 20

vimucya mâṃ gataḥ pâpas, tato 'ham iha c' âgataḥ,
tvad-arthaṃ, vipula-śroṇi; na hi me 'nyat prayojanam. 21
kathaṃ tu nâri bhartâram anuraktam, anuvratam,
utsṛjya varayed anyaṃ yathâ tvam, bhiru, karhicit? 22
dûtâś caranti pṛthivîṃ kṛtsnâṃ nṛ-pati-śâsanât,
"Bhaimi kila sma bhartâraṃ dvitiyaṃ varayiṣyati, 23
svaira-vṛttâ, yathâ-kâmam, anurûpam iv' âtmanaḥ;'
śrutv' aiva c' aitat tvarito Bhân-gâsurir upasthitaḥ." 24
Damayanti tu, tac chrutvâ Nalasya paridevitam,
prâñjalir, vepamânâ ca, bhitâ ca Nalam abravit, 25
"na mâm arhasi, kalyâṇa, doṣeṇa pariśan-kitum;
mayâ hi devân utsṛjya vṛitas tvaṃ, Niṣadh'-âdhipa, 26
tav' âdhigaman'-ârthaṃ tu sarvato brâhmaṇâ gatâḥ,
vâkyâni mama gâthâbhir gâyamânâ diśo daśa. 27
tatas tvâm brâhmaṇo vidvân Parṇâdo nâma, pârthiva,
abhyagacchat Kośalâyâm Ṛituparṇa-niveśane. 28
tena vâkye kṛite samyak prativâkye tathâ 'hṛite,
upâyo 'yam mayâ dṛiṣṭo, Naiṣadh', ânayane tava, 29
tvâm ṛite na hi loke 'nya ek'-âhnâ, pṛithivi-pate,
samartho yojana-śataṃ gantum aśvair, nar'-âdhipa, 30
spṛiśeyaṃ tena satyena pâdâv etau, mahi-pate,
yathâ n' âsat-kṛitaṃ kiñcid manasâ 'pi carâmy aham, 31
ayaṃ carati loke 'smin bhûta-sâkṣi sadâ-gatiḥ,
eṣa me muñcatu prâṇân, yadi pâpaṃ carâmy aham; 32
tathâ carati tigm'-âṃśuḥ pareṇa bhuvanaṃ sadâ,
sa muñcatu mama prâṇân, yadi pâpaṃ carâmy aham; 33
candra-mâḥ sarva-bhûtânâm antaś-carati sâkṣivat,

sa muñcatu mama práṇán, yadi pápaṃ carámy aham. 34
ete devás trayaḥ kṛtsnaṃ trai-lokyaṃ dhárayanti vai,
vibruvantu yathá-satyam, ete vá 'dya tyajantu mám." 35
evam uktas tayá váyur antar-ikṣád abhásata,
"n' aiṣá kṛtavati pápaṃ, Nala, satyam bravimi te; 36
rájan, śíla-nidhiḥ sphíto Damayantyá su-rakṣitaḥ,
sákṣiṇo rakṣiṇaś c' ásyá vayaṃ trín parivatsarán. 37
upáyo vihitaś c' áyaṃ tvad-artham atulo 'nayá,
na hy ek'-áhná śataṃ gantá, tvám ṛte 'nyaḥ pumán iha. 38
upapanná tvayá Bhaimí, tvaṃ ca Bhaimyá, mahí-pate,
n' átra śan·ká tvayá káryá san·gaccha saha bháryayá." 39
tathá bruvati váyau tu puṣpa-vṛṣṭiḥ papáta ha
deva-dundubhayo nedur, vavau ca pavanaḥ śivaḥ. 40
tad adbhutatamaṃ dṛṣṭvá Nalo rájá 'tha, Bhárata,
Damayantyáṃ viśan·káṃ táṃ vyapákarṣad, arin-dama, 41
tatas tad vastram arajaḥ právṛṇod vasu-dhá-'dhipaḥ
saṃsmṛtya nága-rájaṃ taṃ, tato lebhe svakaṃ vapuḥ. 42
sva-rúpiṇaṃ tu bhartáraṃ dṛṣṭvá Bhíma-sutá tadá,
prákrośad uccair álin·gya Puṇyaślokam aninditá. 43
Bhaimím api Nalo rájá bhrájamáno yathá purá
sasvaje, sva-sutau c' ápi yathávat pratyanandata. 44
tataḥ sv'-orasi vinyasya vaktraṃ tasya śubh'-ánaná
paritá tena duḥkhena niśaśvás' áyat'-ekṣaṇá. 45
tath' aiva mala-digdh'-án·gím pariṣvajya śuci-smitám,
su-ciram puruṣa-vyághras tasthau śoka-pariplutaḥ. 46
tataḥ sarvaṃ yathá-vṛttaṃ Damayantyá, Nalasya ca,
Bhímáy' ákathayat prítyá Vaidarbhi-janani, nṛ-pa. 47

tato 'bravid mahâ-râjaḥ, "kṛta-śaucam aham Nalam
Damayantyâ sah' opetaṃ kalyaṃ draṣṭâ sukh'-oṣitam." 48
Vṛihadaśva uvâca,
tatas tau sahitau râtrim kathayantau purâtanam
vane vicaritaṃ sarvam ûṣatur muditau, nṛi-pa, 49
gṛihe Bhimasya nṛi-pateḥ paras-para-sukh-aiṣiṇau
vasetâṃ hṛiṣṭa-san-kalpau, Vaidarbhi ca, Nalaś ca ha. 50
sa caturthe tato varṣe san-gamya saha bhâryayâ
sarva-kâmaiḥ su-siddh'-ârtho labdhavân paramâm mudam. 51
Damayanty api bhartâram âsâdy' âpyâyitâ bhṛiśam
arddha-sañjâta-śasy' eva toyam prâpya vasun-dharâ, 52
s' aivaṃ sametya vyapaniya tandrâṃ śânta-jvarâ harṣa-vivṛiddha-
sattvâ,
rarâja Bhaimi samavâpta-kâmâ śit'-âṃśunâ râtrir iv' oditena. 53
iti Nal' opâkhyâne catur-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXV.

Vṛihadaśva uvâca,
atha tâṃ vyuṣito râtriṃ Nalo râjâ sv-alan-kṛitaḥ
Vaidarbhyâ sahitaḥ kâle dadarśa vasu-dhâ-'dhipam. 1
tato 'bhivâdayâmâsa prayataḥ śvaśuraṃ Nalaḥ.
tato 'nu Damayanti ca vavande pitaraṃ śubhâ. 2
tam Bhimaḥ pratijagrâha putravat parayâ mudâ
yathâ-'rham pûjayitvâ ca samâśvâsayata prabhuḥ
Nalena sahitâṃ tatra Damayantim pati-vratâm. 3
tâm arhaṇâṃ Nalo râjâ pratigṛihya yathâ-vidhi
paricaryâṃ svakâṃ tasmai yathâvat pratyavedayat. 4

tato babhúva nagare su-mahán harṣa-jaḥ svanaḥ
janasya samprahṛṣṭasya Nalaṃ dṛṣṭvá tathá-gatam. 5
aśobhayanta nagaram patáká-dhvaja-málinam.
siktáḥ su-mṛṣṭa-puṣp'-áḍhyá rája-margáḥ sv-alan-kṛtáḥ, 6
dvári, dvári ca pauráṇám puṣpa-bhan-gaḥ prakalpitaḥ,
arcitáni ca sarváṇi devat'-áyatanáni ca, 7
Ṛtuparṇo 'pi śuśráva Váhuka-cchadminaṃ Nalam
Damayantyá samáyuktaṃ, jahṛṣe ca nar'-ádhipaḥ. 8
tam ánáyya Nalo rájá kṣamayámása párthivam,
sa ca taṃ kṣamayámása hetubhir buddhi-sammitaiḥ. 9
sa sat-kṛto mahi-pálo Naiṣadhaṃ vismit'-ánanaḥ,
"diṣṭyá sameto dáraiḥ svair bhaván," ity abhyanandata, 10
"kaccit tu n' áparádhaṃ te kṛtaván asmi, Naiṣadha,
ajnáta-vásaṃ vasato mad-gṛhe, vasu-dhá-'dhipa? 11
yadi vá buddhi-púrváṇi yady abuddhyá 'pi kánicit
mayá kṛtány akáryáṇi, táni tvaṃ kṣantum arhasi." 12
Nala uváca,
na me 'parádhaṃ kṛtaváns tvaṃ sv-alpam api, párthiva;
kṛte 'pi ca na me kopaḥ; kṣantavyaṃ hi mayá tava. 13
púrvaṃ hy api sakhá me 'si sambandhi ca, jan'-ádhipa;
ata úrddhvaṃ tu bhúyas tvam pritim áhartum arhasi. 14
sarva-kámaiḥ su-vihitaiḥ sukham asmy uṣitas tvayi;
na tathá sva-gṛhe, rájan, yathá tava gṛhe sadá. 15
idaṃ c' aiva haya-jnánaṃ tvadiyam mayi tiṣṭhati,
tad upákartum icchámi manyase yadi, párthiva." 16
evam uktvá dadau vidyám Ṛtuparṇáya Naiṣadhaḥ,
sa ca tám pratijagráha vidhi-dṛṣṭena karmaṇá. 17

gṛihitvâ c' âśva-hṛidayam, râjan, Bhân̄gâsurir nṛi-paḥ,
Nishadh'-âdhipateś c' âpi dattvâ 'kṣa-hṛidayam nṛi-paḥ,
sûtam anyam upâdâya yayau sva-puram eva ha. 18
Ṛituparṇe gate, râjan, Nalo râjâ, viśâm pate,
nagare Kuṇḍine kâlam n' âtidirgham iv' âvasat. 19

iti Nal'-opâkhyâne pañca-viṃśatitamaḥ sargaḥ.

XXVI.

Vṛihadaśva uvâca,
sa mâsam uṣya, Kaunteya, Bhimam âmantrya Naiṣadhaḥ,
purâd alpa-parivâro jagâma Niṣadhân prati. 1
rathen' aikena śubhreṇa dantibhiḥ pari-ṣo-ḍaśaiḥ,
pañcâśadbhir hayaiś c' aiva, ṣaṭ-śataiś ca padâtibhiḥ, 2
sa kampayann iva mahim tvaramâṇo mahi-patiḥ,
praviveśa su-saṃrabdhas taras' aiva mahâ-manâḥ. 3
tataḥ Puṣkaram âsâdya Virasena-suto Nalaḥ
uvâca, "divyâva punar, bahu vittam mayâ 'rjitam; 4
Damayanti ca yac c' ânyad mama kiñcana vidyate,
eṣa vai mama sannyâsas, tava râjyam tu, Puṣkara: 5
punaḥ pravartatâm dyûtam," iti, "niścitâ matiḥ,
paṇen' aikena, bhadram te, prâṇayoś ca paṇâvahe. 6
jitvâ para-svam âhṛitya, râjyam vâ, yadi vâ vasu,
pratipâṇaḥ pradâtavyaḥ, paramo dharma ucyate. 7
na ced vâñchasi dyûtam tvam yuddha-dyûtam pravartatâm,
dvai-rathen' âstu śântis tava vâ, mama vâ, nṛi-pa. 8
vaṃśa-bhojyam idam râjyam arthitavyam yathâ-tathâ,

yena ken' âpy upâyena vriddhânâm iti śâsanam, 9
dvayor ekatare buddhiḥ kriyatâm adya, Puṣkara,
kaitaven' âkṣavatyâṃ vâ, yuddhe vâ nâmyatâṃ dhanuḥ." 10
Naiṣadhen' aivam uktas tu Puṣkaraḥ prahasann iva,
dhruvam âtma-jayam matvâ pratyâha prithivi-patim, 11
"diṣṭyâ tvayâ 'rjitaṃ vittam pratipâṇâya, Naiṣadha!
diṣṭyâ ca duṣkaraṃ karma Damayantyâḥ kṣayaṃ gatam! 12
diṣṭyâ ca dhriyase, râjan, sa-dâro 'dya, mahâ-bhuja!
dhanen' ânena vai Bhaimi jitena samalan-kritâ, 13
mâm upasthâsyâti, vyaktaṃ divi Sakram iv' âpsarâḥ.
nityaśo hi smarâmi tvâm pratikṣe 'pi ca, Naiṣadha; 14
devanena mama pritir na bhavaty asuhrid-gaṇaiḥ,
jitvâ tv adya var'-ârohâṃ Damayantim anindìtâm, 15
krita-krityo bhaviṣyâmi, sâ hi me nityaśo hridi."
śrutvâ tu tasya tâ vâco bahv-abaddha-pralâpinaḥ, 16
iyeṣa sa śiraś chettuṃ khaḍgena kupito Nalaḥ,
smayans tu roṣa-tâmr'-âkṣas tam uvâca tato Nalaḥ, 17
"paṇâvaḥ; kiṃ vyâharase? jito, na vyâhariṣyasi."
tataḥ prâvartata dyûtam Puṣkarasya, Nalasya ca, 18
eka-pâṇena vireṇa Nalena so parâjitaḥ,
sa ratna-koṣa-nicayaiḥ prâṇena paṇito 'pi ca. 19
jitvâ ca Puṣkarâṃ râjâ prahasann idam abravit,
"mama sarvam idaṃ râjyam avyagraṃ, hata-kaṇṭakam. 20
Vaidarbhi na tvayâ śakyâ, râj'-âpasada, vikṣitum,
tasyâs tvaṃ sa-parivâro, mûḍha, dâsatvam âgataḥ. 21
na tvayâ tat kritaṃ karma, yen' âhaṃ vijitaḥ purâ,
Kalinâ tat kritaṃ karma, tvaṃ ca, mûḍha, na budhyase. 22

n' áham para-kṛtaṃ doṣaṃ tvayy ádhásye kathañcana.
yathá-sukhaṃ vaı jiva tvam, práṇán avasṛjámı te, 23
tath' aıva sarva-sambháraṃ svam aṃśaṃ vıtarámı te.
tath' aıva ca mama pritıs tvayı, vira, na saṃśayaḥ, 24
sauhárdaṃ c' ápı me tvatto na kadácıt prahásyatı.
Puṣkara, tvaṃ hı me bhrátá, sañjiva śaradaḥ śatam!" 25
evaṃ Nalaḥ sántvayıtvá bhrátaraṃ satya-vıkramaḥ,
sva-puram preṣayámása parıṣvajya punaḥ, punaḥ. 26
sántvıto Naıṣadhen' aıvam Puṣkaraḥ pratyuváca ha,
Puṇyaślokaṃ tadá, rájann, abhıvádya kṛt'-áñjalıḥ, 27
"kirtır astu tav' ákṣayyá, jiva varṣ'-áyutaṃ sukhi,
yo me vıtarası práṇán, adhıṣṭhánaṃ ca, párthıva." 28
sa tathá sat-kṛto rájñá másam uṣya tadá nṛ-paḥ
prayayau sva-puraṃ hṛṣṭaḥ Puṣkaraḥ sva-jan'-ávṛtaḥ, 29
mahatyá senayá sárddhaṃ vınitaıḥ parıcárakaıḥ,
bhrájamána ıv' ádıtyo vapuṣá, Bharata-'rṣabha. 30
prasthápya Puṣkaraṃ rájá vıttavantam anámayam
pravıveśa purim śrimán atyartham upaśobhıtám,
pravıśya sántvayámása pauráñś ca Nıṣadh'-ádhıpaḥ. 31
paura-jána-padáś c' ápı samprahṛṣṭa-tanú-ruháḥ,
úcuḥ práñjalayaḥ sarve sámátya-pramukhá janáḥ, 32
"adya sma nırvṛtá, rájan, pure, jana-pade 'pı ca,
upásıtum punaḥ práptá devá ıva śata-kratum." 33
praśánte tu pure hṛṣṭe, sampravṛtte mah'-otsave,
mahatyá senayá rájá Damayantim upánayat. 34
Damayantim apı pıtá sat-kṛtya para-vira-há
prásthápayad amey'-átmá Bhimo bhima-parákramaḥ. 35

âgatâyâṃ tu Vaidarbhyâṃ sa-putrâyâṃ Nalo nṛi-paḥ
vartayâmâsa mudito deva-râḍ iva Nandane. 36
tataḥ prakâśatâṃ yâto Jambudvîpe sa râjasu,
punaḥ śaśâsa tad râjyam pratyâhṛitya mahâ-yaśâḥ,
ije ca vividhair yajnair vidhivac c' âpta-dakṣiṇaiḥ. 37

iti Nal' opâkhyâṇaṃ samâptam.

INDEX TO THE VOCABULARY.

[In this Index the words are arranged in alphabetical order, the root of each being set against it. In the Vocabulary the roots follow the order of the Sanskrit alphabet.]

VOCABULARY TO NALA.

a

atas, *adv.* hence.

atra, *adv.* here.

atha, *conj. used generally at the beginning of a sentence;* and, now.

atha vâ, *conj.* or.

adya[1], *adv.* to-day, now.

aṃśa, *m.* a share, portion; a shoulder.

aṃśu, *m.* a ray of light.

aṃśumat, *adj.* having rays, radiant: *m.* the sun.

akṣa[2], *m.* an eye; dice; a wheel; a chariot.

akṣavati, *f.* a game of dice.

akṣi, *n.* an eye.

akṣauhiṇi, *f.* an army.

adhyakṣa, *m.* an overseer, a chief.

antar-ikṣa[3], *n.* the air, sky.

antar-ikṣa-ga, *m.* (sky-goer,) a bird.

ikṣ, 1. *m.* ikṣate, ikṣâñcakre, ikṣitâ, ikṣiṣyate, aikṣiṣta. see. ava-, behold, examine.

ikṣaṇa, *n.* sight; an eye.

parikṣâ, *f.* inspection.

parokṣa, *adj.* out of sight, invisible.

parokṣatâ, *f.* invisibility.

pratyakṣa, *adj.* within sight, visible.

samakṣam, *adv.* in the presence *of.*

sâkṣât, *adv.* in sight.

sâkṣin, *m.* an eye-witness.

sâkṣivat, *adv.* as an eye-witness.

ag, 1. *a.* go tortuously.

an-g, 1. *a.* an-gati; ânan-ga; go. 10. *a.* an-gayati, mark.

agni[4], *m.* fire; the god of fire, Agni.

agni-puro-gama, *adj.* whom Agni precedes.

agnimat, *adj.* having fire, fire-worshipping.

agni-hotra, *n.* a sacred fire.

agra, *adj.* chief: the top, summit. agre, *adv.* in front.

agra-ja, *adj.* elder-born.

agratas, *adv.* in front.

agrahâra, *m.* an endowment of lands and villages.

an-ga, *n.* a limb; a body: help: *the name of six sacred books.*

an-gana, *n.* a court-yard.

an-ganâ, *f.* a woman.

an-guṣṭha[5], *m.* a thumb.

anâgas, *adj.* sinless.

apân-ga, *n.* the outer corner of an eye.

---

[1] *Pali,* ajja; *Hindustani,* âj.

[2] οκκο; oculus; *Gothic,* augo; *German,* auge; *Anglo-Saxon,* eâge; *Russian,* oko.

[3] *Pal.* antalika.

[4] ignis; *Rus.* ogon'.

[5] *Persian,* anguṣt.

avyagra, *adj.* undisturbed.
âgas, *n.* sin.
ekâgra, *adj.* having but one end, eager, intent.
aikâgrya, *n.* eagerness.
vyagra, *adj.* troubled.
sâgnika, *adj.* together with Agni.
agh, 10. *a.* sin.
agha, *n.* sin.
anagha, *adj.* sinless.
an·k, 1. *m.* and 10. *a.* mark.
an·ka, *m.* a mark; the flank, *the part above the hips.*
ac, *and* añc, 1. *a. m.* añcati, -te; ânañca, -ce; añcitâ; *prec.* añcyât, acyât: *p.* añcyate *and* acyate, go, honour. añc, 10. *a.* añcayati, speak distinctly.
añcita, *adj.* erect, *of the hair from delight.*
aparân·-mukha, *adj.* with unaverted face.
nyagrodha, *m.* the Indian fig-tree, ficus indica.
parâc, *adj.* going elsewhere, averted.
parân·-mukha, *adj.* with averted face.
pratyac, *adj.* western.
prâk, *adv.* previously; eastward.
prâc, *adj.* eastern.
samyak, *adv.* together; at once; wholly; rightly.
aj, 1. a. go; throw. añj, 7. *and* 10. *a.* anakti; ânañja; añjitâ, *and* an·ktâ; añjishyati, *and* an·kshyati; âñjit; añjitvâ, an·ktvâ, *and* aktvâ; akta. go; shine; anoint[1]. vi-, show.

aja, *m.* ajâ, *f.* a goat[2].
aja-gara, *m.* a goat-eater, a boa.
ajina, *n.* a goat's skin, *used as a seat.*
añjali, *m.* the hollow formed by putting the hands together, as if to hold water: the hands thus joined are carried to the head, as a respectful salutation.
avyakta, *adj.* indistinct.
krit'-añjali, *adj.* having the hands joined in an añjali.
prâñjali, *adj.* *id.*
vyakta, *p. p. p.* manifest, distinct.
aṭ, 1. *a. m.* aṭati, -te; âṭa; aṭitâ; aṭishyati; âṭit, go; walk.
aṭavi, *f.* a forest.
aṇ, 1. *a.* aṇiti; âṇa; aṇitâ. sound.
aṇu, *adj.* small.
aṇḍa, *n.* an egg.
aṇḍa-ja, *adj.* egg-born; *m.* a bird.
at, 1. *a.* atati; âta; atitâ; atishyati; âtit. go continuously.
ati-, *insep. part.* beyond; very.
atithi, *m.* a visitor, guest.
ativa, *adv.* very.
ad[3], 2. *a.* atti; 1 *pret.* âdat; âda (2 *s.* âditha); attâ; atsyati: *p.* adyate; anna. eat.
anna, *p. p. p.* eaten: *n.* food.
danta, *m.* a tooth[4].
dantin, *adj.* toothed; tusked: *m.* an elephant.
svâd, 1. *m.* be pleasant to the taste.
svâdu, *adj.* sweet[5].
adas, *n.* asau, *m. f. pron.* this; that.
adha.
adhama, *adj.* lowest; very mean, very vile.

---

1 ungere.
2 αιξ, αιγος.
3 εδειν; edere; *Go.* itan; *A. S.* etan; *Ge.* essen; *Rus.* yest'.
4 οδους; dens; *Pers.* dandân; *Go.* tunthus; *Ge.* zahn; *Welsh*, dant.
5 suâvis.

adhara, *adj.* lower: the lower lip.
adhas, *adv.* below, down; *prp. w. g.* under.
adhastât, *prp. w. g.* under.
adhi-, *insep. part.* over, upon.
adhunâ, *adv.* now.
adhvan, *m.* a way, road.
an-, *and before consonants*, a-, not, in-, un-[1].
an, 2. *a.* aniti; 1 *pret.* anit, *and* ânat; anitu; anyât; âna; anitâ; anişyati; ânit; anitum: *p.* anyate. breathe; live[2].
anas, *n.* a cart: breath, life; a mother; birth: boiled rice.
âna, *m.* the breath.
ânana, *n.* the mouth; the face.
prâṇa[3], *m. pl.* the breath, life.
prâṇa-yâtrâ, *f.* the means of living.
mahâ-'nasa, *m. n.* (having much food;) a kitchen.
anu, *prp. sep. and insep.* after, according to.
ant, 1. *a.* antati, bind.
anantara, *adj.* immediate.
anta, *m. n.* an end; the end; death.
anta-kara, *m.* (the end-maker), the god of death.
antar[4], *prp. insep.* within; under.
antara, *n.* the inner part, middle; an interval; the difference; an opportunity.
anti, *adv.* near.
antika, *n.* neighbourhood.
tad-anantara, *adj.* next to him *or* it.
andha, *adj.* blind.

anya[5], *adj.* other.
anyatama, *adj.* any one out of several.
anyatra, *adv.* elsewhere.
anyathâ, *adv.* otherwise.
anyadâ, *adv.* at another time.
anyo-'nya, *adj.* each other.
ap[6], *f.* water.
ap-saras, *f.* a water-dweller, nymph.
ab-bhakṣa, *adj.* feeding on water.
abhra[7], *n.* (=ab-bhara, water bearing,) a cloud.
âpa-gâ, *f.* a river.
dvîpa, *m.* an island.
dvîpin, *m.* an islander; a leopard, *from its spots.*
vyabhra, *adj.* cloudless.
samîpa, *m.* (confluence;) neighbourhood.
apa-[8], *prp. insep.* from, away.
api[9], *prp. insep.* upon: *conj.* also, even.
abhi-, *prp. insep. and sep.* unto, towards.
am, 10. *a.* âmayati, be sick.
anâmaya, *m.* health.
âmaya, *m.* sickness.
âmra, *m.* a mango tree.
amâ, *prp.* with.
amâtya, *and* âmâtya, *m,* a councillor.
ark, 10. *a.* arkayati. burn; praise.
arka[10], *m.* the sun.
udarka, *m.* sun-rise; future time.
arc, 1. *a.* arcati; ânarca; arcitâ; arcişyati; ârcit. honour, salute.
arcana[11], *n.* the act of honouring.

---

1 αν-, in-.
2 ανεμος, animus.
3 *Pal.* pâna.
4 inter; *Pers.* andar.
5 *Rus.* inói; αλλος; alius; *Go.* anthar.
6 *Pers.* âb; *Wel.* afon; aqua; amnis.
7 *Pal.* abbha; *Pers.* abr.
8 απο, ab; *Go.* af.
9 επι.
10 *Hind.* ark.
11 *Hind.* arcanâ.

arj, 1. *a.* arjati; ânarja; arjitâ. gain by toil; get; do.
arth, 10. *m.* arthayate. ask; demand.
artha, *m.* any thing; wealth; profit; cause, reason. *Used adverbially in acc. dat. inst. and loc.* for the sake of.
arthin, *adj.* asking, desiring; needy.
samartha, *adj.* able, fit; powerful.
sâmarthya, *n.* ability, fitness, power.
sârtha, *m.* a multitude of travelling merchants, a caravan.
sârthaka, *m.* a merchant.
sârtha-vâha, *m.* the leader of a caravan.
ard, 1. *a.* ardati; ânarda; arditâ; ardişyati; ârdit; ârta. go; ask; injure, annoy.
ârta, *p. p. p.* injured, pained.
arh, 1. *a.* arhati; ânarha; arhitâ; arhişyati; ârhit. be worthy; deserve; be equal, fit; be able; ought; honour.
arha, *adj.* worthy.
arhana, *n.* the act of honouring; worship.
yathâ-'rham, *adv.* worthily, fitly.
al, 1. *a.* alati; âla; alitâ; alişyati; âlit. repel; suffice; adorn.
alan-krita, *p. p. p.* adorned.
alam, *indec.* an ornament: *int.* enough! no more!
alpa, *adj.* small, little.
samalan-krita, *p. p. p.* fully adorned.
sv-alan-krita, *p. p. p. id.*
sv-alpa, *adj.* very small.
ava-, *prp. insep.* down.
aś, 9. *a.* aśnâti; âśa; aśitâ; aśişyati; âśit. eat, enjoy. 5. *m.* aśnute; ânaśe, (2. *s.* ânaśişe *and* ânakşe, *pl.* ânaśidhve, ânaḍḍhve;) aśitâ *and* aşṭâ; aśişyate *and* akşyate; âśişṭa *and* âşṭa. pervade, occupy; heap.
aśana, *adj.* -eating.
aśru, *n.* a tear. *See* damś.
aśvattha, *m.* the holy fig-tree; its fruit.
aşṭan[1], *num.* eight.
aşṭama, *adj.* eighth.
âśâ[2], *f.* hope.
âśis, *f.* hope; a benediction.
âśir-vâda, *m.* a benediction.
as[3], 2. *a.* asti, (2. *s.* asi;) *pot.* syât; *imp.* astu, (2 *s.* edhi;) *impf.* âsit; 2 *pret.* âsa: *part. pres.* sat. be.
asatya, *adj.* untrue.
asu, *n. s.* thought, feeling: *m. pl.* asavas, breath.
sat, *part. pres.* being; true; good.
sat-kâra, *m.* hospitality; respect, honour.
sattama, *adj. sup.* best.
sattva, *n.* mind; an animal; a sentient being.
satya, *adj.* true: *n.* truth.
satya-vâdin, *adj.* truth-speaking.
as, 4. *a.* asyati; âsa; asitâ; asişyati; âsthat; asitvâ, *and* astvâ: *p.* asyate; âsi; asta. throw, send.
anasûyaka, *adj.* unenvious.
asana, *n.* the act of throwing *or* sending.
abhyâsa, *m.* neighbourhood.
asûyaka, *adj.* envious.
asûyati, -te, makes angry, slanders, envies.
âsa, *m.* a bow.
nyâsa, *m.* the act of throwing down; a deposit.

---

[1] *Pal.* aṭṭha; *Pers.* hast; *Hind.* âṭh; οκτω; octo; *Go.* ahtau; *Rus.* osm'.

[2] *Hind. id.*

[3] εσεσθαι, esse.

vyasana, *n.* a calamity, misfortune.
sannyâsa, *m.* a renunciation; a deposit, stake.
ah, *v. used only in the 2nd pret.* âha, âttha, âha, âhatus, âhathus,—âhus. said.
akṛt'-âtman, *adj.* unrestrained.
asmat, *pron. crude form of the first person.*
aham[1], *pron.* I.
âtma-ja, *m.* a son.
âtman, *m.* the mind, soul, self.
âtma-bhâva, *m.* self-existence.
âtma-bhû, *adj.* self-existent, *applied to Brahmâ, Viṣṇu, Śiva, and Kâma.*
kṛt'-âtman, *adj.* self-restrained.
aho, *int. denoting wonder.*
ahosvit, *conj.* or.
â-, *prp. insep.* unto, towards: *with abl.* as far as: -ish.
âḍhya, *adj.* wealthy; abundant.
-âdi, *adj.* -first; *used as* et cètera: *m.* the beginning.
âp[2], 5. *and* 1. *a.* âpnoti, âpati; âpa; âptâ; âpsyati; âpat; âpta: *des.* ipsati. get, obtain.
ips, *desid.* wish.
samâpta[3], *p. p. p.* complete.
âmalaka, *m. n. a plant,* phyllanthus emblica.
âśu, *adv.* quickly.
aśva[4], *m.* a horse.
aśva-kovida, *adj.* skilled in horses.
aśvin, (a horseman;) *du.* aśvinau, *two brothers of great beauty, children of the sun.*
âs, 2. *m.* âste, (2 *s.* âsse) asâñcakre, âsitâ, âsiṣyate, âsiṣṭa, âsina, sit; dwell.
âsana, *n.* the act of sitting; a seat.

i[5], 1. *a.* ayati, âyat, ayatu, ayet, iyâya, eṣit, etum, ita: *p.* iyate.
2. *a.* eti, eta, etu, iyât.
2. *m. w.* adhi, adhite, adhyaita, adhitâm, adhiyita, adhijage, adhyaiṣṭa. go.
ati-, go beyond; excel; transgress; elapse; die.
adhi-, 2. *m.* read, study, call to mind.
anu-, follow; accompany.
abhi-, approach, enter.
ava-, understand; look at, examine.
upa-, go near; enter; take refuge with; obtain.
vi-, perish.
adhyaya, *and* adhyâya, *m.* a lesson, chapter, section.
anvita, *adj.* endowed with, possessed of.
apâya, *m.* departure; escape; a way of escape.
abhiprâya, *m.* meaning.
-aya, *m.* -going.
ayana, *n.* a way, road.
avyaya, *adj.* undying, imperishable.
ita, *past. p.* gone.
udaya, *m.* the rising *of a star.*
upâya, *m.* an artifice, a contrivance.
nyâya, *m.* fitness; good conduct.
nyâyya, *adj.* fit.
parâyaṇa, *adj.* adhering to, dependent on.
paryaya, *m.* contrariety, perversity.
prâya, *adj.* like; *n.* sin.
vyaya, *m.* ruin.
samanvita, *adj.* = anvita.
viparyaya, *m.* reverse of fortune; destruction; enmity.

---

[1] εγω; ego; *Go.* ik.
[2] aptus.
[3] *Pal.* samatta.
[4] *Pal.* assa; *Pers.* asp, sipâh, sipâhi; *Hind.* asva, asvâr; ἵππος; equus.
[5] ειναι; ire.

samâya, *m.* a coming together: time, season, opportunity; an agreement, oath.
sahâya, *m.* a companion, helper, follower.
sâhâyya, *n.* companionship, help, alliance.

ı

ıtas, *adv.* from hence; from this world.
ıtara, *pron.* an other.
ıtı, *conj.* thus: *used to mark the end of a speech.*
ıdam, *n.* ayam, *m.* ıyam, *f.* this.
ıva[1], *adv.* like, as if: *it follows the thing to which the comparison is made.*
ıha, *adv.* here, hither.
eva, *conj.* indeed.
evam, *adv.* thus.
ın-g, 1. *a.* ın-gatı, ın-gañcakâra, ın-gıtâ. move one's self.
ın-gıta, *n.* a gesture; a token, mark.
ın-guda, *m.* the name of a plant, the ingua.
ınd, 1. *a.* rule.
ındu, *m.* the moon.
Indra[2], *m.* *the god of the sky: in comp.* -chief.
ındrya, *n.* any one of the senses.
ındh, 7. *m.* ınddhe; ınddhâñcakre, *or* idhe; ındhıtâ; ındhışyatı; aındhışta: *p.* ıdhyate; ıddha. set on fire.
ıddha, *p. p. p.* bright.
ındhana, *n.* fuel; wood.
ış[3], 6. *a.* ıcchatı, wish; seek.
4. *a.* ışyatı; ıyeşa, (*pl.* işus;) eşıtâ, *and* eştâ; eşışyatı; aışit; ışıtvâ, *and* ıştvâ: *p.* ışyate; ışta; ıyeşa, &c.; ışıta). go; lead. *Caus.* send.
anveştrı, *m.* one who seeks.
preşya[4], *adj.* that may be sent: *m. f.* a servant.
preşyatâ, *f.* servitude.
ir, 1. *and* 10. a. irayatı, iratı. utter; send.
îşa, *m.* a lord; *a name of Śıva.*
îśvara[5], *m. id.*
aıśvarya, *n.* lordship, authority, sovereignty.
trı-daś'-eśvarâs, *m. pl.* the thirteen lords, *that is, all the gods except* Brahmâ, Śıva, and Vışnu.
ugra, *adj.* severe, strict, harsh.
uc, 4. *a.* ucyatı; uvoca; ucıtâ; ucışyatı; ucit; ocıtvâ; ucıta. meet together; agree.
ucıta, *p. p. p.* fit, worthy, skilful.
oka, *and* okas, *m.* a house.
dıv'-aukas, *m.* (a sky-dweller,) a god.
ut, *prp. insep.* up, upwards.
anuttama, *adj.* without a superior; highest, best.
ucca, *adj.* high.
uccaıs, *adv.* aloud.
uttama, *adj. sup.* highest, best.
uttara, *adj. compar.* higher; northern: *n.* an answer.
uttarîya, *n.* an outer garment.
uta, *conj.* or.
udumbara, *m.* ficus glomerâta.
und, 7. *a.* unattı; undâñcakâra; undıtâ, undışyatı; *pot.* undyât; *prec.* udyât; aundit; unna. make wet.
uda[6], *n.* water.
udra[7], *m.* an otter.
samudra, *m.* the sea; the ocean.
samudra-ga, *m.* a river.
upa-[8], *prp. insep.* near.

[1] *Pal.* va.
[2] *Pal.* Inda.
[3] *Rus.* iskât'.
[4] *Pers.* firişta.
[5] *Pal.* ıssara.

[6] ὕδωρ; ûdus, unda; *Rus.* vodá; *Go.* vato.
[7] ενυδρις.
[8] ὑπο; sub.

upari[1], *prp. w. g.* above, over.
upala, *m.* a stone, rock; a precious stone.
ubha.
ubhau[2], *dual.* both.
uras[3], *m.* the breast.
ura-ga[4], *m.* a serpent.
urasya, *m.* a son.
uṣ, 1. *a.* oṣati; oṣâñcakâra, *and* uvoṣa, (*pl.* ûsus;) oṣitâ; oṣiṣyati; auṣit; *part. pres.* uṣat, *p. perf.* uvâs. burn; annoy, hurt.
uṣṭra[5], *m.* a camel.
uṣman, *m.* heat.
oṣa, *m.* the act of burning, heat.
oṣadhi, *and* oṣadhî, *f.* any annual plant.
auṣadha, *n.* any medicine.
ûna, less; one less; *as,* ûnaviṃśati = 19.
ûh, 1. *m.* ûhate; ûhâñcakre; ûhitâ; ûhiṣyate; auhiṣṭa: *caus.* ûhayati; aujihat. gather; understand.
ûhini, *f.* a collection; an army.
vyûha, *m.* a crowd, multitude.
ṛi, 9. *a.* ṛiṇâti; âra, (2. *s.* âritha, *pl.* ârus;) artâ, aritâ, *and* aritâ; ariṣyati; *prec.* aryât; ârat. go.
anṛita, *adj.* untrue.
udâra, *adj.* lofty, noble, great, munificent.
ṛita, *adj.* true.
ṛitu[6], *m.* a season of the year.
ṛite, *prp. w. ac.* except.
audârya, *n.* nobleness, munificence.
ratha[7], *m.* a chariot.
dvai-ratha, *n.* a duel in chariots.
rathin, *adj.* having a chariot.
rath'-opastha, *m.* the seat of a charioteer.
sa-ratha, *m.* one who is with a chariot.
sârathi, *m.* a charioteer.
sârathya, *n.* skill in driving; the art of driving.
ṛikṣa[8], *m.* a bear.
ṛikṣavat, *adj.* abounding in bears: *m. the name of a mountain.*
ṛich, 1. *a.* ṛicchati; arâñcakâra. go.
ṛidh, 4. *and* 5. *a.* ṛidhyati, ṛidhnoti; ânardha; ardhitâ; ardhiṣyati; ârdhit; ardhitvâ, *and* ṛiddhvâ; ṛiddha. grow; prosper.
ardha, *adj.* half: *n.* a half.
ṛiddha, *p. p. p.* grown; prosperous; rich.
samṛiddha, *adj.* full, prosperous.
sârdham, *prp. w. inst.* with.
ṛiṣi, *m.* a wise and holy person.
eka[9], *adj.* one.
aneka, *adj.* many.
anekaśas, *adj.* by many; many times.
ekatara[10], *adj.* one out of two, either.
ekatra, *adv.* in one place, together.
ekâkin, *adj.* alone, lonely.
ekâdaśa, *adj.* eleventh.
ekâdaśan[11], *num.* eleven.
ekaikaśas, *adv.* separately, singly.
oj
ojas, *n.* brightness, strength.
ka
karhi, *adv.* when.

---

[1] *Pers.* bar; ὑπερ; super; *Go.* ufar.
[2] αμφω; ambo; *Go.* bai; *Rus.* óba.
[3] *Hind.* ur.
[4] *Hind.* urag.
[5] *Pers.* ṣutur.
[6] ritus.
[7] rota.
[8] αρκτος; ursus.
[9] *Pers.* yak.
[10] ἑκατερος.
[11] ἑνδεκα.

karhicit, *adv.* at any time.
kim[1], *n.* kas, *m.* kâ, *f.* what? who?
kaccit, *an interrogative particle.*
kiñcana, *n.* kaścana, *m.* kâcana, *f.* any thing whatever, any one.
kiñcit, *n.* kaścit, *m.* kâcit, *f.* some thing, some one.
kutas, *adv.* whence?
kutra, *adv.* where?
kva, *adv.* where?
kvacit, *adv.* somewhere.
kaṭ, 1. *a.* kaṭati; cakâṭa; kaṭitâ; akaṭit. go; cover; rain; live in distress, or pain.
utkaṭa, *adj.* furious: *m.* an elephant in rut.
kaṭa, *m.* the hip and loins; the temples of an elephant; a mat.
vikaṭa, *adj.* without a mat *or* covering.
kaṇa, *adj.* small.
kanyâ, *and* kanyakâ, *f.* a girl, daughter.
kaṇṭa
kaṇṭaka, *m.* *n.* a thorn; an enemy.
kath[2], 10. *a.* kathayati, acakathat. narrate, tell.
kathâ, *f.* a tale.
kadamba, *m.* the name of a plant, nauclea kadamba.
kan, 1. *a.* kanati; cakâna; kanitâ; kanta. shine, see, love.
kanaka, *n.* gold.
kam[3], 10. *m.* kâmayate; cakame, kâmayâñcakre, kâmayitâ, kamitâ; kâmayiṣyate, kamiṣyate; acikamata, acakamata; kamitvâ, *and* kântvâ; kânta. love; wish for.
akâmia, *adj.* unwilling.
abhikâma, *m.* love.
Kandarpa, *m.* *the god of love,* Kâma.
kamala, *n.* a lotus.
kânti, *f.* desire; loveliness.
kâma[4], *m.* love; wish; an object of desire: *the god of love.*
kâma-ga, *adj.* going at will.
kâma-vâsin, *adj.* dwelling at will, dwelling where he chooses.
kamp, 1. *m.* kampate; cakampe; kampitâ; kampiṣyate; akampiṣṭa. tremble, shake.
karuṇa, *adj.* mournful, sad.
karṇ, 10. *a.* split.
karṇikâra, *m.* the name of a plant, pterospermum acerifolium.
kal, 1. *m.* kalate; cakale. count; sound. 10. *a.* kâlayati. shake, vibrate: meditate; suppose.
akâla, *adj.* untimely, unseasonable.
aprâpta-kâla, *adj.* not having attained the proper time.
kala, *adj.* gentle, soft, *of the voice.*
kali, *m.* battle, strife: the demon of strife; the age of strife.
kaluṣa, *adj.* turbid, dark.
kalya, *adj.* prepared, sound: *n.* the dawn; the morrow.
kalyâṇa, *adj.* good; fortunate: *n.* good fortune.
kâla, *adj.* black: *m.* blackness; time; death; the god of death.
prâpta-kâla, *adj.* having attained the proper time.
kavaca, *m.* *n.* armour, mail.

---

[1] qui, quis.
[2] qviθan.
[3] amâre.
[4] *Pers.* kâm.

kaś, 1. *a. m.* kaśâtı, -te &c.; kaṣṭa. beat, hurt; sound.
kaṣṭa, *p.p.p.* unhappy, sorrowful: *n.* misfortune.
kân·kṣ, 1. *a.* kân·kṣatı, cakân·kṣa, kân·kṣıtâ. desire, wish.
kân·kṣâ, *f.* a desire, wish.
kânana, *n.* a forest.
kâya, *m. n.* a body.
kâś, 1. *and* 4. *m.* kâśate, kâsyate; cakâśe; kâśıtâ; kâśıṣyate; akâśıṣta. shine.
âkâśa, *m.* aır.
kâṣṭha, *n.* fuel, wood.
cakṣ, 2 m. caṣṭe; cacakṣe. see; speak. â-, tell.
cakṣus[1], *n.* an eye.
prakâśa[2], *adj.* bright.
prakâśatâ, *f.* brightness; celebrity.
sakâśa, *m.* presence.
kıṃśuka, *m.* the name of a tree, butea frondôsa.
kıt, 3. *a.* cıketı; cıketa. perceive, recognize.
ketu, *m.* a standard, flag.
kıla, *conj.* indeed, certainly.
kuca, *m.* a breast.
kuñj, *m. n.* an elephant's tusk.
kuñjara, *m.* an elephant.
kuṭ
koṭı, *f.* an extremity, a point: *the number* ten millions, 10^7.
kuṇḍ, 1. *a.* be injured: 1.*m.* burn: 10. *a.* keep, guard.
kuṇḍa, *n.* a water-jar; a well.
kuṇḍala, *n.* a ring; an ear-ring; a bracelet.
kuṇḍalın, *adj.* having a bracelet.
Kuṇḍına, *n.* the chief city of the Vıdarbhâḥ.
kutûhala, *n.* pleasure, eagerness.
Kunti, *f.* the wife of king Pâṇḍu.
Kaunteya, *m.* any descendant of Kunti.
kup[3], 4. *a.* kupyatı; cukopa; kopıtâ; kopıṣyatı; akupat. be angry.
kopa, *m.* anger.
prakopa, *m.* irritation.
kumâra, *m.* a boy, youth.
kumbha, *m.* a water-jar; a measure for corn; a swelling on an elephant's forehead.
kur, 6. *a.* kuratı. sound.
kurara, *m.* an osprey.
Kuru, *m.* an ancestor of Pâṇḍu.
Kaurava, *m.* any descendant of Kuru.
kul, 1. *a.* kolatı; cukola. gather.
âkula, *adj.* troubled.
âkulıta, *p. p. p.* troubled, disturbed.
kula, *a.* a family.
san·kula, *adj.* full; mixed.
kuś, 4. *a.* embrace. 1. *and* 10. shine.
kuśala, *adj.* prosperous, happy; skilful: *n.* prosperity, happiness.
kuśalın, *adj. id.*
kośa, *m.* the bud of a flower; a sheath: treasure; gold.
kuṣ, 9. *a.* kuṣṇâtı; cukoṣa; koṣıtâ, koṣıṣyatı; akoṣit; kuṣıta. draw out.
koṣa, *m.* = kośa.
vıkoṣa, *adj.* without a sheath.
kûj, 1. *a.* sound; caw, coo.
kûṭa, *m.* a peak, summit.
kûrma, *m.* a tortoise.
krı[4], 8. *a. m.* karotı; kurute; *pot.* kuryât; kurvita; cakâra, cakre; kartâ; karıṣyatı, -te; *prec.* krıyât, krıṣiṣṭa; akârṣit, akrıta; krıtvâ, *and* krıtya: *p.* krıyate; kârıtâ; kârıṣyate;

[1] *Pal.* cakku; *Pers.* caṣm.
[2] *Pal.* pakâsa.
[3] *Pal.* kupatı.
[4] *Pers.* kardan; creâre.

akârı, (*pl.* akârışata;) krıta. make; do. sam-, complete; adorn.
akârya, *adj.* that may not be done.
apakâratâ, *f.* an offence.
asakrıt, *adv.* not once only, often.
âkâra, *m.* a form, shape.
âkâravat, *adj.* beautiful.
âkrıtı, *f.* form.
-kara, *adj.* -making, -doing: *m.* a hand; a proboscis.
karın, *adj.* having a hand: *m.* an elephant.
karman[1], *n.* deed.
kartrı[2], *m.* a maker, doer.
kâra[3], *adj.* -making, -doing: *m.* an effort.
kârana, *n.* a deed, work: cause.
kârın, *adj.* doing.
kârya, *adj.* that may be done: *n.* a business, an affair.
kâryavat, *adj.* busy, attentive.
-krıt, *adj.* -making, -doing.
krıta, *p. p. p.* made, done.
krıte, *prp.* for the sake *of.*
krıta-krıtya, *adj.* having done what should be done.
krıtı, *f.* an act, a work.
krıtya, *adj.* that should be done: *n.* a business, duty.
kratu, *m.* a sacrifice.
cıkirs, *desid.* wish to do.
duskâra, *adj.* hard to do.
nıkrıtı, f. vileness, wickedness.
prakâra[4], *m.* manner.
prakrıtı[5], *f.* nature: *pl.* subjects.
vıkâra, *m.* a change; disturbance of mind.
samskâra, *m.* an ornament, a purpose.

sakrıt, *adv.* once only.
krıt, 6. *a.* krıntatı; cakarta; kartıtâ; kartısyatı, *and* kartsyatı; akartit; krıtta. cut, divide.
avakartana, *n.* the act of cutting off.
kartana, *n.* the act of cutting.
krıcchra, *adj.* difficult, troublesome: *n.* difficulty, trouble.
krıtya, *adj.* annoying.
krıtyakâ, *f.* she that annoys.
krıtsna, *adj.* all, whole.
krıp, 10. *a.* krıpayatı. be weak.
kârpanya, *n.* poverty; meanness of spirit.
krıpana, *adj.* pitiable, feeble, mean, miserly.
krıpâ, *f.* pity.
krıś[6], 4. *a.* krısyatı, cakarśa, karśitâ, karśısyatı, akrısat, karsıtvâ, *and* krıśıtvâ. make thin.
krıśa, *adj.* thin, wasted.
krıs[7], 1. *a.* *and* 6. *a. m.* karsatı, krısatı, -te; cakarsa, cakrıse; karstâ, *and* krastâ; karksyatı, -te, *and* kraksyatı, -te. drag; draw to and fro; tame; annoy. 6. plough.
karsana, *n.* the act of drawing: *adj.* -vexing.
krısna[8], *adj.* black; dark blue.
krısna-vartman, *m.* (black-path,) fire.
krî[9], 6. *a.* kiratı; cakâra, (*pl.* cakarus;) karıtâ, *and* karitâ; karısyatı, *and* karisyatı; kiryât; akârit: *p.* kiryate; kirna[10]. pour out, scatter, sprinkle.
kirna, *p. p. p.* scattered, sprinkled.

---

1 carmen.
2 creâtor.
3 *Pers.* kâr.
4 *Pal.* pakâra.
5 *Pal.* pakatı.

6 *Pal.* kısati.
7 *Pal.* kassatı; *Pers.* kasidan, kıstan.
8 *Pal.* kanha; *Rus.* cerno.
9 *Pal.* kıratı.
10 *Pal.* kınna.

kṛit, 10. *a.* kirtayatı, acikṛıtat, *and* acıkirtat. praise; recite, name.
kirtı, *f.* praise; fame, glory.
klṛp, 1. *a. m.* kalpate; caklṛpe; kalpıtà, kalptà; kalpışyate, -tı; akalpışṭa, aklṛpta *and* aklṛpat; klṛpta, kalpya. suffice, be capable, become.
kalpa[1], *adj.* -like: *m.* a day and night of Brahmà, the duration of each *formation*, being 432 millions of years: a command.
san-kalpa, *m.* counsel, purpose; mind, intelligence.
jàta-san-kalpa, *adj.* having common sense.
keśa, *m.* the hair *of the head.*
keś'-ànta, *m.* a lock of hair.
mukta-keśa, *adj.* with dishevelled hair.
krand, 1. *a.* krandatı; cakranda; krandıtà. cry out sadly, weep.
à-, call out to.
kram[2], 1. *and* 4. *a. m.* kràmatı, kramate, kràmyatı; cakràma, cakrame; kramıtà, krantà; kramışyatı, kraṃsyate; akramit, akraṃsta; kramıtvà, krantvà, kràntvà: krànta. step, walk.
krama, *m.* a step, series, rów.
cakra[3], *m.* a wheel; a quoit used in battle; a district, province; an army.
cakravàka, *m.* the brahmany goose.
paràkrama[4], *m.* power, might.
vıkrama, *m.* a step; power, might.
kruñc, 1. *a.* kruñcatı. bend.
krauñca, *m.* a heron.

krudh[5], 4. *a.* krudhyatı; cukrodha; kroddhà; krotsyatı; akrudhat; kruddha. be angry.
krodha[6], *m.* anger.
kruś, 1. *a.* krośatı; cukrośa; kroṣṭà; krokṣyatı; akrukṣat. cry out, complain, weep.
klam, 1 *and* 4. *a.* klàmatı, klàmyatı; caklàma; klamıtà; klànta. be weary, languish.
klama[7], *m.* weariness, languor.
klànta, *p. p. p.* wearied.
klıś, 4. *m. and* 9. *a.* klıśyate, klıśnàtı; cıkleśa; cıklıśe; kleśıtà, *and* kleṣṭà; kleśışyatı, -te, *and* klekṣyatı; akleśit, *and* aklıkṣat, akleśıṣṭa; klıśıtvà, *and* klıṣṭvà; klıśıta *and* klıṣṭa. grieve, annoy, weary.
aklıṣṭa, *adj.* unwearied.
kleśa, *m.* grief, sorrow.
kliva, *adj.* weak, powerless: *m.* a eunuch.
klaıvya, *n.* weakness; effeminacy.
kṣaṇ, 8. *a. m.* kṣaṇotı, kṣaṇute; cakṣàṇa, cakṣaṇe; kṣaṇıtà; kṣaṇışyatı, -te; akṣaṇit, akṣata; kṣata. strike, hurt, kill.
kṣaṇa, *m.* a period of four minutes, *corresponding to a degree of the equator.*
kṣata, *p. p. p.* struck, killed.
kṣam[8], 1. *m. and* 4. *a.* kṣamate, kṣàmayatı; cakṣame, *and* cakṣàme; kṣamıtà, *and* kṣantà, kṣamışyate, -tı, *and* kṣaṃsyate, -tı; akṣamıṣṭa, akṣaṃsta, akṣamat: *p.* kṣamyate, kṣànta. bear with; be patient; excuse.
kṣama, *adj.* bearing, enduring.

[1] *Pal.* kappa.
[2] *Pal.* kamatı.
[3] *Pal.* cakka.
[4] *Pal.* parakkama.
[5] *Pal.* kujjhatı.
[6] *Pal.* kodha.
[7] *Pal.* kılamatı.
[8] *Pal.* khamatı.

kṣamâ, *f.* patience: the Earth.
kṣamâvat, *adj.* patient.
kṣal, 10. *a.* kṣâlayatı, acıkṣalat. wash.
prakṣalana, *n.* the act of washing.
kṣı, 1, 5, *and* 9. *a.* kṣayatı, kṣınotı, kṣıṇâtı; cıkṣâya; kṣetâ; kṣeṣyatı; kṣiyât; akṣaısıt; kṣitvâ; kṣiya: *p.* kṣiyate; kṣiṇa, *and* kṣıta. strike; kill. 1. *a.* rule.
akṣaya, *adj.* deathless.
kṣaya, *m.* death, destruction.
-kṣıt, *m.* -ruler.
kṣıtı, *f.* the earth.
mahi-kṣıt, *m.* a ruler of the earth; a king.
kṣıp[1], 6. *a. m.* 4. *a.* kṣıpatı, -te, kṣıpyatı; cıkṣepa, cıkṣıpe; kṣeptâ, kṣepṣyatı, -te; akṣaıpsit, akṣıpta: *p.* kṣıpyate, kṣıpta. throw.
nıkṣepa, *m.* a deposit, stake.
kṣıpra, *adj.* quick.
kṣud, 7. *a. m.* kṣuṇattı, kṣunte; cukṣoda, cukṣude; kṣottâ; kṣotsyatı, -te; akṣudat, akṣautsit, akṣutta; kṣuṇṇa. crush, bruise, pound.
kṣudra, *adj.* small, worthless.
kṣudh, 4. *a.* ksudhyatı, cukṣodha; kṣoddhâ; kṣudhıtvâ, *and* kṣodhıtvâ; kṣudhıta. be hungry.
kṣudh, *and* kṣudhâ, *f.* hunger.
kṣema, *adj.* good, happy: *m. n.* happiness.
kṣemın[2], *adj.* happy.
khaḍ, 10. *a.* khâḍayatı. split, divide, break, crush.
khaḍga[3], *m.* a rhinoceros; the horn of a rhinoceros: a sword.

khad, 1. *a.* khadatı, cakhâda. kill; eat.
khadıra, *m.* the sensitive plant.
khan[4], 1. *a. m.* khanatı, -te; cakhâna, cakhne. dig.
akhıla, *adj.* whole.
asukha, *n.* pain, sorrow.
kha, *m.* the sky, air.
kha-ga, *and* kha-gama, *m.* (sky-goer,) a bird.
khıla, *adj.* empty.
khe-cara, *m.* (walking in the sky,) a bird.
duḥkha, *adj.* painful, difficult: *n.* pain, difficulty.
duḥkhıta, *adj.* pained.
sukha, *adj.* pleasant: *n.* pleasure, ease.
sukhın, *adj.* joyful.
suduḥkha, *adj.* very painful, very difficult.
kharȷûra, *m.* a palm tree.
khalu, *conj.* indeed, truly.
khâd, 1. *a.* khâdatı; cakhâda; khâdıtâ; khâdıṣyatı; akhâdit. eat, devour.
khyâ, 2. *a. m.* khyâtı; cakyau, cakye; khyâtâ; khyâsyatı, -te; khyâyât, *and* khyeyât; khyâsiṣta; akhyat, -ta: *p. and impers.* khyâyate, khyâyıtâ, *and* khyâtâ; khyâyıṣyate, *and* khyâsyate; akhyâyı. name, call. â-, narrate, tell. pratyâ-, refuse. pra-, celebrate, praise. vı-, *id.* sam-, count.
âkhyâna, *n.* a tale.
upâkhyâna, *n.* an episode.
prakhya, *adj.* like.
sakhı, *m.* sakhi, *f.* a friend.
san·khyâna, *n.* an enumeration.
gaȷ[5], 1. *a.* gaȷatı; ȷagâȷa. trumpet, *as an elephant.*

---

1 *Rus.* sivât'.
2 *Pal.* khema.
3 *Pal.* khagga.
4 *Pers.* kandan.
5 *Pal.* gaȷȷatı.

gaja, *m.* an elephant.
gaṇ, 10. *a.* gaṇayati; ajagaṇat, *and* ajigaṇat. count.
gaṇa, *m.* a number, multitude, crowd, flock.
gad, 1. *a.* gadati; jagâda; gaditâ; gadiṣyati; agâdit, *and* agadit. speak, say.
gandh, *m.* a smell, odour; a sweet smell.
sugandhin, *adj.* having a sweet smell.
saugandhika, *adj.* *id.* *n.* the white lotus.
gandharva[1], *m.* one of Indra's musicians.
gam[2], 1. *a.* gacchati; jagâma, (*pl.* jagmus;) gantâ; gamiṣyati; agamat; *perf. part.* jagmivas *and* jaganvas; gatvâ, *in comp.* gatya, *and* gamya: gata. go. gâ, 3. *a.* jigâti; 1 *pret.* ajigat; *pot.* jagâyât; 3 *pret.* agat. go.
aga, *and* agama, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
âgama, *adj.* -going to: *m.* the act of going to, or coming.
âgamana, *n.* the act of coming.
abhigamana, *n.* arrival.
-ga, *adj.* -going.
gata, *past. p.* gone.
gati, *f.* gait, manner of going.
gamana, *n.* the act of going.
gâtra, *n.* a limb; a body.
naga, *m.* (that goes not,) a tree; a mountain.
nagara, *n.* nagari, *f.* a city.
san-ga, *and* san-gama, *m.* a meeting, an assembly.
samâgama, *m.* *id.*
sv-âgata, *adj.* welcome.

[1] *Pal.* gandhabba.
[2] *Pal.* gacchati, *and* gameti; *Go.* gaggan, qiman.
[3] ὄρος; *Rus.* gorá.

gambhira, *adj.* deep; deep *in sound,* deep sounding.
garut, *m.* a wing.
garutmat, *adj.* winged: *a.* bird.
gah, 10. *a.* be thick, impassable, *as a forest.*
gahana, *adj.* thick, impassable: *n.* a forest.
gâḍha, *p. p. p.* thick, hairy; close.
gâḍham, *adv.* greatly, very.
gâdha, *adv.* fordable, shallow.
agâdha, *adj.* not fordable, deep.
giri[3], *m.* a mountain.
guṇa[4], *m.* a quality: a good quality, virtue: a cord.
guṇavat, *adj.* having good qualities, virtuous.
guṇṭh, 10. *a.* guṇṭhayati, cover.
gup, 1. *and* 10. *a. m.* gopâyati; jugopa, *and* gopayâñcakâra; goptâ, gopitâ, gopâyitâ; gopsyati, gopiṣyati, gopâyiṣyati; agaupsit, agopit, agopâyit. guard.
guru[5], *adj.* heavy; honoured: *m. and f.* a teacher, guide.
gaurava, *n.* honour, dignity.
gulma, *m.* a shrub, bush: a clump of grass.
guh, 1. *a. m.* gûhati, -te; jugûha, jugûhe; gûhitâ, *and* goḍhâ; gûhiṣyati, -te, ghokṣati, -te; agûhit, aghukṣat, agûhiṣṭa, agûḍha, aghukṣata; gûhitvâ, gûḍhvâ; *p.* guhyate; agûhi; gûḍha. cover; conceal.
guhâ, *f.* a cave.
gûḍha, *p. p. p.* hidden.
gri[6], girati, *and* gilati, griṇâti; jagâra *and* jagâla; garitâ *and* galitâ, garitâ *and* galitâ; ga-

[4] *Pers.* gûnah.
[5] gravis.
[6] gula; *Rus.* górlo.

rısyate *and* galıṣyatı, gariṣyatı, *and* galiṣyatı; giryât; agârit *and* agâlit: *p.* giryate; girṇa: *des.* jıgarıṣyatı *and* jıgalıṣyatı. 6. *a.* swallow. 9. *a.* sound.

gır[1], *f.* the voice.

gaı, 1. *a.* gâyatı; jagau; gâtâ; gâsyatı; geyât; agâsit: *p.* giyate; agâyı; gita. sing.

go[2], *m.* a bull: *f.* a cow; the earth.

grabh[3], *an old form of* grah.

garbha[4], *m.* the womb; the calyx of a flower: an embryo.

gras, 1. *m.* grasate; jagrase; grasıtâ; grasıṣyate; agrasıṣṭa; grasıtvâ, *and* grastvâ; grasta. devour.

grah, 9. *a. m.* gṛhṇâtı, gṛhṇite; jagrâha; grahitâ; grahiṣyatı, -te; gṛhyât, grahiṣiṣṭa; agrahit, agrahiṣṭa; grahitum; gṛhitvâ: *p.* gṛhyate; jagṛhe; grahitâ *and* grâhitâ; grahiṣyate, *and* grâhıṣyate, grahiṣiṣṭa, *and* grâhıṣiṣṭa; agrâhı; gṛhita. take, seize, grasp.

gṛha, *m.* a house: *pl.* a wife.

geha, *m. id.*

grahaṇa, *n.* the act of seizing.

grâma[5], *m.* a village; a multitude.

grâmın, *m.* a villager.

grâmya, *m.* domestic, tame.

grâha, *m.* the act of seizing; a serpent; any large water animal.

san·grahana, *n.* the act of enclosing, guiding, or driving.

san·grâma, *m.* a battle.

ghur, 6. *a.* ghuratı. frighten: utter a noise; *either* to frighten, or in fear.

ghora, *adj.* terrible.

ghuṣ, 1. *a.* ghoṣatı; jughoṣa; ghoṣıtâ; ghosıṣyatı; aghoṣit, *and* aghuṣat. make a noise, proclaim.

ghoṣa, *m.* a noise, sound: a shepherd's station.

nırghoṣa, *m.* a noise.

ghrâ[6], 1. *a.* jighratı. smell.

vyâghra, *m.* a tiger.

-ca, *an enclitic conjunction,* and.

catur[7], *num.* four.

cand, 1. *a.* candatı; cacanda; candıtâ. shine; gladden.

canda, *m.* the moon.

candana, *m. n.* sandal wood.

candra, *m.* the moon.

candramas, *m. id.*

cam, 1. *and* 5. *a.* camatı, cacâma, camıtâ, acamit. eat.

câmikara, *n.* gold.

car, 1. *a.* caratı; cacâra; carıtâ; carısyatı; acârit. walk.

âścarya, *adj.* wonderful: *n.* a wonder, marvel.

upacâra, *m.* service; an act.

caraṇa, *n.* the act of walking; an act.

carıta, *n.* conduct.

carya, *f.* the act of walking; service; performance, office.

câra, *m.* the act of walking.

câritra, *n.* way of acting: good conduct.

câru, *adj.* fair, beautiful, pleasing.

parıcaryâ, *f.* service, dependence, veneration, worship.

parıcâra, *adj.* attentive, diligent.

parıcâraka, *m.* a servant.

---

[1] γηρυς; *Rus.* golos'.
[2] *Pers.* gâv.
[3] γη; *Pers.* gırıftan; *Go.* greıpan.
[4] *Pal.* gabbha.
[5] *Pal.* gâma.
[6] fragrâre.
[7] *Pers.* cıhâr; quatuor; *Go.* fidvor; *Wel.* pedwar; *Rus.* cetüre.

parıcârıkâ, *f. id.*
vıcâra, *m.* vıcârana, *n.* deliberation, hesitation.
cal, 1. *a.* calatı; cacâla; calıtâ; calışyatı; acâlit. *sometimes m.* totter, shake, tremble.
acala, *adj.* immovable: *m.* a mountain.
cala, *adj.* moving, tottering, trembling.
cah, 1. *and* 10. *a.* crush, injure; deceive.
cıhna, *n.* a spot, stain, mark: a banner, standard.
cı[1], 5. *a. m.* cınotı, cınute; cıkâya *and* cıcâya, cıkye, *and* cıcye; ċetâ; ceşyatı, -te; ciyât, ceşışta; acaışit, aceşta: *p.* ciyate; câyıtâ; câyışyate, câyışışta; acâyı, acâyışata; ceya, *and* cetavya; cıta. gather; seek.
acıra, *adj.* short.
uccaya, *m.* a heap.
caya, *m.* a collection, multitude, heap.
cıra[2], *adj.* long, *of time.*
nıścaya, *m.* a determination, decree: truth, certainty.
mâ-cıram, *adv.* soon.
-cıt, *an enclitic particle that makes interrogatives become indefinite.*
cit, 1. *a.* cetatı; cıceta; cetıtâ; cetışyatı; acetit; cetıtvâ *and* cıtıtvâ; cıtta; *and* cınt, 10. *a.* cıntayatı. think, perceive.
acetana, *adj.* thoughtless.
gata-cetas, *adj.* deprived of understanding.
cıtta, *n.* thought: the mind.
cıtra, *adj.* various; of various colours.
cıntâ, *f.* thought, meditation.
cıntâ-para, *adj.* thoughtful.
cetas, *n.* the mind.
vıcıtra, *adj.* much varied, very various.
cud, 10. *a.* codayatı; acûcudat. urge, impel; command.
cet, *conj.* if.
Cedı, *m. the name of a country.*
cyu[3], 1. *m.* cyavate; cucyuve; cyotâ; cyoşyate; acyoşta. fall; perish.
acyuta, *adj.* unfallen; firm; lofty.
cyuta, *p. p. p.* fallen.
chad, 10. *and* 1. *a. m.* châdayatı, -te, chadatı, -te; châdıta *and* channa. cover.
chada, *m.* a leaf; a wing.
chadman, *n.* concealment; wearing another's form.
chadmın, *adj.* clothed in another's form.
chadna, *n.* a desire, wish.
châyâ[4], *f.* a shadow.
parıcchada, *m.* a retinue.
pracchâdana, *n.* the act of covering: an upper garment.
chıd[5], 7. *a. m.* chınattı, chınte; cıccheda, cıcchıde; chettâ, chetsyatı, -te; acchıdat, *and* acchaıtsit, *and* acchıtta: *p.* chıdyate; acchedı; chınna. cut, cleave, split.
jaṭ, 1. *a.* heap up.
jaṭâ, *f.* the matted hair *of Śiva, and of ascetics.*
jaṭıla, *adj.* having matted hair.
jan[6], 3. *a.* jajantı; jajâna. beget; bring forth: 4. *m.* jâyate; jajne; janışyate; ajanışta, *and* ajanı; jâta. be born.
apraja, *adj.* childless.

---

[1] *Pers.* cidan.
[2] *Wel.* hır.
[3] *Pers.* şudan.
[4] σκια; *Pers.* sâyah; *Rus.* şyen'.
[5] σχιζειν; scındere.
[6] γενος; genus; *Go.* kunı; *Pers.* zan; *Wel.* cenau.

abhijana, *m.* a family.
-ja, *adj.* -born.
jana, *m.* a man, person.
janani, *f.* a mother.
janapada, *n.* land; the country.
janman, *n.* birth.
janm'-àntara, *n.* an other birth.
janitri[1], *m.* a father.
janitri[2], *f.* a mother.
jàta[3], *p. p. p.* born.
jàta-rûpa, *n.* gold.
jàti, *f.* birth; a family.
jànapada, *m.* a countryman, rustic.
nirjana, *adj.* unpeopled.
prajà[4], *f.* progeny: *pl.* subjects.
prajà-kàma, *adj.* desirous of progeny.
vijana, *adj.* unpeopled.
jambu, *m.* the rose-apple, eugenia jambolàna.
Jambudvipa, *m.* India.
jal, 1. *and* 10. *a.* cover.
jala[5], *adj.* cold; stupid: *n.* coldness; cold; water.
jala-da, *m.* a cloud.
jàla, *n.* a net; a multitude.
jànu[6], *n.* a knee.
ji, 1. *a. m.* jayati, -te, jigàya, jigye, jetà, jeṣyati, -te, jiyàt, jisiṣṭa, ajaiṣit, ajeṣṭa: *p.* jiyate, jàyità, jàyiṣyate, jàyisiṣṭa, ajàyi, ajàyiṣata. conquer.
aparàjita, *adj.* unconquered.
jaya, *m.* victory; *name of* Arjuna: *adj.* -conquering.
jita, *p. p. p.* conquered.
paràjita, *p. p. p. id.*
jimûta, *m.* a cloud.
jiv[7], 1. *a.* jivàti, jijiva, jività, jiviṣyati, ajivit. live.
jiva, *adj.* alive: *m.* life.
jivana, *n.* jivikà, *f. and* jivita, *n.* life.
ju, 1. *a. m.* javati. go; go quickly.
java, *m.* haste, quickness, speed.
javana, *n. and* jûti, *f. id.*
juṣ, 1. *and* 10. *a.* examine: delight. 6. love, desire; inhabit.
jnà[8], 9. *a. m.* jànàti, jànite; jajnau, jajne; jnàtà; jnàsyati, -te; jnàyàt, jneyàt; jnasiṣṭa; ajnàsit, ajnàsta: *p.* jnàyate; jajne; jnàtà, *and* jnàyità; jnàsyate, *and* jnàyiṣyate; jnàsiṣṭa, *and* jnàyisiṣṭa; ajnàyi, ajnàsata, *and* ajnàyiṣata; jnàta; jneya. *caus.* jnàpayati. *des.* jijnàsate. know. anu-, allow. prati-, assent, promise.
anabhijna, *adj.* unskilful.
abhijna, *adj.* skilful.
àjnà, *f.* a command.
-jna, *adj.* -knowing.
jnàti, *m.* a kinsman.
jnàna, *n.* knowledge, intellect.
nàman[9], *n.* a name.
pràjna, *adj.* wise.
vijna, *adj. id.*
jvar, 1. *a.* jvarati; jajvàra; jvarità; jvariṣyati; ajvàrit; jûrṇa. be sick.
jvara, *m.* sickness; grief; trouble.
jval, 1. *a.* jvalati; jajvàla; jvalità; jvaliṣyati; ajvàlit. burn, shine. pra-, begin to burn.
jhaṣ, 1. *a. m.* take; cover.
jhaṣa, *m.* a fish.
jhilli, *f.* a cricket.
jhillikà, *f. id.*

---

[1] genitor.
[2] genitrix.
[3] nàtus; *Pers.* zàdah.
[4] prògeniès.
[5] gelû.
[6] *Pers.* zànû; γονυ; genû; *Go.* kniu.
[7] ζαειν; vivere; *Pers.* zistan.
[8] *Rus.* znat'; *Pers.* sinàxtan; γνωναι; nòvisse; *Go.* kunnan.
[9] *Pers.* nàm; *Rus.* imyà, -meni; ονομα; nòmen; *Go.* namo.

jhṛi, 4. *a.* jhiryati. grow old.
  nirjhara, *m.* a water-fall.

ta
  etat, eṣa, eṣâ, *pron.* thât.
  etâvat, *adj.* such: *n. adv.* so much, so.
  tat, sas *and* sa, sâ, it, he, she; thât.
  tat, (*after* yat,) *conj.* therefore.
  tatas, from thât; after thât.
  tatra, there.
  tathâ, thus.
  tadâ, then.
  tâvat, *adj.* so great, so much: *n. adv.* now.
  tu, *conj.* also, indeed, too; but.

taḍâga, *n.* a fish-pond, lake.

tan[1], 8. *a. m.* tanoti; tanute; tatâna, tene; tanitâ, taniṣyati, -te; atânit, *and* atanit, atata, *and* ataniṣṭa; tanitvâ, *and* tatvâ: *p.* tanyate, *and* tâyate; tata. stretch, spread.
  tata, *p. p. p.* stretched; continued.
  tanaya, *m.* tanayâ, *f.* a child; son, daughter.
  tanu[2], *adj.* thin, slender: *f. n.* the body.
  tanus[3], *n. and* tanû, *f.* the body.
  tanû-ruha, *m. n.* the hair of the body.
  satata, *adj.* continual: *n. adv.* continually.

tandrâ, *f.* weariness, sloth.
  atandrita, *adj.* unwearied.

tap[4], 1. *a. m.* tapati, -te; tatâpa, tepe; taptâ, tapsyati, -te; atâpsit: *p.* tapyate, atapta: *caus.* tâpayati, -te; atitapat, -ta. burn; be hot; torture, pain; be grieved. *Pass.* endure pain, *as a religious exercise.*
  -tapa, *adj.* -vexing.
  tapas, *n.* heat; the hot season: torture of body, penance; devotion, piety.
  tapasvin[5], *adj.* pious; addicted to penance.
  tapo-dhana, *adj.* rich in piety *or* penance.
  tâpasa, *m.* an ascetic.

tam[6], 4. *a.* tâmyati; tatâma, tamitâ: *p.* 3. *pret.* atami. waste away, be grieved.
  tamas, *n.* darkness.
  tamisra, *n. id.*
  tâmra[7], *n.* copper: *adj.* copper-coloured; dark.
  timira, *n.* darkness.
  vitimira, *adj.* bright.

tark[8], 10. *a.* tarkayati; tarkayâmâsa; tarkayitâ. consider, think, suppose.

tala, *n.* the ground; the sole *of the foot;* the palm *of the hand;* the surface.
  tâla, *m.* the palm *of the hand:* the fan-palm tree.

taskara, *m.* a thief.

tij, 10. *a.* tejayati. sharpen. *desid. m.* titikṣate, endure.
  tigma, *adj.* hot, burning; sharp; passionate: *n.* heat.
  tigm'-âṃśu, *adj.* having hot rays: *m.* the sun.
  tikṣṇa[9], *adj.* sharp, hot.
  tejas, *n.* brightness, fire; power; dignity, fame.

tithi, *m.* a day of the moon.

tinduka, *m.* the name of a tree, diospyros glûtinôsa.

tiv, 1. *a.* tivati; titiva; tivitâ. become fat, be fat.

---

[1] τεινειν; tendere, tendre.
[2] tenuis; *Rus.* ton'ko.
[3] *Pers.* tan.
[4] ταφειν; tepère; *Pers.* tâftan; *Rus.* topit'.
[5] *Pal.* tapassin.
[6] *Rus.* temnotá.
[7] *Pal.* tamba.
[8] *Pal.* takkati.
[9] *Pers.* tiz.

tivra, *adj.* great, violent.
tul[1], 10 *and* 1. *a.* tolayatı; atutulat: tolatı. lift up.
atula, *adj.* unequalled.
tulayatı, *denom.* weighs.
tulâ, *f.* a balance.
tulya, *adj.* equal.
tulyatâ, *f.* equality.
tuṣ, 4. *a.* tuṣyatı; tutoṣa; toṣṭâ; tokṣyatı; atuṣat: *caus.* toṣayatı, atûtuṣat. be pleased, be glad.
tuṣṭı, *f.* pleasure, gladness.
tûr, 4. *m.* = tvar.
tûrṇa, *p. p. p.* swift.
toraṇa, *n.* a gate; the ornamental arch of a gateway.
tṛṃh, 1. *a.* grow.
taru[2], *m.* a tree.
tṛṇa, *n.* grass.
tṛp[3], 4, 5, *and* 6. *a.* tṛpyatı, tṛpnotı, tṛpatı; tatarpa; tarpıtâ, tarptâ, *and* traptâ; tarpıṣyatı, tarpsyatı, *and* trapsyatı; atṛpat, *and* atarpit, atârpsit, atrâpsit; tṛpta. be satisfied, pleased: satisfy, please.
tṛṣ[4], 4. *a.* tṛṣyatı; tatarṣa; tarṣıtâ; tṛṣıtvâ, *and* tarṣıtvâ; tṛṣıta. thirst.
tṛṣ[5], *and* tṛṣâ, *f.* thirst.
tṝ[6], 1. *a.* taratı; tatâra, (*pl.* terus;) tarıtâ *and* tarîtâ; tarıṣyatı, *and* tarîṣyatı; tîryât; atârît; tarıtum *and* tarîtum; tîrṇa: *caus.* târayatı. go over, cross; escape; save, preserve; finish, conquer.
ava-, go down. ut- go up. vı-, give, grant; conquer.

kâ-tara, *adj.* weak, timid.
sa-kâ-tara, *adj.* silly.
tyaj, 1. *a.* tyajatı; tatyâja; tyaktâ; tyakṣyatı; atyâkṣit. leave; give up; give.
tyâga[7], *m.* the act of leaving *or* giving; liberality.
parıtyâga, *m.* the act of forsaking.
tras[8], 1 *and* 4. *a.* trasyatı, *and* tarsati; tatrâsa, (*pl.* tatrasus, *and* tresus;) trasıtâ, trasıṣyatı; atrâsit *and* atrasit; trasta: *caus.* trâsayatı; atıtrasat. tremble with fear; fear.
trı[9], *num.* three.
traı, 1. *m.* trâyate; tatre; trâtâ; trâsyate; atrâsta; trâṇa *and* trâta. save, deliver.
tvac, 6. *a.* tvacatı; tatvâca; tvacıtâ. cover.
tvac[10], *f.* the skin; the bark *of a tree.*
tvam[11], *pron.* thou.
tvat, *pron.* from thee: *used as the root in compounds.*
tvadiya, *adj.* thy.
tvar, 1. *m.* tvarate; tatvare; tvarıtâ; tûrṇa, *and* tvarıta: *caus.* tvarayatı; atatvarat. make haste.
tvarâ, *f.* haste, speed.
daṃś[12], 1. *a.* daśatı; dadaṃśa; daṃṣṭâ; dan·kṣyatı; daśyât; adân·kṣit: *p.* daśyate; daṣṭa. bite.
daṃṣṭrâ, *f.* a tusk.
daṃṣṭrın, *adj.* tusked, having tusks.

---

1 tollere.
2 δρυς; *Go.* triu; *Rus.* dérevo.
3 *Pal.* tappatı; τερπειν.
4 *Pal.* tasatı.
5 *Go.* thaurstei.
6 -trâre.
7 *Pal.* câga.
8 τρεσαι; *Pers.* tarsidan; *Rus.* tryasti.
9 τρια, trıa; *Wel.and Rus.* trı; *Pers.* sıh.
10 *Pal.* taca.
11 *Pers.* tû; συ; tû.
12 δακνειν; δακρυ; lacryma; *Go.* tagr.

dakṣa[1], *adj.* apt, fit, skilful; upright, honourable.
  dakṣiṇa[2], *adj.* right, *not left;* southern; civil, polite.
  dakṣiṇà, *f.* the south: a price or reward *to a priest or tutor.*
daṇḍ, 10. *a.* daṇḍayati. punish.
  daṇḍa, *m.* a rod, staff, sceptre: punishment.
  daṇḍa-dhàraṇa, *n.* punishment.
  daṇḍin, *adj.* having a staff: *m.* a mace-bearer, door-keeper.
  daṇḍya, *adj.* that should be punished; guilty.
Danu, *f. a wife of Kasyapa, and the mother of the Asurs.*
  Dànava, *m. any one of the Asurs.*
dam[3], 4. dàmyati; damitvà, *and* dàntvà; damita, *and* dànta. tame, subdue.
  dama, *m.* restraint, self-restraint.
day, 1. *m.* dayate; dayàñcakre; dayità; dayita. pity, love; guard; give.
  dayà, *f.* pity.
  dayita, *p. p. p.* beloved.
daśan[4], *num.* ten.
  daśama, *adj.* tenth.
dah[5], 1. *a.* dahati, 4. *a.* dahyati; dadàha; dagdhà; dhakṣyati; adhàkṣit; dagdha. inflame, burn, destroy: *pass.* be annoyed. 4. *a.* be on fire.
  dava, *and* dàva, *m.* heat, fire; a conflagration.
dà[6], 3. *a. m.* dadàti, (dattas, dadati;) datte; dadate; *pot.* dadyàt, dadita; *imper.* dehi, datsva; 1 *pret.* 3 *pl.* adus, adadata; dadau, dade, *and* dadade, dadadàte, dadadire, dàtà; dàsyati, -te; *prec.* deyàt, dàsiṣṭa; adàt, adita, adiṣata; datva, -dàya; *part. pres. act.* dadat, dadati: *p.* diyate; dade; dàyita, dàyiṣyate; dàyisiṣṭa, adàyi, (*pl.* adàyiṣata,) datta: *caus.* dàpayati, adidapat: *des.* ditsati, -te. give. à-, *m.* take.
  -da, *adj.* -giving.
  datta, *p. p. p.* given.
  dàtri[7], *m.* a giver.
  dàna[8], *n.* a gift.
  deya, *adj.* that may be given.
  vyàtta, *adj.* open.
dàra, *m. in pl.* a wife.
  dàraka, *m.* a child.
  sa-dàra, *adj.* together with his wife.
dàsa, *m.* dàsi, *f.* a servant.
  dàsatva, *and* dàsya, *n.* servitude.
Diti, *and* Aditi, *wives of Kasyapa.*
  Àditya, *m.* any son of Aditi: the sun.
  Daitya, *m.* any son of Diti.
div, 4. *a.* divyati; dideva; devità; deviṣyati; adevit; devitvà *and* dyùtva; dyùta. shine: play, jest; play at dice, gamble.
  tridiva, *n.* the heaven of Indra.
  div, *f.* diva, *n.* the sky, heaven.
  divà[9], *adv.* by day.
  divà-niśa, *n.* a day and night.
  divà-ràtra, *n. id.*
  deva[10], *adj.* shining: *m.* a god; a king.
  devatà, *f.* a goddess: divinity.
  devatva, *n.* divinity.

---

1 δεξιος; dexter.
2 *Pal.* dakkhiṇa.
3 *Pal.* damati; δαμαειν; domàre.
4 *Pal.* dasa; *Rus.* desyat'; *Pers.* dah; δεκα; decem; *Go.* taihun.
5 δαιειν.
6 *Pers.* dàdan; δουναι; dare; *Rus.* dat' *and* davát'.
7 dator.
8 dònum.
9 dies.
10 deus.

devana, *n.* play, gaming.
deva-patı, *m.* the lord of the gods.
devi, *f.* a goddess; a queen.
dyûta, *m. n.* play; gambling.
vıdyut, *f.* lightning.
dıś[1], 6. *a. m.* dıśatı, -te; dıdeśa, dıdıśe; deṣṭâ; dekṣyatı, -te; adıkṣat, -ta: *p.* dısyate; dıṣṭa[2]. show; tell; command. â-, teach; command. upa-, teach, warn. nır-, desire; show. vı-nır-, desire; show. sam-, show, teach; give.
uddeśa, *m.* a description; a country.
upadeśa, *m.* instruction; advice.
dıg-vâsas, *adj.* (having the sky for his clothing,) naked.
dıś, *f.* a direction, quarter; a space, part; a quarter of the sky; the sky.
dıṣṭı, *f.* pleasure, happiness.
deśa, *m.* a country; a part; an ordinance.
vıdıś, *f.* an intermediate direction *or* point of the compass.
dıh, 2. *a. m.* degdhı, dıgdhe; dıdeha, dıdıhe; degdhâ; dhekṣyatı, -te; adhıkṣat, -ta, adıgdha. anoint, daub, pollute.
deha, *m. n.* the body.
sandeha, *m.* doubt.
di, 4. *m.* diyate; dıdiye; dâtâ; dâsyate; adâsta; dina. decay, waste away.
dina, *p. p. p.* decayed, poor, timid.
adina, *adj.* fearless.
dip, 4. *m.* dipyate; dıdipa; dipıtâ; dipıṣyate; adipı, *and* adipıṣṭa; dipta[3]. burn, be on fire; shine.
dundubhı, *m.* a drum.
dul, 10. *a.* throw.
dola, *m.* dolâ, *f.* a swing.
duṣ, 4. *a.* duṣyatı; dudoṣa; doṣṭâ; dokṣyatı; aduṣat, *and* adukṣat; duṣṭa. sin; be stained by guilt.
doṣa, *m.* sin.
dus-[4], *part. insep.* Badly, ill, evil.
duh[5], 2. *a. m.* dogdhı, dugdhe; dudoha, duduhe; dogdhâ; dhokṣyatı, -te; adhukṣat, -ta, *and* adugdha: *p.* duhyate, adohı. milk; press out; obtain.
kâma-duh, *f.* Indra's cow that yields every wish.
duhıtṛı[6], *f.* (the milker *of the domestic animals,*) a daughter.
dûta, *m.* dûti, *f.* a messenger.
dautya, *n.* the office of a messenger.
dṛıś[7], *a.* paśyatı; dadarśa (dadarśıtha, *and* dadraṣṭha;) draṣṭâ; drakṣyatı; adarśat, *and* adrâkṣit, draṣṭum; *perf. part.* dadṛıśvas, *and* dadṛıśıvas: *p.* dṛıśyate; dadṛıśe; darśıtâ, *and* draṣṭâ; darśıṣyate *and* drakṣyate, darśıṣiṣṭa, *and* drakṣiṣṭa; adarśı, adarśıṣata, *and* adrakṣata; dṛıṣṭa. see. pratı-, look back.
idṛıś, *adj.* of this kind.
tâdṛıś, *adj.* of that kind.
darśana[8], *n.* the act of seeing; sight; purpose; a mirror: a kind, sort.
darśın, *adj.* seeing.
dṛıś, *adj.* seeing: *f.* the sight.

---

1 δεῖξαι, dıcâre, dicere; *Go.* teıhan.
2 *Pal.* dıṭṭha.
3 *Pal.* dıtta.
4 δυς-; *Pers.* duṣ.
5 *Rus.* doit'.
6 *Rus.* doc', -eri; *Pers.* duxtar; θυγατηρ; *Go.* dauhtar.
7 δερκεσθαι.
8 *Pal.* dassana.

dṛśya, *adj.* that can *or* should be seen; beautiful.
dṛṣṭı, *f.* the sight.
sadṛś[1], *and* sadṛśa, *adj.* of the same kind.
dṛh, 1. *a.* darhatı, dadarha, darhıtâ; darhıta, *and* dṛḍha. grow.
dirgha[2], *adj.* long, *in space* or *time.*
dṛḍha, *p. p. p.* grown; strong.
druma[3], *n.* a tree.
dṛi[4], 9. *a.* dṛṇâtı; dadâra, (*pl.* dadarus, *and* dadrus;) darıtâ *and* daritâ; darıṣyatı *and* darîṣyatı; adârit: *p.* diryate, dirṇa. split, break, tear.
dara, *m. n.* dari, *f.* a cavern.
dâruṇa, *adj.* frightful.
dev, 1. *m.* devate; dıdeve; devitâ. lament. parı-, *id.*
dru[5], 1. *a.* dravatı; dudrâva, (dudruma, dudrotha;) drotâ; droṣyatı; adudruvat. run.
dravya, *and* dravıṇa, *n.* wealth.
draı, 1. *a.* sleep.
nıdrâ, *f.* sleep.
dvâr[6], *f.* dvâra, *n.* a door, gate.
dvâra-stha, *m.* a door-keeper.
dvı[7], *num.* two.
dvıtiya[8], *adj.* second.
dvıdhâ, *adv.* twofold; twice.
vı-, *an insep. prefix, denoting either* variety *or* separation.
vıṃśa, *adj.* twentieth.
vıṃśatı[9], *f. num.* twenty.
vınâ, *prp. w. ac or inst.* without, except.
dvıṣ, 2. *a. m.* dveṣṭı, dvıṣṭe; 1 *pret.* advet, (*pl.* advıṣus, *and* advıṣan;) advıṣṭa; dıdveṣa, dıdvıṣe; dveṣṭâ; dvekṣyatı, -te; advıkṣat, -ta; dvıṣṭa. hate.
dveṣaṇa, *n.* hatred.
vıdveṣaṇa, *n. id.*
dhan, 1. *a.* dhanatı. sound. dhan, 3. *a.* dadhantı. bear fruit.
dhana, *n.* wealth.
dhanın, *adj.* wealthy.
dhanus, *n.* a bow.
dhanvın, *m.* a bowman.
nıdhana, *m.* death. *See* han.
dhâ[10], 3. *a. m.* dadhâtı, (dhattas, dadhatı,) dhatte, (dadhate,); *pot.* dadhyât, dadhita, *imper.* dhehı, dhatsva; 1 *pret.* adadhus, adadhata; dadhau, dadhe; dhâtâ; dhâsyatı, -te; *prec.* dheyât, dhâsiṣṭa; adhât, adhıta, adhıṣata; hıtvâ, -dhâya, *part. act.* dadhat: *p.* dhiyate; dadhe; dhâyıtâ: dhâyıṣayate; dhâyısiṣta; adhâyı, adhâyıṣata; hıta. place; give: *m.* take, hold. antar-, *m.* place between: *pass.* disappear. abhı-, set before, narrate. â-, apply, give. samâ-, apply, attend. vı-, arrange.
âhıta, *adj.* attentive, diligent.
tathâ-vıdha, *adj.* of that kind.
-dhâ, *forms adverbs of arrangement; as* dvı-dhâ, in two ways.
dhâtu, *m.* a mineral; metal: the root *of a verb.*
dhâtṛı, *m.* the arranger, creator.
dhâtri, *f.* a nurse.
nıdhı, *m.* a treasury.
parıdhâna, *n.* an inner garment.

---

[1] *Pal.* sadıs.
[2] *Pal.* digha; δολιχος; *Rus.* dolgo.
[3] *Pal.* duma.
[4] *Pal.* daratı; *Pers.* daridan; *Rus.* drat'; *Go.* taıran.
[5] δραναι.
[6] *Pers.* dar; θυρα; *Go.* daur; *Rus.* dver'.
[7] *Pers.* dû; δυο; duo; *Wel.* dau; *Go.* tvaı; *Rus.* dva.
[8] *Pal.* dutıya; *Rus.* vtoro.
[9] *Pers.* bist; εικοσι; vigınti.
[10] θειναι, -dere.

vıdha, *m.* vıdhâ, *f.* a kind, sort: nature, character.
vıdhâna, *n.* a rule, manner.
vıdhıvat, *adv.* according to rule.
vıvıdha, *adj.* various.
sannıdhı, *f.* presence.
samâhıta, *adj.* attentive, diligent.
susamâhıta, *adj.* very attentive.
hıta, *p. p. p.* placed; good: *n.* happiness.
dhâv[1], 1. *a. m.* dhâvatı-, -te; dadhâva, -ve; dhâvıtâ; dhâvıṣyatı, -te; adhâvit, adhâvıṣṭa; dhâvıtvâ *and* dhautvâ: *caus.* dhâvayatı; adidhavat. run; wash.
dhâvana, *n.* the act of washing.
dhû, 5. *and* 9. *a. m. and* 6. *a.* dhûnotı, dhunâtı, dhuvatı, dhûnute, dhunite; dudhâva dudhuve; dhavıtâ, *and* dhotâ; dhavıṣyatı, -te, *and* dhoṣyatı, -te; adhâvit, adhuvit; adhavıṣṭa, adhoṣṭa: *p.* dhûyate; dhûta, *and* dhûna. shake.
dhûma[2], *m.* smoke.
dhṛı, 1. *a. m.* dharatı, -te; dadhâra, dadhre; dhartâ; dharıṣyatı, -te; adhârṣit, adhṛıta: *p.* dhrıyate, adhṛıta; dhṛıta. hold; keep back; support, nourish; place: *pass.* be, live.
-dhara[3], *adj.* -holding.
dharaṇi, *and* dharâ, *f.* the earth.
dharma[4], *m.* justice, duty, fitness: *the god Yama.*
dharma-vıd, *adj.* knowing what is fit, wise in duty.
dhâraṇa, *n.* the act of holding or carrying.

dhira, *adj.* firm.
dhṛıtı[5], *f.* dhaırya, *n.* firmness, constancy.
dhṛıṣ[6], 5. *a.* dhṛıṣṇotı; dadharṣa; dharṣıtâ; dharṣıṣyatı; adharṣit; dhṛıṣṭa. dare, be bold. 10 *and* 1. *a.* dharṣayatı, *and* dharṣatı. conquer; oppress.
atı-dur-dharṣa, *adj.* very hard to conquer.
dur-dharṣa, *adj.* hard to conquer.
dharṣa, *m.* pride, arrogance.
dhmâ, 1. *a.* dhamatı; dadhmau; dhmâtâ; dhmâsyatı; dhmâyât, *and* dhmeyat; adhmâsit: *p.* dhmâyate; adhmâyı; dhmâta. Blow.
dhyaı, 1. *a.* dhyâyatı; dadhyau; dhyâtâ; dhyâsyatı; dhyâyât, *and* dhyeyât; adhyâsit; dhyâta. think; meditate.
âdhı, *m.* thought, anxiety.
dhi, *f.* thought, mind, intellect.
dhimat, *adj.* having intellect, wise.
dhyâna, *n.* meditation, thought.
dhyâna-para, *adj.* full of thought.
sandhyâ, *f.* meditation; prayer at sunrise and sunset: the twilight.
dhru, 1 *and* 6. *a.* dhravatı, dhruvatı; dudhrâva; dhrotâ, *and* dhruvıtâ; dhroṣyatı, *and* dhruvıṣyatı; adhrauṣit, *and* adhruvit. be fixed, firm.
dhruva[7], *adj.* fixed, firm, certain.
dhvaṃs, 1. *m.* dhvaṃsate; dadhvaṃse; dhvaṃsıtâ; dhvaṃsıṣyate; adhvaṃsıṣṭa, *and*

---

[1] *Pers.* davidan; *θεειν.*
[2] fûmus.
[3] *Pal.* daratı.
[4] *Pal.* dhamma.
[5] *Pal.* dhıtı.
[6] *θαρσειν*; *Go.* gadaursan; *Rus.* derznut'.
[7] *Pal.* dhuva.

adhvasta: *p.* dhvasyate, dhvasta. fall; go.
dhvaṃsa, *m.* the act of falling; ruin.
paridhvaṃsa, *m. id.* the act of wandering.
dhvaj, 1. *a.* go; move one's self.
dhvaja, *m.* a standard banner.
na[1], *adv.* not; *used both separately, and as a prefix.*
nakta.
naktam[2], *adv.* by night.
nakṣatra, *n.* a star; a constellation.
naj, 1. *a.* be ashamed.
nagna[3], *p.p.p.* ashamed; naked.
nad, 1. *a.* nadati; nanâda; anadit, *and* anâdit; nadiṣyati; naditum. sound, make a noise. pra-, make a great noise.
nada, *m.* nadi, *f.* a river.
nâda, *m.* a sound.
nâdin, *adj.* sounding.
nand, 1. *a.* nandati; nananda; anandit; nandiṣyati; nanditum. rejoice, be glad.
nanda, *m.* nandi, *f.* happiness.
-nandana, *adj.* -delighting, causing happiness: *m.* a son. *f.* a daughter.
nandin, *adj.* happy.
nam, 1. *a. m.* namati, -te, nanâma; naṃsyati; anaṃsit, -sata; nantum; natvâ; namya, *and* natya: *p.* namyate, nata. bend, bow; bow one's self; bow with reverence to, *w. dat. g. or ac. of person.*
pra-, *id.* salute by bowing.
namas, *indec.* the act of bowing; salutation.
namas-kâra, *m. id.*
naraka, *m. n.* hell.
nala, *m.* a reed.
navan[4], *num.* nine.
navama, *adj.* ninth.
naś[5], 4. *a.* naśyati; nanâśa; anaśat; naśiṣyati, *and* nakṣyati; naśitum, *and* naṣṭum; naṣṭa; naṣṭvâ, *and* naṇṣṭvâ. perish, die.
naṣṭa, *p. p. p.* lost.
naṣṭa-saṅjna, *adj.* having lost his understanding.
naśâ, *m.* death, destruction.
nâśana, *n. id.*
nah, 4. *a. m.* nahyati, -te; nanâha, nehe; anâtsit, anaddha; natsyati, -te; naddhum; naddha. bind, fasten together.
naddha[6], *p. p. p.* bound.
nânâ-, various-.
ni-, *prp. insep.* down.
nitya[7], *adj.* continual: *n. adv.* continually.
nityaśas, *adv.* continually.
nind, 1. *a.* nindati; nininda; ninditum. blame, despise.
Niṣadha, *name of a people in India.*
Naiṣadha, *adj.* belonging to the Niṣadhâh.
nis-, *prp. insep.* out; without.
nî, 1. *a. m.* nayati, -te; anayat, -ta; nayatu, -tâm; nayet, -ta; ninâya, ninye; anaiṣit, aneṣṭa; netum: *p.* nîyate; anâyi, nîta. lead; bring; spend *time: m.* instruct. pra-, bring forward; offer; favour, cherish.
anâthavat, *adj.* having no protector.
ânayana, *n.* the act of bringing.
naya, *m.* the act of leading, or guiding.

---

[1] ne.
[2] νυκτος; noctû; *Go.* nahts.
[3] *Pal.* nagga; *Rus.* nago; *Go.* naqaths.
[4] *Pal.* nava; *Pers.* nuh; εννεα; novem; *Wel.* naw; *Go.* niun.
[5] νεκρος, νεκυς, necâre.
[6] nodus.
[7] *Pal.* nicca.

nayana, *n.* guidance; an eye: *f.* the pupil of an eye.
nàtha, *m.* a protector, master, lord.
nàthavat, *adj.* having a protector.
nirnàthatà, *f.* unprotectedness.
netra[1], *n.* an eye.
praṇaya, *m.* affection; esteem.
praṇayin, *adj.* loving, affectionate.
vinaya, *m.* submissiveness, modesty.
nu, *a particle usually denoting doubt, and sometimes being interrogative.*
nanu, *an interrogative with a negation,* Nonne?
nûnam, *adv.* surely.
nṛi[2], *and* nara, *m.* a man.
anṛi-šaṃsa, *adj.* harmless to men, harmless.
ànṛišaṃsya, *n.* harmlessness.
nàri, *f.* a woman.
nṛi-pa, *and* nṛi-pati, *m.* a lord of men, a king.
nṛi-šaṃsa, *adj.* injurious to men, mischievous.
paṃš, *and* paṃs, 10. *a.* destroy.
paṃšu, *m.* dust.
pakṣa[3], *m.* a side: *n.* a wing.
pakṣin, *adj.* winged: *m.* a bird.
pakṣman, *n.* hair; an eye-lash.
pan·ka, *m. n.* mud,
pan·ka-ja, *m.* a lotus.
pañcan[4], *num.* five.
pañcama, *adj.* fifth.
paṭ, 1. *a.* paṭati; papàṭa; paṭità. go. 10. *a.* paṭayati, surround; clothe: pàṭayati, cleave, split.
paṭa, *m.* cloth; a garment.
paṇ, 1 *m.* paṇate; peṇe; paṇità; paṇiṣyate; apaṇiṣṭa. play *at a game:* make a bargain.
paṇa[5], *m.* a game; a price.
pàṇa, *m.* a game.
pàṇi, *m.* a hand.
pratipàṇa, *m.* a stake *in a game.*
baṇij, *m.* a merchant.
pat[6], 1. *a.* patati; papàta; patità; patiṣyati; apaptat; patita. fall: fly. ut-, rise up; fly up.
nipàtin, *adj.* causing to fall down.
patàkà, *f.* a standard, banner.
pattra[7], *and* patra, *n.* a wing; a leaf.
šata-patra. *n.* (hundred-leaved,) the lotus.
path, 1. *a.* pathati, papàtha, apathit. go.
-patha[8], *m.* a way; country.
pathin, *m.* a way.
pad, 4. *m.* padyate; pede; pattà; patsyate; apàdi; *p.p.p.* panna. go. ut-, arise, come into being. upa-, go near. prati-, come back, get.
àpad, *f.* a calamity.
upapanna, *p..pp.* endowed *with.*
dvi-pad, *m.* (a biped,) a man.
pad[9], *m.* a foot.
pada, *m.* a foot; step; section; place; country.
padàti, *m.* a foot-soldier.
pan-na-ga, *m.* (not going with feet,) a serpent.
pàda, *m.* a foot; the root of a tree.
pàda-pa, *m.* (drinking at foot,) a tree.
pratipad, *f.* the first *or* fifteenth day of the moon.

---

1 *Pal.* nitta.
2 ανηρ.
3 *Pal.* pakkha.
4 *Pers.* panj; *Wel.* pump; *Rus.* pyast'; πεντε; quinque; *Go.* fimf.
5 pignus.
6 *Pers.* uftàdan; πιπτειν; *Rus.* pádat'.
7 *Pal.* patta; *Pers.* par; πτερον; *Rus.* peró.
8 *Rus.* put'.
9 *Pers.* pà; ποδες; pedes; *Go.* fotus.

sampad, *f.* completeness; happiness, good fortune.
padma, *m. n.* a lotus: the number 10^{10}.
padmini, *f.* a lake full of lotuses.
pari-[1], *prp. insep.* around; very.
parna, *n.* a leaf.
pallava, *m. n.* a bud, shoot.
paś, 10. *a.* pâśayati. bind.
paśu[2], *m.* a domesticated animal; cattle.
pâśa. *m.* a cord.
paśava, *adj.* belonging to cattle.
paśca[3], *used only in abl.* paścât, *adv.* behind, back; afterwards; westward.
paścima, *adj. sup.* hindmost; last; western.
apaścima, *adj.* last of all.
pâ, 2. *a.* pâti; papau; pâtâ; pâsyati; pâyât; apâsit: *p.* pâyate; apâyi; pâta. defend, guard: *causat. and* 10. *a.* pâlayati.
pâ[4], 1. *a.* pivati; papau; pâtâ; pâsyati; peyât; apât; pitvâ: *p.* piyate, apâyi, pita. drink.
adhipa, *m.* chief guardian, ruler; king.
dvi-pa, *m.* (twice-drinking,) an elephant.
nri-pa, *and* nri-pati, *m.* (lord of men,) a king.
-pa, *adj.* -guarding; -drinking.
pati[5], *m.* a lord, husband.
patitva, *n.* the rank of husband,
patni[6], *f.* a lady, wife.
payas[7], *m.* drink; water; milk.
payo-dhara, *m.* (drink-holder,) a cloud; a breast.
pâna, *n.* drink.
pâniya, *n.* water.
pâla, *m.* a guardian, ruler, king.
pâlana, *n.* guardianship, protection.
pitri[8], *m.* a father: *dual,* parents: *pl.* ancestors.
pipâsâ, *f.* (a wish to drink,) thirst.
bhûmi-pa, *m.* (earth-guarding,) a king.
sa-patna, *adj.* (having the same husband,) rival.
pâpa, *adj.* sinful: *n.* sin.
pârśva, *m. n.* a side *of the body.*
piplu, *m.* a mark, spot, mole.
piśâca, *m.* piśâci, *f.* a malevolent demon.
pid, 10. *a.* pidayati; apipidat, *and* apipidat. press; oppress; annoy. abhi-, annoy.
âpida, *m.* a chaplet, wreath.
pidâ, *f.* pressure; torture.
pums[9], *m.* a man; a male.
pun-nâga, *m.* a male elephant; a lotus; a certain tree, rottlêria tinctôria.
pun, 6. *a.* punati, act honourably; be good.
nipuna, *adj.* fit, skilful.
naipuna, *and* naipunya, *n.* fitness; skill.
punya[10], *adj.* pure, just, good, fair: *n.* virtue.
punyavat, *adj.* virtuous.
puny'-âhan, *m.* a holy day.
puny'-âha-vâcana, *n.* a summons to a holy day.
Punya-śloka, *m.* (pure-verse,) *an epithet of Nala.*
putra[11], *m.* a son.
putraka. *m. id.*
putrikâ, *f.* a daughter.

---

1 περι.
2 πων; pecus; *Go.* faihu.
3 *Pers.* pas; *Pal.* pecca.
4 πιειν; bibere; *Rus.* pit'.
5 ποσις.
6 ποτνια.
7 *Rus.* pivo.
8 *Pers.* pidar; πατηρ; pater; *Go. pl.* fadrein.
9 homo; *Go.* guma.
10 *Pal.* puñña,
11 *Pal.* putta; *Pers.* pisar.

putrin, *adj.* having children.
punar, *adv.* again.
pur, 6. *a.* precede.
puras, *adv.* before, in front.
purâ, *adv.* formerly; in old time.
purâtana, *adj.* ancient.
pûrva[1], *adj.* former; old; eastern.
pûrvatas, *adv.* eastward.
pul, 1 *and* 6. *a.* polati, pulati; pupola; politâ. be or become great. 10. *a.* polayati; apûpulat. heap together; be high or great.
pula, *adj.* great: *m.* the rising of the hair, *from emotion.*
puṣ, 1, 9, 10. *a.* poṣati, puṣṇâti, poṣayâti, puṣyati; pupoṣa; poṣitâ, poṣṭa; poṣiṣyati, pokṣyati; apoṣit, apuṣat. nourish; 4. *a.* nourish; enjoy.
puṣkala, *adj.* plenteous.
puṣṭa, *p.p.p.* nourished, fed.
puṣpa[2], *n.* a flower.
puṣpa-bhan-ga, *m.* a festoon of flowers.
puṣpa-vriṣṭi, *f.* a shower of flowers.
pû, 9. *a. m.* 1. *m.* punâti, punite, pavate; pupâvâ, pupuve; pavitâ; paviṣyati, -te; apâvit, apaviṣṭa; pûtvâ, *and* pavitvâ: *p.* pûyate; pûta, *and* pavita. purify.
pûj, 10. *a.* pûjayati, apûpujat. honour; worship.
pûjâ, *f.* honour, worship, respect.
pṛi, (pûr, pâr,) 3 *and* 9. *a.* piparti, pṛiṇâti; papâra, (*pl.* paparus, *and* paprus;) paritâ, *and* paritâ; pariṣyati, *and* pariṣyati; pûryât; apârit: *p. and refl.* pûryate; apûri, *and* apûriṣṭa; pûrta, pûrita *and* pûrṇa. fill.
antaḥ-pura, *n.* (inner-city) a palace; the apartments for females.
apara, *adj.* other.
apare-dyus, *adv.* on the morrow.
para, *adj.* other; more distant: an enemy; chief: -ful.
paran-tapa, *adj.* that annoys the enemy.
parama, *adj.* farthest, highest, best.
paras-para, *adj.* each other.
paras-paratas, *adv.* from each other.
parâ-, *insep. partic.* far.
pâra[3], *m.* the farther side.
pâra-ga, *adj.* going to the farther side; reading through.
pura[4], *n.* puri, *f.* a city.
puru, *adj.* much; many: *m. a king so named.*
puruṣa[5], *m.* a man, person; the mind, soul.
pûrṇa[6], *p. p. p.* full.
paura, *and* paurajana, *m.* a citizen.
paurajânapada, *m. pl.* country people.
pra-[7], *prp. insep.* forward.
prati, *prp. insep. and sep. w. acc.* towards; opposite; against; again.
prathama, *adj.* first.
pyai, 1. *m.* pyâyate; papye, *and* pipye; pyâtâ, *and* pyâyitâ; pyâsyate, *and* pyâyiṣyate; apyâsta, *and* apyâyiṣṭa, apyâyi; *part.* pyâna, *and* pina. grow; become fat.

---

1 *Pal.* pubba.
2 *Pal.* puppha.
3 *Pers.* pâr.
4 πολις.
5 *Pal.* purisa.
6 *Pers.* pur; πλεος; plénus; *Rus* polno.
7 *Pal.* pa-.

pina[1], *adj.* fat, plump.
prach[2], 6. *a.* pricchati; papraccha; prastâ; praksyati; aprâksit; pristvâ; prista. ask, inquire. pari-, ask particularly.
prath[3], 1. *m.* prathate; paprathe; prathitâ. be stretched out; be increased; be praised.
pârthiva, *adj.* earthly: *m.* (lord of the land,) a king.
prithivi, *f.* the earth.
prithu[4], *adj.* large, wide, broad.
protha, *m. n.* the nose *of an animal.*
pri[5], 9. *and* 1. *a. m.* prinâti, prinite, prayati, -te; piprâya, pipriye; pretâ; presyati, -te; apraisit, apresta. love.
priya[6], *adj.* beloved; pleasing; loving.
priti, *f.* love, pleasure.
vipriya, *adj.* displeasing.
plaksa, *m.* the holy fig-tree, ficus rèligiosa.
plu[7], 1. *m.* plavate; pupluve; plotâ; plosyate; aplosta, *pl.* aplodhvam. swim; go by ship.
phal, 1. *a.* phalati; paphâla, (*pl.* phelus;) phalitâ; phalisyati; aphâlit; phalita. bear fruit.
phala, *n.* fruit.
phalavat, *adj.* fruitful.
sa-phala, *adj. id.*
bamh, bah, vamh, *and* vah, *m.* bamhate; babamhe; bamhitâ. grow.
bahu, *adj.* much.
bahutitha, *adj. ordinal*, manyeth, *of time.*
bahudhâ, *adv.* in many ways.
bahula, *adj.* much.
bhûyas, *adj. comp.* more.
bhûyistha, *adj. sup.* most.
bandh, 9. *a.* badhnâti; babandha; banddhâ; bhantsyati; abhântsit: *p.* badhyate; baddha; abadhi. bind.
pratibandha, *n.* a hindrance.
prabandha, *m.* perseverance, continuance.
bandha[8], *m.* a bond.
bandhana, *n.* the act of binding; a bond.
bandhu, *m.* a relative, friend.
bala[9], *n.* strength; an army: *a demon killed by Indra.*
balavat, *adj.* strong.
Bala-Vritra-han, *m.* the slayer of Bala and Vritra.
balin, *adj.* strong.
bâla, *adj.* young: a young person.
bâlaka, *m.* a boy.
bâla-bhâva, *m.* childhood, youth.
bâdh, *and* vâdh, 1. *m.* bâdhate; babâdhe; bâdhitâ; bâdhisyate; abâdhista, force; strike, kill; annoy.
âbâdhâ, *f.* annoyance, vexation,
bâdhâ, *f. id.*
budh, 1. *a. m.* 4. *m.* bodhati, -te; budhyate; bubodha; bubudhe; bodhitâ, *and* boddha; bodhisyati, -te, *and* bhotsyate; abudhat, abodhit, abuddha; buddha. know; perceive; think. 4. awake, become conscious. ni- attend.
dur-buddhi[10], *adj.* having a foolish mind; evil-minded.
buddhi, *f.* the mind, understanding; a purpose, plan.
budha, *adj.* wise.

---

1 πιων.
2 *Pal.* pucchati; *Pers.* pursidan; *Rus.* prosit'; poscere.
3 *Pal.* puthati.
4 πλατυς.
5 φιλεειν; *Go.* frijon.
6 *Pal.* piya; φιλος.
7 πλεειν; *Rus.* plüt'.
8 *Pers.* band; *Go.* bindan.
9 valère.
10 *Pal.* bujjhati; πυθεσθαι; *Rus.* budit'.

vibudha, *m.* (very wise,) a god.
su-dur-buddhi, *adj.* having a very foolish mind.

brû, 2. *a. m.* braviti, brûte; abravit. say. prati-, answer.

bhaj, 1. *a. m.* bhajati, -te; babhâja, bheje; bhaktâ; bhakṣyati, -te; abhâkṣit, abhakta; bhakta. cherish, love; obtain, have.

bhañj[1], 7. *a.* bhanakti; babhañja; bhan-ktâ; bhan-kṣyati; abhan-kṣit; bhan-ktvâ, *and* bhaktvâ: *pl.* bhajyate; abhâji; bhagna. break.
bhakti[2], *f.* attachment, love.
bhaga, *m.* a share; good fortune.
bhan-ga, *m.* breaking, crushing.
bhâga = bhaga.
bhâga-dheya, *m.* an heir: *n.* fate, lot.
bhâgin, *adj.* one who shares; a co-heir: *m.* a brother: *f.* a sister.
bhâgya, *n.* fate, lot; good fortune.
su-bhaga, *adj.* happy, fortunate.
saubhâgya, *n.* happiness; good fortune.

bhand, 1. *m.* bhandate. be happy, prosperous.
bhadra[3], *adj.* happy, prosperous, excellent: *n.* happiness, prosperity.

bhâ[4], 2. *a.* bhâti; babhau; bhâtâ; bhâsyati; bhâyât; abhâsit: *p. impers.* bhâyate. shine.

bhâs, 1, *m. a. id.*
âbhâ, *f.* brightness; likeness.
na-bhas[5], *n.* (not-shining, a cloud;) the sky.
-nibha, *adj.* like.
prabhâ, *f.* brightness.
-bha, *adj.* -shining.
bhâvin, *adj.* bright; beautiful; excellent.
vibhâ, *f.* brightness.
vibhâsu, *m.* fire.
san-nibha, *adj.* like.
sabhâ, *f.* an assembly; a house.

bhâṣ[6], 1. *m.* bhâṣate[7]; babhâṣe; bhâṣitâ. speak. abhi-, *and* â-, speak to. pra-, speak. prati-, answer.
abhibhâṣin, *adj.* speaking to.
bhâṣin, *adj.* speaking.
su-bhâṣita, *adj.* speaking well.

bhiṣaj. *m.* a physician.
bheṣaja, *n.* a medicine.

bhî[8], 3. *a.* bibheti, (*du.* bibhitas, *and* bibhîtas;) bibhâya, *and* bibhayâñcakâra; bhetâ; bheṣyati; abhaiṣit: *p.* bhîyate; bhîta. fear.
pratibhaya, *adj.* frightful.
bhaya[9], *n.* fear.
bhîta, *p. p. p.* afraid.
bhîma, *adj.* formidable: *name of a king.*
bhîma-parâkrama, *adj.* having formidable power.
bhîru, *adj.* timid.
Bhaima, *adj.* belonging to Bhîma: *f.* the daughter of Bhîma.
vibhîtaka, *m. the name of a plant,* belerica terminâlia.

bhuj[10], 6. *a.* 7 *a. m.* bhujati, bhunakti, bhun-kte; bubhoja, bubhuje; bhoktâ; bhokṣyati, -te; abhaukṣit, abhukta; bhugna, *curved.* bhukta, *eaten.* bend, curve. 7. *a. m.* enjoy, eat.

---

[1] ῥῆξαι; frangere; *Go.* brikan.
[2] *Pal.* bhatti.
[3] *Pal.* bhadda.
[4] φάειν.
[5] nûbês; *Rus.* nebo; *Wel.* nef.
[6] φῆναι.
[7] *Pal.* bhâsati.
[8] φοβεῖσθαι.
[9] φόβος.
[10] *Go.* biugan.

bhuja[1], *m.* the arm; an elephant's trunk.
bhuja-ga, *and* bhujan-gama, *m.* a serpent.
bhujisya, *m*, a servant.
bhoga, *m.* enjoyment; food: a serpent.
bhogavat, *adj.* full of serpents: *f.* the world of serpents.
bhojana, *n.* the act of eating; food.
bhojaniya, *adj.* that may be eaten: *n.* food.
mahâ-bhuja[2], *adj.* great-armed.

bhû, 1. *a.* bhavati; babhûva, (*pl.* babhûvus;) bhavitâ; bhavisyati; bhûyât; abhût, (*pl.* abhûvan;) bhûta. be. anu-, be present at. pra-, be over, be powerful.
adbhuta, *adj.* (*for* atibhûta,) preternatural; wonderful.
prabhâva[3], *m.* superiority, power.
prabhu[4], *m.* a superior, chief.
prabhûta, *adj.* abundant.
bhava, *m.* being, origin.
bhavat, (1) *part. pres.* (*nom. m.* bhavan,) being. (2) *adj.* (*nom. m.* bhavân,) thou, *a word of respect, used with the third person of verbs.*
bhavana, *n.* a house, palace.
bhâva, *m.* being; a state, nature; the mind.
bhuvana, *n.* the world.
bhû, *f.* the earth.
bhûta, *past p.* having been: *n.* a being.
bhû-tala, *n.* the surface of the earth.
bhûmi[5], *f.* the earth; a place.
bhûmi-pa, *m.* a king.
vibhu, *m.* = prabhu.
vibhûti, *f.* superiority, power, majesty.

bhûs[6], 1 *and* 10. bhûsati; bhûsayati; bubhûsa; bhûsitâ. adorn.
bhûsana, *n.* an ornament.

bhri[7], 1. *and* 3. *a. m.* bharati, -te, bibharti, bibhrite; babhâra, (*du.* babhriva,) *and* bibharâñcakâra, babhre, *and* bibharâñcakre; bhartâ; bharisyati, -te; bhriyât, bhrisista; abhârsit, abhrita: *p.* bhriyate, bhrita. bear, bring, support, feed, maintain. â-, wear. vi-, hide.
âbharana, *n.* an ornament.
prabhriti, *adv. following the abl.* after, forward *in time.*
bharana, *n.* support.
bhartri[8], *m.* (he that supports,) a husband; lord.
bhârya, *adj.* that must be supported: *f.* a wife.
-bhrit, *adj.* -carrying.
sa-bhârya, *adj.* with *his* wife.
sambhâra, *m.* wealth.

bhriśa, *adj.* much.

bho, *and* bhos, *inter.* ho! *used in a respectful address.*

bhramś, 4. *a. and* 1. *m.* bhraśyati, bhramśate; babhramśa, -śe; bhramśitâ; bhramśisyati, -te; abhraśat, abhramśista; bhramśitvâ, *and* bhrastvâ; bhrasta, *fallen.* Fall.

bhram[9], 1. *and* 4. *a.* bhramati, bhramyati, *and* bhrâmyati; babhrâma, (*pl.* babhramus, *and* bhremus;) bhramitâ;

---

1 *Pers.* bâzû.
2 *Pers.* bûdan; φυναι; fuisse; *Wel.* bod.
3 *Pal.* pabhâva.
4 πρεσβυς.
5 *Pers.* bum.
6 *Pal.* bhusati.
7 *Pers.* burdan; φερειν; ferre; *Go.* bairan.
8 bhatta.
9 *Pal.* bhamati.

bhramisyati; abhramit; bhramitvâ, *and* bhrântvâ; bhrânta. wander.
vibhrânta, *p. p. p.* confused, disturbed.
sambhrânta, *id.*
bhrâj, 1. *m.* bhrâjate; babhrâje, *and* bhreje; bhrâjitâ; bhrâjisyate; abhrâjista. shine.
bhrâtri[1], *m.* a brother.
bhrû[2], *f.* the brow.
subhru, *adj.* having beautiful brows.
mamh, 1. *m.* grow.
mah, 1. *a.* honour, worship.
magha, *m.* happiness.
Maghavat, *m*, Indra.
mahat, *adj.* great: *in comp.* mahâ-.
mahisa, *m.* a buffalo.
mahisi, *f.* a she buffalo; a queen.
mahi, *f.* the earth.
mahi-ksit, *adj.* earth-ruling.
mahi-dhara, *adj.* earth-holding: *m.* a mountain.
mahi-pâla, *adj.* earth-guarding.
mahi-bhrit, *adj.* earth-bearing.
majj[3], 6. *a.* majjati; mamajja, (2. *s.* mamajjitha, *and* mamań-ktha;) mań-ktâ; mań-ksyati; amâń-ksit; mań-ktvâ *and* maktvâ: *p.p.p.* magna. sink, be drowned.
magna, *p. p. p.* sunk.
mani, *m. f.* a jewel.
mani-bhadra, *m.* (happy in jewels,) the god of riches.
mand, 1. *m.* mandate. clothe; distribute. 1 *and* 10. *a.* mandati; mamanda; manditâ; mandita: mandayati, amamandat. adorn.

manda[4], *m.* an ornament.
mandana, *n. id.*
mandala, *m. n.* a circle; a circuit.
math, *and* manth, 1 *and* 9. *a.* mathati; mamâtha; amathit: manthati, *and* mathnâti; mamantha; manthitâ; manthisyati; amanthit; mathitvâ, *and* manthitvâ: *p.* mathyate; mathita. shake, disturb.
pramâthin, *adj.* disturbing.
mad, 4. *a.* mâdyati; mamâda; maditâ; matta; madya. be intoxicated; be glad.
unmatta, *adj.* mad.
pramada, *adj.* mad; drunk: *m.* joy, delight; *f.* a beautiful woman.
matta, *p.p.p.* maddened, drunk.
madhu[5], *adj.* sweet, pleasing: *n.* sweetness; honey; sugar: any spirituous liquor.
madhura, *adj.* sweet, pleasing.
matań-ga, *m.* an elephant.
madhya[6], *adj.* middle: *m. n.* the waist.
madhyama, *adj. id.*
su-madhyama, *adj.* having a fine waist.
man, 4 *and* 8. *m.* manyate[7], manute; mene; manitâ, *and* mantâ; manisyate *and* mansyate; amata, *and* amansta, *and* amanista; mata. think; value, honour.
amânusa, *adj.* not human.
âmnâya, *m.* the Vedas.
mata, *p.p.p.* thought, imagined.
mati[8], *f.* thought, purpose; understanding.
manas[9], *n.* the mind.

---

1 *Pers.* birâdir; φρατηρ; frâter; *Go.* broθar; *Wel.* brawd; *Rus.* brat".
2 *Pers.* abrû; οφρυς; *Rus.* brov".
3 mergi.
4 mundus.
5 μεθυ, *Rus.* med". *Eng.* mead.
6 *Pal.* majjha; μεσος; medius, *Go.* midja.
7 *Pal.* mannati.
8 μητις.
9 μενος; mens.

Manu, *m.* *the father and law-giver of mankind.*
manu-ja, *adj.* (Manu-born,) human.
manuṣya, *m.* a man.
Mano-hara, *and* Mano-hârin, *m.* (the mind-seizer,) *the god of love,* Kâma.
mantra[1], *n.* advice, counsel; a mystical verse; a religious formula.
mantr, 10. *m.* consult. â-, address, salute. ni-, call, invite.
mantrin, *m.* a counsellor.
Man-matha, *m.* (the mind disturber,) Kâma.
manyu, *m.* anger, sorrow.
manyumat, *adj.* angry, sorrowful.
mâna, *n.* honour.
mâna-da, *m.* a giver of honour.
mânasa, *n.* = manas.
mânuṣa, *adj.* human.
mânuṣya, *n.* human nature.
muni, *m.* one given up to meditation, a hermit.

mnâ[2], 1. *a.* manati; mamnau; mnâtâ; mnâsyati; mnâyât, *and* mneyât; amnâsit: mnâyate; mnâta. commemorate, praise, meditate.

mand, 1. *m.* mandate; mamande; manditâ. rejoice; be praised, sleep.
manda, *adj.* slow, foolish; small: *n. adv.* little.
manda-bhâgya, *n.* misfortune.
manda-bhâj, *adj.* unfortunate.

mala, *m. n.* any bodily excretion; filth: sin: *f.* rust.
nirmala, *adj.* (free from filth,) pure, clean.
nirmâlya, *n.* purity, cleanness, clearness.
malin, *adj.* defiled, filthy.

mâ, *adv.* not; *used in prohibitions either with the imperative or 3rd pret.*

mâ, 2. *a.* 3 *and* 4. *m.* mâti, mimite, (*pl.* mimate,) mâyate; mamau, mame; mâtâ; mâsyati, -te; meyât, mâsiṣṭa; amâsit, amâsta; mitvâ: *p.* miyate; amâyi; mita. measure; give. nir-, make, cause.
atimâtra, *adj.* beyond measure.
anupama, *adj.* unlike.
apratima, *adj.* unequalled.
ameya, *adj.* that cannot be measured.
upama, *adj.* like.
nimitta, *n.* a cause; mark, omen: —for the sake of.
pûrṇa-mâsa, *m.* the full moon.
paurṇamâsa, *adj.* belonging to the full moon.
pratima, *adj.* equal.
pramâṇa[3], *n.* measure, authority.
mâtri[4], *f.* a mother.
mâtrivat, *adj.* like a mother.
mâtra[5], *n.* measure; the whole: —only.
mâtraka, *m.* a measure.
mâs[6], *m.* the moon; a month.
mâsa, *m.* a month.
meya, *adj.* that can be measured.
vimâna, *n.* a vehicle.
viṣama, *adj.* unequal; uneven; rugged; difficult.
viṣama-stha, *adj.* (standing in an uneven place,) distressed.
vaiṣamya, *n.* inequality; injustice; difficulty.
sama, *adj.* equal; level; whole; fair, just.

mâṃsa[7], *n.* flesh.

---

1 *Pal.* manta.
2 μνησαι; meminisse.
3 *Pal.* pamâna; *Pers.* farmân.
4 *Pers.* mâdar; μητηρ; mâter.
5 μετρον.
6 μην; mensis.
7 *Rus.* myaso.

mârg, 1 *and* 10. *a.* mârgati, mârgayati.
mṛig, 4. *a. and* 10. *m.* mṛigyati, mṛigayate. seek.
mârga, *m.* a search; a road.
mârgaṇa, *n.* the act of searching.
mṛiga, *m.* search; any animal; a deer.
mṛigayâ, *f.* the chase, hunting.
mṛiga-jîvana, *m.* (who lives by hunting,) a hunter.
mṛigî, *f.* a deer; a woman.
mâla, *m.* a man: *f.* a garland: *n.* a field.
mâlya, *n.* a garland; a string of beads.
mithuna, *n.* a pair of animals, one of each sex.
mithyâ, *adv.* falsely; in vain.
mid, *and* mind, 1. *m.* 4. *a.* medate, medyati; mimide, mimeda; meditâ, mediṣyate; amediṣṭa, amidat; miditvâ, meditvâ: *p.* midyate, minna. be slippery; cherish, love.
amitra, *adj.* unfriendly, hostile.
mitra, *adj.* friendly: *n.* a friend.
medás, *n.* marrow.
medinî, *f.* the earth.
miṣ, 1. *a.* meṣati; mimeṣa; meṣitâ; meṣitvâ, miṣitvâ *and* miṣṭvâ; miṣṭa. sprinkle; pour out.
6. *a.* miṣati; mimeṣa, meṣitâ; meṣiṣyati; ameṣit. resist. ni-, close the eyes.
nimeṣa, *m.* a wink; winking: a moment.
mih[1], 1. *a.* mehati; mimeha; meḍhâ; mekṣyati; amikṣat. pour out; make water.
mûtra, *n.* urine.

megha, *m.* a cloud.
mukha, *n.* a mouth; face; a beginning: *m.* the beak *of a bird: adj.* first, chief.
abhimukha, *adj.* in front of; near: present.
unmukha, *adj.* with upturned face.
pramukha, *adj.* first, chief.
mukhya, *adj.* chief.
mukhyaśas, *adv.* chiefly.
muc, 6. *a. m.* muñcati, -te; mumoca, mumuce; moktâ; mokṣyati, -te; amucat, amukta: *p.* mucyate. let go; free; neglect; throw; pour out.
mocana, *n.* the act of setting free.
vimocana, *n.* *id.*
mud, 1. *m.* modate[2]; mumude; moditâ; modiṣyate; amodiṣṭa; mudita. rejoice.
mud, *f.* joy, pleasure; a wife.
muṣ[3], 9. *a.* muṣṇâti; mumoṣa; moṣitâ; moṣiṣyati; amoṣit. steal.
muṣṭi[4], *f.* a fist.
muh, 4. *a.* muhyati; mumoha; mohitâ, mogdhâ, *and* moḍhâ; mohiṣyati, *and* mokṣyati; amuhat; mohitvâ, muhitvâ, mugdhvâ, *and* mûḍhvâ; mugdha, *and* mûḍha. be troubled in mind.
muhurta, *m. n.* a thirtieth part of twenty-four hours.
muhus, *adj.* again *and again.*
mûḍha, *p. p. p.* troubled, foolish.
mûrdhan[5], *m.* a head; the chief place.
mûla, *n.* a root; the origin.
mṛi[6], 6. *m.* mṛiyate; mamâra;

---

1 mingere.
2 *Pal.* modati.
3 μυς; mûs.
4 *Pal.* muṭṭhi.

5 *Pal.* muddha.
6 *Pers.* murdan; mori; *Wel.* marw; *Rus.* merét'.

martâ; mariṣyati; mṛṣiṣṭa; amṛta; mṛta. die. 9. *a.* mṛṇâti; mamâra; amârit. kill.

amara, *adj.* undying.

amaravat, *adj.* like an immortal.

amṛta, *n.* nectar, ambrosia.

maraṇa, *n.* death.

martya, *adj.* mortal, human.

mûrti, *f.* matter, form, figure: a body.

mûrtimat, *adj.* embodied.

mṛta[1], *past p.* dead.

mṛtyu[2], *m.* death.

mṛj[3], 1. *a.* mârjati; mamârja, (*pl.* mamarjus), *and* 2. *a.* mârṣṭi, (*pl.* mṛjanti;) mamârja, (*pl.* mamṛjus;) mârjitâ, *and* mârṣṭa; mârjiṣyati, *and* mârkṣyati; amârjit, *and* amârkṣit; marjitvâ, *and* mṛṣṭva: *p.* mṛjyate; mṛṣṭa; mârgya, *and* mṛjya. rub; smooth; soothe; sweep; cleanse by wiping, polish; adorn. pra-, soothe, cleanse, polish.

mṛṇ, 6. *a.* mṛṇati; mamarṇa. strike, hurt.

mṛṇâla, *m. n.* mṛṇâli, *f.* a fibre of the stalk of a lotus.

mṛd[4], 9. *a.* mṛdnâti; mamarda, marditâ; mardiṣyati; amardit; mṛditvâ; mṛdita. rub, crush.

mardana, *n.* the act of rubbing or crushing; destruction.

mṛd, *and* mṛdâ, *f.* earth, mould, dust.

mṛdu[5], *adj.* tender, soft; slow.

mṛś, 6. *a.* mṛśati; mamarśa; marṣṭâ, *and* mraṣṭâ; markṣyati, *and* mrakṣyati; amârkṣit *and* amrâkṣit. touch; consider. vi-, soothe; consider.

mṛṣ, 4 *and* 1. *a. m.* mṛṣyati, -te, *and* marṣati, -te; mamarṣa, mamṛṣe; marṣitâ; marṣiṣyati, -te; amarṣit, amarṣiṣṭa; marṣitvâ, mṛṣitvâ, *and* mṛṣṭvâ; marṣita, *and* mṛṣṭa. 10. *a. m.* marṣayati, -te; amimṛṣat, -ta, *and* amamarṣat, -ta. endure.

amarṣa, *m.* impatience, anger.

amarṣaṇa, *adj.* impatient, angry.

âmarṣa, *m.* = amarṣa.

marṣa, *m.* endurance; patience.

medha, *m.* a sacrifice.

mlecch, 1. *and* 10. *a.* mlecchati, mlecchayati; mimleccha; mlecchitâ. speak a foreign tongue.

mleccha, *m.* a foreigner.

mlai, 1. *a.* mlâyati; mamlau; mlâtâ; mlâsyati; mlâyât, *and* mleyât; amlâsit; mlâna. wither, fade.

mlâna, *past p.* withered, faded.

ya

yat[6], *n.* yas, *m.* yâ, *f.* who, which. yat, *conj.* because.

yatas, *adv.* whence. yatra, *adv.* where. yathâ, *adv.* as, so that. yadâ, *adv.* when.

yathâ-tatham, *adv.* truly.

yathâvat, *adv.* fitly.

yadi, *conj.* if.

yaj, 1 *a. m.* yajati, -te; iyâja, ije; yaṣṭâ; yakṣyati, -te; ijyât, yakṣiṣṭa; ayâkṣit, ayaṣṭa: *p.* ijyate; 1 *pret.* ajyate; iṣṭa. sacrifice.

yakṣ, 10. *m.* honour, worship.

---

[1] *Pal.* mata; mortuus; *Pers.* mard.
[2] *Pal.* maccu; mors.
[3] *Pal.* majjati.
[4] *Pal.* maddati.
[5] *Pal.* mudu.
[6] ὅς.

yakṣa, *m. an attendant on* Kuvera, *the god of riches.*
yajña, *m.* a sacrifice.
yat, 1. *m.* yatate; yete; yatitā; yatiṣyate; ayatiṣṭa; *part.* yatta. make an effort, labour.
âyatana, *n.* a dwelling; an altar.
yatna, *m.* an effort.
yam, 1. *a.* yacchati; yayâma; yantâ; yaṃsyati; ayaṃsit; *part.* yata. rule, restrain. â-, stretch. ut-, raise.
âyata, *adj.* long.
yata, *p. p. p.* ruled, restrained.
yantri, *m.* a charioteer.
yama, *m.* restraint; punishment: Yama, *the god of punishment and justice.*
Yayâti, *m. name of an ancient king.*
yaśas, *n.* brightness; glory.
atiyaśas, *adj.* very bright, beautiful, or glorious.
yaśasvin, *adj.* bright, beautiful, or glorious.
yâ, 2. yâti; ayât, (*pl.* ayân *or* ayus;) yayau; yâtâ; yâsyati; yâyât; ayâsit; yât, yân. go.
yâtrâ, *f.* a journey; food.
yâna, *n.* the act of going; a walk; a chariot.
yâc, 1. *a. m.* yâcati, -te; yayâca, -ce; yâcitâ. ask, request.
yu, 2 *and* 9. *a. m.* yauti, yunâti, yunite; yuyâva, yuyuve; yavitâ, yaviṣyati, -te; ayâvit, ayaviṣṭa: *p.* yûyate; *f.* yâvitâ, yaviṣyate; *prec.* yâviṣiṣṭa; *aor.* ayâvi. join.
ayuta, *n. num.* ten thousand, 10^4.
yuvan[1], *adj.* young.
yuva-râja, *m.* the young king; *i. e.* the heir-apparent.
yûtha, *n.* a flock, herd.
yûthaśas, *adv.* in herds.
yoṣit, *f.* a woman.
yauvana, *n.* youth, *time of life.*
yuj, 7. *a. m.* yunakti, yuṅkte; yuyoja, yuyuje; yoktâ; yokṣyati, -te; ayujat *and* ayaukṣit, ayukta: *p.* yujyate, yukta. join. â-, yoke *horses.* ni-, bind; enjoin; place.
niyoga, *m.* injunction, order; appointment; effort.
yuga[2], *m.* a yoke: *n.* a pair; an age.
yoga, *m.* a junction, meeting; devotion; fitness.
yojana, *n.* the act of joining; a measure of length, (a stage,) varying from 4½ to 9 miles.
yudh, 4. *m.* yudhyate; yuyudhe; yoddhâ; yotsyate; ayuddha; fight.
âyudha, *m.* a weapon.
yuddha, *n.* war; a battle.
yuddha-dyûta, *adj.* bright in battle.
yudh, *f.* war; a battle.
yoddhri[3], *m.* a warrior.
yodhin, *m. id.*
raṃh, 1. *a.* raṃhati; raraṃha; raṃhitâ. run, haste.
raṃhas, *n.* speed, swiftness.
rakṣ, 1. *a.* rakṣati[4]; rarakṣa; rakṣitâ; rakṣiṣyati, arakṣit. guard, defend, rule.
rakṣaṇa, *n.* rakṣâ, *f.* the act of guarding or ruling.
Rakṣas, *n.* Râkṣasa, *m. a demon hostile to man.*
rakṣitri, *m.* a guardian, ruler.
raṅga, *m.* an inclosure, place of meeting.

---

[1] *Pers.* javân; *Rus.* yuno; juvenis; *Go.* juggs.
[2] ζυγόν; jugum; *Go.* juk.
[3] *Hind.* jodhi.
[4] *Pal.* rakkhati.

rañj, 1 *and* 4. *a. m.* rajati, -te, rajyati, -te; raraña, -je; ran-ktâ; ran-ksyati, -te; rajyât, ran-ksista; aran-ksit, aran-kta; ran-ktvâ, *and* raktvâ: *p.* rajyate; rakta: *caus.* rañjayati; arañji *and* arâñji. dye, colour; be attached, devoted. anu-, be attached.

anurâga, *m.* attachment.

rakta, *p. p. p.* coloured; red.

rajani, *f.* the night.

rajas, *n.* dust; any violent feeling.

rajju, *m.* a cord, rope.

râga, *m.* love, attachment; eagerness.

virajas, *adj.* free from dust.

raṇ, 1. *a.* raṇati; rarâṇa; raṇitâ. sound.

raṇa, *m. n.* war; a battle.

rabh, 1. *m.* rabhate; rebhe; rabdhâ; rapsyate; arabdha: *p.* rabhyate; arambhi. desire. â-, begin.

saṃrabhda, *p. p. p.* excited, furious.

su-rabhi, *adj.* of good odour: *f.* the cow Kâmaduh.

ram, 1. *a. m.* ramati, -te; reme; rantâ; raṃsyate; araṃsta; rata, -ramya, -ratya. rejoice, delight one's self.

rata, *p. p. p.* delighted.

rati, *f.* delight, pleasure.

ratna, *n.* a jewel; a pearl.

ramaṇiya, *and* ramya, *adj.* delightful.

râtri, *f.* night. *In comp.* râtra.

rasa, *m.* taste.

rah, 1. *and* 10. *a.* rahati; rarâha; rahitâ: *and* rahayati, ararahat, *and* arirahat. forsake, leave.

rahas, *n.* a place of retirement: *adv.* secretly.

virahita, *p. p. p.* forsaken.

râj[1], 1. *a. m.* râjati, -te; rarâja, (*pl.* rarâjus, *and* rejus,) rarâje, *and* reje; rajitâ. shine, rule.

râjan[2], *m.* a king. *In comp.* -râja, *and* -râj.

râja-sûya, *n.* a sacrifice made by a victorious king.

râjni[3], *f.* a queen.

râjya[4], *n.* a kingdom.

râstra, *m. n.* a kingdom, country.

râdh, 5. *a.* râdhnoti; rarâdha; râddhâ; arâtsit: *caus.* râdhayati; ariradhat. complete, finish. apa-, injure. â-, *caus.* propitiate.

aparâdha, *adj.* injuring: *n.* an injury, offence.

ârâdhana, *n.* worship; the act of pleasing.

râś, 1. *m.* sound.

râśi. *m.* a heap.

râhu, *m.* the ascending node of the moon, *a demon with a serpent's tail, supposed to devour the sun and moon in an eclipse.*

ru, 2. *a.* rauti *and* raviti; rurâva; ravitâ; ravisyati; arâvit. sound, murmur, shout, howl.

ârava, *and* ârâva, *m.* a shout, noise.

rava[5], *m.* any noise.

ravi, *m.* the sun.

ruru, *m.* a kind of deer.

ruc[6], 1. *m.* rocate; ruruce; rocitâ; rocisyate; arucata, *and* arocista; rucitvâ, *and* rocitvâ; rucita. shine; please, *w. dat.* vi-, shine.

---

[1] regere.
[2] rex.
[3] regina.
[4] regnum.
[5] *Rus.* rev."
[6] *Pers.* rûz, rûṣan.

rasmi, *m.* a ray of light; a rein.

rucira, *adv.* bright, beautiful.

rud[1], 2 *a.* roditi; *imp.* rudihi; ruroda; rodità; rodisyati; 1 *pret.* arodit *and* arodat, (*pl.* arudan) 3 *pret.* arodit, (*pl.* arodisus,) *and* arudat; ruditvà. weep. pra-, burst into tears.

rudra, *n. a name of* Śiva; *one of a certain class of demons.*

raudra, *adj.* belonging to Śiva: terrible, frightful.

rudh[2], 7. *a. m.* runaddhi, runddhe; rurodha, rurudhe; roddhà; rotsyati, -te; arudhat, *and* arautsit, aruddha: *p.* rudhyate; arodhi; *refl.* aruddha; ruddha. block up, hinder. anu-, 4. *m.* rudhyate, love. sam-, block up, restrain.

ruh[3], 1. *a.* rohati; ruroha; rodhà; roksyati; aruksat; rudha: *des.* ruruksati. *int.* roruhyate: *caus.* rohayati, *and* ropayati; aruruhat, *and* arùrupat. spring forth, be born, grow. à-, ascend, mount *a vehicle. Caus.* ropi, *and* rohi.

àroha, *m.* height; waist, figure.

rùpa, *n.* form; beauty.

rùpavat, *adj.* beautiful.

Rohini, *f. a constellation, a wife of the moon.*

virùpa, *adj.* deformed, ugly.

vairùpyatà, *f.* deformity, ugliness.

sva-rùpin, *adj.* having his proper form.

laks[4], 10. *a. m.* laksayati, -te; alalaksat, -ta. see, perceive.

laksana[5], *n.* a mark.

laksmi[6], *f.* happiness, good fortune: the wife of Visnu.

laghu[7], *adj.* light, nimble.

laj, 6. *m.* lajate; leje; lajità; *also* lajjate; lalajje; lajjità; lajjisyate; alajjista; lajjita, *and* lagna. be ashamed, blush. vi-, *id.*

lajjà, *f.* bashfulness, modesty.

lajjàvat, *adj.* bashful, modest.

lañj, 10. *a.* shine.

lap[8], 1. *a.* lapati; lalàpa; lapità: *caus.* làpayati; alilapat: *des.* lilàpisati. speak; lament. vi-, lament.

pralàpa, *m.* lamentation.

pralàpin, *adj.* lamenting.

vilàpa, *m.* lamentation.

labh[9], 1. *m.* labhate; lebhe; labdhà; lapsyate; alabdha: *p.* labhyate; alambhi: *caus.* lambhayati; alalambhat: *des.* lipsate. Get, upa-, get, find; perceive. pra-, deceive.

làbha, *m.* the act of getting; gain.

lamb[10], 1. *m. n.* lambate; lalambe; lambità; lambisyate; alambista. slip, fall down. à-, lean.

lalàta, *n.* the forehead.

las, 1. *a.* lasati; lalàsa; lasità. embrace; shine.

làlasa, *adj.* desiring.

likh, 6. *a.* likhati; lilekha; lekhità; lekhisyati; alekhit; lekhitvà *and* likhitvà. write, paint.

---

1 *Pal.* rudati; *Rus.* rúdát'.
2 *Pal.* rundhati.
3 *Rus.* rodit'.
4 *Pal.* lakkhati.
5 *Pal.* lakkhana.
6 *Pal.* Lakkhi.
7 *Pal.* lahu; *Rus.* legók'; ελαχυς; levis.
8 loqui.
9 λαβειν; *Rus.* lovit'.
10 làbi.

lekhâ, *f.* a line, *drawn or painted.*
lin·g, 1. *a.* lingati. go. â-, embrace.
  lin·ga, *n.* a mark, emblem, symbol.
lip[1], 6. *a. m.* limpati, -te; lilepa, lilipe; leptâ; lepsyati, -te; alipat, -ta, *and* alipta. anoint, daub, pollute.
li, 9. *a. and* 4. *m.* linâti, liyate; lilâya, *and* lalau, lilye; letâ *and* lâtâ; leṣyati, *and* lâsyati, lasyate; alaiṣit *and* alâsit, aleṣṭa *and* alâsta; litvâ, -lâya *and* -liya; lina, join to one's self, get. 4. *m.* join one's self to, adhere. â-, languish, faint.
  âlaya, *m.* a dwelling, home.
lubh[2], 4. *a.* lubhyati; lulobha; lobhitâ *and* lobdhâ; lobhiṣyati; alubhat; lubdha; lobhitvâ, lubhitvâ *and* lubdhvâ; *caus.* lobhayati; alûlubhat: *des.* lulubhiṣyati, *and* lulobhiṣyati. desire.
  lubdhaka, *m.* a hunter.
  lobha, *m.* desire.
lok, 1. *m.* lokate; luloke; lokitâ. see.
  trai-lokya, *n.* the three worlds.
  loka, *m.* the world: *pl.* mankind; people.
  loka-pâla, *m.* a guardian of the world.
loc, 1. *m.* locate; luloce; locitâ. see.
  locana, *n.* an eye.
lodhra, *m. the name of a tree,* symplocos racêmôsa.
loṣṭa, *and* loṣṭu, *m.* a clod of earth.
vaṃśa, *m.* a reed; a family, race.
  vaṃśa-bhojya, *adj.* (to be enjoyed by the family,) heritable.
vakula, *m. the name of a plant,* mimusops elengi.
vakṣ[3], 1. *a.* grow.
  vakṣâs, *n.* a breast.
vac, 1 *and* 2. *a.* vacati, vakti; uvâca, (*pl.* ûcus;) vaktâ; vakṣyati; avocat: *p.* ucyate, ukta. say. pra-, narrate. prati-, answer.
  prativacas, *n.* an answer; echo.
  prativâkya, *adj.* that may be answered: *n.* an answer.
  vaktra, *n.* a mouth; a face.
  vacana, *n.* a speech.
  vacas, *and* vâkya, *n. id.*
  vâgmin, *adj.* eloquent.
  vâc[4], *f.* the voice; a speech.
  vâcya, *adj.* that may be spoken.
vâjin, *m.* a horse.
vata, *inter.* oh! alas!
vatsa[5], *m.* a calf: a year: *n.* a breast. *m. f. a title of affection addressed to* children *and* pupils.
  parivatsara, *m.* a year.
  vatsara, *m.* a year.
  vatsala[6], *adj.* affectionate, fond: *n.* affection, fondness.
vad[7], 1. *a. m.* vadati, -te; uvâda, ûde; vaditâ; vadiṣyati, -te; avâdit, avadiṣṭa, uditvâ, *and* udya: *p.* udyate; udita. speak. abhi, salute.
  anavadya, *adj.* blameless, faultless.
  abhivâdaka, *m.* one who salutes.
  avadya, *adj.* that must not be spoken; low, worthless; faulty.

---

[1] *Pal.* limpati. αλειφειν, λιπαινειν; *Rus.* lipok."
[2] lubere; *Go.* liuban; *Rus.* liubit'.
[3] αυξειν; auxisse; *Go.* vahsjan.
[4] *Pers.* âvâz; vox.
[5] *Pers.* bacah.
[6] vitulus.
[7] *Rus.* vyetovat'.

pravâda, *m.* a rumour, common saying.
vadana, *n.* the mouth, face.
vadari, *f.* the jujube tree.
vadya, *adj.* that may be spoken or mentioned.
vâda, *m.* talk; a sound.
vâdin, *adj.* speaking.
vana, *n.* a forest, grove.
upavana, *n.* a grove, park.
vanya, *adj.* belonging to a forest, wild.
vand, 1. *m.* vandate; vavande; vanditâ. salute, *by inclining the body;* praise, celebrate.
vap, 1. *a. m.* vapati, -te; uvâpa, ûpe; vaptâ; vapsyati, -te; avâpsit, avapta: *p.* upyate; upta. throw, scatter, sow; weave.
vapus, *n.* the body.
vâpi, *f.* a lake.
vipra, *m.* a brahman.
vam[1], 1. *a.* vamati; vavâma, (*pl.* vavamus;) vamitâ; vamiṣyati; avamit. vomit.
vay, 1. *m.* vayate; veye; vayitâ. go.
vayas[2], *n.* age; youth.
varâha, *m.* a boar.
varc, 1. *m.* varcate; vavarce; varcitâ. shine.
varcas, *n.* brightness; glory; beauty.
varcasvin, *adj.* bright; glorious; beautiful.
su-varcas, *adj.* very bright, glorious, or beautiful.
val, 1. *m.* cover; adhere to.
valka, *n.* bark.
valkala, *m. n.* bark: a *hermit's* dress made of bark.
vaś, 2. *a.* vaṣṭi, (*du.* uṣṭas, *pl.* uśanti;) vaṣṭu, (2. s. uḍḍhi;) uvâśa; vâśitâ; vaśiṣyati; avaśit, *and* avâśit. wish.
avaśa, *adj.* not under *an other's* will, independent.
avaśya, *adj.* not under *one's own* will, inevitable: *n. adv.* necessarily.
vaśa, *m. n.* a wish: *n.* authority.
vaśa-vartin, *adj.* obedient.
vaśya, *adj.* *id.*
vas, 1. *a.* 2. *m.* vasati, vaste; uvâsa, (*pl.* ûsus;) vastâ; vatsyati; avâtsit; vastum; uṣitvâ, ûsivas; uṣita: *p.* uṣyate. dwell.: 2. *m.* put on one's garment.
avastra, *adj.* without clothes.
avastratâ, *f.* nakedness.
âvâsa, *m.* an abode, house.
nivâsa, *m.* the act of dwelling.
vasana, *n.* the act of dwelling or wearing.
vasu, *n.* wealth.
vasu-dhâ, *and* vasun-dharâ, *f.* (wealth-holder *or* bearer,) the earth.
vastu, *n.* a thing.
vastra[3], *n.* a garment, cloth.
vâsa, *m.* an abode, house.
vâsas, *n.* clothes; cloth.
-vâsin, *adj.* -dwelling; -wearing, -clad.
vivastra = avastra.
vivastratâ = avastratâ.
vivâsa, *adj.* unclothed: *m.* banishment.
vivâsas, *adj.* unclothed.
vah[4], 1. *a. m.* vahati, -te; uvâha, (2 *s.* uvahitha *and* uvoḍha,) ûhe; voḍhâ; vakṣyati, -te; uhyât, vakṣiṣṭa; avâkṣit, (avoḍham, avâkṣus,) avoḍha; voḍhum: *p.* uhyate; ûḍha. carry; marry *a wife.*
âvaha, *adj.* bringing.

---

[1] ἐμέειν; vomere.
[2] αἰών; ævum.
[3] vestire, vestis.
[4] ὄχος, vehere.

ūḍha, *p. p. p.* carried.
vaha, *and* vāha, *m.* a carriage.
vahis, *prp. and adv.* outside.
vāhaka, *m.* a horseman, carrier, porter.
vāhana[1], *n.* a vehicle.
vāhin, *adj.* carrying.
vāhya, *adj.* outward.
vāhyatas, *adv.* on the outside.
vivāha, *m.* marriage.
vyūḍha, *adj.* broad.
vyūḍh'-oraska, *adj.* having a broad breast *or* chest.
vā[2], *conj.* or.
vā[3], 2. *a.* vāti; vavau; vātā; vāsyati; avāsit: *prt.* vān, vāta. blow.
vāta[4], *m.* vāyu, *m.* air, wind.
vāñch, 1. *a.* vāñchati; vavāñcha; vāñchitā. wish.
vāma, *adj.* the left: pleasing.
vāś, *and* vās, 1 *and* 4. *m.* cry out, shout, howl.
vāṣpa, *m.* a tear.
vij, 7. *a.* vinakti; viveja; vijitā; vijiṣyati; avijit; vijitvā; vigna. tremble, fear.
vega, *m.* an impulse; speed.
vegatas, *adj.* violently, speedily.
vid[5], 2. *a.* vetti. *and* veda; vettu, (2 *s.* veda *and* viddhi,) 1 *pret.* 3 *pl.* avidus, 2 *s.* aved *and* aves; viveda; veditā; vediṣyati, *and* vetsyati; avedit; viditvā; vidita: *p.* vidyate; avedi. know. *caus.* vedayati; avividat. make known. ni-, tell.
-vid, *and* -vida, *adj.* -knowing.
vidyā[6], *f.* knowledge.
vidvas, *adj.* wise, learned.
veda, *m.* (knowledge,) *one of the four sacred books.*

vind, 6. *a. m.* vindati, -te; viveda, vivide; veditā; vediṣyati, -te; avidat, avidata; *part. perf. ac.* vividivas, *and* vividvas: *p. or* 4. *m.* vidyate; vivide; vettā; vetsyate; avitta; vitta. find, get. *pass. or* vid, 4. *m.* be found, be.
vitta, *p. p. p.* found, gained: *n.* wealth; *any* thing.
vittavat, *adj.* wealthy.
Vidarbha, *m. pl. a people living in Berar.*
Vaidarbha, *m.* Vaidarbhi, *f.* belonging to Vidarbha.
vil, 6. *a.* vilati. cover, hide.
āvila, *adj.* foul.
vila, *n.* a hole, cave: *m.* a reed, cane.
vilva, *m. the name of a tree,* ægle marmelos.
velā, *f.* a limit; shore, bank *of a river;* time.
viś[7], 6. *a.* viśati; viveṣa; veṣṭā; vekṣyati; avikṣat; *perf. part. ac.* viviśvas *and* viviśivas, *p. p. p.* viṣṭa. enter; go to. upa-, sit down.
niveśa, *m.* an entrance.
niveśana, *n.* a house, city.
viś, *m.* a man of the third (or mercantile and agricultural) class *or* tribe.
veśa, *m.* an entrance, house, dress.
veśana, *n.* the act of entering; a house.
veśman, *n.* a house.
Viśravas, *m. the father of Kuvera.*
Vaiśravaṇa, *m.* Kuvera.
viṣa, *m. n.* poison.
viha, the air, sky.

---

[1] vehiculum; *Ger.* wagen.
[2] ve.
[3] αειν; *Rus.* vyeyat'; *Go.* vaian.
[4] *Pers.* bâd; ventus; *Rus.* vyetr."
[5] ιδειν, ειδεναι; vidēre; *Rus.* vyedat'; *Go.* vitan; *Ger.* wissen.
[6] *Pal.* vijjā.
[7] ἱκεσθαι, οικος; vicus; *Go.* veihs.

viha-ga, vihan-ga, *and* vihan-gama, *m.* a bird.
vihâyas, *m. n.* the sky.
vi, 2. *a.* veti, (vitâm, viyanti;) vivâya; vetâ; veṣyati; avaiṣit: *p.* viyate, vita. go; go to; get: conceive, bear; love; throw.
vye, 1. *a. m.* vyayati, -te; vivyâya, (2. *s.* vivyitha,) vivye; vyâtâ; vyâsyati, -te; *prec.* viyât, vyasiṣṭa; avyâsit, avyâsta. *p. p. p.* vita. cover.
vita, *p. p. p. of* vi *or* vye.
veṇu, *m.* a bamboo.
vetana, *n.* wages; livelihood.
vetas, *n.* vetasi, *f.* the ratan.
vetra, *m.* a reed: *n.* a stick.
vṛi, 5, 9, 1. *a. m.* vṛiṇoti, vṛiṇute, vṛiṇâti, vṛiṇite, varati, -te; vavâra, (*du.* vavṛiva, *and* vavariva, *pl.* vavrus, *and* vavarus,) vavre, *and* vavare; varitâ, *and* varîtâ; variṣyati, -te, *and* varîṣyati, -te; *pre.* vriyât, *and* vûryât; variṣiṣṭa, vûrṣiṣṭa; avârit, avariṣṭa; avṛita, avûrṣṭa: *p.* vriyate; avâri; vṛita *and* vûrṇâ. 5. *a.m.* cover; surround: choose. 9. *a. m.* choose. 10. *a. m.* repel, hinder.
var, 10. *a. m.* choose.
anuvrata, *adj.* devoted to.
câtur-varṇya, *n.* the four tribes, taken collectively.
nirvṛiti, *f.* pleasure; boldness.
nivâraṇa, *n.* the act of hindering.
parivâra, *m.* a retinue, family.
pravara, *adj.* excellent; best.
vara, *m.* a choice; a boon; a husband: *adj.* choice, best.

varṇa[1], *m.* a colour; class, tribe: a quality.
varṇ, 10. *a.* describe.
vara-varṇin, *adj.* having choice qualities.
vâra, *m.* a multitude, heap.
vâraṇa, *n.* a defence; an obstacle: *m.* an elephant.
vivarṇa, *adj.* colourless.
vira[2], *m.* a defender, hero.
vira-han, *m.* a slayer of heroes.
virya[3], *n.* heroism, bravery.
viryavat, *adj.* heroic, brave.
vṛita, *p. p. p.* surrounded; chosen.
vrata, *m. n.* a vow: -vrata, *adj.* devoted.
sam-anuvrata, *adj.* wholly devoted to-.
su-varṇa, *adj.* of a good colour *or* tribe: *n.* gold.
svayam-vara, *m.* self-choice, free choice of a husband.
vṛij, 1. *a.* 2. *m.* 7. *a.* 10. *a.* varjati, vṛikte, vṛiṇakti, varjayati; vavarja, vavṛije; varjitâ; varjiṣyati, -te; avarjit, avarjiṣṭa: *p.* vṛijyate; vṛikta. repel; leave.
varga[4], *m.* a class, order, multitude.
vṛit[5], 1. *m. a.* vartate; vavṛite; vartitâ; vartiṣyate, *and* vartsyati; avartiṣṭa, *and* avṛitata; vartitvâ, *and* vṛittvâ; vṛitya; vṛitta[6]. turn himself; dwell; be; act; become. ni-, come back.
pra-, go forwards. sam-pra-, go towards, become, be.
anuvartin, *adj.* following.
âvarta, *n.* a whirlpool; a curl, lock *of hair.*

---

[1] *Pal.* vaṇṇa.
[2] ἥρως; vir.
[3] *Pal.* viriya.
[4] *Pal.* vagga.
[5] vertere, versâri.
[6] *Pal.* vutta.

parivartin, *adj.* revolving, returning.
vartin, *adj.* turning, being.
vartman, *n.* a road, path.
vṛidh[1], 1. *a. m.* vardhate; vavṛidhe; vardhitâ; vardhiṣyate, *and* vartsyati; avardhiṣṭa, *and* avṛidhat; vardhitvâ, *and* vṛiddhvâ; vriddha, vṛidhya. grow, increase.
vardhana, *n.* increase.
vivardhana, *m.* an increaser.
vṛiddha, *p. p. p.* grown; old.
vṛiṣ, 1. *a.* varṣati; vavarṣa; varṣitâ; varṣiṣyati; avarṣit; varṣitvâ, *and* vṛiṣṭvâ; vṛiṣṭa. rain.
varṣa[2], *m. n.* rain; a year.
vṛiṣa, *m.* a bull.
vṛiṣa-bha, *m. id.* *In comp.* excellent, best.
vṛiṣṭi[3], *f.* a shower.
vṛih, 1. *a.* varhati; vavarha; varhitâ. grow.
vṛikṣa[4], *m.* a tree.
vṛihat, *adj.* great.
vep, 1. *m.* vepate; vivepe; vepitâ. tremble.
vipina, *n.* a forest.
vai, *conj.* indeed, but.
vyadh, 4. *a.* vidhyati; vivyâdha; vyaddhâ; vyatsyati, *and* bhyatsyati; vidhyât; avyâtsit, *and* abhyâtsit: *p.* vidhyate; viddha. strike, wound.
vyâdha, *m.* a hunter.
vyâla, *adj.* cruel, vicious: *m.* a serpent.
vraj, 1. *a.* vrajati; vavrâja; vrajitâ; vrajiṣyati; avrâjit. go, walk. anu-, follow.
vriḍ, 4. *a.* vriḍyati; vivriḍa; vriḍitâ; vriḍiṣyati; avriḍit; vriḍita. feel ashamed, be bashful.
śaṃs, 1. *a. m.* śaṃsati; śaśaṃsa; śaṃsitâ; śaṃsiṣyati; aśaṃsit; śasyât; śasitvâ, *and* śastvâ; śasta: *caus.* śaṃsayati; aśaśaṃsat; śaṃsita. tell, praise, desire.
śasya, *n.* grain, fruit.
śak[5], 5. *a. and* 4. *a. m.* śaknoti, sakyati, -te; śaśâka, śeke; śaktâ; śakṣyati, -te; aśakat, -ta; śakta: *p. and impers. p.* śakyate, *part.* śakita, śakya: *caus.* śâkayati; aśiśakat: *des.* śikṣati, -te. be able; endure, bear. *Desid.* learn. *The passive of* śak *transfers its passive signification to the infin. of a verb following it.*
aśaknuvat, *adj.* unable.
śakuna, *m. either*, the Indian vulture, *or* the kite: any bird.
śaknuvan, *p. pres.* able.
śakti[6], *f.* power.
śakya, *adj.* possible.
Śakra, *m.* Indra.
Śaci, *f.* the wife of Indra.
śan·k, 1. *m.* śan·kate; śaśan·ke; śan·kitâ. suspect, doubt. pari-, *id.*
aviśan·ka, *adj.* free from doubt.
viśan·ka, *f.* suspicion, doubt.
śan·kâ, *f. id.*
śata[7], *n.* 100.
śad, 1 *and* 6. *m. in the conj. tenses and a. in the others.* śiyate; śaśâda; śattâ; śatsyati; âśadat. *des.* śiśatsati: *int.* śâśadyate; śâśatti: *caus.* śâtayati. fall; perish.

---

[1] *Pal.* vudhati.
[2] *Pal.* vassa.
[3] *Pal.* vuṭṭhi.
[4] *Pal.* rukkha.
[5] *Pal.* sakati.
[6] *Pal.* satthi.
[7] *Pal.* sata; *Pers.* śad; ἑκατον; centum; *Rus.* sto.

ṡatru[1], *m.* an enemy.
ṡana, *pl. ins.* ṡanais, slowly.
ṡanaka, *pl. ins.* ṡanakais, *id.*
ṡap, 1. 4. *a. m.* ṡapati, -te, ṡapyati, -te; ṡaṡȧpa, ṡepe; ṡaptȧ; ṡapsyati, -te; aṡȧpsit, aṡapta; *caus.* ṡȧpayati; aṡiṡapat. curse; swear.
abhiṡȧpa, *m.* a curse.
ṡȧpa, *m. id.*
ṡabda, *m.* a sound, noise.
niḥṡabda, *adj.* noiseless.
ṡam, 4. *a.* ṡamyati; ṡaṡȧma; ṡamitȧ; ṡamiṣyati; aṡamat; ṡamitvȧ, *and* ṡȧntvȧ; ṡȧnta: *p. impers.* ṡamyate; aṡami. *intrans.* become still, motionless; cease; become quiet, composed. *trans.* quiet; purify; repel, kill. ni-, perceive, *by sight or hearing.*
ṡama, *m.* quietness, *pec.* of mind, composure.
ṡȧnta, *p. p. p.* quiet, composed.
ṡal, 1. *m.* ṡalati, -te; ṡaṡȧla; ṡele; ṡalitȧ. go; move one's self, spread: 1. *a.* run. 10. *m.* praise.
viṡȧla, *adj.* great.
ṡȧla, *m. name of a tree,* shȯrea rȯbusta: *name of a fish,* a gilt-head, ophiocephalus.
ṡȧlȧ, *f.* a house; a stable.
ṡava, *m. n.* a carcase, dead body.
ṡȧva, *adj.* dead: *m.* a young animal.
ṡaṡ, 1. *a.* ṡaṡati; ṡaṡȧṡa (*du.* ṡaṡaṡatus;) ṡaṡitȧ. leap.
ṡaṡa, *m.* a hare.
ṡaṡin, *m.* the moon.
ṡaṡvat, *adj.* always.
ṡas, 1. *a.* ṡasati; ṡaṡȧsa, (*pl.* ṡaṡasus;) ṡasitȧ; ṡasitvȧ, *and* ṡastvȧ; ṡasta. strike, kill. vi-, cut to pieces, kill.
vaiṡasa, *n.* slaughter.

[1] *Pal.* sattu.

ṡastra, *n.* a weapon; an arrow.
ṡȧkh, 1. *a.* embrace, fill.
praṡȧkhikȧ, *f.* a small branch.
ṡȧkhȧ[2], *f.* a branch.
ṡȧkhȧ-mṛga, *m.* a monkey.
ṡȧlmali, *m. f. and* -li, *f.* the silk cotton tree, bombax heptaphyllum.
ṡȧs, 2. *a.* ṡȧsti, (*du.* ṡiṣṭas, *pl.* ṡȧsati;) *imp.* ṡȧstu, ṡȧdhi; *pot.* ṡiṣyȧt; 1 *pret.* aṡȧt; ṡaṡȧsa; ṡȧsitȧ; ṡȧsiṣyati; aṡiṣat; ṡȧsitvȧ, *and* ṡiṣṭvȧ; ṡiṣṭa, ṡiṣya. rule, command; punish; teach. anu-, *id.* ȧ-, tell; command; bless.
anuṡȧsana, *n.* a word, saying.
ṡȧsana, *n.* a command, precept.
ṡȧstra, *n.* a command: a book of precepts.
ṡi, 5. *a. m.* ṡinoti, ṡinute; ṡiṡȧya, ṡiṡye; ṡetȧ; ṡeṣyati, -te; aṡaiṣit, aṡeṣṭa; ṡitvȧ; ṡita: *caus.* ṡȧyayati, *and* aṡiṡayat. sharpen.
ṡikhȧ, *f.* the top: the crest *of a bird;* a flame.
ṡikhin, *adj.* crested: *m.* a peacock; fire.
ṡiṅgh, 1. *a.* smell.
ṡighra, *adj.* swift.
ṡil, 6. *a.* glean.
ṡilȧ, *f.* a stone, rock.
ṡaila, *adj.* stony, rocky: *m.* a mountain.
ṡiṣ, 7. ṡinaṣṭi; *imp.* ṡiṇḍhi; ṡiṡeṣa; ṡeṣṭȧ; ṡekṣyati; aṡiṣat: *p.* ṡiṣyate; ṡiṣṭa. leave: *pass.* be left, remain. vi-, excel; distinguish.
aviṡeṣa, *adj.* without a remainder, entire: *n. adv.* wholly.
aṡeṣa, *adj.* endless.
nirviṡeṣa, *adj.* without a difference; the same.
viṡiṣṭa, *p. p. p.* distinguished, excellent.

[2] *Rus.* suk".

viśeṣa, *m.* a difference, distinction. viśeṣena, *adv.* especially.

viśeṣatas, *adv.* = viśeṣeṇa.

śi, 2 *m.* śete, (*du.* śayâte, *pl.* śerate;) *imper.* śetâm, śayâtâm, śeratâm: *pot.* śayita; 1 *pret.* aśeta, aśayâtâm, aśerata; śiśye; śayitâ; śayiṣyate; aśayiṣṭa; śayita. lie down; sleep. sam-, be doubtful.

niḥsaṃśaya, *adj.* without doubt.

-śaya, *adj.* -lying, -dwelling.

śayana, *n.* the act of lying down; a bed.

śayyâ, *f.* the act of lying down *or* sleeping.

saṃśaya, *m.* doubt.

śîla[1], *m. n.* nature; quality, character; *pec.* good character.

śîlavat, *adj.* having a good character.

śuc, 1. *a. and* 4. *a. m.* śocati, śucyati, -te; śuśoca, śuśuce; śocitâ; śociṣyati, -te; aśocit, aśucat, aśocit, aśociṣṭa; śocitvâ, *and* śucitvâ; śukta: *caus.* śocayati; aśûśucat. be pure; shine: 1. *a.* grieve, mourn. anu-, mourn after.

aviśoka, *adj.* not free from sorrow.

aśoka, *adj.* free from sorrow: *m. the name of a tree,* jonesia asôka.

viśoka, *adj.* free from sorrow.

śuci, *adj.* pure, white: *m.* the planet Venus, *and* its guardian.

śoka, *m.* grief, sorrow.

śauca, *n.* purity.

śudh, 4. *a.* śudhyati; śuśodha; śoddhâ; śotsyati; aśudhat; śuddha: *caus.* śodhayati; aśûśudhat. become pure.

śuddha, *p.p.p.* purified, pure.

śubh, 1. *m. and* 6. *a.* śobhate, śubhati; śuśobha, śuśubhe; śobhitâ; śobhiṣyati, -te; aśubhat, aśobhiṣṭa: *caus.* śobhayati; aśûśubhat. shine. upa-, adorn.

śubha[2], *adj.* bright; beautiful; fortunate.

śobhana, *adj.* beautiful.

śuṣ[3], 4. *a.* śuṣyati; śuśoṣa; śoṣṭâ, śokṣyati; aśuṣat. become dry; languish, wither.

śuṣka[4], *adj.* dry.

śuṣka-srota, *adj.* having its stream dried up.

śûnya, *adj.* empty.

śûra, *m.* a hero.

śṛ, 9. *a.* śṛṇâti; śaśâra, (*pl.* śaśarus *and* śaśrus;) śaritâ, *and* śarîtâ; śariṣyati, *and* śarîṣyati; *pre.* śîryât; aśârit: *p.* śîryate; śîrṇa. hurt, break.

śara, *m.* an arrow: *n.* water.

śarad, *f.* autumn; a year.

śârdûla, *m.* a tiger.

śîrṇa, *p. p. p.* broken.

śyâma, *adj.* black.

śrat[5], *indec.* faith.

śraddha, *adj.* believing.

sraddhâ[6], *f.* belief.

śram[7], 4. *a.* śrâmyati; śaśrâma; śramitâ; śrânta. undergo penance; be wearied; be distressed. vi-, rest from suffering or toil.

âśrama[8], *m.* a hermitage.

śrama, *m.* fatigue, toil.

śrânta, *p. p. p.* weary.

śrambh, 1. *m.* śrambhate; śaś-

---

[1] *Rus.* sila.
[2] *Pers.* xûb.
[3] *Pers.* xûṣidan.
[4] *Pers.* xuṣk; *Rus.* suxo.

[5] crēdere.
[6] *Pal.* saddhâ.
[7] *Pal.* samati.
[8] *Pal.* assama.

rambhe; śrambhitâ; śrambhitvâ, *and* śrabdhvâ. neglect. vi-, be confident.
viśrabdha, *p. p. p.* confident, bold.
śri, 1. *a. m.* śrayati, -te; śiśrâya, śiśriye; śrayitâ; śrayiṣyati, -te; aśiśriyat, -ta; *perf. part.* śiśrivas: *p.* śriyate; aśrâyi; śrita. enter; obtain; take refuge. adhi-, *and* â-, flee to. ut-, raise.
prâtiśraya, *m.* a house, dwelling.
śaraṇa, *n.* a house, refuge, protection.
śaraṇya, *adj.* that affords protection.
śri, *f.* good fortune; beauty, grace: the wife of Viṣṇu.
ṣreyas, *adj. comp.* better: *n.* good fortune, happiness.
śreṣṭha, *adj. sup.* best.
śru[1], 5. *a.* śṛṇoti; śuśrâva, śuśruve; śrotâ; śroṣyati; aśrauṣit: *part. perf.* śuśruvas: *p.* śrûyate; aśrâvi: *caus.* śrâvayati; aśiśravat: *des.* śiśrâvayiṣyati. hear. prati-, promise. vi-, *pass.* be famous. sam-, hear, obey; promise.
śroṇi[2], *f.* the hip and loins.
ślakṣṇa, *adj.* soft, gentle, sweet.
śloka, *m.* a line *of poetry*, a verse.
Puṇyaśloka, *m. an epithet of* Nala.
śvan[3], *m.* a dog.
svâ-pada, *m.* (dog-footed,) any beast of prey.
śvaśura[4], *m.* a father-in-law.
śvaśrû[5], *f.* a mother-in-law.
śvas, 2. *a.* śvasiti; *impf.* aśvasit *and* aśvasat; *pot.* śvaset; śaśvâsa; śvasitâ; śvasiṣyati; *caus.* śvâsayati; aśiśvasat. breathe, live. *caus.* refresh. â-, breathe; take courage; sigh. *caus.* encourage, console. ni- *and* nis-, sigh. vinis-, sigh deeply.
niḥśvâsa, *m.* breath; a sigh.
śvâsa, *m.* breath.
ṣaṣ[6], *num.* six.
pariṣoḍaśa, sixteen.
ṣaṣṭha, *adj.* sixth.
ṣoḍaśa, *adj.* sixteenth.
sa-, *prp. insep.* with.
sadâ, *adv.* always.
sañj, 1. *a.* sajati; sasañja; saṅ-ktâ; saṅ-kṣyati; *prec.* sajyât: asâṅ-kṣit: *p.* sajyate; sakta. adhere.
prasaṅ-ga, *m.* attachment.
saṅ-ga, *m. id.* *See also* gam.
sad, 1 *and* 6. *a.* sidati, sasâda; sattâ; satsyati; asadat; *perf. part.* sedivas; sanna: *caus.* sâdayati; asiṣadat. sit; dwell: sink *with sorrow;* perish.
ava-[7], sink down; waste away. â-, sit; go to; find; attack. ni-, sit down. pra-, be inclined towards, favour.
apasada, *m.* a low mean person.
pariṣad, *f.* an assembly, multitude.
pâriṣada, *m.* an attendant.
prasanna[8], *p. p. p.* propitious.
prasâda, *m.* favour, kindness.
prâsâda, *m.* a palace.
saptan[9], *num.* seven.

---

1 *Pal.* suyati; *Pers.* ṣanidan; κλυ-, κλυτος; cliens, inclytus; *Go.* hlisan; *Rus.* slûṣat'; *Wel.* clywed.
2 clûnis.
3 κυων; canis; *Go.* hunds.
4 ἑκυρος; socer; *Go.* svaihra.
5 ἑκυρα; socrûs; *Go.* svaihro.
6 *Pers.* ṣaṣ; ἑξ; sex; *Go.* saihs; *Pal.* cha; *Wel.* chwech: *Rus.* ṣest'.
7 ἑδος; sedere; *Go.* sitan; *Rus.* syest'.
8 *Pal.* pasanna.
9 *Pers.* haft; *Pal.* satta; ἑπτα; septem; *Go.* sibun; *Rus.* sedm'.

saptama, *adj.* seventh.
sam-[1], *prp. insep.* with, wholly.
sarva[2], *adj.* all.
sarvatas, *adv.* on all sides, from all directions.
sarvathâ, *adv.* every way, in every manner.
sarvadâ, *adv.* at all times.
sarvaśas, *adv.* wholly.
sal, 1. *a.* go.
salila, *n.* water.
sâla, *m.* the name of a tree, shôrea rôbusta.
sah, 1. *m.* sahate; sehe; sahıtâ, *and* soḍhâ; sahıṣyate; asahıṣṭa; sahıtum, *and* soḍhum; soḍha, sahya. endure, bear with; support; resist; conquer; be able.
duḥsaha, *adj.* hard to bear.
-saha, *adj.* -enduring.
saha, *prp. w. inst.* with.
saha-ja, *adj.* inborn, innate.
sahas, *n.* power, strength.
sahasâ, *adv.* immediately, quickly.
sahıta, *adj.* joined with, associated.
sahasra[3], *num.* a thousand.
sâgara, *m.* the sea, ocean.
sâgaran-gama, *m.* a river.
sâdh, 5. *a.* sâdhnotı, sâdhyatı; sasâdha; sâddhâ; sâtsyatı; asâtsit. finish, complete. 4. *a.* be finished.
sâdhu, *adj.* good.
sı, 5, *and* 9. *a. m.* sınotı, sınute, sınâtı, sınite; sısâya, sısye; setâ; sesyatı, -te; asaısit, aseṣṭa; sıta. bind.
asıta, *adj.* black.
sıta, *adj.* white.
sv-asıta, *adj.* very black.
sıṃha, *m.* a lion.

[1] *Pers.* ham; συν; con-.
[2] *Pal.* sabba; *Hind.* sab; *Pers.* har.
[3] *Pers.* hazâr.
[4] ευ.

sıc, 6. *a. m.* sıñcatı, -te; sıṣeca; sektâ; seksyatı, -te; asıcat, -ta *and* asıkta; sıkta. sprinkle.
sıdh, 4. *a.* sıdhyatı; sıṣedha; seddhâ; setsyatı; asıdhat; sedhıtvâ, sıdhıtvâ, *and* sıddhvâ; sıddha. be finished, prosper, succeed.
su-[4], *adv. insep.* well; very.
su, *and* sû, 1. *and* 2. *a.* savatı, *and* sautı; suṣâva; sotâ; śoṣyatı; asauṣit *and* asâvit. 2. *and* 4. *m.* sûte, sûyate; suṣûve; sotâ, *and* savıtâ; soṣyate *and* savıṣyate; asoṣṭa, asavıṣṭa: *p.* sûyate; sâvıtâ; sâvıṣyate; asâvı, (*pl.* aśavıṣata;) suta, sûta, *and* sûna. bring forth *a child*, beget.
utsava, *m.* a feast.
utsuka, *adj.* eager, desirous.
prasûta, *p. p. p.* born.
savıtṛı, *m.* the sun.
suta, *p. p. p.* born; a child.
sûta, *m.* a charioteer.
sûtatva, *n.* the office of charioteer.
sûna, *p. p. p.* born.
sûnu[5], *m.* a son.
strî[6], (*for* sutri,) *f.* a female; a woman.
snuṣâ[7], *f.* a son's wife.
sundara, *adj.* beautiful.
sur, 6. *a.* suratı; suṣora; sorıtâ; asorit. shine; rule.
asura, *m.* a demon, *hostile to the gods.*
sura, *m.* a god.
sûrya[8], *m.* the sun.
svar, *indec.* heaven.
svarga, *m.* the heaven of Indra.
sûc, 10. *a.* sûcayatı. prove; declare, show.

[5] *Go.* sunus; *Rus.* sün".
[6] *Hind.* ıstri.
[7] nurus.
[8] *Pal.* sûra; *Pers.* xûr.

sûd, 1. *m.* sûdate; susûde; sûditâ: *caus. and* 10. *a.* sûdayati, asûsudat. strike, kill.
nisûdana, *m.* killer.
-sûdana, *m. id.*
sri, 1. *a. and* 3. sarati, sisarti; sasâra, (*du.* sasriva;) sartâ; sarisyati; *prec.* sriyât; asârsit, *and* asarat. go; go to; flow.
saras, *n.* a lake.
sarit, *f.* a river.
sâra, *n.* water: *m.* marrow, strength.
srij[1], 6. *a. and* 4. *m.* srijati, srijyate; sasarja, (2 *s.* sasarjitha *and* sasrastha,) sasrije; srastâ; sraksyati; asrâksit: *p.* srijyate; asarji; srista. leave, quit; be left; let go; create.
utsarga, *m.* the act of forsaking; a gift.
utsrastu-kâma, *adj.* wishing to let loose.
visarjana, *n.* the act of leaving.
sarga[2], *m.* a rest, pause: creation; nature.
sarjana, *n.* the act of leaving.
sraj, *f.* a garland.
srip[3], 1. *a.* sarpati; sasarpa; sarptâ, *and* sraptâ; sarpsyati, *and* srapsyati; asripat; sripta. creep; go.
sev, 1. *a. m.* sevati, -te; siseve; sevitâ; sevisyate; asevista. inhabit, dwell. ni-, *id.*
sairandhri, *f.* a free woman living by her work.
so, 4. *a.* syati, sasau; sâtâ; sâsyati; seyât; asât, *and* asâsit: *p.* siyate; sita. end; destroy. ava-, determine. vyava-, *id.*
vyavasâya, *m.* determination, purpose; labour, effort.
soma, *m.* the moon; the moon-plant, asclepias acida; the juice of the moon-plant.
soma-pa, *m.* one who drinks the soma juice; a sacrificer.
saumya, *adj.* beautiful.
skandha, *m.* a shoulder.
stambh, 5 *and* 9. *a.* stambhnoti, stambhnâti; astambhit, *and* astambhat; stambhitvâ, *and* stabdhvâ; stabdha. support, prop. vi-, prop; hinder.
stabdha, *p. p. p.* stiff; immovable; obstinate.
stim, *and* stîm, 4. *a.* stimyati, stîmyati; tistema, tistîma; stimita. be moist, wet.
stri[4], *and* strî, 5 *and* 9. *a. m.* strinoti, -nute, strinâti, -nîte; tastâra, tastare; startâ, staritâ, staritâ; starisyati, -te, *and* starîsyati, -te; *prec.* staryât, stiryât, strisista, starisîsta, stirsista; astârsit, astârit, astrita, astarista, astarîsta, astirsta; strita, stirna. strow; cover; spread over.
vistara[5], *m.* expansion, fulness: a long tale.
sthâ[6], 1. *a. m.* tisthati, -te; tasthau, tasthe; sthâtâ, sthâsyati, -te; stheyât, sthâsista, asthât, asthita, asthisata: *p. impers.* sthiyate; sthâyitâ; sthâyisyate, sthâyisista; asthâyi, asthâyisata; sthita: *caus.* sthâpayati, -e; atisthipat. stand; continue: *caus.* place. ava-, descend, depart. â-, mount; go to; set about.

---

[1] *Pal.* sajjati.
[2] *Pal.* sagga.
[3] *Pal.* sappati; ἕρπειν; serpere.
[4] *Rus.* streti; στορνυναι; struere; *Go.* straujan.
[5] *Pers.* bistar.
[6] *Pers.* istâdan; στηναι; stâre; *Go.* standan; *Rus.* stat'.

upa-, stand near, wait upon.
pra-, go forward, set out.
prati-, be occupied in.
adhiṣṭhāna, *n.* rule, authority; a kingdom, city.
upastha, *m.* the hip.
pariniṣṭhā, *f.* a house, dwelling.
-stha, *adj.* -standing, -being.
sthavira[1], *adj.* firm; old.
sthāna[2], *n.* the act of standing; a place.
sthāvara, *adj.* firm: *m.* a mountain.
sthiti[3], *f.* the act of standing: firmness, constancy.

snih, 4. *a.* snihyati; siṣneha; snehitā, snegdhā, *and* sneḍhā; snehiṣyati, *and* snekṣyati; asnihat; snehitvā, snihitvā, snigdhvā, *and* sniḍhvā; snigdha, *and* sniḍha. love.
snigdha, *p. p. p.* beloved, pleasing: fat, oily.
sneha, *m.* love: fat, oil.

spaś, 1. *a. m.* spaśati, -te; paspāśa, paspaśe, spaśitā, spaśiṣyati, -te; aspāśit, aspaśiṣṭa; spāṣṭa. restrain: join.

spṛś, 6. *a.* spṛśati; pasparśa; spraṣṭā, *and* sparṣṭā; sprakṣyati *and* sparkṣyati; *prec.* spṛṣyāt; asprākṣit, aspārkṣit, aspṛkṣat: spṛṣṭa. touch: sprinkle.
-spṛś, *and* -spṛśa, *adj.* -touching.

sphāy, 1. *m.* sphāyate; pasphāye; sphayitā; sphita: *caus.* sphāvayati; apisphavat. grow; become fat.
sphita, *p. p. p.* swollen, turbid.

sma, *an expletive; which, however, sometimes gives a past sense to the present tense.*

smi, 1. *m.* smayate; siṣmiye; smetā; smeṣyate; asmeṣṭa; smita. smile. vi-, wonder.
vismaya, *m.* wonder, astonishment.
vismita, *past p.* astonished.
smaya[4], *m.* a smile; wonder.
smita, *n.* laughter; a smile.

smṛ[5], 1. *a.* smarati; sasmāra, (*pl.* sasmarus;) smartā; smariṣyati; asmārṣit: *p.* smaryate; *prec.* smṛṣiṣṭa, *and* smariṣiṣṭa. remember.

syand, 1. *m.* syandate; sasyande; syanditā *and* syantā; syandiṣyate, śyantsyate, *and* -ti; asyandiṣṭa, asyanta; asyandat; syanditum, *and* syantum; syanditvā, *and* syantvā; syanna. flow; pour out; run to and fro.
sindhu, *m.* a river: the Indus: Sindh.
syandana, *m.* a chariot: *the name of a tree,* dalbergia ougeinensis.

sru, 1. *a.* sravati; susrāva, (*du.* susruva;) srotā; sroṣyati; asusruvat: *caus.* srāvayati; asusravat, *and* asisravat. flow.
prasravaṇa, *n.* a flood, stream.
srotas, *n. id.*

sva[6], *adj.* own: *in comp.* self; own.
svaka, *adj.* one's own.
svayam, *indec.* self.
svāmin, *m.* a lord.
svaira, *adj.* free: *n.* free will.

svañj, 1. *m.* svajate, sasvaje, *and* sasvañje; svaṅktā; svaṅkṣyate; asvaṅkta; svakta. embrace.

---

[1] *Rus.* star".
[2] *Pal.* thāna.
[3] *Pal.* thiti.
[4] *Rus.* smyex".
[5] memor.
[6] sui, suus.

svan[1], 1. *and* 10. *a.* svanatı; sasvâna, (*pl.* sasvanus, *and* svenus;) svanıtâ; svanışyatı; asvanit, *and* asvânit. sound.
nısvana, *m.* a noise.
svana, *m.* a sound, noise.
svap[2], 2. *a.* svapıtı, asvapit *and* asvapat; suṣvâpa; svaptâ; svapsyatı; asvâpsit, *pot.* svapyât, *prec.* supyât; suptvâ: *p. impers.* supyate; supta. sleep.
svapna[3], *m.* sleep: a dream.
svara, *m.* a sound; a vowel.
su-svara, *adj.* having a pleasant sound.
svasṛ[4], *f.* a sister.
svıt, *an interrogative particle.*
svıd[5], 4. *a.* svıdyatı; sıṣveda; svettâ; svetsyatı; asvıdat; svınna, *and* svedıta: *caus.* svedayatı; asısvıdat. sweat.
asveda, *adj.* without sweat.
sveda[6], *m.* sweat.
ha, *conj. an expletive.*
haṃsa[7], *m* a swan; a goose.
han[8], 2. *a. The old form is* ghan. hantı, (hatas, ghnantı;) *imp.* 2. jahı, (*pl.* hata,) hanyât, 1 *pret.* ahan, (ahatâm, aghnan;) jaghâna, (*pl.* jaghnus;) hantâ; hanısyatı; *part. pres.* ghnat, *perf.* jaghnıvas, *and* jaghanvas; hatvâ: *p.* hanyate; jaghne, hantâ, *and* ghânıtâ; hanıṣyate, *and* ghânıṣyate, ghânıṣiṣṭa; aghânı, (*pl.* aghânıṣata, *and* ahasata); hata. strike, kıll.
ahıṃsâ, *f.* harmlessness.
-gha, *adj.* -striking, -killing.
-ghna, *adj. id.*
parıgha, *m.* a club.
nıghna, *n.* a hindrance.
-han, *m.* -striking, -killing; slayer.
hanu[9], *m. f.* the jaw.
hıṃs, 7. 1, *and* 10. *a. m.* strike, kill.
hıṃsâ, *f.* harm, injury.
haya. *m.* a horse.
haya-jnatâ, *f. and* haya-jnâna, *n.* a knowledge of horses.
haya-kovıda, *adj.* skilled in horses.
has, 1. *a.* hasatı; jahâsa; hasıtâ; hasıṣyatı; ahasit: *caus.* hâsayatı: *des.* jıhasıṣyatı: *intens.* jâhasyate. laugh. pra-, burst into laughter.
parıhâsa, *m.* a joke.
-hâsın, *adj.* -laughing.
hasta[10], *m.* a hand; the trunk *of an elephant.*
hastın, *m.* an elephant.
hâ, 3. *a.* jahâtı, jahitas, *and* jahıtas; jahâtu (2 *pers.* jahihı, jahıhı *and* jahâhı); jahyât; jahau; hâtâ; hâsyatı; heyât; ahâsit; hıtvâ: *p.* hiyate; hina. leave, forsake.
hina, *p. p. p.* forsaken; void of.
hı, *conj.* for.
hı, 5. *a.* hınotı; jıghâya; hetâ; heṣyatı; ahaıṣit. go; send; increase.
hetu, *m.* the cause *of a thing.*
hu, 3. *a.* juhotı; *imper.* 2. juhudhı; juhâva; hotâ; hoṣyatı; ahauṣit: *p.* hûyate. sacrifice.
huta, *p. p. p.* sacrificed: *n.* an offering.

---

1 sonus.
2 *Pal.* sapatı; *Pers.* xuftan; *Rus.* spat'.
3 *Pers.* xvâb; ὕπνος; somnus; *Go.* slepan.
4 *Pers.* xvâhar; soror; *Wel.* chwaer; *Go.* svıstar.
5 *Pal.* sudatı.
6 *Pal.* seda; sûdor.
7 χην; anser; *Rus.* gûs.
8 *Pers.* zadan.
9 γενυς; *Go.* kınnus.
10 *Pal.* hattha; *Pers.* dast.

hut'-âśa, *and* hut'-âśana, *m.* the sacrifice-eater, fire, Agni.
hotṛi, *m.* a sacrificer.
hotra, *n.* a sacrifice.
hṛi, 1. *a. m.* harati, -te; jahâra, jahre; hartâ; harishyati, -te; ahârshit, ahṛita: *p.* hṛiyate; ahâri: *des.* jihirshati, -te: *caus.* hârayati, -te. seize; take; carry; steal. â-, bring. vyâ-, explain; speak, tell. vi-, amuse one's self; walk about; spend time, live. sam-, bring together, seize.
apaharaṇa, *n.* the act of taking away.
âhâra, *adj.* -bringing: *m.* food.
jihirsh, *desid.* wish to take.
hari, *adj.* green; yellow: *m.* Vishṇu.
hariṇa, *adj.* pale yellow.
hariṇî, *f.* a doe.
harit, *adj.* green.
haritaki, *f. the name of a plant,* terminâlia chebula.
hiraṇya[1], *n.* gold; wealth.
hṛid, *n.* the heart.
asuhṛid, *adj.* unfriendly, hostile.
suhṛid, *adj.* friendly.
sauhṛida, *n.* friendship.
sauhârda, *n.* *id.*
hṛic-chaya, (= hṛidi śaya, that dwells in the heart,) *m.* love.
hṛidaya[2], *n.* heart; knowledge.

hṛish, 4. *a.* hṛishyati; jaharsha; harshitâ; harshishyati; ahṛishat; hṛishita, *and* hṛishṭa: *caus.* harshayati; ajaharshat, *and* ajihṛishat: *des.* jiharshishati. rejoice: stand on end, *of the hair, whether from fright or joy.*
harsha, *m.* joy.
hṛishṭa, *p. p. p.* delighted.
hrada, *m.* a lake.
hradini, *f.* a river.
hrasva, *adj.* short; narrow.
hrasva-bâhu, *adj.* short-armed.
hri[3], 3. *a.* jihreti, *pl.* jihriyati; jihrâya *and* jihrayâñcakâra; hretâ; hreshyati; ahraishit; hriṇa *and* hrita. be ashamed.
hlâd[4], 1. *m.* hlâdate, jahlâde, hlâditâ; hlanna. *caus.* hlâdayati, agihladat. be glad.
hval, 1. *a.* hvalati; jahvâla; ahvâlit. tremble, stagger.
vihvala, *adj.* agitated, troubled.
hve, 1. *a. m.* hvayati, -te; juhâva, juhuve; hvâtâ; hvâshyati, -te; hûyât, hvâsishṭa; ahvat, ahvata, ahvâsta; hûya: *p.* hûyate; ahvâyi, ahvâyishṭa, ahvata, ahvâsta; hûta. call; call to. â-, call towards, challenge. samâ-, call towards *one* at the same time *or* place.

[1] *Pal.* hiraṇṇa.
[2] *Pal.* hadaya; καρδια; cor. *Go.* hairto.

[3] *Rus.* sram"; *Pers.* sarm.
[4] lætus.

A SKETCH

OF

SANSKRIT GRAMMAR.

A SKETCH OF SANSKRIT GRAMMAR.[1]

1. The Sanskrit alphabet consists of forty-seven letters, of which thirty-three are consonants: these last are arranged according to the vocal organs on which they depend.

Vowels:

a, á, i, í, u, ú, ṛi, ṛí, e, ai, o, au.

Consonants:

	hard. unaspirated.	hard. aspirated.	unaspirated.	aspirated.	nasals.	hard. sibilants.
Gutturals,	k	kh	g	gh	n·	
Palatals,	c	ch	j	jh	ṅ	ṡ
Cerebrals,	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	ṣ
Dentals,	t	th	d	dh	n	s
Labials,	p	ph	b	bh	m	

Semivowels, y, r, l, v.

The simple aspirate, h.

To these must be added ṃ, which is a slight nasal, called anusvára, and ḥ, a soft aspirate, called visarga.

Each consonant is named by adding a short a; as ka, ca, ṭa, ta, pa.

The letter h here added to ten of the consonants shows that these letters are to be followed by an aspiration which does not change the sound of the letter itself.

2. The letters are divided into *hard* and *soft*. The *hard* consonants are k, c, ṭ, t, p, with their aspirates, as well as the *sibilants;* the remaining consonants and all the vowels are *soft*.

[1] The substance of this sketch is from Wilson's Grammar.

3. The vowels have the following relations with each other:

a + a = â	â + a = â
a + ı = e	â + ı = aı
a + u = o	â + u = au
a + â = â	â + â = â
a + i = e	â + i = aı
a + û = o	â + û = au
a + ṛı = ar	â + ṛı = âr
a + e = aı	â + e = aı
a + aı = aı	â + aı = aı
a + o = au	â + o = au
a + au = au	â + au = au

The *change* in a vowel caused by prefixing a is called guṇa; and that caused by prefixing â, is called vṛıddhı.

ı	becomes	y, before any vowel except ı, or i.
u		v ,, ,, u, or û.
o		av ,, ,, ,,
au		âv ,, ,, ,,
ṛı		r, before any vowel.
e		ay ,,
aı		ây ,,

4. *Mutation of consonants.* (*a*) When two consonants come together, without any intervening vowel, they must be either *both hard* or *both soft*, the former of the two being made to agree with the latter; thus tg, becomes dg, and dt becomes tt. (*b*) If the former of two consonants is an aspirate, it must be changed to its corresponding unaspirated letter; thus dhdh becomes ddh, and bhdh becomes bdh. (*c*) A *final* hard consonant becomes soft, and a final aspirated consonant becomes unaspirated; but a final hard consonant may be retained before a pause. (*d*) A final *palatal* may be changed to a *guttural.* (*e*) A *dental* preceding either a palatal, or a cerebral, (except ṣ), is changed to the corresponding letter of that class. (*f*) If a grammatical inflection begins with a *dental*, that letter is changed to a *cerebral*, when added to a word ending in a *cerebral.* (*g*) A *dental* letter before l is changed to l. (*h*) A final consonant may be changed into its *own nasal* before any word beginning with a *nasal.* (*i*) ṇ must be written for n, whenever the latter follows ṛı, r, or ṣ, either *immediately*, or with the intervention of a *guttural*, a

labial, a vowel, y, v, h, visarga, or an anusvâra derived from n or m. But if the n is final it must not be changed. (*k*) [*a*] ch is substituted for ś, whenever the latter follows any consonant except a *semivowel, nasal, or sibilant;* thus tat śrutvâ = tac śrutvâ, by (*e*).

= tac chrutvâ, by (*k*).

[*β*] When n ends a word and ś follows, the n must be written ñ, and ś may be changed to ch. (*l*) s not final becomes ṣ after any vowel except a or â (even with the intervention of anusvâra or visarga), and also after the semivowel r or l, or after k. (*m*) ṣ before s becomes k; and a final ṣ is usually changed to ṭ, but sometimes it becomes k. (*n*) s becomes ś before a *palatal*, and s becomes ṣ before a cerebral. (*o*) s is dropped from sthâ, and stambh, when the preposition ut is prefixed. (*p*) When h follows any consonant that has an aspirate, that letter must be made soft, and then its aspirate may be substituted for h; thus vâk harati becomes vâg harati, for which we may write vâg gharati. (*q*) A final y or v, preceded by a or â, may be dropped before any vowel. (*r*) t may be inserted before a word beginning with ch, if the preceding word ends in a short vowel; it may also be inserted if the preceding word ends in a long vowel or has a long vowel immediately before its last syllable; and it may likewise be inserted after the particles â and mâ prefixed to verbal inflexions or derivatives beginning with ch.

5. *Visarga.* ḥ, s, *and* r are mutually interchangeable. (*a*) A final s becomes ḥ at the end of a verse or sentence; and it may be so changed before a sibilant, or before a hard letter followed by a *sibilant*, or a *hard guttural* or *labial.* (*b*) A final s becomes r after any vowel except a or â, the s being before any *soft* letter. (*c*) A final syllable as becomes o, when followed by a word beginning with a or a soft consonant, this a being rejected, and its place being marked by an apostrophe. (*d*) s final in the nom. mas. of the pronouns tat, etat is usually omitted. (*e*) s final, preceded by a, is dropped before any vowel except a; and, when preceded by â, is dropped before any soft letter.

6. *Number* and *Gender.* There are three numbers and three genders; the dual number being found in nouns, pronouns, and verbs; but there is no variation for gender in the verbs.

7. *Nouns.* Nouns have eight cases, which are arranged in the following order:

1. Nominative. 2. Accusative. 3. Instrumental. 4. Dative. 5. Ablative. 6. Genitive. 7. Locative. 8. Vocative. The instru-

mental has the sense of *by* or *with;* the ablative, that of *from;* and the locative, of *in*, or *on.*

The changes made for number and case will be seen in Table I. in which each noun is arranged according to its final letter.

8. *Adjectives.* Adjectives are declined like nouns, their terminations varying according to the gender. (*a*) The *comparative* is formed by adding tara, *m.* as, *n.* am, *f.* à, and the *superlative* by adding tama to the crude form; as puṇyas, -am, -à, *holy*, puṇyataras, -am, -à, *more holy*, puṇyatamas, -am, -à, *most holy.* A final n is rejected before these terminations, and the affix vas in participles becomes t; as yuvan, *young;* yuvatara, *younger;* yuvatama, *youngest;* vıdvas, *wise;* vıdvattara, *wiser;* vıdvattama, *wisest.* (*b*) Some adjectives add iyas for the comparative, and ıṣṭha for the superlative; thus bala, *strong*, baliyas, *stronger; m.* -iyàn, *n.* -iyas, *f.* -iyasi; balıṣṭha, *strongest, m.* -ıṣṭhas, *n.* -ıṣṭham, *f.* -ıṣṭhà.

9. *Numerals.* These are either *cardinals* or *ordinals;* the latter are all declinable, and some of the former, according to Table II.

10. *Pronouns.* The *personal* pronouns of the first and second persons are, asmat, the crude form of aham, *I*, and yuṣmat, the crude form of tvam, *thou. Adjective* pronouns are declined like sarva, *all.*

The declensions will be found in Table III.

11. *Verbs.* (*a*) The moods and tenses of Sanskrit verbs are as follows:

1. Indicative mood, present tense.
2. 1st preterite, denoting an action recently past or not completed.
3. 2nd preterite, denoting an action absolutely past.
4. 3rd preterite, denoting an action past of any period, especially very remote.
5. 1st future, properly an agent with the present tense of the verb to be.[1]
6. 2nd future, denoting an action indefinitely future.
7. Imperative mood.
8. Potential mood.
9. Precative mood.
10. Conditional mood.

[1] In Russian the past tense is an agent or participle, not varying for the person, but for gender and number.

(*b*) There are three *Voices*, viz. *Active*, *Middle*, and *Passive*. The terminations marking the various tenses and moods will be found in Table IV; and it must be remembered that the *Passive* in most cases takes the terminations belonging to the *Middle* voice. Before these terminations are attached, the *root* usually undergoes some modification. In connection with these changes, the verbs are arranged in ten classes or conjugations; but, with the exception of the tenth conjugation, the roots limit these changes to the Present, and 1st Preterite, Tenses, with the Imperative, and Potential Moods. These four are therefore called the *conjugational* Tenses. (*c*) *Second Preterite.* [α] If a root ends in á, the a which ends certain persons becomes au. [β] There is usually a reduplication of a letter at the beginning of the root. Thus, if the root begins with the vowel a, that vowel becomes á, as, ad, *eat*, áda, *I did eat.* But if the a is followed by a double consonant, án is prefixed; as, arc, *worship*, ánarca, *I worshipped.* [γ] If a verb begins with ı or u, the substitutes are either ıy and uv or i and ú; thus, ı, *go*, becomes ıyáya, *I went*, ıyetha, *thou wentest;* ukha, *wither*, uvokha, *it withered;* iyatus, *they two went*, úkhatus, *they two withered.* [δ] An initial ṛı becomes ár; as ṛı, *go*, ára, *I went:* but when followed by a consonant it inserts n; as, ṛıȷ, *be firm*, ánṛıȷe, *m. it was firm.* [ε] A root beginning with a single consonant, which is neither a guttural nor an aspirate, doubles that consonant; as pac, *cook*, papáca, *I cooked.* [ζ] An initial *guttural* is changed to its corresponding unaspirated *palatal*, and *h* is changed to ȷ: thus kṛı, *make*, cakára; khan, *dig*, cakhána; grah, *take*, ȷagráha; ghas, *eat*, ȷaghása; hṛı, *take*, ȷahára. [η] Sometimes the reduplication of a *semivowel* is the corresponding vowel; as, yaȷ, *sacrifice*, ıyáȷa; vac, *say*, uváca. [θ] An aspirated consonant substitutes its corresponding unaspirated letter; as, bhram, *whirl*, babhráma. [ι] When the initial is a *double* consonant, the former only is repeated; as, śrı, *serve*, śıśráya. But if the double letter is a *sibilant* followed by a *hard* consonant, the latter is doubled; as, ṣṭú, *praise*, ṭuṣṭáva; sthá, *stand*, tasthau; while if the second letter is *soft*, the sibilant is doubled; as, smṛı, *remember*, sasmára. If a sibilant is followed by a hard consonant and y, the middle letter is repeated; as ścyut, *ooze*, cuścyota. [κ] The vowel of the reduplication is a for a root whose medial vowel is a, á, ṛı, ṛí, or whose final is e, aı, or o; as, kṛı, *make*, cakára; bhá, *shine*, babhau; gaı, *sing*, ȷagau. a is also the vowel in the reduplication of bhú, *be*, babhúva. [λ] Any other short vowel, whether medial or final, is repeated; *as*, mud, *be*

pleased, mumude. A *long* vowel is made *short;* as, śik, *sprinkle,* śıśike. For a medial diphthong the corresponding short vowel is used: as, pel, *go,* pıpela; lok, *see,* luloka. [μ] Verbs which have a as their middle vowel, and which begin and end in a simple consonant, of which the former would be unchangeable in reduplication, do not allow reduplication before those terminations which begin with a vowel, or before an ı inserted before any termination, but such verbs change the a into e; as from pac, 2 *pret.* 3 *pers.* papâca, pecatus, pecus; 1st *pers.* papâca, pecıva, pecıma. [ν] There is another form of the 2nd preterite made up of the *root,* followed by the syllable âm, and the second preterite of either as, *be,* bhû, *be,* or kṛı, *make, do;* as, edh, *increase.*

S. 1.	edhâmâsa	edhâmbabhûva	edhâñcakre
2.	edhâmâsıtha	edhâmbabhûvıtha	edhâñcakṛıṣe
3.	edhâmâsa	edhâmbabhûva	edhâñcakre
D. 1.	edhâmâsıva	edhâmbabhûvıva	edhâñcakṛıvahe
2.	edhâmâsathus	edhâmbabhûvathus	edhâñcakrâthe
3.	edhâmâsatus	edhâmbabhûvatus	edhâñcakrâte
P. 1.	edhâmâsıma	edhâmbabhûvıma	edhâñcakṛımahe
2.	edhâmâsâ	edhâmbabhûva	edhâñcakṛıḍhve
3.	edhâmâsus	edhâmbabhûvus	edhâñcakrıre

This form of the second preterite is taken by all verbs of more than one syllable, as well as all *derivative* verbs. In this form as and bhû take the *active* voice, and kṛı follows the voice proper to the root. (*d*) The remaining tenses call for no especial remarks, their forms being given in the tables of verbs. (*e*) [α] In the *first* conjugation, the vowel a is inserted *in the root* before a vowel either medial or final, and also a before the *terminations beginning with a consonant,* which last is changed to â before v and m; thus bhû becomes bho, before a vowel bhav, while jı becomes je, and before a vowel jay. [β] In the *second* conjugation the terminations are added to the root without the intervention of a vowel. An a is sometimes inserted before the middle or final vowel of the root; but a *long* vowel is unaltered. [γ] In the *third* conjugation the radical syllable undergoes reduplication. [δ] In the *fourth* conjugation ya is inserted between the root and the terminations of the conjugational tenses. [ε] In the *fifth* conjugation nu is added to the root. [ζ] In the *sixth* conjugation, the vowel of the root is unchanged, but a is inserted before the terminations. [η] In the *seventh* conjugation na or n is inserted before the final consonant of the root. [θ] In the *eighth* conjugation u or o is inserted before the terminations. [ι] In the

ninth conjugation nâ, ni, and n are inserted before the terminations. [κ] In the *tenth* conjugation a is inserted before a medial vowel and ay is affixed to the root. (*f*) Any verb may be made causal by adding to the root the vowel ı, which becomes ay before a vowel; the vowel â being prefixed to the radical vowel, thus bhû becomes bhau, which is changed to bhâvı, and before a vowel to bhâvay. (*g*) A verb becomes a *desiderative* by reduplication and the addition of s. The vowel of reduplication is ı, for a medial or final a, â, ı, i, ṛı, ṛi, e, or aı; and the vowel is u, for u, û, o, or au. When a root begins with a vowel, the reduplication is the radical syllable itself followed by the final consonant with ı prefixed. (*h*) In *frequentatives* the root is doubled. A verb beginning with a vowel repeats the whole, lengthening the syllable of the root. There are various modifications of the vowels. (*i*) *Participles* are either declinable or indeclinable. [α] The *Present Participle Active* is formed by changing into at, the termination of the 3rd *pl.* of the present tense. It is declined like tudat. [β] The *Present Participle Middle* is formed by adding âna to the same termination; but when, as in the *first*, *fourth*, *sixth*, and *tenth* conjugations, the inflective base ends in a, then mâna is added for the participle. These middle participles are declined like nouns in a, as pacamânas, pacamânâ, pacamânam. [γ] *Participles of the second preterite.* The *active* is formed by adding vas to the inflective base, as it occurs before the terminations of the dual and plural numbers of the second preterite. The augment ı is inserted after certain verbs. These participles are declined in the three genders as, from ı, *go;* iyıvas; *nom.* iyıvân, *m.* iyuṣi, *f.* iyıvat, *n.*: kṛı, *do*, cakṛıvas; *nom.* cakṛıvân, *m.* cakruṣi, *f.* cakṛıvat, *n.* The *middle* participle of the second preterite is formed by adding âna to the inflective base as it occurs before the termination of the third person plural; thus pac, *cook*, makes pecâna; vac, *speak*, ûcana. [δ] The *indefinite past* participle *active* is formed by adding to the root tavat; as kṛıtavat, *having made.* It is used commonly with the verb as, *be.* The *passive* participle of the indefinitely past is formed by adding ta to the root, as kṛıta. This ta is sometimes changed to na. [ε] The *future active* participle is formed from the second future tense by changing the termination atı of the 3rd pers. sing. to at, for the *active* voice, and mâna for the *middle.* [ζ] *Future* participles of *fitness, likelihood,* or *necessity,* are formed by adding to the root the affixes tavya, aniya, or ya. These are declined in three genders; the feminine frequently being used as a noun. [η] *Indeclinable parti-*

ciples. There are two participles of the past tense which admit of neither gender, number, nor case. They are generally formed from the past passive participle by changing ta into tvà, or da into dvà; but when the verb has a preposition before it, the affix is tya, after a short vowel, and ya after a long one. (*k*) *Infinitive Mood.* This is an indeclinable noun and may be formed from the first future by changing tà into tum.[1]

[1] In the Vocabulary are inserted the chief tenses of all the verbs occurring in Nala. These forms are from Westergaard, Rȧdicės linguæ Sanscritæ.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AT THE UNIVERSITY PRESS.

TABLE I.

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab. G.*	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
hast-a, *m. hand.*	as	am	ena	âya	ât asya	e	a	au	âbhyâm	ayos	âs	ân	ais	ebhyas	ânâm	eṣu
van-a. *n. forest.*	am	"	"	"	" "	"	"	e	"	"	âni	âni	"	"	"	"
					Ab. G.											
mâl-â, *f garland.*	â	âm	ayâ	âyai	âyâs	âyâm	e	"	"	"	âs	âs	âbhis	âbhyas	"	âsu
-p-â, *m. preserver.*	âs	"	â	e	as	i	â	au	"	os	"	as	"	"	âm	"
kav-i, *m. poet.*	is	im	inâ	aye	es	au	e	i	ibhyâm	yos	ayas	in	ibhis	ibhyas	inâm	iṣu
vâr-i, *n. water.*	i	i	iṇâ	iṇe	iṇas	iṇi	i *or* e	iṇi	"	iṇos	iṇi	iṇi	"	"	iṇâm	"
mat-i, *f. mind.*	is	im	yâ	yai *or* aye	es *or* yâs	au *or* yâm	e	i	"	yos	ayas	is	"	"	inâm	"
sakh-i, *m. friend.*	â	âyam	"	ye	yus	yau	"	âyau	"	"	âyas	in	"	"	"	"
pat-i, *m. husband.* (a)	is	im	"	"	"	"	"	i	"	"	ayas	"	"	"	"	"
asth-i, *n. bone.*	i	i	nâ	ne	nas	ni *or* ani	i	ini	"	nos	ini	ini	"	"	nâm	"
bh-i, *f. fear.*	is	iyam	iyâ	iye *or* iyai	iyas *or* iyâs	iyi *or* iyâm	is	iyau	ibhyâm	iyos	iyas	iyas	ibhis	ibhyas	inâm *or* iyâm	iṣu
str-i, *f. woman.*	i	iyam *or* im	"	iyai	iyâs	iyâm	i	"	"	"	"	iyas *or* is	"	"	iṇâm	"
nad-i, *f. river.*	i	im	yâ	yai	yâs	yâm	i	yau	"	yos	yas	is	"	"	inâm	"
-n-i, *m. leader.*	is	yam	"	ye	yas	"	is	"	"	"	"	yas	"	"	yâm	"
bhân-u, *m. sun.*	us	um	unâ	ave	os	au	o	û	ubhyâm	vos	avas	ûn	ubhis	ubhyas	ûnâm	uṣu
tâl-u, *n. palate.*	u	u	"	une	unas	uni	u *or* o	uni	"	unos	ûni	ûni	"	"	"	"
dhen-u, *f. milch cow.*	us	um	vâ	vai *or* ave	os *or* vâs	au *or* vâm	o	û	"	vos	avas	ûs	"	"	"	"
bh-û, *f. the earth.*	ûs	uvam	uvâ	uvai *or* uve	uvas *or* uvâs	uvi *or* uvâm	ûs	uvau	ûbhyâm	uvos	uvas	uvas	ûbhis	ûbhyas	ûnâm *or* uvâm	ûṣu
vadh-û, *f. wife.*	"	ûm	vâ	vai	vâs	vâm	u	vau	"	vos	vas	ûs	"	"	ûnâm	"
pit-ṛi, *m. father.*	â	aram	râ	re	ur	ari	ar	arau	ṛibhyâm	ros	aras	ṛin	ṛibhis	ṛibhyas	ṛiṇâm	ṛiṣu
n-ṛi, *m. man.*	"	"	"	"	"	"	"	"	"	aros	"	"	"	"	ṛiṇâm *or* ṛiṇâm	"
mât-ṛi, *f. mother.*	"	"	"	"	"	"	"	"	"	ros	"	ṛis	"	"	ṛiṇâm	"
duhit-ṛi, *f. daughter.*	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
dât-ṛi, *m. giver.*	"	âram	"	"	"	"	"	ârau	"	"	âras	ṛin	"	"	"	"
napt-ṛi, *m. grandson.*	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
svas-ṛi, *f. sister.*	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	ṛis	"	"	"	"
dât-ṛi, *n. giver.*	ṛi	ṛi	ṛiṇâ *or* râ	ṛiṇe	ṛiṇas	ṛiṇi	ṛi *or* ar	ṛiṇi	"	ṛiṇos	ṛiṇi	ṛiṇi	"	"	"	"
r-ai, *f. wealth.*	âs	âyam	âyâ	âye	âyas	âyi	âs	âyau	âbhyâm	âyos	âyas	âyas	âbhis	âbhyas	âyâm	âsu
g-o, *m. f. ox* or *cow.*	aus	âm	avâ	ave	os	avi	aus	âvau	obhyâm	avos	âvas	âs	obhis	obhyas	avâm	oṣu
n-au, *f. ship.*	"	âvam	âvâ	âve	âvas	âvi	"	"	aubhyâm	âvos	"	âvas	aubhis	aubhyas	âvâm	auṣu
vâ-c, *f. voice.*	k *or* g	cam	câ	ce	cas	ci	k	cau	gbhyâm	cos	cas	cas	gbhis	gbhyas	câm	kṣu
prâ-ṅc, *m. eastern.*	n·	ṅcam	"	"	"	"	"	ṅcau	"	"	ṅcas	"	"	"	"	"
prat-yaṅc, *m. western.*	yan·	yaṅcam	icâ	ice	icas	ici	yan-	yaṅcau	yagbhyâm	icos	yaṅcas	icas	yagbhis	yagbhyas	icâm	yakṣu
tir-yaṅc, *m. going crookedly.*	"	"	aścâ	aśce	aścas	aści	"	"	"	aścos	"	aścas	"	"	aścâm	"

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab. G.*	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
maru-t, *m. wind.*	t	tam	tâ	te	tas	ti	t	tau	dbhyâm	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tâm	tsu
hṛi-d, *n. heart.*	„	t	dâ	de	das	di	„	di	„	dos	ndi	ndi	„	„	dâm	„
tuda-t, *m. striking.* (1)	n	ntam	tâ	te	tas	ti	n	ntau	„	tos	ntas	tas	„	„	tâm	„
-t, *n.* „	t	t	„	„	„	„	t	ti	„	„	nti	nti	„	„	„	„
gatav-at, *m. having gone.* (2)	ân	antam	atâ	ate	atas	ati	an	antau	adbhyâm	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atâm	atsu
-at, *n.* „	at	at	„	„	„	„	at	ati	„	„	anti	anti	„	„	„	„
śrim-at, *m. fortunate.* (3)	ân	antam	„	„	„	„	an	antau	„	„	antas	atas	„	„	„	„
-at, *n.* „	at	at	„	„	„	„	at	ati	„	„	anti	anti	„	„	„	„
mah-at, *m. great.* (4)	ân	ântam	„	„	„	„	an	ântau	„	„	ântas	atas	„	„	„	„
-at, *n.* „	at	at	„	„	„	„	at	ati	„	„	ânti	ânti	„	„	„	„
hari-t, *m. f. green.*	t *or* d	tam	tâ	te	tas	ti	t *or* d	tau	dbhyâm	tos	tas	tas	dbhis	dbhyas	tam	tsu
n. „	„	t *or* d	„	„	„	„	„	ti	„	„	nti	nti	„	„	„	„
âtm-an, *m. self.*	â	ânam	anâ	ane	anas	ani	an	ânau	abhyâm	anos	ânas	anas	abhis	abhyas	anâm	asu
râj-an, *m. king.*	„	„	nâ	ne	nas	ni *or* ani	„	„	„	nos	„	nas	„	„	nâm	„
ah-an, *n. day.*	as	as	„	„	„	„	„	ni *or* ani	obhyâm	„	âni	âni	obhis	obhyas	„	aḥsu *or* assu
-han, *m. killing.*	hâ	hanam	ghnâ	ghne	ghnas	ghni	han	hanau	habhyâm	hanos	hanas	ghnas	habhis	habhyas	hanâm	hasu
pûṣ-an, *m. sun.*	â	aṇam	ṇâ *or* â	ṇe *or* e	ṇas *or* as	ṇi *or* i	an	aṇau	abhyâm	aṇos	aṇas	ṇas *or* as	abhis	abhyas	aṇâm	asu
arv-an, *m. horse.*	„	antam	atâ	ate	atas	ati	„	antau	adbhyâm	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas	atâm	atsu
dhâm-an, *n. house.*	a	a	nâ	ne	nas	ni *or* ani	an *or* a	ni	abhyâm	nos	âni	âni	abhis	ahhyas	nâm	asu
vartm-an, *n. path.*	„	„	anâ	ane	anas	ani	„	ani	„	anos	„	„	„	„	anâm	„
ś-van, *m. dog.*	vâ	vânam	unâ	une	unas	uni	van	vânau	vabhyâm	unos	vânas	unas	vabhis	vabhyas	unâm	vasu
y-uvan, *m. young.*	uvâ	uvânam	ûnâ	ûne	ûnas	ûni	uvan	uvânau	uvabhyâm	ûnos	uvânas	ûnas	uvabhis	uvabhyas	ûnâm	uvasu
„ *n.*	uva	uva	„	„	„	„	uvan *or* uvaḥ	ûni	„	„	uvâni	uvâni	„	„	„	„
dhan-in, *m. wealthy.*	i	inam	inâ	ine	inas	ini	in	inau	ibhyâm	inos	inas	inas	ibhis	ibhyas	inâm	iṣu
„ „ *n.* „	i	i	„	„	„	„	i	ini	„	„	ini	ini	„	„	„	„
pa-thin, *m. path.*	nthâs	nthânam	thâ	the	thinas	thini	thin	nthânau	thibhyâm	thos	nthânas	thas	thibhis	thibyas	thâm	thiṣu
ap, *f. water.*											âpas	apas	adbhis	adbhyas	apâm	apsu
di-ś, *f. space.*	k *or* g	śam	śâ	śe	śas	śi	k	śau	gbhyâm	śos	śas	śas	gbhis	gbhyas	śâm	kṣu
vi-ś, *m. entering.*	ṭ *or* ḍ	„	„	„	„	„	ṭ *or* ḍ	„	ḍbhyâm	„	„	„	ḍbhis	ḍbhyas	„	ṭsu
n.	„ „	ṭ *or* ḍ	„	„	„	„	„	śi	„	„	ṃśi	ṃśi	„	„	„	„
vedh-as, *m. Brahmâ.*	âs	asam	asâ	ase	asas	asi	as	asau	obhyâm	asos	asas	asas	obhis	obhyas	asâm	aḥsu *or* assu
pay-as, *n. drink.*	as	as	„	„	„	„	„	asi	„	„	âṃsi	âṃsi	„	„	„	„
pu-ṃs, *m. man.*	mân	mâṃsam	ṃsâ	ṃse	ṃsas	ṃsi	man	mâṃsau	mbhyâm	ṃsos	mâṃsas	ṃsas	mbhis	mbhyas	ṃsâm	ṃsu *or* n·kṣu

TABLE I. *continued.*

DECLENSIONS OF NOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.					
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab. G.*	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N. V.*	*Ac.*	*I.*	*D. Ab.*	*G.*	*L.*
vıd-vas, *m. knowing.* (5)	vȧn	vȧṃsam	uṣȧ	uṣe	uṣas	uṣı	van	vȧṃsau	vadbhyȧm	uṣos	vȧṃsas	uṣas	vadbhıs	vadbhyas	uṣȧm	vatsu
n. ,,	vat	vat	,,	,,	,,	,,	vat	uṣi	,,	,,	vȧṃsı	vȧṃsı	,,	,,	,,	,,
sed-ıvas, *m. sitting.* (6)	ıvȧn	ıvȧṃsam	,,	,,	,,	,,	ıvan	ıvȧṃsau	ıvadbhyȧm	,,	ıvȧṃsas	uṣas	ıvadbhıs	ıvadbhyas	,,	ıvatsu
n. ,,	ıvat	ıvat	,,	,,	,,	,,	ıvat	uṣi	,,		ıvȧṃsı	ıvȧṃsı	,,	,,	,,	,,
do-s, *m. arm.*	s	ṣam	ṣȧ *or* ṣṇȧ	ṣe *or* ṣṇe	ṣas *or* ṣṇas	ṣı *or* ṣṇı	s	ṣau	rbhyȧm *or* ṣbhyȧm	ṣos *or* ṣṇos	ṣas *or*	ṣas *or* ṣṇas	orbhıs	orbhyas	ṣȧm *or* ṣṇȧm	dohṣu *or* doṣṣu
n. ,,	,,	s	,,	,,	,,	,,	,,	ṣi	,,	,,	mṣı	mṣı	,,	,,	,,	,,
gariy-as, *m. heavier.* (7)	ȧn	ȧṃsam	asȧ	ase	asas	ası	an	ȧṃsau	obhyȧm	asos	ȧṃsas	asas	obhıs	obhyas	asȧm	asu *or* assu
n. ,,	as	as	,,	,,	,,	,,	as	asi	,,	,,	ȧṃsı	ȧṃsı	,,	,,	,,	,,
vışva-vȧh. *m. all-supporting.*	vȧṭ *or* vȧḍ	vȧham	uhȧ	uhe	uhas	uhı	vȧṭ	vȧhau	vȧḍbhyȧm	uhos	vȧhas	uhas	vȧḍbhıs	vȧḍbhyas	uhȧm	vȧtsu
ṡveta-vȧh, *m. Indra.*	vȧs	,,	uhȧ *or* vȧhȧ	uhe *or* vȧhe	uhas *or* vȧhas	uhı *or* vȧhı	vȧs	,,	vobhyȧm	,,	,,	uhas *or* vȧhas	obhıs	obhyas	uhȧm *or* vȧhȧm	vahṣu *or* vassu
anaḍ-uh, *m. ox.*	vȧn	,,	uhȧ	uhe	uhas	uhı	van	,,	ubhyȧm	,,	,,	uhas	uḍbhıs	uḍbhyas	uhȧm	utsu
madhul-ıh, *m. f. bee.*	ıṭ *or* ıḍ	ıham	ıhȧ	ıhe	ıhas	ıhı	ıṭ *or* ıḍ	ıhau	ıḍbhyȧm	ıhos	ıhas	ıhas	ıḍbhıs	ıḍbhyas	ıhȧm	ıṭsu
n. ,,	,, ,,	ıṭ *or* ıḍ	,,	,,	,,	ıhı	,,	ıhi	,,	,,	ıṃhı	ıṃhı	,,	,,	,,	,,
duh, *m. f. milker.*	dhuk *or* dhug	duham	duhȧ	duhe	duhas	duhı	dhuk	duhau	dhugbhȧm	duhos	duhas	duhas	dhugbhıs	dhugbhyas	duhȧm	dhukṣu

(1) tudati, *f.* (2) gatavati, *f.* (3) ṡrimati, *f.* (4) mahati, *f.* (5) vıduṣi, *f.* (6) seduṣi, *f.* (7) gariyasi, *f.* These all are declined like nadi.
(*a*) -patı, like kavı.

PRESENT PARTICIPLES ACTIVE.

	m.	*f.*		*m.*	*f.*
Conj. 1. bhû, *be.*	bhavat	bhavanti	*Conj.* 6. tud, *strike.*	tudat	tudati *or* tudanti
2. ad, *eat.*	adat	adati	7. rudh, *obstruct.*	rundhat	rundhati
2. bhȧ, *shine.*	bhȧt	bhȧti *or* bhȧnti	8. tan, *stretch.*	tanvat	tanvati
3. hu, *sacrifice.*	juhvat	juhvati	9. kri, *buy.*	kriṇat	kriṇati *or* kriṇanti
4. dıv, *play.*	divyat	divyanti	10. cur, *steal.*	corayat	corayanti
5. su, *bear.*	sunvat	sunvati			

The *mas.* and *neut.* are declined like tudat, and the *feminines* like nadi.

TABLE II.

NUMERALS.

Cardinals.	*Ordinals.*	*Cardinals.*
1. eka	prathamas, á, am	26. ṣaḍviṃśati
2. dvi	dvitiyas „ „	27. saptaviṃśati
3. tri	tṛitiyas „ „	28. aṣṭáviṃśati
4. catur	caturthas, í. am	29. navaviṃśati *or* únatriṃśat
	turíyas, á, am	
	turyas „ „	30. triṃśat
5. pañcan	pañcamas, í, am	40. catvárimśat
6. ṣaṣ	ṣaṣṭhas „ „	42. dvicatváriṃśat *or* dvácatváriṃśat
7. saptan	saptamas „ „	
8. aṣṭan	aṣṭamas	43. tricatváriṃśat *or* trayaścatváriṃśat
9. navan	navamas	
10. daśan	daśamas	50. pañcáśat
11. ekádaśan	ekádaśas	60. ṣaṣṭi
12. dvádaśan	dvádaśas	70. saptati
13. trayodaśan	trayodaśas	80. aśiti
14. caturdaśan	caturdaśas	90. navati
15. pañcadáśan	pañcadaśas	10^2. śatam, *or* daśati, *f.*
16. ṣoḍaśan	ṣoḍaśas	10^3. sahasram.
17. saptadaśan	saptadaśas	10^4. ayutas, *or* ayutam
18. aṣṭádaśan	aṣṭádaśas	10^5. lakṣam, *or* lakṣá
19. navadaśan *or* únaviṃśati	navadaśas	10^6. niyuta, *m. n. or* prayuta, *m. n.*
20. viṃśati	viṃsas *or* viṃśatitamas	10^7. koṭi*
		10^8. arvuda, *m. n.*
21. ekaviṃśati	ekaviṃśas *or* ekaviṃśatitamas	10^9. mahárvuda, *m. n.*
		10^{10}. padma, *m.*
22. dváviṃśati	dváviṃśas	10^{11}. mahápadmam
23. trayoviṃśati	trayoviṃśas	10^{12}. kharvas
24. caturviṃśati	caturviṃśas	
25. pañcaviṃśati	pañcaviṃśas	

* In Páli there are single words for every power of 10^7 up to 10^{140}, which is called asan·khyeyya, *uncountable.*

DECLENSION OF NUMERALS.

		m.	*n.*	*f.*
1.	*S. N.*	ekas	ekam	eká
	Ac.	ekam	ekam	ekám
	I.	ekena	ekena	ekayá
	D.	ekasmai	ekasmai	ekasyai
	Ab.	ekasmát	ekasmát	ekasyáś
	G.	ekasya	ekasya	„
	L.	ekasmin	ekasmin	ekasyám
2.	*Dual N. Ac.*	dvau	dve	dve
	I. D. Ab.		dvábhyám	
	G. L.		dvayos	
3.	*Pl. N.*	trayas	triṇi	tisras
	Ac.	trin	„	„
	I.		tribhis	tisribhis
	D. Ab.		tribhyas	tisṛibhyas
	G.		trayáṇám	tisṛiṇám
	L.		triṣu	tisṛiṣu
4.	*Pl. N.*	catváras	catvári	catasras
	Ac.	caturas	„	„
	I.		caturbhis	catasṛibhis
	D. Ab.		caturbhyas	catasribhyas
	G.		caturṇám	catasṛiṇám
	L.		caturṣu	catasṛiṣu

The numbers 5 to 19 are the same for all genders, being declinable in the plural only.

5.	*Pl. N. Ac.*	pañca
	I.	pañcabhis
	D. Ab.	pañcabhyas
	G.	pañcánám
	L.	pañcasu

In the same way are declined saptan, navan, daśan, ekádaśan.

6.	*N. Ac.*	ṣaṭ
	I.	ṣaḍbhis
	D. Ab.	ṣaḍbhyas
	G.	ṣaṇṇám
	L.	ṣaṭsu
8.	*N. Ac.*	aṣṭau
	I.	aṣṭabhis *or* aṣṭábhis
	D. Ab.	aṣṭabhyas *or* aṣṭábhyas
	G.	aṣṭánám
	L.	aṣṭasu *or* aṣṭásu

TABLE III.

DECLENSION OF PRONOUNS.

	Singular.							Dual.			Plural.						
	N.	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab.*	*G.*	*L.*	*N. Ac.*	*I. D. Ab.*	*G. L.*	*N.*	*Ac.*	*I.*	*D.*	*Ab.*	*G.*	*L.*
asmat, *I.*	aham	mâm *or* mâ	mayâ	mahyam *or* me	mat	mama *or* me	mayi	âvâm (1)	âvâbhyâm (1)	âvayos (1)	vayam	asmân (3)	asmâbhis	asmabhyas (3)	asmat	asmâkam (3)	asmâsu
yuṣmat, *thou.*	tvam	tvâm *or* tvâ	tvayâ	tubhyam *or* te	tvat	tava *or* te	tvayi	yuvâm (2)	yuvâbhyâm (2)	yuvayos (2)	yûyam	yuṣmân (4)	yuṣmâbhis	yuṣmabhyas (4)	yuṣmat	yuṣmâkam (4)	yuṣmâsu
sarva, *all, m.*	sarvas	sarvam	sarveṇa	sarvasmai	sarvasmât	sarvasya	sarvasmin	sarvau	sarvâbhyâm	sarvayos	sarve	sarvân	sarvais	sarvebhyas		sarveṣâm	sarveṣu
„ *n.*	sarvam	„	„	„	„	„	„	sarve	„	„	sarvâṇi	sarvâṇi	„	„		„	„
„ *f.*	sarvâ	sarvâm	sarvayâ	sarvasyai	sarvasyâs	sarvasyâs	sarvasyâm	„	„	„	sarvâs	sarvâs	sarvâbhis	sarvâbhyas		sarvâsâm	sarvâsu
tat, *that, he, m.*	sas *or* sa	tam	tena	tasmai	tasmât	tasya	tasmin	tau	tâbhyâm	tayos	te	tân	tais	tebhyas		teṣâm	teṣu
„ *it, n.*	tat	tat	„	„	„	„	„	te	„	„	tâni	tâni	„	„		„	„
„ *she, f.*	sâ	tâm	tayâ	tasyai	tasyâs	tasyâs	tasyâm	„	„	„	tâs	tâs	tâbhis	tâbhyas		tâsâm	tâsu
etat, *this, he, m.*	eṣas	etam *or* enam	etena *or* enena	etasmai	etasmât	etasya	etasmin	etau *or Ac.* enau	etâbhyâm	etayos *or* enayos	ete	etân *or* enân	etais	etebhyas		eteṣâm	eteṣu
„ *it, n.*	etat	etat *or* enam	„	„	„	„	„	ete *or Ac.* ene	„	„	etâni	etâni *or* enâni	„	„		„	„
„ *she, f.*	esâ	etâm *or* enâm	etayâ *or* enayâ	etasyai	etasyâs	etasyâs	etasyâm	„	„	„	etâs	etâs *or* enâs	etâbhis	etâbhyas		etâsâm	etâsu
yat, *which, m.*	yas	yam	yena	yasmai	yasmât	yasya	yasmin	yau	yâbhyâm	yayos	ye	yân	yais	yebhyas		yeṣâm	yeṣu
„ *n.*	yat	yat	„	„	„	„	„	ye	„	„	yâni	yâni	„	„		„	„
„ *f.*	yâ	yâm	yayâ	yasyai	yasyâs	yasyâs	yasyâm	„	„	„	yâs	yâs	yâbhis	yâbhyas		yâsâm	yâsu
kim, *what? m.*	kas	kam	kena	kasmai	kasmât	kasya	kasmin	kau	kâbhyâm	kayos	ke	kân	kais	kebhyas		keṣâm	keṣu
„ *n.*	kim	kim	„	„	„	„	„	ke	„	„	kâni	kâni	„	„		„	„
„ *f.*	kâ	kâm	kayâ	kasyai	kasyâs	kasyâs	kasyâm	„	„	„	kâs	kâs	kâbhis	kâbhyas		kâsâm	kâsu
idam, *this, m.*	ayam	imam	anena	asmai	asmât	asya	asmin	imau	âbhyâm	anayos	ime	imân	ebhis	ebhyas		eṣâm	eṣu
„ *n.*	idam	idam	„	„	„	„	„	ime	„	„	imâni	imâni	„	„		„	„
„ *f.*	iyam	imâm	anayâ	asyai	asyâs	asyâs	asyâm	„	„	„	imâs	imâs	âbhis	âbhyas		âsâm	âsu
adas, *that, m.*	asau	amum	amunâ	amuṣmai	amuṣmât	amuṣya	amuṣmin	amû	amûbhyâm	amûyos	ami	amûn	amibhis	amibhyas		amiṣâm	amiṣu
„ *n.*	adas	adas	„	„	„	„	„	„	„	„	amûni	amûni	„	„		„	„
„ *f.*	asau	amum	amuyâ	amuṣyai	amuṣyâs	amuṣyâs	amusyâm	„	„	„	amûs	amûs	amûbhis	amûbhyas		amûṣâm	amûṣu
anya, *other, m.*	anyas	anyam	anyena	anyasmai	anyasmât	anyasya	anyasmin	anyau	anyâbhyâm	anyayos	anye	anyân	anyais	anyebhyas		anyeṣâm	anyeṣu
„ *n.*	anyat	anyat	„	„	„	„	„	anye	„	„	anyâni	anyâni	„	„		„	„
„ *f.*	anyâ	anyâm	anyayâ	anyasyai	anyasyâs	anyasyâs	anyasyâm	„	„	„	anyâs	anyâs	anyâbhis	anyâbhyas		anyâsâm	anyâsu
					Ab. G.	*L.*	*V.*	*N. Ac. V.*			*N. V.*						
bhav-at, *you, m.*	ân	antam	atâ	ate	atas	ati	an	antaû	adbhyâm	atos	antas	atas	adbhis	adbhyas		atâm	atsu
„ *n.*	at	at	„	„	„	„	at	ati	„	„	anti	anti	„	„		„	„
„ *f.*	ati	atim	atyâ	atyai	atyâs	atyâm	ati	atyau	atibhyâm	atyos	atyas	atis	atibhis	atibhyas		atinâm	atiṣu

(1) *Ac. D. G.* nau. (2) *Ac. D. G.* vâm. (3) *Ac. D. G.* nas. (4) *Ac. D. G.* vas.

TABLE IV.

CONJUGATIONAL TENSES OF VERBS.

I. budh, *know.*

	Present. act.	*Present.* mid.	*Potential.* act.	*Potential.* mid.	*Imperative.* act.	*Imperative.* mid.	*1st Preterite.* act.	*1st Preterite.* mid.
S. 1	bodh-ȧmı	e	eyam	eya	ȧnı	aı	abodh-am	e
2	ası	ase	es	ethȧs	a	asva	as	athȧs
3	atı	ate	et	eta	atu	atȧm	at	ata
D. 1	ȧvas	ȧvahe	eva	evahı	ȧva	ȧvahaı	ȧva	ȧvahı
2	athas	ethe	etam	eyȧthȧm	atam	ethȧm	atam	ethȧm
3	atas	ete	etȧm	eyȧtȧm	atȧm	etȧm	atȧm	etȧm
P. 1	ȧmas	ȧmahe	ema	emahı	ȧma	ȧmahaı	ȧma	ȧmahı
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	ata	adhvam
3	antı	ante	eyus	eran	antu	antȧm	an	anta

VI. tud, *strike.*

S. 1	tud-ȧmı	e	eyam	eya	ȧnı	aı	atud-am	e

IV. śuc, *shine.*

S. 1	śucy-ȧmı	e	eyam	eya	ȧnı	aı	aśucy-am	e

X. cur, *steal.*

S. 1	coray-ȧmı	e	eyam	eya	ȧṇı	aı	acoray-am	e

IX. yu, *join.*

S. 1	yun-ȧmı	e	iyȧm	iya	ȧnı	aı	ayun-ȧm	ı
2	ȧsı	iṣe	iyȧs	ithȧs	ihı	iṣva	ȧs	ithȧs
3	ȧtı	ite	iyȧt	ita	ȧtu	itȧm	ȧt	ita
D. 1	ivas	ivahe	iyȧva	ivahı	ȧva	ȧvahaı	iva	ivahı
2	ithas	ȧthe	iyȧtam	iyȧthȧm	itam	ȧthȧm	itam	ȧthȧm
3	itas	ȧte	iyȧtȧm	iyȧtȧm	itȧm	ȧtȧm	itȧm	ȧtȧm
P. 1	imas	imahe	iyȧma	imahı	ȧma	ȧmahaı	ima	imahı
2	itha	idhve	iyȧta	idhvam	ita	idhvam	ita	idhvam
3	antı	ate	iyus	iran	antu	atȧm	an	ata

V. cı, *gather.*

	Present. act.	*Present.* mid.	*Potential.* act.	*Potential.* mid.	*Imperative.* act.	*Imperative.* mid.	*1st Preterite.* act.	*1st Preterite.* mid.
S. 1	cın-omı	ve	uyȧm	viya	avȧnı	avaı	acın-avam	vı
2	oṣı	uṣe	uyȧs	vithȧs	u	uṣva	os	uthȧs
3	otı	ute	uyȧt	vita	otu	utȧm	ot	uta
D. 1	uvas, vas	uvahe, vahe	uyȧva	vivahı	avȧva	avȧvahaı	uva, va	uvahı, vahı
2	uthas	vȧthe	uyȧtam	viyȧthȧm	utam	vȧthȧm	utam	vȧthȧm
3	utas	vȧte	uyȧtȧm	viyȧtȧm	utȧm	vȧtȧm	utȧm	vȧtȧm
P. 1	umas, mas	umahe, mahe	uyȧma	vimahi	avȧma	avȧmahaı	uma, ma	umahı, mahı
2	utha	udhve	uyȧta	vidhvam	uta	udhvam	uta	udhvam
3	vantı	vate	uyus	viran	vantu	vatam	van	vata

VIII. tan, *stretch.*

S. 1	tan-omı	ve	uyȧm	viya	avȧní	avaı	atan-avam	vı

VII. yuj, *join.*

S. 1	yu-najmı	ṅje	ṅjyȧm	ṅjiya	najȧnı	najaı	ayu-najam	ṅjı
2	nakṣı	n·kṣe	ṅjyȧs	ṅjithȧs	n·gdhı	n·kṣva	nak	n·kthȧs
3	naktı	n·kte	ṅjyȧt	ṅjita	naktu	n·ktȧm	nak	n·kta
D. 1	ṅjvas	ṅjvahe	ṅjyȧva	ṅjivahı	najȧva	najȧvahaı	ṅjva	ṅjvahı
2	n·kthas	ṅjȧthe	ṅjyȧtam	ṅjiyȧthȧm	n·ktam	ṅjȧthȧm	n·ktam	ṅjȧthȧm
3	n·ktas	ṅjȧte	ṅjyȧtȧm	ṅjiyȧtȧm	n·ktȧm	ṅjȧtȧm	n·ktȧm	ṅjȧtȧm
P. 1	ṅjmas	ṅjmahe	ṅjyȧma	ṅjimahı	najȧma	najȧmahaı	ṅjma	ṅjmahı
2	n·ktha	n·gdhve	ṅjyȧta	ṅjidhvam	n·kta	n·gdhvam	n·kta	n·gdhvam
3	ṅjantı	ṅjate	ṅjyus	ṅjiran	ṅjantu	ṅjatȧm	ṅjan	ṅjata

III. bhṛı, *bear.*

	Present. act.	*Present.* mid.	*Potential.* act.	*Potential.* mid.	*Imperative.* act.	*Imperative.* mid.	*1st Preterite.* act.	*1st Preterite.* mid.
S. 1	bıbh-armı	re	ṛıyȧm	riya	arȧṇı	araı	abıbh-aram	rı
2	arṣı	ṛıṣe	ṛıyȧs	rithȧs	ṛıhı	ṛıṣva	ar	ṛıthȧs
3	artı	ṛıte	ṛıyȧt	rita	artu	ṛıtȧm	ar	ṛıta
D. 1	ṛıvas	ṛıvahe	ṛıyȧva	rivahı	arȧva	arȧvahaı	ṛıva	ṛıvahı
2	ṛıthas	rȧthe	ṛıyȧtam	riyȧthȧm	ṛıtam	rȧthȧm	ṛıtam	rȧthȧm
3	ṛıtas	rȧte	ṛıyȧtȧm	riyȧtȧm	ṛıtȧm	rȧtȧm	ṛıtȧm	rȧtȧm
P. 1	ṛımas	ṛımahe	ṛıyȧma	rimahı	arȧma	arȧmahaı	ṛıma	ṛımahı
2	ṛıtha	ṛıdhve	ṛıyȧta	ridhvam	ṛıta	ṛıdhvam	ṛıta	ṛıdhvam
3	ratı	rate	ṛıyus	riran	ratu	ratȧm	arus	rata

II. dvıṣ, *hate.*

S. 1	dv-eṣmı	ıṣe	iṣyȧm	ıṣiya	eṣȧṇı	eṣaı	adv-eṣam	ıṣı
2	ekṣı	ıkṣe	ıṣyȧs	iṣithȧs	ıḍḍhi	ıkṣva	eṭ	iṣṭhȧs
3	eṣṭı	ıṣṭe	ıṣyȧt	ıṣita	eṣṭu	ıṣṭȧm	eṭ	iṣṭa
D. 1	ıṣvas	ıṣvahe	ıṣyȧva	ıṣivahı	eṣȧva	eṣȧvahaı	ıṣva	ıṣvahı
2	ıṣṭhas	ıṣȧthe	ıṣyȧtam	ıṣiyȧthȧm	ıṣṭam	ıṣȧthȧm	ıṣṭam	ıṣȧthȧm
3	ıṣṭas	ıṣȧte	iṣyȧtȧm	ıṣiyȧtȧm	ıṣṭȧm	iṣȧtȧm	ıṣṭȧm	ıṣȧtȧm
P. 1	ıṣmas	ıṣmahe	ıṣyȧma	ıṣimahı	eṣȧma	eṣȧmahaı	ıṣma	ıṣmahı
2	ıṣṭha	ıḍḍhve	ıṣyȧta	ıṣidhvam	iṣṭa	ıḍḍhvam	ıṣṭa	ıḍḍhvam
3	ıṣantı	ıṣate	iṣyus	ıṣiran	ıṣantu	ıṣatȧm	ıṣan	ıṣata

TABLE V.

bhû, *be.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		*1st Future.*		*2nd Future.*		*1st Preterite.*		*Conditional.*		*2nd Preterite.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	bhav-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	itâsmi	itâhe	iṣyâmi	iṣye	abhav-am	e	iṣyam	iṣye	babhûv-a	e
2	asi	ase	es	ethâs	a	asva	itâsi	itâse	iṣyasi	iṣyase	as	athâs	iṣyas	iṣyathâs	itha	iṣe
3	ati	ate	et	eta	atu	atâm	itâ	itâ	iṣyati	iṣyate	at	ata	iṣyat	iṣyata	a	e
D. 1	âvas	âvahe	eva	evahi	âva	âvahai	itâsvas	itâsvahe	iṣyâvas	iṣyâvahe	âva	âvahi	iṣyâva	iṣyâvahi	iva	ivahe
2	athas	ethe	etam	eyâthâm	atam	ethâm	itâsthas	itâsâthe	iṣyathas	iṣyethe	atam	ethâm	iṣyatam	iṣyethâm	athus	âthe
3	atas	ete	etâm	eyâtâm	atâm	etâm	itârau	itârau	iṣyatas	iṣyete	atâm	etâm	iṣyatâm	iṣyetâm	atus	âte
P. 1	âmas	âmahe	ema	emahi	âma	âmahai	itâsmas	itâsmahe	iṣyâmas	iṣyâmahe	âma	âmahi	iṣyâma	iṣyâmahi	ima	imahe
2	atha	adhve	eta	edhvam	ata	adhvam	itâstha	itâdhve	iṣyatha	iṣyadhve	ata	adhvam	iṣyata	iṣyadhvam	a	{idhve, iḍhve
3	anti	ante	eyus	eran	antu	antâm	itâras	itâras	iṣyanti	iṣyante	an	anta	iṣyan	iṣyanta	us	ire
Causative.																
S. 1	bhâvay-âmi	e	eyam	eya	âni	ai	itâsmi	itâhe	iṣyâmi	iṣye	abhâvay-am	e	iṣyam	iṣye	bhâvayâṅ-cakâra	cakre
Passive.																
S. 1	bhûy-	e		eya		ai	bhav- bhâv- }	itâhe		iṣye	abhûy-	e	abhav- abhâv- }	iṣye	babhûv-	e

	3rd Preterite.		*Precative.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	abhû-vam	abhav-iṣi	bhûyâ-sam	bhaviṣi- ya
2	s	iṣṭhâs	s	ṣṭhâs
3	t	iṣṭa	t	ṣṭa
D. 1	va	iṣvahi	sva	vahi
2	tam	iṣâthâm	stam	yâsthâm
3	tâm	iṣâtâm	stâm	yâstâm
P. 1	ma	iṣmahi	sma	mahi
2	ta	{idhvam, iḍhvam	sta	{dhvam, ḍhvam
3	van	iṣata	sus	ran

Causative.

S. 1	abibhav-am	e
2	as	athâs
3	at	ata
D. 1	âva	âvahi
2	atam	ethâm
3	atâm	etâm
P. 1	âma	âmahi
2	ata	adhvam
3	an	anta

Passive.

S. 1	abhav- abhâv- }	iṣi
2	,,	iṣṭhâs
3	abhâvi	
D. 1	abhav- abhâv- }	iṣvahi
2	,,	iṣâthâm
3	,,	iṣâtâm
P. 1	abhav- abhâv- }	iṣmahi
2	,,	idhvam
3	,,	iṣata

as, *be.*

	Present.		*Potential.*		*Imperative.*		*1st Preterite.*		*2nd Preterite.*		*Precative.*	*Future.*		*Conditional.*	
	act.	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*mid.*	*act.*	*mid.*	*act.*	*mid.*
S. 1	asmi	he	syâm	siya	asâni	asai	âsam	âsi	âsa	âse	siya	syâmi	sye	syam	sye
2	asi	se	syâs	sithâs	edhi	sva	âsis	âsthâs	âsitha	âsiṣe	siṣṭhâs	syasi	syase	syas	syathâs
3	asti	ste	syât	sita	astu	stâm	âsit	âsta	âsa	âse	siṣṭa	syati	syate	syat	syata
D. 1	svas	svahe	syâva	sivahi	asâva	asâvahai	âsva	âsvahi	âsiva	âsivahe	sivahi	syâvas	syâvahe	syâva	syâvahi
2	sthas	sâthe	syâtam	siyâthâm	stam	sâthâm	âstam	âsâthâm	âsathus	âsâthe	siyâsthâm	syathas	syethe	syatam	syethâm
3	stas	sâte	syâtâm	siyâtâm	stâm	sâtâm	âstâm	âsâtâm	âsatus	âsâte	siyâstâm	syatas	syete	syatâm	syetâm
P. 1	smas	smahe	syâma	simahi	asâma	asâmahai	âsma	âsmahi	âsima	âsimahe	simahi	syâmas	syâmahe	syâma	syâmahi
2	stha	{ddhve dhve	syâta	sidhvam	sta	{ddhvam, dhvam	âsta	âdhvam,	âsa	âsidhve	sidhvam	syatha	syadhve	syata	syadhvam
3	santi	sate	syus	siran	santu	satâm	âsan	âsata	âsus	âsire	siran	syanti	syante	syan	syanta

UNIVERSITY PRESS, CAMBRIDGE,
February, 1875.

CATALOGUE OF

WORKS

PUBLISHED FOR THE SYNDICS

OF THE

Cambridge University Press.

London:
AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

PITT PRESS SERIES (*continued.*)

III. FRENCH.

LA MÉTROMANIE, A Comedy, by PIRON, with a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes, by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master and Librarian, Harrow School. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

LASCARIS, OU LES GRECS DU XVE. SIÈCLE, Nouvelle Historique, par A. F. VILLEMAIN, Secrétaire Perpétuel de l'Académie Française, with a Biographical Sketch of the Author, a Selection of Poems on Greece, and Notes Historical and Philological. By GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master and Librarian of Harrow School. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

IV. GERMAN.

Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes by WILHELM WAGNER, Ph. D., Professor at the Johanneum, Hamburg. Cloth, extra fcap. 8vo. *Price 2s.*

London:
AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

THE CAMBRIDGE PARAGRAPH BIBLE
OF THE AUTHORIZED ENGLISH VERSION,

with the Text Revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by the Rev. F. H. SCRIVENER, M.A., LL.D., Editor of the Greek Testament, Codex Augiensis, &c., and one of the Revisers of the Authorized Version. Crown Quarto, embossed cloth, 36*s*.

From the *Times*.

"Students of the Bible should be particularly grateful to (the Cambridge University Press) for having produced, with the able assistance of Dr Scrivener, a complete critical edition of the Authorized Version of the English Bible, an edition such as, to use the words of the Editor, 'would have been executed long ago had this version been nothing more than the greatest and best known of English classics.' Falling at a time when the formal revision of this version has been undertaken by a distinguished company of scholars and divines, the publication of this edition must be considered most opportune. . . . . . For a full account of the method and plan of the volume and of the general results of the investigations connected with it we must refer the reader to the editor's Introduction, which contains a mass of valuable information about the various editions of the Authorized Version."

From the *Athenæum*.

"Apart from its religious importance, the English Bible has the glory, which but few sister versions indeed can claim, of being the chief classic of the language, of having, in conjunction with Shakspeare, and in an immeasurable degree more than he, fixed the language beyond any possibility of important change. Thus the recent contributions to the literature of the subject, by such workers as Mr Francis Fry and Canon Westcott, appeal to a wide range of sympathies; and to these may now be added Dr Scrivener, well known for his labours in the cause of the Greek Testament criticism, who has brought out, for the Syndics of the Cambridge University Press, an edition of the English Bible, according to the text of 1611, revised by a comparison with later issues on principles stated by him in his Introduction. Here he enters at length into the history of the chief editions of the version, and of such features as the marginal notes, the use of italic type, and the changes of orthography, as well as into the most interesting question as to the original texts from which our translation is produced. . . . . . . Dr Scrivener may be congratulated on a work which will mark an important epoch in the history of the English Bible, and which is the result of probably the most searching examination the text has yet received."—

From *Notes and Queries*.

"The Syndics of the University Press deserve great credit for this attempt to supply biblical students and general readers with a copy of the Bible, which presents the arrangement of an unbroken text in paragraphs accommodated to the sense (the numerals, indicating the chapters and verses, being removed to the margin); with the broad distinction between the prose and poetical portions of Scripture duly maintained, and with such passages of the Old Testament as are quoted in the New being marked by the use of open type."

From the *Spectator*.

"Mr. Scrivener has carefully collated the text of our modern Bibles with that of the first edition of 1611, restoring the original reading in most places, and marking every place where an obvious correction has been made; he has made the spelling as uniform as possible; revised the punctuation (punctuation, as those who cry out for the Bible without note or comment should remember, is a continuous commentary on the text); carried out consistently the plan of marking with italics all words not found in the original, and carefully examined the marginal references. The name of Mr. Scrivener, the learned editor of the 'Codex Augiensis,' guarantees the quality of the work."

THE STUDENT'S EDITION of the above, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. This edition will be found of great use to those who are engaged in the task of Biblical criticism. Two Vols. Crown Quarto, embossed cloth, 50*s*.

THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE FROM THE EARLIEST TIMES TO THE ROYAL INJUNCTIONS OF 1535,

by JAMES BASS MULLINGER, M.A. Demy 8vo. cloth (734 pp.), 18*s*.

"We have hitherto had no satisfactory book in English on the subject.... The fourth chapter contains a most interesting account of "Student Life in the Middle Ages," but an abstract of it would take up so much space that we must refer our readers to the book itself. Our difficulty throughout has been to give any adequate account of a book in which so much interesting information is condensed, and we must for the present give up any hope of describing the chapters on "Cambridge at the Revival of Classical Learning" and "Cambridge at the Reformation," though a better account nowhere exists of one of the most eventful periods of our history.... We trust Mr Mullinger will yet continue his history and bring it down to our own day." *Academy*.

"Any book which throws light on the origin and early history of our Universities will always be gladly welcomed by those who are interested in education, especially a book which is so full of varied information as Mr. Mullinger's History of Cambridge. He has brought together a mass of instructive details respecting the rise and progress, not only of his own University, but of all the principal Universities of the Middle Ages...... We hope some day that he may continue his labours, and give us a history of the University during the troublous times of the Reformation and the Civil War."—*Athenæum*.

"Mr Mullinger's work is one of great learning and research, which can hardly fail to become a standard book of reference on the subject.... We can most strongly recommend this book to our readers."—*Spectator*.

HISTORY OF THE COLLEGE OF ST JOHN THE EVANGELIST,

by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Fellow of St John's. Two Vols. Demy 8vo. 24*s*.

"It may be doubted whether there is any MS. in existence which Cambridge men have been more anxious to see committed to the press, under competent editorship, than the History of St John's by that Socius Ejectus Thomas Baker, whose life Walpole desired to write..... It is perhaps well for Baker's reputation .. that it was reserved for so peculiarly competent an editor as Mr Mayor to give this history to the world... If it be highly to the credit of the Syndics of the Pitt Press to have printed the book, the manner in which he has edited it reflects no less credit upon Mr Mayor."—*Notes and Queries*.

"To antiquaries the book will be a source of almost inexhaustible amusement, by historians it will be found a work of considerable service on questions respecting our social progress in past times; and the care and thoroughness with which Mr Mayor has discharged his editorial functions are creditable to his learning and industry."—*Athenæum*.

"The work displays very wide reading, and it will be of great use to members of the college and of the university, and, perhaps, of still greater use to students of English history, ecclesiastical, political, social, literary and academical, who have hitherto had to be content with 'Dyer.'"—*Academy*.

"It may be thought that the history of a college cannot be particularly attractive. The two volumes before us, however, have something more than a mere special interest for those who have been in any way connected with St John's College, Cambridge; they contain much which will be read with pleasure by a far wider circle. Many of the facts brought under our notice are of considerable value to the general historical student. . . . Every member of this ancient foundation will recognize the worth of Mr Mayor's labours, which, as it will appear, have been by no means confined to mere ordinary editorial work. . . . The index with which Mr Mayor has furnished this useful work leaves nothing to be desired."—*Spectator*.

A SYNOPSIS OF THE CLASSIFICATION OF THE BRITISH PALÆOZOIC ROCKS,

by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S., Woodwardian Professor, and Fellow of Trinity College, Cambridge; with a systematic description of the British Palæozoic Fossils in the Geological Museum of the University of Cambridge, by FREDERICK M'COY, F.G.S., Hon. F.C.P.S., Professor of the Natural Sciences in the University of Melbourne; formerly Professor of Geology and Mineralogy in the Queen's University in Ireland; author of "Characters of the Carboniferous Limestone Fossils of Ireland;" "Synopsis of the Silurian Fossils of Ireland;" "Contributions to British Palæontology," &c. with Figures of the New and Imperfectly known Species. One volume, Royal Quarto, cloth, with Plates, £1. 1*s*.

A CATALOGUE OF THE COLLECTION OF CAMBRIAN AND SILURIAN FOSSILS

contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. With a Preface by the Rev. ADAM SEDGWICK, LL.D., F.R.S., Woodwardian Professor of Geology in the University of Cambridge, and a Table of Genera and Index added by Professor MORRIS, F.G.S. With a Portrait of PROFESSOR SEDGWICK. Royal Quarto, cloth, 7*s*. 6*d*.

THE COMMENTARIES OF GAIUS AND RULES OF ULPIAN. (New Edition, revised and enlarged.)

Translated and Annotated, by J. T. ABDY, LL.D., Judge of County Courts, late Regius Professor of Laws in the University of Cambridge, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College, Cambridge, formerly Law Student of Trinity Hall and Chancellor's Medallist for Legal Studies. Crown Octavo, 16*s*.

"Without endorsing all that has been uttered from time to time respecting the beauties of Roman law, we readily admit that its study must prove useful to the English legal aspirant, partly from its intrinsic merits as a system, and partly from the contrast which it presents to the chaotic agglomeration which Sir William Blackstone pronounced to be the perfection of common sense. As scholars and as editors Messrs Abdy and Walker have done their work well. . . . . For one thing the editors deserve special commendation. They have presented Gaius to the reader with few notes and those merely by way of reference or necessary explanation. Thus the Roman jurist is allowed to speak for himself, and the reader feels that he is really studying Roman law in the original, and not a fanciful representation of it."—*Athenæum*.

"The number of books on various subjects of the civil law, which have lately issued from the Press, shews that the revival of the study of Roman jurisprudence in this country is genuine and increasing. The present edition of Gaius and Ulpian from the Cambridge University Press indicates that the Universities are alive to the importance of the movement, and the fact that the new edition has made its appearance within four years from the original production of the book, should encourage the Syndics to further efforts in the same direction. The auspices under which Messrs Abdy and Walker produce their book are a guarantee that it is a scholarly and accurate performance; and Mr Abdy's practical experience as a County Court Judge supplies a link between theory and practice which, no doubt, has had a beneficial effect upon their work."—*Law Journal*.

SELECT PRIVATE ORATIONS OF DEMOSTHENES

with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A. Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, M.A. Fellow and Tutor of St John's College, Cambridge.

PART I. containing Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. Crown Octavo, cloth. 6*s.*

M. T. CICERONIS ORATIO PRO L. MURENA,

with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Classical Lecturer of St John's College, Cambridge. Crown Octavo, 3*s.* 6*d.*

M. T. CICERONIS DE OFFICIIS LIBRI TRES,

New Edition, much enlarged and improved,

with Marginal Analysis, an English Commentary, and copious Indices, by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge, Classical Examiner to the University of London. Crown Octavo, 7*s.* 6*d.*

GREEK AND ENGLISH TESTAMENT,

In parallel Columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Fourth Edition. Small Octavo. 7*s.* 6*d.*

GREEK TESTAMENT,

ex editione Stephani tertia, 1550. Small Octavo. 3*s.* 6*d.*

WORKS OF ISAAC BARROW,

Compared with the Original MSS., enlarged with Materials hitherto unpublished. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. 9 Vols. Demy Octavo. £3. 3*s.*

TREATISE OF THE POPE'S SUPREMACY,

And a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy Octavo. 7*s.* 6*d.*

MATHEMATICAL WORKS

of ISAAC BARROW, D.D. Edited for Trinity College by W. WHEWELL, D.D. late Master of the College. Demy Octavo. *7s.* 6*d.*

PEARSON'S EXPOSITION OF THE CREED,

edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D. Professor of Mathematics in the University of Durham, and late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. Second Edition. Demy Octavo. *7s.* 6*d.*

AN ANALYSIS OF THE EXPOSITION OF THE CREED

written by the Right Rev. Father in God, JOHN PEARSON, D.D. late Lord Bishop of Chester. Compiled, with some additional matter occasionally interspersed, for the use of the Students of Bishop's College, Calcutta, by W. H. MILL, D.D. late Principal of Bishop's College, and Vice-President of the Asiatic Society of Calcutta; since Chaplain to the most Reverend Archbishop Howley; and Regius Professor of Hebrew in the University of Cambridge. Fourth English Edition. Demy Octavo, cloth. *5s.*

WHEATLY ON THE COMMON PRAYER,

edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College, Examining Chaplain to the late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. *7s.* 6*d.*

THE HOMILIES,

with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. *7s.* 6*d.*

SELECT DISCOURSES,

by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal Octavo. *7s.* 6*d.*

SANCTI IRENÆI EPISCOPI LUGDUNENSIS

libros quinque adversus Hæreses, versione Latina cum Codicibus Claromontano ac Arundeliano denuo collato, præmissa de placitis Gnosticorum prolusione, fragmenta necnon Græce, Syriace, Armeniace, commentatione perpetua et indicibus variis edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. Demy Octavo. 18*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW

in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions, synoptically arranged: with Collations of the best Manuscripts. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy Quarto. 10*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK

in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions synoptically arranged, with Collations exhibiting all the Readings of all the MSS. Edited by the Rev. W. W. SKEAT, M.A. Assistant Tutor and late Fellow of Christ's College, and author of a MŒSO-GOTHIC Dictionary. Demy Quarto. 10*s.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE,

uniform with the preceding, edited by the Rev. W. W. SKEAT. *Just Ready.* Demy Quarto. 10*s.*

M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS.

The text newly revised from the original MS. with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge, Classical Examiner to the University of London. Crown Octavo. 7*s.* 6*d.*

CÆSAR MORGAN'S INVESTIGATION OF THE TRINITY OF PLATO,

and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D. Head Master of Ipswich School, late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown Octavo. 4*s.*

DE OBLIGATIONE CONSCIENTIÆ PRÆLECTIONES decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy Octavo. 7*s.* 6*d.*

GROTIUS DE JURE BELLI ET PACIS,

with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy Octavo, 30*s*. The translation separate, 10*s*.

THEOPHILI EPISCOPI ANTIOCHENSIS LIBRI TRES AD AUTOLYCUM.

Edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GULIELMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Collegii Sanctiss. Trin. apud Cantabrigienses quondam Socius. Post Octavo. 5*s*.

ARCHBISHOP USHER'S ANSWER TO A JESUIT,

with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy Octavo. 7*s*. 6*d*.

WILSON'S ILLUSTRATION OF THE METHOD

of explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. 5*s*.

LECTURES ON DIVINITY

delivered in the University of Cambridge. By John Hey, D.D. Third Edition, by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy Octavo. 15*s*.

THEOPHYLACTI IN EVANGELIUM S. MATTHÆI COMMENTARIUS.

Edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Prebendary of St Paul's, late Fellow of Trinity College. Demy Octavo. 7*s*. 6*d*.

TERTULLIANUS DE CORONA MILITIS, DE SPECTACULIS, DE IDOLOLATRIA,

with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D. Preacher at the Charter House, late Fellow and Tutor of St John's College. Crown Octavo. 5*s*.

A CATALOGUE OF THE MANUSCRIPTS preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy Octavo. 5 Vols. 10*s.* each.

INDEX TO THE CATALOGUE. Demy Octavo. 10*s.*

A CATALOGUE OF ADVERSARIA and printed books containing MS. notes, preserved in the Library of the University of Cambridge. 3*s.* 6*d.*

A CHRONOLOGICAL LIST OF THE GRACES, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy Octavo. 2*s.* 6*d.*

CATALOGUE OF OSTEOLOGICAL SPECIMENS contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy Octavo. 2*s.* 6*d.*

CATALOGUS BIBLIOTHECÆ BURCKHARDTIANÆ. Demy Quarto. 5*s.*

ASTRONOMICAL OBSERVATIONS,

for various Years from 1846 to 1860.

STATUTA ACADEMIÆ CANTABRIGIENSIS.

Demy Octavo. 2*s.* sewed.

ORDINATIONES ACADEMIÆ CANTABRIGIENSIS.

Demy Octavo. 2*s.* 6*d.* sewed.

A COMPENDIUM OF UNIVERSITY REGULATIONS,

for the use of persons in Statu Pupillari. Demy Octavo 6*d.*

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

VOL. I. Parts 1 to 8. PAPERS for the Year 1871-2, 7*s.* 6*d. cloth.*

VOL. II. „ 9 to 18. PAPERS for the Year 1872-3, 10*s.* 6*d. cloth.*

VOL. III. „ 19 to 29. PAPERS for the Year 1873-4, 10*s.* 6*d. cloth.*

The following Parts may be had separately:

IX. Theological Examination, Carus Greek Testament Prizes (Bachelors and Undergraduates) and Crosse Scholarship. *Price One Shilling.*

XI. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes. *Price One Shilling.*

XII. The Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree in Moral Science, Applied Science, Natural Science, Theology, Law and History.—First, Second, and Final Examinations for M.B. Degree.—Examinations for the Degrees of Master in Surgery and Master of Laws.—Dr Jeremie's Prizes. *Price One Shilling and Sixpence.*

XIII. Mathematical Tripos and Smith's Prizes. **1873.** *Price One Shilling.*

XIV. University Scholarships.—Chancellor's Medal for Legal Studies.—The Classical Tripos.—The Chancellor's Classical Medals.—The Bell Scholarships. *Price Two Shillings.*

XV. Second Previous Examination. (**With Answers to the Arithmetic and Algebra Papers.**) *Price One Shilling and Sixpence.*

XVI. Theological Examination, Tyrwhitt's Hebrew and Dr Lightfoot's Scholarships. *Price One Shilling and Sixpence.*

XVII. General Examination for the Ordinary B.A. Degree. (**With Answers to the Algebra Papers.**) *Price One Shilling.*

XVIII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations and Whewell Scholarships. *Price Two Shillings and Sixpence.*

XIX. Theological Examination, Carus Greek Testament Prizes (Undergraduates) and Crosse Scholarship. *Price One Shilling.*

XXI. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes. *Price One Shilling and Sixpence.*

EXAMINATION PAPERS (*continued.*)

XXII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations, LL.M. Examination, and Jeremie Prizes. *Price Two Shillings.*

XXIII. The Theological Tripos. **1874.** *Price One Shilling and Sixpence.*

XXIV. Mathematical Tripos and Smith's Prizes, 1874. *Price One Shilling and Sixpence.*

XXV. University Scholarships.—Chancellor's Medal for Legal Studies.—The Classical Tripos.—The Bell and Abbott Scholarships.—The Chancellor's Classical Medals. *Price Two Shillings and Sixpence.*

XXVI. Second Previous Examination. **(With Answers to the Arithmetic and Algebra Papers.)** *Price One Shilling and Sixpence.*

XXVII. Examination for LL.M. Degree, Dr Lightfoot's Scholarships, and Tyrwhitt's Hebrew Scholarships. *Price One Shilling and Sixpence.*

XXIX. The Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, M.B. Examinations, and Whewell's International Law Scholarships. *Price Two Shillings.*

XXX. Carus Greek Testament Prizes (Bachelors and Undergraduates.) Crosse Scholarship and Jeremie Prizes, and Examination for Degree of Bachelor of Music. *Price One Shilling and Sixpence.*

XXXI. The Second General Examination for the Ordinary B.A. Degree and Previous Examination. **(With Answers to Arithmetic and Algebra Papers.)** *Price Two Shillings.*

XXXII. Moral Sciences, Natural Sciences, and Law and History Triposes, and LL.M. Examination. *Price One Shilling and Sixpence.*

XXXIII. Special Examinations for the Ordinary B.A. Degree, and M.B. Examinations. *Price Two Shillings.*

XXXIV. The Theological Tripos, **1875.** *Price One Shilling and Sixpence.*

XXXV. Mathematical Tripos and Smith's Prizes, **1875.** *Price One Shilling and Sixpence.*

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS.

London:
AT THE CAMBRIDGE WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Cambridge:
PRINTED BY C. J. CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.